# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 《韩国评论》，第5卷第5期，(the Korea Review, Vol. 5 No.) 000001

2. 《韩国评论》，第5卷第5期，(the Korea Review, Vol. 5 No.) 000002

3. 《韩国评论》，第5卷第5期，(the Korea Review, Vol. 5 No.) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['vɑ:l] . [faɪv] .
**VOL** . **5** .
卷 . 5 .

第5卷

[noʊ] . [faɪv] .
**NO** . **5** .
不 . 5 .

第五号

[soʊl] ,
**Seoul** ,
汉城 ,

汉城，

[kə'riə] .
**Korea** .
韩国 .

韩国。

[ðə; ði]
**The**
这

这

[kə'riə]
**KOREA**
韩国

韩国

[rɪ'vju:]
**REVIEW**
审查

审查

['pʌblɪʃt] [i:tʃ] [mʌnθ] .
**Published** **each** **Month** .
已发布 每个 月 .

每月出版。

['hoʊmər][bi:] . ['hʌlbɝt] , ['edɪtər] .
**HOMER** **B** . **HULBERT** , **Editor** .
荷马 B . 赫尔伯特 , 编辑 .

霍默·B·赫尔伯特，编辑。

['kɑ:ntents] .
**CONTENTS** .
内容 .

内容。

[kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] -
**Korea** **and** **Japan** **161**
韩国 和 日本 -

韩国和日本 161

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['kwɛl,pɑ:rt] -
**A Visit to Quelpart 172**
一个 访问 到 奎尔帕特 -

奎尔帕特之旅 172

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɑ:ks] - [kjʊr] -
**The Magic Ox - Cure 179**
这 魔法 牛 - 治愈 -

神奇的牛疗法 179

[ðə; ði] [soʊl] - ['fu:'sɑ:n] ['reɪlweɪ] -
**The Seoul - Fusan Railway 183**
这 汉城 - 富山 铁路 -

首尔-釜山铁路183

[ˌedɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:ment] -
**Editorial Comment 187**
社论 评论 -

社论评论 187

[nu:z] ['kælɪndər] -
**News Calendar 191**
消息 日历 -

新闻日历 191

[meɪ] , - .
**MAY , 1905 .**
可能 , - .

1905年5月。

['meθədɪst] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] : [soʊl]
**METHODIST PUBLISHING HOUSE : SEOUL**
卫理公会 出版 房子 : 汉城

卫理公会出版社：首尔

['ædvɚ,taɪzmənts] .
**ADVERTISEMENTS .**
广告 .

广告。

['hɔŋkɔŋ] [ænd; ənd] [ˌʃæŋ'haɪ] ['bæŋkɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
**HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION .**
香港 和 上海 银行业 公司 .

香港上海汇丰银行股份有限公司。

['kæpɪt(ə)l] $10 , - , - . -
**Capital $10 , 000 , 000 . 00**
首都 $10 , - , - . -

资本 10,000,000.00 美元

[rɪ'zɜ:rv] [fʌnd] { ['stɜ:rlɪŋ] [æt; ət][ˌtu:'tu:] / - $10 , - , - . - } $15 , - , - . -
**Reserve Fund { Sterling at 2 / - $10 , 000 , 000 . 00 } $15 , 500 , 000 . 00**
预订 基金 { 英镑 在 2 / - $10 , - , - . - } $15 , - , - . -

储备基金（英镑兑美元汇率 2/-）10,000,000.00 美元 15,500,000.00 美元

{ ['sɪlvər] $5 , - , - . - }
**{ Silver $5 , 500 , 000 . 00 }**
{ 银 $5 , - , - . - }

白银 5,500,000.00 美元 }

[rɪ'zɜ:rv] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [prəp'raɪətəz] $10 , - , - . -
**Reserve Liability of Proprietors $10 , 000 , 000 . 00**
预订 责任 的 业主 $10 , - , - . -

业主负债准备金 10,000,000.00 美元

[tʃi:f] ['mænɪdʒər]
**CHIEF** **MANAGER**
首席 经理

首席经理

['hɔŋkɔŋ] — [dʒeɪ] . [ɑ:r] . [em] . [smɪθ] , ['eskwaɪə] .
**Hongkong** **—** **J** **.** **R** **.** **M** **.** **Smith** **,** **Esquire** **.**
香港 — J . 拉 . M . 史密斯 ,《时尚先生》 .

香港——JRM Smith，Esquire。

[dʒə'mjlpəj] — ['ɪntrəst] [ə'laʊd] [ɑ:n] [fɪkst] [di'pɔzits] : —
**Chemulpo** **—** **Interest** **Allowed** **on** **Fixed** **Deposits** **:** **—**
济物浦 — 兴趣 允许 在 固定的 存款 : —

Chemulpo——定期存款利息：—

[fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] , [θri:][pər] [sent] , [pər] ['ænəm] . ″ - ″ [fɔ:r] ″
**For** **6** **months** **,** **3** **per** **cent** **,** **per** **annum** **.** **″** **12** **″** **4** **″**
为了 6 几个月 , 3 每 中心 , 每 年 . ″ - ″ 4 ″

为期6个月，年利率3%。″ 12″ 4″

″ [noʊ] ['ɪntrəst] [ə'laʊd] [ɑ:n] ['kɜ:rənt] [ə'kaʊnts] .
**″** **No** **interest** **allowed** **on** **current** **accounts** **.**
″ 不 兴趣 允许 在 当前的 账户 .

“活期账户不计息。”

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['kʌstəmərz] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] [jen] ['loʊk(ə)l]
**All** **the** **Accounts** **of** **the** **Corporation** **with** **its** **customers** **are** **kept** **in** **Yen** **local**
全部 这 账户 的 这 公司 和 它是 顾客 是 保留 在 日元 当地的
['kɜ:rənsi] .
**currency** **.**
货币 .

公司与其客户的所有账户均以日元当地货币记账。

[dræft] ['ɪʃu:d] [ænd; ənd] [bɪlz] [dɪs'kaʊntɪd] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]
**Drafts** **issued** **and** **Bills** **discounted** **on** **all** **the** **Principal** **Cities** **of** **Europe** **and**
草稿 发布 和 账单 折扣 在 全部 这 主要的 城市 的 欧洲 和
[ə'merɪkə] .
**America** **.**
美国 .

在欧洲和美洲所有主要城市签发汇票和贴现票据。

[ðə; ði] [soʊl] - [dʒə'mjlpəj] ['sekʃ(ə)n] .
**THE** **SEOUL** **-** **CHEMULPO** **SECTION** **.**
这 汉城 - 切穆尔波 部分 .

首尔-铁物浦段。

[ðə; ði] [soʊl] - ['fu:'sɑ:n] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] .
**The** **Seoul** **-** **Fusan** **Railway** **Company** **.**
这 汉城 - 富山 铁路 公司 .

首尔-富山铁路公司。

[taɪm] [ teiblz ] 1st [dɪ'sembər] , - .
**Time** **Tables** **1st** **December** **,** **1904** **.**
时间 表格 1st 十二月 , - .

1904年12月1日时刻表。

[i:st] [baʊnd] ['steɪʃənz] [west] [baʊnd]
**EAST** **BOUND** **STATIONS** **WEST** **BOUND**
东方 边界 车站 西方 边界

东行车站 西行车站

[treɪn] [liːvz] [treɪn] [liːvz]
**TRAIN** **LEAVES** **TRAIN** **LEAVES**
火车 树叶 火车 树叶

火车开走了 火车开走了

[ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [em] .
**A** . **M** . **A** . **M** .
一个 . M . 一个 . M .

安曼

[piː] . [em] . [piː] . [em] .
**P** . **M** . **P** . **M** .
P . M . P . M .

PMPM

[piː] . [em] .
**P** . **M** .
P . M .

下午

[piː] . [em] . [ə; eɪ] . [em] .
**P** . **M** . **A** . **M** .
P . M . 一个 . M .

PMAM

[ə; eɪ] . [em] .
**A** . **M** .
一个 . M .

是

[piː] . [em] .
**P** . **M** .
P . M .

下午

[piː] . [em] . [piː] . [em] .
**P** . **M** . **P** . **M** .
P . M . P . M .

PMPM

[piː] . [em] .
**P** . **M** .
P . M .

下午

['sɛvən] . - - . - - . - [θriː] . - [faɪv] . - [eɪt] . - [dʒə'mjlpəj] [eɪt] . - - . - [ˌtuː'tuː] . - [fɔːr] .
**7** . **20** **10** . **00** **12** . **30** **3** . **00** **5** . **30** **8** . **30** **Chemulpo** **8** . **50** **11** . **12** **2** . **00** **4** .
7 . - - . - - . - 3 . - 5 . - 8 . - 济物浦 8 . - - . - 2 . - 4 .
- ['sɛvən] . - [naɪn] . -
**30** **7** . **00** **9** . **42**
- 7 . - 9 . -

7.20 10.00 12.30 3.00 5.30 8.30 济物坡 8.50 11.12 2.00 4.30 7.00 9.42

['sɛvən] . - - . - - . - [θriː] . - [faɪv] . - [eɪt] . - - [eɪt] . - - . - [wʌn] . - [fɔːr] . -
**7** . **28** **10** . **06** **12** . **38** **3** . **08** **5** . **38** **8** . **36** **Saalijy** **8** . **45** **11** . **18** **1** . **55** **4** . **25**
7 . - - . - - . - 3 . - 5 . - 8 . - - 8 . - - . - 1 . - 4 . -
[sɪks] . - [naɪn] . - . - . . . - . - [θriː] . - [faɪv] . - . . .
**6** . **55** **9** . **387** . **33** . . . **12** . **43** **3** . **13** **5** . **43** . . .
6 . - 9 . - . - . . . - . - 3 . - 5 . - . . .

7.28 10.06 12.38 3.08 5.38 8.36 萨利吉 8.45 11.18 1.55 4.25 6.55 9.387.33 ... 12.43 3.13 5.43 ...

- [eɪt] . - . . . [wʌn] . - [fɔːr] . - [sɪks] . - . . . ['sɛvən] . - . . . [wʌn] . - [θriː] . - [sɪks] . - .
**Sopple** **8** . **38** . . . **1** . **48** **4** . **18** **6** . **48** . . . **7** . **51** . . . **1** . **01** **3** . **31** **6** . **01** .
- 8 . - . . . 1 . - 4 . - 6 . - . . . 7 . - . . . 1 . - 3 . - 6 . - .
. .
: :
. .

索普尔 8.38 ... 1.48 4.18 6.48 ...7.51 ... 1.01 3.31 6.01 ...

- [eɪt] . - . . . [wʌn] . - [fɔːr] . - [sɪks] . - . . .
**Poopyong** **8** . **20** . . . **1** . **30** **4** . **00** **6** . **30** . . .
- 8 . - . . . 1 . - 4 . - 6 . - . . .

Poopyong 8.20 ... 1.30 4.00 6.30 ...

[eɪt] . - - . - [wʌn] . - [θriː] . - [sɪks] . - [naɪn] . - ['sɑːʃə] [eɪt] . - - . - [wʌn] . - [θriː] . -
**8** . **07** **10** . **36** **1** . **17** **3** . **47** **6** . **17** **9** . **06** **Sosha** **8** . **08** **10** . **39** **1** . **18** **3** . **48**
8 . - - . - 1 . - 3 . - 6 . - 9 . - 索莎 8 . - - . - 1 . - 3 . -
[sɪks] . - [naɪn] . - . - . . . [wʌn] . - [θriː] . - [sɪks] . - . . .
**6** . **18** **9** . **098** . **19** . . . **1** . **29** **3** . **59** **6** . **29** . . .
6 . - 9 . - . - . . . 1 . - 3 . - 6 . - . . .

8.07 10.36 1.17 3.47 6.17 9.06 苏沙 8.08 10.39 1.18 3.48 6.18 9.098.19 ... 1.29 3.59 6.29 ...

- ['sɛvən] . - . . . [wʌn] . - [θriː] . - [sɪks] . - . . .
**Oricle** **7** . **51** . . . **1** . **03** **3** . **33** **6** . **03** . . .
- 7 . - . . . 1 . - 3 . - 6 . - . . .

Oricle 7.51 ... 1.03 3.33 6.03 ...

[eɪt] . - - . - [wʌn] . - [fɔːr] . - [sɪks] . - [naɪn] . - - ['sɛvən] . - - . - - . - [θriː]
**8** . **36** **10** . **57** **1** . **46** **4** . **16** **6** . **46** **9** . **29** **Yungtongpo** **7** . **36** **10** . **16** **12** . **49** **3**
8 . - - . - 1 . - 4 . - 6 . - 9 . - - 7 . - - . - - . - 3
. - [faɪv] . - [eɪt] . - . - . . . [wʌn] . - [fɔːr] . - [naɪn] . - . . .
. **19** **5** . **49** **8** . **468** . **43** . . . **1** . **53** **4** . **23** **9** . **53** . . .
. - 5 . - 8 . - . - . . . 1 . - 4 . - 9 . - . . .

8.36 10.57 1.46 4.16 6.46 9.29 永通坡 7.36 10.16 12.49 3.19 5.49 8.468.43 ... 1.53 4.23 9.53 ...

- ['sɛvən] . - . . . - . - [θriː] . - [faɪv] . - . . . [eɪt] . - . . . [wʌn] . - [fɔːr] . - [sɪks] . - . . .
**Nodol** **7** . **27** . . . **12** . **42** **3** . **12** **5** . **42** . . . **8** . **49** . . . **1** . **59** **4** . **29** **6** . **59** . . .
- 7 . - . . . - . - 3 . - 5 . - . . . 8 . - . . . 1 . - 4 . - 6 . - . . .

诺多尔 7.27 ... 12.42 3.12 5.42 ...8.49 ... 1.59 4.29 6.59 ...

- ['sɛvən] . - . . . - . - [θriː] . - [faɪv] . - . . .
**Yungsan** **7** . **21** . . . **12** . **36** **3** . **06** **5** . **36** . . .
- 7 . - . . . - . - 3 . - 5 . - . . .

龙山 7.21 ... 12.36 3.06 5.36 ...

[naɪn] . - - . - [ˌtuːˈtuː] . - [fɔːr] . - ['sɛvən] . - [naɪn] . - [saʊθ] [geɪt] ['sɛvən] . - - . - - . -
**9** . **01** **11** . **14** **2** . **11** **4** . **41** **7** . **11** **9** . **46** **South** **Gate** **7** . **21** **10** . **00** **12** . **27**
9 . - - . - 2 . - 4 . - 7 . - 9 . - 南 门 7 . - - . - - . -
[ˌtuːˈtuː] . - [faɪv] . - [eɪt] . -
**2** . **57** **5** . **27** **8** . **30**
2 . - 5 . - 8 . -

9.01 11.14 2.11 4.41 7.11 9.46 南门 7.21 10.00 12.27 2.57 5.27 8.30

[naɪn] . - - . - [ˌtuːˈtuː] . - [fɔːr] . - ['sɛvən] . - [naɪn] . - [soʊl] ['sɛvən] . - [naɪn] . - - . -
**9** . **05** **11** . **17** **2** . **15** **4** . **45** **7** . **15** **9** . **50** **Seoul** **7** . **05** **9** . **55** **12** . **20**
9 . - - . - 2 . - 4 . - 7 . - 9 . - 汉城 7 . - 9 . - - . -
[ˌtuːˈtuː] . - [faɪv] . - [eɪt] . -
**2** . **50** **5** . **20** **8** . **26**
2 . - 5 . - 8 . -

9.05 11.17 2.15 4.45 7.15 9.50 首尔 7.05 9.55 12.20 2.50 5.20 8.26

['pæsndʒə-] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['steɪʃənz] [wer] [noʊ] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ɪg'zɪsts] ,

| **Passengers** | **from** | **the** | **intermediate** | **stations** | **where** | **no** | **Ticket** | **office** | **exists** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乘客 | 从 | 这 | 中间的 | 车站 | 在哪里 | 不 | 票 | 办公室 | 存在 | , |

来自没有售票处的中间站的乘客，

[wɪl] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] [kən'dʌktəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] .

| **will** | **Procure** | **the** | **Tickets** | **from** | **Conductors** | **on** | **the** | **Trains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 采购 | 这 | 门票 | 从 | 导体 | 在 | 这 | 火车 | . |

将从列车员处购买车票。

[wer] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ɪg'zɪsts] ['tɪkɪts] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʌktəz] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd]

| **Where** | **Ticket** | **office** | **exists** | **Tickets** | **procured** | **from** | **the** | **Conductors** | **must** | **be** | **paid** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 票 | 办公室 | 存在 | 门票 | 采购 | 从 | 这 | 导体 | 必须 | 是 | 有薪酬的 |

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][faɪv][sen]['ekstrə][fɔːr; fər] [iːtʃ] [fer] .

| **for** | **at** | **the** | **rate** | **of** | **5** | **sen** | **extra** | **for** | **each** | **fare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 5 | sen | 额外的 | 为了 | 每个 | 票价 | . |

设有售票处的车站，从列车员处购买的车票，每张车票需额外支付 5 仙。

['eni] ['pæsɪndʒər] [huː] ['oʊvər] - [raɪdz][ðə; ði] ['dɪstəns] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪt] ,

| **Any** | **Passenger** | **who** | **over** | **-** | **rides** | **the** | **distance** | **indicated** | **on** | **the** | **ticket** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 乘客 | WHO | 超过 | - | 骑行 | 这 | 距离 | 表明的 | 在 | 这 | 票 | , |

任何乘客如果行驶距离超过车票上所示的距离，

[ɔːr] [huː] ['tʃeɪndʒɪz][kɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] , [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][faɪv] [sen]['ekstrə] ,

| **or** | **who** | **changes** | **cars** | **for** | **a** | **higher** | **class** | **,** | **must** | **pay** | **the** | **difference** | **,** | **and** | **5** | **sen** | **extra** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 变化 | 汽车 | 为了 | 一个 | 更高 | 班级 | , | 必须 | 支付 | 这 | 不同之处 | , | 和 | 5 | sen | 额外的 | , |

或者，如果有人换乘更高级别的车辆，则必须支付差价，另加5仙。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [fer] .

| **for** | **each** | **fare** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 票价 | . |

每张票。

[dɔːgz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪndʒər] - [kɑːrz] ,

| **Dogs** | **taken** | **in** | **the** | **Passenger** | **-** | **cars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 已采取 | 在 | 这 | 乘客 | - | 汽车 | , |

被带上客车的狗

[wɪð; wɪθ][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə-] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] - [sen] [pər] [hed] .

| **with** | **no** | **objection** | **from** | **the** | **other** | **passengers** | **are** | **charged** | **40** | **sen** | **per** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 异议 | 从 | 这 | 其他 | 乘客 | 是 | 带电 | - | sen | 每 | 头 | . |

在其他乘客没有异议的情况下，每人收费 40 仙。

- [trɪp] ['kuːpɑːn] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər]['fæməli][juːz][ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] : —

| **50** | **Trip** | **Coupon** | **Tickets** | **for** | **family** | **use** | **are** | **issued** | **at** | **the** | **following** | **rates** | **:** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 旅行 | 优惠券 | 门票 | 为了 | 家庭 | 使用 | 是 | 发布 | 在 | 这 | 下列的 | 利率 | : | — |

50张家庭旅行券按以下价格发行：—

1st [klæs] - [jen] .

| **1st** | **class** | **60** | **yen** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 1st | 班级 | - | 日元 | . |

一等舱 60 日元。

2nd [klæs] - [jen] . [ - ]

| **2nd** | **class** | **30** | **yen** | **.** | **[** | **161** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2nd | 班级 | - | 日元 | . | [ | - | ] |

二等座 30 日元。[161]

[ðə; ði]
**THE**
这

这

[kə'riə] [rɪ'vju:] .
**KOREA** **REVIEW** **.**
韩国 审查 .

韩国评论。

[meɪ] , - .
**MAY** **,** **1905** **.**
可能 , - .

1905年5月。

[kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] .
**Korea** **and** **Japan** **.**
韩国 和 日本 .

韩国和日本。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ri:ən] ['pi:p(ə)l] [tɔ:rd] [dʒə'pæn][hæz; həz] [ˌʌndər'gɑ:n] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz]
**The** **attitude** **of** **the** **Korean** **people** **toward** **Japan** **has** **undergone** **many** **changes**
这 态度 的 这 韩国人 人们 朝向 日本 有 经历 许多 变化
['dʊrɪŋ] [ðæt] [pæst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
**during** **that** **past** **quarter** **of** **a** **century** **.**
期间 那 过去的 四分之一 的 一个 世纪 .

过去二十五年间，韩国人民对日本的态度发生了许多变化。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['enməti]
**The** **thing** **that** **we** **must** **always** **reckon** **with** **is** **the** **ancient** **feeling** **of** **enmity**
这 事物 那 我们 必须 总是 估计 和 是 这 古老的 感觉 的 敌意
[ə'raʊzd] ,
**aroused** **,**
被唤醒 ,

我们必须始终正视的是被唤起的古老仇恨情绪。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [baɪ][ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [reɪdz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] ['fri:ˌbu:tərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
**in** **the** **first** **place** **,** **by** **the** **devastating** **raids** **of** **Japanese** **freebooters** **during** **the**
在 这 第一的 地方 , 经过 这 毁灭性的 突袭 的 日本人 自由掠夺者 期间 这
[tenθ] ,
**tenth** **,**
第十 ,

首先，由于十世纪期间日本海盗的毁灭性袭击，

[ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] .
**eleventh** **and** **twelfth** **centuries** **.**
第十一 和 第十二 几个世纪 .

十一、十二世纪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] ['sʌfərd] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z]
**At** **that** **time** **the** **Koreans** **suffered** **so** **severely** **that** **the** **very** **name** **of** **Japanese**
在 那 时间 这 韩国人 遭受 所以 严重 那 这 非常 姓名 的 日本人
[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [heitid] .
**became** **the** **synonym** **of** **all** **that** **was** **dreadful** **and** **to** **be** **hated** **.**
成为 这 代名词 的 全部 那 曾是 可怕 和 到 是 憎恨 .

当时韩国人遭受了极其严重的苦难，以至于"日本人"这个名字本身就成了可怕和令人憎恨的代名词。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] - [wen] [ðə; ði] [kə'riːənz]

| This | was | further | intensified | by | the | great | invasion | of | 1592 | when | the | Koreans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 更远 | 加强 | 经过 | 这 | 伟大的 | 入侵 | 的 | - | 什么时候 | 这 | 韩国人 |

['sʌfərd] [ˌʌn'toʊld] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərəri] ['kɔŋkərəz] .

| suffered | untold | things | at | the | hands | of | the | temporary | conquerors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 不明 | 事物 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 暂时的 | 征服者 | . |

1592 年的大入侵进一步加剧了这种情况，当时朝鲜人民在临时征服者手中遭受了难以言喻的苦难。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [siːn] [ɪn] [kə'riːən] ['kærəktər] [tə'deɪ] .

| The | result | of | these | things | are | clearly | seen | in | Korean | character | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这些 | 事物 | 是 | 清楚地 | 已见 | 在 | 韩国人 | 特点 | 今天 | . |

这些因素的影响在今天的韩国人性格中体现得非常明显。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kə'riːən] [tʃaɪld] [huː] [dʌz] [nɑːt][drɪŋk][ɪn] ,

| It | would | be | very | hard | to | find | a | Korean | child | who | does | not | drink | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 寻找 | 一个 | 韩国人 | 孩子 | WHO | 做 | 不是 | 喝 | 在 | , |

很难找到一个不喝酒的韩国孩子。

['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [mɪlk] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dɪs'laɪk] [ə'genst] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

| almost | with | his | mother's | milk | , | a | feeling | of | dislike | against | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 和 | 他的 | 母亲的 | 牛奶 | , | 一个 | 感觉 | 的 | 不喜欢 | 反对 | 这 | 日本人 | . |

几乎从他母亲的乳汁中，就对他产生了对日本人的厌恶之情。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪm'baɪbd][æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]

| On | the | other | hand | the | Japanese | seem | to | have | imbibed | as | strong | a | feeling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | 这 | 日本人 | 似乎 | 到 | 有 | 吸收 | 作为 | 强的 | 一个 | 感觉 |

[tɔːrd] [ðə; ði] [kə'riːən] .

| toward | the | Korean | . |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 韩国人 | . |

另一方面，日本人似乎对韩国人也抱有同样强烈的感情。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [kən'tempt] ,

| This | feeling | is | one | of | contempt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 是 | 一 | 的 | 鄙视 | , |

这种感觉是一种蔑视，

[bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [les] ['wɔːrlaɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [kən'sɜːrvətɪzəm]

| born | of | the | less | warlike | character | of | the | Korean | and | his | strong | conservatism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 的 | 这 | 较少的 | 好战 | 特点 | 的 | 这 | 韩国人 | 和 | 他的 | 强的 | 保守主义 |

.

:

.

源于韩国人不那么好战的性格和强烈的保守主义思想。

[ðiːz] ['sentɪmənts] [wiː; wi]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [wʌnz][ænd; ənd] [ɪf] [soʊ]

| These | sentiments | we | firmly | believe | to | be | the | real | underlying | ones | and | if | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 情感 | 我们 | 牢牢 | 相信 | 到 | 是 | 这 | 真实的 | 潜在的 | 一个 | 和 | 如果 | 所以 |

[ðə; ði]['oʊnli]['dʒenjuɪn][ˌræproʊʃ'mɑːn„ræprɑːʃ'mɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [ə'lɔːŋ]

| the | only | genuine | rapprochement | between | the | two | people | must | be | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 真的 | 和睦 | 之间 | 这 | 二 | 人们 | 必须 | 是 | 沿着 |

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][self] - ['ɪntrəst] .

| the | line | of | mutual | self | - | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 相互的 | 自己 | - | 兴趣 | . |

我们坚信这些才是他们内心真正的想法，如果是这样，那么两人之间唯一真正的和解必须建立在相互利益的基础上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [fər'get][ðə; ði][oʊld][fjuːd] [ðen] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,

| If | it | pays | sufficiently | to | forget | the | old | feud | then | forgotten | it | will | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 支付 | 足够 | 到 | 忘记 | 这 | 老的 | 世仇 | 然后 | 被遗忘的 | 它 | 将要 | 是 | , |

如果遗忘旧怨有利可图，那么它就会被遗忘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][wʌn] .

| but | it | is | plain | that | the | interest | must | be | a | mutual | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 清楚的 | 那 | 这 | 兴趣 | 必须 | 是 | 一个 | 相互的 | 一 | . |

但很显然，这种利益必须是相互的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] [ - ]

| From | the | days | of | the | Great | Invasion | up | to | the | year | [ | 162 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 天 | 的 | 这 | 伟大的 | 入侵 | 向上 | 到 | 这 | 年 | [ | - | ] |

从大入侵时期到[162]年

- [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'twiːn] [kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][wɜːr; wər][kwi'es(ə)nt] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ]

| 1868 | the | difficulties | between | Korea | and | Japan | were | quiescent | , | though | by | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 困难 | 之间 | 韩国 | 和 | 日本 | 是 | 静止的 | , | 尽管 | 经过 | 不 |

[miːnz] [ded] .

| means | dead | . |
|---|---|---|
| 方法 | 死的 | . |

1868年，朝鲜和日本之间的矛盾虽然有所缓和，但远未消除。

['æftər][ðə; ði]['mæntʃuː][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [kə'riə] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] [kə'riə] [help][ɪn]

| After | the | Manchu | invasion | of | Korea | the | Japanese | even | offered | Korea | help | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 满族 | 入侵 | 的 | 韩国 | 这 | 日本人 | 甚至 | 提供 | 韩国 | 帮助 | 在 |

['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['mæntʃuː] [joʊk] .

| throwing | off | the | Manchu | yoke | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 离开 | 这 | 满族 | 轭 | . |

满清入侵朝鲜后，日本人甚至向朝鲜伸出援手，帮助其摆脱满清的统治。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][kən'dɪʃ(ə)nz] [tə'deɪ] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlmoʊst][seɪ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| As | we | look | at | conditions | today | we | can | almost | say | that | it | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 看 | 在 | 状况 | 今天 | 我们 | 能 | 几乎 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 |

['pɪti] [kə'riə] [dɪd][nɑːt][ək'sept][ðə; ði]['ɔːfər] .

| pity | Korea | did | not | accept | the | offer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗憾 | 韩国 | 做过 | 不是 | 接受 | 这 | 提供 | . |

从今天的情况来看，我们几乎可以说，韩国当初没有接受这一提议实在令人惋惜。

[ðə; ði] [leɪt] ['riːdʒənt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪn] ,

| The | late | Regent | , | during | the | first | decade | of | the | present | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 摄政 | , | 期间 | 这 | 第一的 | 十年 | 的 | 这 | 展示 | 在位 | , |

已故摄政王，在现任君主统治的第一个十年里，

[kən'siːvd] [ə; eɪ] [fə'nætɪkl] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl]['aʊt'saɪdər][ænd; ənd] , [θruː] [ə; eɪ][fjuː] [ʌn'fɔːrtʃənət]

| conceived | a | fanatical | hatred | against | all | outsiders | and | , | through | a | few | unfortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构思 | 一个 | 狂热的 | 仇恨 | 反对 | 全部 | 局外人 | 和 | , | 通过 | 一个 | 很少 | 不幸 |

['viktəriz] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

| victories | over | them | , |
|---|---|---|---|
| 胜利 | 超过 | 他们 | , |

对所有外来者怀有狂热的仇恨，并且，通过几次不幸的胜利，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [hɜːr'metɪkli] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] ['fɔːrən] ['ɪntərkɔːrs] .

| conceived | the | idea | of | hermetically | sealing | the | country | against | foreign | intercourse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构思 | 这 | 主意 | 的 | 密封地 | 密封 | 这 | 国家 | 反对 | 外国的 | 交往 | . |

构想了将国家完全封闭起来，阻止外国交往的想法。

[hiː; hi][ə'dɑːptɪd][ðə; ði][wʌn] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | adopted | the | one | course | which | was | sure | to | effect | the | opening | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已采用 | 这 | 一 | 课程 | 哪个 | 曾是 | 当然 | 到 | 影响 | 这 | 开幕 | 的 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

他采取了唯一能够确保国家开放的措施，

['neɪmli] [baɪ] ['bænɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['fuː'sɑːn] .

| **namely** | **by** | **banning** | **the** | **Japanese** | **commercial** | **settlement** | **at** | **Fusan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | 经过 | 禁止 | 这 | 日本人 | 商业的 | 沉降 | 在 | 富山 | . |

具体而言，就是禁止日本在扶山进行商业定居。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][dʒə'pænz] [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l]

| **This** | **was** | **just** | **at** | **the** | **time** | **of** | **Japan's** | **great** | **awakening** | **and** | **it** | **is** | **probable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 只是 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 日本的 | 伟大的 | 唤醒 | 和 | 它 | 是 | 可能 |

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪn'sɪrli] [hoʊpt] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [kə'riə] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

| **that** | **she** | **sincerely** | **hoped** | **and** | **believed** | **that** | **Korea** | **was** | **capable** | **of** | **taking** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 真挚地 | 希望 | 和 | 相信 | 那 | 韩国 | 曾是 | 有能力的 | 的 | 采取 | 这 |

[seɪm] ['fɔːrwərd] [step] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

| **same** | **forward** | **step** | **which** | **she** | **herself** | **was** | **taking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 向前 | 步 | 哪个 | 她 | 她自己 | 曾是 | 采取 | . |

当时正值日本大觉醒之际，她很可能真诚地希望并相信韩国有能力迈出她自己正在迈出的同样步伐。

[wen] , ['ðerfɔːr] ,

| **When** | **,** | **therefore** | **,** |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 所以 | , |

因此，当

[kə'riə] [nɑːt]['oʊnli] [tʊk] [noʊ]['fɔːrwərd] [step] ['iːv(ə)n][bʌt; bət] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] [mɔːr] ['diːpli]

| **Korea** | **not** | **only** | **took** | **no** | **forward** | **step** | **even** | **but** | **attempted** | **to** | **retire** | **more** | **deeply** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国 | 不是 | 仅有的 | 采取 | 不 | 向前 | 步 | 甚至 | 但 | 尝试过 | 到 | 退休 | 更多的 | 深 |

['ɪntuː][hɜːr; hər][pə'lɪtɪk(ə)l]['sɑːlətuːd][ʃiː; ʃi] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] ,

| **into** | **her** | **political** | **solitude** | **she** | **aroused** | **a** | **good** | **deal** | **of** | **feeling** | **in** | **Japan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 她 | 政治的 | 孤独 | 她 | 被唤醒 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 感觉 | 在 | 日本 | , |

韩国不仅没有采取任何前进行动，反而试图更加深陷政治孤立之中，这在日本引起了很大的反响。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] ['sɪv(ə)l][wɔːr] [kɔːld]

| **a** | **feeling** | **that** | **was** | **so** | **intense** | **that** | **it** | **resulted** | **in** | **a** | **sanguinary** | **civil** | **war** | **called** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 感觉 | 那 | 曾是 | 所以 | 激烈的 | 那 | 它 | 结果 | 在 | 一个 | 血腥 | 民用 | 战争 | 称为 |

[ðə; ðɪ]['sætsʊmər] [rɪ'beljən] .

| **the** | **Satsuma** | **Rebellion** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 萨摩 | 叛乱 | . |

这种情绪非常强烈，最终导致了一场血腥的内战，即萨摩藩叛乱。

[ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] ['aɪlənd][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [laɪz] ['nɪrəst]

| **The** | **leaders** | **of** | **the** | **people** | **in** | **the** | **Southern** | **island** | **of** | **Kiusiu** | **,** | **which** | **lies** | **nearest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导人 | 的 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 南方 | 岛 | 的 | - | , | 哪个 | 谎言 | 最近的 |

[tuː; tə] [kə'riə] ,

| **to** | **Korea** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 韩国 | , |

位于朝鲜半岛最近的南方岛屿奇修岛的人民领袖们

['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd] [fɔːrs] [ə'pɑːn] [kə'riə] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɔːrd]

| **earnestly** | **desired** | **that** | **Japan** | **should** | **force** | **upon** | **Korea** | **at** | **the** | **point** | **of** | **the** | **sword** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切实 | 想要的 | 那 | 日本 | 应该 | 力量 | 之上 | 韩国 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 剑 |

[wʌt] [taɪm] [hæz; həz][æt; ət][læst][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

| **what** | **time** | **has** | **at** | **last** | **effected** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 时间 | 有 | 在 | 最后的 | 受影响 | . |

真心希望日本能用武力迫使朝鲜承受时间最终带来的后果。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['lidər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'beljən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jɪr] -

| **If** | **the** | **leaders** | **of** | **that** | **rebellion** | **could** | **have** | **looked** | **forward** | **to** | **the** | **year** | **1905** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 领导人 | 的 | 那 | 叛乱 | 可以 | 有 | 看起来 | 向前 | 到 | 这 | 年 | - |

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][left][ðer; ðər][ swɔːdz ][ɪn][ðer; ðər] ['skæbərd] .

| **they** | **would** | **have** | **left** | **their** | **swords** | **in** | **their** | **scabbards** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 左边 | 他们的 | 剑 | 在 | 他们的 | 剑鞘 | . |

如果那场叛乱的领导人能够预见到 1905 年，他们就会把剑留在剑鞘里。

[ɪn] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ðə; ði] [nuː] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn][ˈtoʊkioʊ] [tʊk] [ðə; ði]

| In | opposition | to | these | advocates | of | force | the | new | government | in | Tokyo | took | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 反对 | 到 | 这些 | 倡导者 | 的 | 力量 | 这 | 新的 | 政府 | 在 | 东京 | 采取 | 这 |

[ˈhoʊlli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˈlɔːdəb(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [kəˈriə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

| wholly | reasonable | and | laudable | ground | that | Korea | should | be | treated | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 合理的 | 和 | 值得称赞 | 地面 | 那 | 韩国 | 应该 | 是 | 治疗 | 作为 | 一个 |

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈproʊtʃt] [frʌm; frəm]

| coördinate | and | independent | power | and | that | she | should | be | approached | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协调 | 和 | 独立的 | 力量 | 和 | 那 | 她 | 应该 | 是 | 接近 | 从 |

[ðə; ði][ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [saɪd] .

| the | diplomatic | rather | than | the | military | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外交 | 相当 | 比 | 这 | 军队 | 边 | . |

与这些武力主张者相反，东京新政府采取了完全合理且值得称赞的立场，即应该将韩国视为一个协调独立的国家，应该从外交而非军事的角度与韩国接触。

[ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ˈeni] [plænz]

| The | rebellion | which | resulted | caused | a | long | delay | in | the | carrying | out | of | any | plans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叛乱 | 哪个 | 结果 | 导致 | 一个 | 长的 | 延迟 | 在 | 这 | 携带 | 出去 | 的 | 任何 | 计划 |

[ðæt] [dʒəˈpæn] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [kəˈriə] .

| that | Japan | may | have | formed | relative | to | the | opening | up | of | Korea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 日本 | 可能 | 有 | 形成 | 相对的 | 到 | 这 | 开幕 | 向上 | 的 | 韩国 | . |

由此引发的叛乱导致日本制定的任何有关开放朝鲜的计划的实施都出现了长期延误。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈriə] ,

| At | the | same | time | the | approaching | majority | of | the | King | of | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 接近 | 多数 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 韩国 | , |

与此同时，韩国国王即将迎来多数席位，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [rɪˈtaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] ,

| and | the | consequent | retirement | of | the | Regent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后果 | 退休 | 的 | 这 | 摄政 | , |

以及摄政王的相应退休，

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɔːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈnɪnsələr]

| was | sure | to | cause | important | changes | in | the | attitude | of | the | peninsular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 当然 | 到 | 原因 | 重要的 | 变化 | 在 | 这 | 态度 | 的 | 这 | 半岛 |

[ˈgʌvərnmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

必定会对半岛政府的态度产生重大影响。

[ðɪs] [bɪˈkeɪm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ - ]

| This | became | all | the | more | [ | 163 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成为 | 全部 | 这 | 更多的 | [ | - | ] |

这使得[163]

[ˈevɪdənt] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈpaʊərf(ə)l][ˈfækʃ(ə)n] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]

| evident | as | the | queen | and | her | powerful | faction | developed | a | feeling | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显 | 作为 | 这 | 女王 | 和 | 她 | 强大的 | 派 | 发达 | 一个 | 感觉 | 的 |

[strɔːŋ] [hɑːˈstɪləti][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒənt] .

| strong | hostility | to | the | person | and | the | policy | of | the | Regent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 敌意 | 到 | 这 | 人 | 和 | 这 | 政策 | 的 | 这 | 摄政 | . |

很明显，女王和她强大的派系对摄政王本人及其政策产生了强烈的敌意。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪft][ɪn][ðə; ði] [kə'riːən] [luːt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sent] [ə; eɪ]['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l]

| Taking | advantage | of | this | rift | in | the | Korean | lute | the | Japanese | sent | a | semi | - | official |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 优势 | 的 | 这 | 裂痕 | 在 | 这 | 韩国人 | 琵琶 | 这 | 日本人 | 发送 | 一个 | 半 | - | 官方的 |

['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɑːnə'buːsə] [huː] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['friːkwənt] ['ækses]

| agent | in | the | person | of | Hanabusa | who | found | means | to | secure | frequent | access |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代理人 | 在 | 这 | 人 | 的 | 花房 | WHO | 成立 | 方法 | 到 | 安全的 | 频繁 | 使用权 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti][ænd; ənd] [huː] ['daʊtləs] [juːst] ['evri] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə]

| to | the | Queen | and | her | party | and | who | doubtless | used | every | argument | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 女王 | 和 | 她 | 派对 | 和 | WHO | 毫无疑问 | 用过的 | 每一个 | 争论 | 到 |

['waɪd(ə)n][ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒənt] .

| widen | the | breach | between | the | Queen | and | the | Regent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩大 | 这 | 违反 | 之间 | 这 | 女王 | 和 | 这 | 摄政 | . |

日本人利用朝鲜鲁特琴上的这种裂痕，派出了半官方的代理人花房，他设法频繁接触女王和她的随从，并且无疑利用各种理由来扩大女王和摄政王之间的裂痕。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['wɔːrʃɪp] [juːnjoʊ]['kæn] [ə'pɪrd] [ɔːf][ðə; ði]

| When | everything | was | ready | the | Japanese | warship | Unyo | Kan | appeared | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一切 | 曾是 | 准备好 | 这 | 日本人 | 军舰 | 云约 | 坎 | 出现 | 离开 | 这 |

[kə'riːən] [koʊst] [nɪr] [dʒə'mjlpəj] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr'self]['faɪərd][ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] [kə'riːən] [fɔːrt] .

| Korean | coast | near | Chemulpo | and | got | herself | fired | upon | by | a | Korean | fort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 海岸 | 靠近 | 济物浦 | 和 | 得到 | 她自己 | 被解雇 | 之上 | 经过 | 一个 | 韩国人 | 堡 | . |

一切准备就绪后，日本军舰云洋菡出现在韩国济物浦附近海域，遭到韩国要塞的炮击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] ,

| This | was | the | last | , | the | dying | act | of | the | Regent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 最后的 | , | 这 | 垂死 | 行为 | 的 | 这 | 摄政 | , |

这是摄政王临终前的最后举动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] [wedʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][neˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| but | it | formed | an | opening | wedge | for | the | negotiations | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 形成 | 一个 | 开幕 | 楔 | 为了 | 这 | 谈判 | 哪个 | 是 |

[ɪ'miːdiətli] [ ɪnstitjuːtid ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn]

| immediately | instituted | and | which | resulted | in | the | signing | of | the | treaty | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 已设立 | 和 | 哪个 | 结果 | 在 | 这 | 签名 | 的 | 这 | 条约 | 之间 |

[kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][æt; ət] - [ɪn] - .

| Korea | and | Japan | at | Kangwha | in | 1876 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国 | 和 | 日本 | 在 | - | 在 | - | . |

但这为随即展开的谈判打开了局面，最终促成了1876年朝鲜和日本在江和签署条约。

[ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm]['pʌblɪk][laɪf][ɪn] [dɪs'gʌst] ,

| The | Regent | had | already | retired | from | public | life | in | disgust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 摄政 | 有 | 已经 | 退休 | 从 | 民众 | 生活 | 在 | 厌恶 | , |

摄政王早已因厌恶而退出政坛。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [soʊl]

| although | his | friends | were | constantly | plotting | to | bring | him | back | to | Seoul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 朋友们 | 是 | 不断地 | 绘制 | 到 | 带来 | 他 | 后退 | 到 | 汉城 |

[ænd; ənd] [ˌriːɪn'steɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['paʊər] .

| and | reinstate | him | in | power | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恢复 | 他 | 在 | 力量 | . |

尽管他的朋友们一直在密谋把他带回首尔，让他重新掌权。

[ðə; ði] ['jɪrz] - - - [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn]

| The | years | 1876 | - | 1880 | form | one | of | the | most | important | periods | in | the | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | - | - | - | 形式 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 时期 | 在 | 这 | 现代的 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [kə'riə] ,

| history | of | Korea | , |
|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 韩国 | , |

1876年至1880年是韩国近代史上最重要的时期之一。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kwaɪət] ['jɪrz] .

| even | though | they | were | very | quiet | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 是 | 非常 | 安静的 | 年 | . |

尽管那几年非常平静。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['entərd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

| The | king | had | entered | upon | his | career | and | his | course | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 有 | 进入 | 之上 | 他的 | 职业 | 和 | 他的 | 课程 | 曾是 | 到 | 是 |

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] .

| determined | upon | . |
|---|---|---|
| 决定 | 之上 | . |

国王已踏上他的政治生涯，他未来的道路还有待确定。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['plæstɪk] [steɪt] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] ['məʊldɪd] ['ɪntu:] ['eni] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

| The | court | was | in | a | plastic | state | ready | to | be | moulded | into | any | form | which | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | 曾是 | 在 | 一个 | 塑料 | 状态 | 准备好 | 到 | 是 | 模制 | 进入 | 任何 | 形式 | 哪个 | 一个 |

[strɔ:ŋ] [maɪnd] [maɪt] [sə'dʒest] .

| strong | mind | might | suggest | . |
|---|---|---|---|---|
| 强的 | 头脑 | 可能 | 建议 | . |

法院当时处于一种可塑状态，随时准备被塑造成任何强势人物所能设想的形状。

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['su:zərənti,'su:zəreɪnti][hæd; həd][slept][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]['nɑ:mɪn(ə)l][ɪn]

| Chinese | suzerainty | had | slept | so | long | and | was | so | nominal | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国人 | 宗主权 | 有 | 睡着了 | 所以 | 长的 | 和 | 曾是 | 所以 | 名义上的 | 在 |

['kærəktər] [ðæt] [noʊ]['proʊtest][wʌz; wəz] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['i:v(ə)n] [wen] [kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn] [saɪnd]

| character | that | no | protest | was | forthcoming | even | when | Korea | and | Japan | signed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 那 | 不 | 反对 | 曾是 | 即将推出 | 甚至 | 什么时候 | 韩国 | 和 | 日本 | 签名 |

[ə; eɪ] ['tri:ti] [æz; əz] [bɪ'twi:n] ['hoʊlli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['paʊɝz] .

| a | treaty | as | between | wholly | independent | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 条约 | 作为 | 之间 | 完全 | 独立的 | 权力 | . |

中国的宗主权已经沉睡了太久，而且名义上也毫无意义，以至于即使朝鲜和日本作为完全独立的国家签署条约，也没有人提出抗议。

[ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['fækʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] ['paʊər] [θru:] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] .

| The | ruling | faction | had | come | into | power | through | the | help | of | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裁决 | 派 | 有 | 来 | 进入 | 力量 | 通过 | 这 | 帮助 | 的 | 这 | 日本人 | . |

执政派系是在日本人的帮助下上台的。

[ðə; ði]['lætər] ['rekəgnaɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [kə'riə] .

| The | latter | recognized | to | the | fullest | extent | the | independence | of | Korea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 认可 | 到 | 这 | 最 | 程度 | 这 | 独立 | 的 | 韩国 | . |

后者充分承认了韩国的独立。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evri] ['ri:z(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [waɪ] [dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd][ju:z][hɜ:r; hər]['paʊərf(ə)l]

| There | was | every | reason | in | the | world | why | Japan | should | use | her | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 每一个 | 原因 | 在 | 这 | 世界 | 为什么 | 日本 | 应该 | 使用 | 她 | 强大的 |

['ɪnfluəns] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [kə'ri:ən] ['pɑ:lətɪks]['ɪntu:] [seɪf] [ænd; ənd] [prə'gresɪv]

| influence | to | direct | the | stream | of | Korean | politics | into | safe | and | progressive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 到 | 直接的 | 这 | 溪流 | 的 | 韩国人 | 政治 | 进入 | 安全的 | 和 | 进步 |

['tʃænlz] .

| channels | . |
|---|---|
| 频道 | . |

日本完全有理由利用其强大的影响力，引导韩国政治走向安全和进步的道路。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

| She | had | an | unparalleled | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 无与伦比 | 机会 | . |

她拥有千载难逢的机会。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər]['feɪvər] .

| **Everything** | **was** | **in** | **her** | **favor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 在 | 她 | 偏爱 | . |

一切都对她有利。

['ɪŋgləɪnd] ['nevər] [bɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['aʊtlʊk] [ɪn]['ɪndiə][æz; əz][dʒə'pæn]

| **England** | **never** | **began** | **to** | **have** | **such** | **a** | **favorable** | **outlook** | **in** | **India** | **as** | **Japan** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格兰 | 绝不 | 开始 | 到 | 有 | 这样的 | 一个 | 有利 | 前景 | 在 | 印度 | 作为 | 日本 |

[hæd; həd][ɪn] [kə'riə] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] - .

| **had** | **in** | **Korea** | **beginning** | **with** | **the** | **year** | **1876** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 韩国 | 开始 | 和 | 这 | 年 | - | . |

英国对印度的看法从未像日本自 1876 年起对朝鲜那样乐观。

[wʌt] [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['feɪljər] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] ?

| **What** | **then** | **,** | **was** | **the** | **reason** | **for** | **the** | **comparative** | **failure** | **that** | **resulted** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 然后 | , | 曾是 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 比较 | 失败 | 那 | 结果 | ? |

那么，导致最终结果相对失败的原因是什么呢?

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] .

| **There** | **can** | **be** | **but** | **one** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 但 | 一 | 回答 | . |

答案只能有一个。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [feɪld] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tu:; tə] [ - ]

| **The** | **Japanese** | **failed** | **to** | **study** | **the** | **situation** | **closely** | **enough** | **and** | **to** | **[** | **164** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 失败的 | 到 | 学习 | 这 | 情况 | 密切 | 足够的 | 和 | 到 | [ | - | ] |

日本人未能对局势进行足够仔细的研究，并且[164]

[geɪdʒ] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'riə] [mʌst; məst][bi:; bi][led] .

| **gauge** | **the** | **quality** | **of** | **the** | **instrument** | **by** | **means** | **of** | **which** | **Korea** | **must** | **be** | **led** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 这 | 质量 | 的 | 这 | 乐器 | 经过 | 方法 | 的 | 哪个 | 韩国 | 必须 | 是 | 引领 | . |

衡量韩国必须依靠的工具的质量。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [reɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə]

| **The** | **king** | **was** | **young** | **and** | **physically** | **strong** | **and** | **a** | **long** | **reign** | **was** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 曾是 | 年轻的 | 和 | 身体 | 强的 | 和 | 一个 | 长的 | 在位 | 曾是 | 到 |

[bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

| **be** | **expected** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 预期的 | . |

国王年轻力壮，预计他将长期统治。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [wʌz; wəz][led][baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][mɪn]['fækʃ(ə)n] .

| **His** | **will** | **was** | **led** | **by** | **the** | **powerful** | **Min** | **faction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 将要 | 曾是 | 引领 | 经过 | 这 | 强大的 | 敏 | 派 | . |

他的意志是由强大的闵氏家族主导的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [tu:; tə] ['stʌdi] [ði:z] ['fæktərz][ænd; ənd][soʊ]

| **It** | **was** | **the** | **province** | **of** | **statesmanship** | **to** | **study** | **these** | **factors** | **and** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 省 | 的 | 政治家风范 | 到 | 学习 | 这些 | 因素 | 和 | 所以 |

[geɪdʒ] [ðer; ðər] ['kwɑ:lətiz][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [moʊld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rmz] [dɪ'zaɪrd] .

| **gauge** | **their** | **qualities** | **as** | **to** | **be** | **able** | **to** | **mould** | **them** | **in** | **the** | **forms** | **desired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测量 | 他们的 | 品质 | 作为 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 模具 | 他们 | 在 | 这 | 表格 | 想要的 | . |

研究这些因素，从而评估它们的性质，以便能够将它们塑造成所需的形式，这是政治家的职责所在。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwi:n] .

| **The** | **central** | **figure** | **was** | **the** | **Queen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中央 | 数字 | 曾是 | 这 | 女王 | . |

中心人物是女王。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [went] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

| **The** | **country** | **and** | **the** | **court** | **went** | **with** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 和 | 这 | 法庭 | 去 | 和 | 她 | . |

国家和法庭都跟随她去了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ænd; ənd][ 'feivərəbli ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .

| She | was | young | and | impressionable | and | favorably | impressed | by | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 年轻的 | 和 | 易受影响的 | 和 | 有利 | 印象深刻 | 经过 | 这 | 日本人 | . |

她当时年轻易受影响，对日本人印象很好。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði][mɪn]['fækʃ(ə)n] , [strɔːŋ] , [æm'bɪʃəs] , ['selfɪʃ] , [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][ɪts]

| Behind | her | was | the | Min | faction | , | strong | , | ambitious | , | selfish | , | tenacious | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 她 | 曾是 | 这 | 敏 | 派 | , | 强的 | , | 雄心勃勃 | , | 自私 | , | 顽强 | 的 | 它是 |

[prɪ'rɔgətɪvz] .

| prerogatives | . |
|---|---|
| 特权 | . |

在她身后是闵氏派系，他们强大、野心勃勃、自私自利，并且顽固地维护着自己的特权。

[ðæt] ['fækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪt'self] [ɪm'preʃənəb(ə)l] .

| That | faction | was | itself | impressionable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 派 | 曾是 | 本身 | 易受影响的 | . |

那个派系本身就很容易受到影响。

[ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ] ,

| It | recognized | that | a | new | era | was | opening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 认可 | 那 | 一个 | 新的 | 时代 | 曾是 | 开幕 | , |

它意识到一个新时代正在开启，

[ðæt] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] [bɪn] [kæst][ə'saɪd] .

| that | the | policy | of | the | Regent | had | been | cast | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 政策 | 的 | 这 | 摄政 | 有 | 到过 | 投掷 | 旁边 | . |

摄政王的政策已被抛弃。

[ˌaɪ 'tiː][felt][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ]

| It | felt | the | incentive | of | national | independence | and | was | ready | and | willing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 毛毡 | 这 | 激励 | 的 | 国家的 | 独立 | 和 | 曾是 | 准备好 | 和 | 愿意的 |

[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ðiːz] [nuː]

| to | undertake | the | responsible | work | of | leading | the | nation | into | these | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 承担 | 这 | 负责任的 | 工作 | 的 | 领导 | 这 | 国家 | 进入 | 这些 | 新的 |

[ænd; ənd] [ˌʌn'trɑːdn] [pæðz] ;

| and | untrodden | paths | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 未踏足的 | 路径 | ; |

它感受到了民族独立的激励，并准备好承担起带领国家走向这些新的、未曾走过的道路的重任；

[bʌt; bət][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][held][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [preˈstiːʒ] .

| but | first | and | most | of | all | it | held | to | its | own | prestige | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 第一的 | 和 | 最多 | 的 | 全部 | 它 | 握住 | 到 | 它是 | 自己的 | 声望 | . |

但首先，也是最重要的是，它维护了自己的威望。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ˌpriː'emɪnənt] .

| The | selfish | element | was | preeminent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自私 | 元素 | 曾是 | 卓越的 | . |

自私自利的因素占据主导地位。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] , [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][ˌæltru'ɪstɪk] .

| There | was | no | love | of | country | , | detached | and | altruistic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 爱 | 的 | 国家 | , | 分离的 | 和 | 利他主义 | . |

他没有爱国情怀，冷漠无情，一心利他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ɪn'hæns] [ðer; ðər]

| It | was | their | conviction | that | the | progress | of | the | country | would | enhance | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他们的 | 定罪 | 那 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 国家 | 会 | 提高 | 他们的 |

[oʊn] [preˈstiːʒ] .

| own | prestige | . |
|---|---|---|
| 自己的 | 声望 | . |

他们坚信，国家的发展进步将提升自身的声望。

[ðə; ði]['moʊtɪv][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['veri] [haɪ] [wʌn][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

| The | motive | was | not | a | very | high | one | but | such | as | it | was | it | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动机 | 曾是 | 不是 | 一个 | 非常 | 高的 | 一 | 但 | 这样的 | 作为 | 它 | 曾是 | 它 | 应该 |

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

| have | received | careful | study | from | the | Japanese | before | it | was | rejected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已收到 | 小心 | 学习 | 从 | 这 | 日本人 | 前 | 它 | 曾是 | 拒绝 | . |

虽然动机并不高尚，但即便如此，日本人也应该在拒绝之前认真研究一下。

[ðə; ði] ['lætər] ['strɔːŋli] ['feɪvərd] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kə'riːən] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| The | latter | strongly | favored | a | radical | change | in | Korean | conditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 强烈 | 受青睐 | 一个 | 激进的 | 改变 | 在 | 韩国人 | 状况 | , |

后者强烈主张彻底改变韩国的现状。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kə'riə] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][dʒə'pæn]

| a | change | for | which | Korea | had | received | no | such | preparation | as | Japan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 改变 | 为了 | 哪个 | 韩国 | 有 | 已收到 | 不 | 这样的 | 准备 | 作为 | 日本 |

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] .

| had | received | and | for | which | it | was | not | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已收到 | 和 | 为了 | 哪个 | 它 | 曾是 | 不是 | 准备好 | . |

韩国没有像日本那样为这种变化做好充分的准备，也没有做好应对的准备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

| There | were | two | things | which | might | cause | such | a | radical | change | as | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 事物 | 哪个 | 可能 | 原因 | 这样的 | 一个 | 激进的 | 改变 | 作为 | 那 | 的 |

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] — [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['spɪrɪt] .

| the | Japanese | — | education | or | the | rise | of | an | intense | nationalistic | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | — | 教育 | 或者 | 这 | 上升 | 的 | 一个 | 激烈的 | 民族主义 | 精神 | . |

有两件事可能导致像日本那样剧烈的变化——教育或强烈的民族主义精神的兴起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] [wɪtʃ] [wɜːrkt] [ɪn][dʒə'pæn] ,

| It | was | the | latter | which | worked | in | Japan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 后者 | 哪个 | 工作 | 在 | 日本 | , |

后一种方法在日本奏效了。

[bʌt; bət][ɪn] [kə'riə] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][nɔːr][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn]

| but | in | Korea | there | was | neither | education | nor | a | national | spirit | to | work | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 韩国 | 那里 | 曾是 | 两者都不 | 教育 | 也不 | 一个 | 国家的 | 精神 | 到 | 工作 | 之上 |

.

:

.

但在韩国，既没有教育，也没有民族精神可以培养。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'vɑːlvd] .

| These | things | had | yet | to | be | evolved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 有 | 然而 | 到 | 是 | 进化 | . |

这些事物当时尚未发展出来。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔː] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːənz] [tuː; tə] [teɪk]

| The | Japanese | saw | with | impatience | the | slowness | of | the | Koreans | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 锯 | 和 | 不耐烦 | 这 | 缓慢 | 的 | 这 | 韩国人 | 到 | 拿 |

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [spɔɪld]

| advantage | of | their | opportunity | and | it | was | this | impatience | which | spoiled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优势 | 的 | 他们的 | 机会 | 和 | 它 | 曾是 | 这 | 不耐烦 | 哪个 | 被宠坏了 |

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

| the | whole | thing | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 事物 | . |

日本人对韩国人迟迟不肯抓住机会感到不耐烦，正是这种不耐烦最终搞砸了一切。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][kʊd; kəd][hæv; həv]['ri:əlaɪzd][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd][trə'dɪʃən(ə)l]['stændpɔɪnt][ʌv; əv]

| If | the | Japanese | could | have | realized | the | mental | and | traditional | standpoint | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 日本人 | 可以 | 有 | 已实现 | 这 | 精神的 | 和 | 传统的 | 立场 | 的 |

[ðə; ði] [kə'ri:ənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eksəd] [tækt][ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['peɪʃ(ə)ns]

| the | Koreans | at | that | time | and | could | have | exercised | tact | and | large | patience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 在 | 那 | 时间 | 和 | 可以 | 有 | 锻炼 | 策略 | 和 | 大的 | 耐心 |

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfrənt] ,

| the | outcome | might | have | been | very | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 可能 | 有 | 到过 | 非常 | 不同的 | , |

如果当时的日本人能够理解韩国人的思维方式和传统观念，并采取更委婉、更有耐心的态度，结果或许会截然不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][wɜ:r; wər][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]

| but | the | truth | is | that | the | Japanese | were | as | unable | to | understand | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 是 | 那 | 这 | 日本人 | 是 | 作为 | 无法 | 到 | 理解 | 这 |

[kə'ri:ənz] [æz; əz][ðə; ði] [ - ]

| Koreans | as | the | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 作为 | 这 | [ | - | ] |

但事实是，日本人跟韩国人一样，都无法理解韩国人。[165]

[kə'ri:ənz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

| Koreans | were | to | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 是 | 到 | 理解 | 他们 | . |

韩国人应该能理解他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] [kə'ri:ənz] [hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm]

| There | were | a | few | Koreans | who | seem | to | have | taken | hold | of | the | problem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 韩国人 | WHO | 似乎 | 到 | 有 | 已采取 | 抓住 | 的 | 这 | 问题 |

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hoʊpləs]

| in | the | same | spirit | as | the | Japanese | but | they | were | in | such | a | hopeless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 精神 | 作为 | 这 | 日本人 | 但 | 他们 | 是 | 在 | 这样的 | 一个 | 绝望 |

[maɪ'nɔ:rəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [meɪd]

| minority | and | they | were | so | far | ahead | of | their | time | that | the | Japanese | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 少数民族 | 和 | 他们 | 是 | 所以 | 远的 | 前方 | 的 | 他们的 | 时间 | 那 | 这 | 日本人 | 制成 |

[ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] [mis'teik] [ɪn] [fə'seikɪŋ] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [ðer; ðər] [feɪθ] [tu:; tə]

| a | damaging | mistake | in | forsaking | the | ruling | faction | and | pinning | their | faith | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 损害 | 错误 | 在 | 放弃 | 这 | 裁决 | 派 | 和 | 钉住 | 他们的 | 信仰 | 到 |

[ði:z] [fju:] [prəg'resɪvz] .

| these | few | progressives | . |
|---|---|---|---|
| 这些 | 很少 | 进步人士 | . |

有一些韩国人似乎以与日本人相同的精神着手解决这个问题，但他们人数少得可怜，而且他们的思想远远超前于时代，以至于日本人犯了一个有害的错误，那就是抛弃了统治派，把希望寄托在这些少数进步人士身上。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ði:z] [prəg'resɪvz] [wɜ:r; wər] ['eksələnt] .

| Of | course | the | ideas | of | these | progressives | were | excellent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 想法 | 的 | 这些 | 进步人士 | 是 | 出色的 | . |

当然，这些进步人士的思想非常出色。

[wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| What | they | proposed | would | have | been | for | the | good | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 建议的 | 会 | 有 | 到过 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 这 | 国家 | , |

他们提出的方案原本对国家是有利的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [vju:z] [wɜ:r; wər]

| but | they | had | no | public | sentiment | behind | them | and | their | views | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不 | 民众 | 情绪 | 在后面 | 他们 | 和 | 他们的 | 浏览 | 是 |

[soʊ]['rædɪk(ə)l][æz; əz][tu:; tə][bɑ:r][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['pɑ:lətɪks] .

| so | radical | as | to | bar | them | from | the | field | of | practical | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 激进的 | 作为 | 到 | 酒吧 | 他们 | 从 | 这 | 场地 | 的 | 实际的 | 政治 | . |

但他们没有得到公众舆论的支持，而且他们的观点非常激进，以至于将他们排除在实际政治领域之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [ə'tempt] [wʌt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][best] [θɪŋ]

| It | is | not | good | statesmanship | to | attempt | what | is | better | than | the | best | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 好的 | 政治家风范 | 到 | 试图 | 什么 | 是 | 更好的 | 比 | 这 | 最好的 | 事物 |

['pɑːsəb(ə)l] ,

| possible | , |
|---|---|
| 可能的 | , |

试图去做比已经做到最好的事情更好的事情，这不是高明的政治家之道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ɪn] [sə'poʊzɪŋ]

| and | the | mistake | the | Japanese | made | at | that | critical | point | was | in | supposing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 错误 | 这 | 日本人 | 制成 | 在 | 那 | 批判的 | 观点 | 曾是 | 在 | 假如 |

[ðæt] [ðə; ði] [kə'riːən] ['piːp(ə)l] [wʊd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [prə'gresɪv] ['pɑːləsi] .

| that | the | Korean | people | would | fall | in | with | a | radical | progressive | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 韩国人 | 人们 | 会 | 落下 | 在 | 和 | 一个 | 激进的 | 进步 | 政策 | . |

日本人在那关键时刻犯的错误是，他们以为韩国人民会接受激进的进步政策。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] - [wen] , ['θroʊɪŋ] ['oʊvər][dɪ'ploʊməsi] ,

| The | result | was | seen | in | 1884 | when | , | throwing | over | diplomacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 已见 | 在 | - | 什么时候 | , | 投掷 | 超过 | 外交 | , |

1884年，这一结果显现出来，当时，美国放弃了外交手段，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [kə'riːən] ['rædɪklz] [ɪn][ə; eɪ]['sæŋgwɪneri] [eɪ'mɜːt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sev(ə)n][koʊld] -

| they | assisted | the | Korean | radicals | in | a | sanguinary | emeute | in | which | seven | cold | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 协助 | 这 | 韩国人 | 自由基 | 在 | 一个 | 血腥 | 埃穆特 | 在 | 哪个 | 七 | 寒冷的 | - |

['blʌdɪd] ['məːdəz] [pruːvd] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [rɪ'fɔːməz] .

| blooded | murders | proved | the | quality | of | the | would | - | be | reformers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 血腥 | 谋杀案 | 已证实 | 这 | 质量 | 的 | 这 | 会 | - | 是 | 改革者 | . |

他们协助韩国激进分子进行了一场血腥的镇压，其中七起冷血谋杀证明了这些所谓改革者的素质。

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ]['sekənd] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk] ['feɪljər] [wʌz; wəz] ['taɪd] ['oʊvər][baɪ]

| Here | we | see | a | second | case | in | which | a | diplomatic | failure | was | tided | over | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 看 | 一个 | 第二 | 案件 | 在 | 哪个 | 一个 | 外交 | 失败 | 曾是 | 潮汐 | 超过 | 经过 |

['mɪlətəri] [fɔːrs] .

| military | force | . |
|---|---|---|
| 军队 | 力量 | . |

这是第二个通过武力来化解外交失败的案例。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,

| But | even | so | they | did | not | succeed | , | for | the | Chinese | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 所以 | 他们 | 做过 | 不是 | 成功 | , | 为了 | 这 | 中国人 | , |

但即便如此，他们也没有成功，因为中国人.....

[huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [haɪ] [bɪdz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| who | were | on | the | scene | and | who | had | been | making | high | bids | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 在 | 这 | 场景 | 和 | WHO | 有 | 到过 | 制作 | 高的 | 出价 | 为了 | 这 |

['kwiːnz] ['feɪvər][baɪ] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒənt][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

| Queen's | favor | by | kidnapping | the | Regent | and | carrying | him | away | to | China | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王大学 | 偏爱 | 经过 | 绑架 | 这 | 摄政 | 和 | 携带 | 他 | 离开 | 到 | 中国 | , |

那些当时在场，并且为了博取女王欢心而绑架摄政王并将其带到中国的人，

[wɜːr; wər][ɪn] ['greɪtər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd]['vɜːrtʃuəli] [fɔːrst] [ðer; ðər][rɪ'taɪərmənt]

| were | in | greater | force | than | the | Japanese | and | virtually | forced | their | retirement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 更大的 | 力量 | 比 | 这 | 日本人 | 和 | 几乎 | 强制 | 他们的 | 退休 |

.

:

.

他们的兵力比日本人更强大，实际上迫使他们撤退。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nɑːt] ['greɪtli] ['feɪvərd] ['iːðər] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːr] [ˌdʒæpə'niːz]

| Up | to | this | time | people | had | not | greatly | favored | either | the | Chinese | or | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 这 | 时间 | 人们 | 有 | 不是 | 非常 | 受青睐 | 任何一个 | 这 | 中国人 | 或者 | 日本人 |

['ɪnfluəns] [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lætər] .

| influence | but | if | anything | were | inclined | toward | the | latter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 但 | 如果 | 任何事物 | 是 | 倾斜 | 朝向 | 这 | 后者 | . |

在此之前，人们对中国或日本的影响都不太感冒，但如果非要说有什么倾向的话，那就是日本的影响。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['fækʃ(ə)n] [tɜːrnd] ['hoʊlli] [tɔːrd] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði]

| But | now | the | ruling | faction | turned | wholly | toward | China | and | with | it | went | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 这 | 裁决 | 派 | 转向 | 完全 | 朝向 | 中国 | 和 | 和 | 它 | 去 | 这 |

[mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| mass | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 的 | 这 | 人们 | . |

但现在统治派完全转向中国，广大人民群众也随之倒向了中国。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [nɔːr] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəg'resɪvz]

| The | common | people | did | not | understand | nor | appreciate | the | ideals | of | the | progressives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 人们 | 做过 | 不是 | 理解 | 也不 | 欣赏 | 这 | 理想 | 的 | 这 | 进步人士 |

,

,

,

普通民众既不理解也不欣赏进步人士的理念。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['gʌvərnmənt] ['ministəz] [ɪ'fektʃuəli] [wiːn] [ə'weɪ] [wʌt] ['lɪt(ə)l]

| and | the | death | of | seven | government | ministers | effectually | weaned | away | what | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死亡 | 的 | 七 | 政府 | 部长们 | 有效地 | 断奶 | 离开 | 什么 | 小的 |

['fiːəlti] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [kɔːz] .

| fealty | they | had | given | to | the | progressive | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忠诚 | 他们 | 有 | 给定 | 到 | 这 | 进步 | 原因 | . |

七位政府部长的去世有效地削弱了他们对进步事业仅存的一点忠诚。

[ə; eɪ] [nuː] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ['oʊpənd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] - ['hændɪd] [ækts]

| A | new | phase | of | the | situation | now | opened | during | which | the | high | - | handed | acts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 阶段 | 的 | 这 | 情况 | 现在 | 打开 | 期间 | 哪个 | 这 | 高的 | - | 递交 | 行为 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [kə'riːənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

| of | the | Chinese | Minister | alarmed | the | better | class | of | Koreans | and | made | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中国人 | 部长 | 惊慌 | 这 | 更好的 | 班级 | 的 | 韩国人 | 和 | 制成 | 他们 |

[θɪŋk] [mɔːr] ['kaɪndli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [huː] [hæd; həd] [æt; ət] [liːst] [nɑːt] ['tæmpərd] [ - ]

| think | more | kindly | of | the | Japanese | who | had | at | least | not | tampered | [ | 166 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 更多的 | 亲切地 | 的 | 这 | 日本人 | WHO | 有 | 在 | 至少 | 不是 | 篡改 | [ | - | ] |

局势由此进入了一个新的阶段，中国公使的专横跋扈的行为惊吓了韩国上层阶级，使他们对至少没有干涉的日本人产生了好感[166]。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| with | the | independence | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 独立 | 的 | 这 | 国家 | . |

随着国家独立。

[ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'ploʊməsi] [dɪd] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] [ʌv; əv]

| Japanese | diplomacy | did | all | it | could | during | this | period | to | stem | the | rising | tide | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 外交 | 做过 | 全部 | 它 | 可以 | 期间 | 这 | 时期 | 到 | 干 | 这 | 上升 | 潮 | 的 |

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɪnfluəns] ,

| Chinese | influence | , |
|---|---|---|
| 中国人 | 影响 | , |

在此期间，日本外交竭尽所能阻止中国影响力的上升浪潮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['kɔnstitjuːtid] ['mentəli] [ðæt] ['hævɪŋ] [wʌns] [kən'siːvd] [ə; eɪ]

| but | the | Queen | was | so | constituted | mentally | that | having | once | conceived | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 女王 | 曾是 | 所以 | 构成 | 精神上 | 那 | 拥有 | 一次 | 构思 | 一个 |

['θɜːroʊ] [dɪs'laɪk][fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɑːləsi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

| thorough | dislike | for | any | person | or | policy | it | was | well | - | nigh | impossible | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 不喜欢 | 为了 | 任何 | 人 | 或者 | 政策 | 它 | 曾是 | 出色地 | - | 夜 | 不可能的 | 到 |

[tʃeɪndʒ] .

| change | . |
|---|---|
| 改变 | . |

但女王的心理状态决定了，一旦她对某人或某项政策产生了彻底的厌恶，就几乎不可能改变。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ɪn] - ,

| From | the | time | when | the | Japanese | , | in | 1884 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 日本人 | , | 在 | - | , |

自1884年日本人入侵以来，

[helpt] [ðə; ði] [prəg'resɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz]

| helped | the | progressives | in | their | attempt | to | wrest | the | power | from | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 这 | 进步人士 | 在 | 他们的 | 试图 | 到 | 夺取 | 这 | 力量 | 从 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['fækʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [piːs] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]

| of | the | Queen's | faction | there | was | no | peace | between | her | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 女王大学 | 派 | 那里 | 曾是 | 不 | 和平 | 之间 | 她 | 和 | 这 |

[ˌdʒæpə'niːz] .

| Japanese | . |
|---|---|
| 日本人 | . |

帮助进步人士试图从女王派系手中夺取权力，女王与日本人之间没有和平。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɪvət(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]

| But | she | was | the | pivotal | point | in | the | whole | situation | , | and | this | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 这 | 关键的 | 观点 | 在 | 这 | 所有的 | 情况 | , | 和 | 这 | 这 |

[ˌdʒæpə'niːz] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ,

| Japanese | failed | to | see | , |
|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 失败的 | 到 | 看 | , |

但她是整个事件的关键人物，而日本人却没能意识到这一点。

[ɔːr] , ['siːɪŋ] , [ɪg'nɔːrd] .

| or | , | seeing | , | ignored | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 看到 | , | 忽略 | . |

或者，看到却视而不见。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,

| As | we | have | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 说 | , |

正如我们所说，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| the | Chinese | were | striving | hard | to | make | up | for | the | mistake | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中国人 | 是 | 努力 | 难的 | 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 错误 | 哪个 | 他们 | 有 |

[meɪd] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [kə'riə] [tuː; tə][saɪn] [ triːtiz ] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

| made | in | allowing | Korea | to | sign | treaties | on | the | basis | of | independence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 允许 | 韩国 | 到 | 符号 | 条约 | 在 | 这 | 基础 | 的 | 独立 | , |

中国人正努力弥补他们允许朝鲜在独立基础上签署条约所犯下的错误。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz][dɪ'ploʊməsi][wʌz; wəz] [ə'gen] ['frʌstreɪtɪd] .

| and | with | such | good | results | that | Japanese | diplomacy | was | again | frustrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这样的 | 好的 | 结果 | 那 | 日本人 | 外交 | 曾是 | 再次 | 沮丧的 | . |

结果如此之好，以至于日本的外交努力再次受挫。

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɜːr; hər][aɪ'diːəz]

| Once | more | she | had | recourse | to | the | arm | of | force | to | carry | out | her | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 她 | 有 | 追索权 | 到 | 这 | 手臂 | 的 | 力量 | 到 | 携带 | 出去 | 她 | 想法 | . |

她再次诉诸武力来实现她的想法。

[ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [kəm'pliːt] [sək'ses] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ə'gen]

| The | war | with | China | resulted | in | complete | success | for | her | arms | and | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 和 | 中国 | 结果 | 在 | 完全的 | 成功 | 为了 | 她 | 武器 | 和 | 再次 |

[ˌdʒæpə'niːz] ['ɪnfluəns] [bɪ'keɪm] ['pærəmaʊnt] ;

| Japanese | influence | became | paramount | ; |
|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 影响 | 成为 | 派拉蒙 | ; |

与中国的战争以日本军备的全面胜利告终，日本的影响力再次占据主导地位；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'raʊzd] ['lɪt(ə)l][ɪn'θuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'riːənz] .

| but | it | should | be | noted | that | this | aroused | little | enthusiasm | among | the | Koreans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 应该 | 是 | 著名的 | 那 | 这 | 被唤醒 | 小的 | 热情 | 之中 | 这 | 韩国人 | . |

但值得注意的是，这并没有引起韩国人的太大热情。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θretnd] [ˌtʃaɪ'niːz] [suː'preməsi]

| To | be | sure | they | had | been | saved | from | the | threatened | Chinese | supremacy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 他们 | 有 | 到过 | 已保存 | 从 | 这 | 威胁 | 中国人 | 霸权 |

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'riːənz] [hæd; həd][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][tuː; tə]

| but | the | Koreans | had | no | confidence | in | the | ability | of | the | Japanese | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 韩国人 | 有 | 不 | 信心 | 在 | 这 | 能力 | 的 | 这 | 日本人 | 到 |

['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['waɪzli] .

| handle | the | situation | wisely | . |
|---|---|---|---|---|
| 处理 | 这 | 情况 | 明智地 | . |

虽然他们摆脱了中国霸权的威胁，但朝鲜人并不相信日本人能够明智地处理局势。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ,

| In | this | they | were | right | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 他们 | 是 | 正确的 | , |

在这点上，他们是对的。

[fɔːr; fər][dʒə'pæn][bɪ'gæn][baɪ] [in'fɔːsɪŋ] [ʌn'nesəseri] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [æt; ət]

| for | Japan | began | by | enforcing | unnecessary | sumptuary | laws | which | did | not | strike | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 日本 | 开始 | 经过 | 强制执行 | 不必要 | 奢侈品 | 法律 | 哪个 | 做过 | 不是 | 罢工 | 在 |

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] ['dɪfɪkəlti] [bʌt; bət]['oʊnli] ['wuːndɪd] [ðə; ði] [praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən]

| the | root | of | the | Korean | difficulty | but | only | wounded | the | pride | of | the | Korean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 的 | 这 | 韩国人 | 困难 | 但 | 仅有的 | 受伤 | 这 | 自豪 | 的 | 这 | 韩国人 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

日本一开始就强制执行不必要的奢侈品法令，这些法令并没有触及朝鲜问题的根源，反而伤害了朝鲜人民的自尊心。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒə'pæn][hæd; həd][ə; eɪ]['sekənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər][ə'bɪləti][tuː; tə]

| At | that | time | Japan | had | a | second | opportunity | to | prove | her | ability | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 日本 | 有 | 一个 | 第二 | 机会 | 到 | 证明 | 她 | 能力 | 到 |

['hænd(ə)l][æn; ən]['eɪliən]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [feɪld] .

| handle | an | alien | people | and | again | she | failed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 一个 | 外星人 | 人们 | 和 | 再次 | 她 | 失败的 | . |

当时，日本有第二次机会证明自己有能力管理外星民族，但她再次失败了。

[ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ɪz]

| The | assassination | of | the | Queen | and | the | enforced | detention | of | the | King | in | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗杀 | 的 | 这 | 女王 | 和 | 这 | 强制执行 | 拘留 | 的 | 这 | 国王 | 在 | 是 |

['pæləs] ,

| palace | , |
|---|---|
| 宫殿 | , |

女王遇刺身亡，国王被强行软禁在宫殿中。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt]

| which | resulted | in | his | throwing | himself | into | the | arms | of | Russia | , | was | the | direct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 结果 | 在 | 他的 | 投掷 | 他自己 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 俄罗斯 | , | 曾是 | 这 | 直接的 |

[rɪ'zʌlt] .

| result | . |
|---|---|
| 结果 | . |

最终导致他投身俄罗斯怀抱，这是直接的结果。

[ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] [ðæt] [dʒə'pæn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'fekt]

| This | series | of | events | convinced | the | Koreans | that | Japan | was | unable | to | effect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系列 | 的 | 活动 | 确信 | 这 | 韩国人 | 那 | 日本 | 曾是 | 无法 | 到 | 影响 |

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:əl] ['prɑ:gres]

| the | changes | which | were | necessary | in | order | to | prepare | for | the | real | progress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变化 | 哪个 | 是 | 必要的 | 在 | 命令 | 到 | 准备 | 为了 | 这 | 真实的 | 进步 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| of | the | country | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | , |

这一系列事件使韩国人确信，日本无力进行必要的变革，以使韩国能够真正走向进步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] [ðæt] [haʊ'evər] ['keɪpəb(ə)l][dʒə'pæn]

| and | they | also | demonstrated | to | the | Western | world | that | however | capable | Japan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 已证明 | 到 | 这 | 西 | 世界 | 那 | 然而 | 有能力的 | 日本 |

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [tɔ:rd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

| may | have | been | in | leading | her | own | people | toward | civilization | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 到过 | 在 | 领导 | 她 | 自己的 | 人们 | 朝向 | 文明 | 和 |

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʃi:; ʃi] [lækt] [ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['paʊər] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

| enlightenment | she | lacked | the | peculiar | power | necessary | to | the | handling | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启示 | 她 | 缺乏 | 这 | 奇特 | 力量 | 必要的 | 到 | 这 | 处理 | 的 | 一个 |

['eɪliən]['pi:p(ə)l] . [ - ]

| alien | people | . | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 外星人 | 人们 | . | [ | - | ] |

他们也向西方世界表明，尽管日本有能力带领自己的人民走向文明和启蒙，但它缺乏管理外来民族所必需的特殊能力。[167]

[æz; əz][taɪm] [went] [ɑ:n][ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [pre'sti:ʒ] [ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm]

| As | time | went | on | and | Russian | prestige | increased | in | the | peninsula | it | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 时间 | 去 | 在 | 和 | 俄语 | 声望 | 增加 | 在 | 这 | 半岛 | 它 | 成为 |

['evɪdənt] [ðæt] [dɪ'ploʊməsi] [wʊd] [ə'gen] [feɪl][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒə'pæn][wʌz; wəz]

| evident | that | diplomacy | would | again | fail | to | save | the | situation | and | Japan | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显 | 那 | 外交 | 会 | 再次 | 失败 | 到 | 节省 | 这 | 情况 | 和 | 日本 | 曾是 |

[ə'gen] ['drɪvn] [tu:; tə][ɑ:rmz] .

| again | driven | to | arms | . |
|---|---|---|---|---|
| 再次 | 驱动 | 到 | 武器 | . |

随着时间的推移，俄罗斯在朝鲜半岛的威望日益增强，外交手段再次无法挽救局势，日本再次被迫诉诸武力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bɪdz] [fer] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] [ˌdʒæpə'ni:z] [sək'ses] .

| The | result | bids | fair | to | be | another | Japanese | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 出价 | 公平的 | 到 | 是 | 其他 | 日本人 | 成功 | . |

这一结果很可能成为日本的又一次胜利。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [kə'riə] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| So | far | as | Korea | is | concerned | the | situation | is | much | the | same | as | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 韩国 | 是 | 担心的 | 这 | 情况 | 是 | 很多 | 这 | 相同的 | 作为 | 它 | 曾是 |

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'pæn] - ['tʃaɪnə][wɔːr] .

| at | the | close | of | the | Japan | - | China | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 日本 | - | 中国 | 战争 | . |

就朝鲜而言，目前的情况与日中战争结束时的情况大致相同。

[dʒə'pæn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][ə'baʊt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] [hɪr] .

| Japan | is | in | a | position | to | do | about | as | she | pleases | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 是 | 在 | 一个 | 位置 | 到 | 做 | 关于 | 作为 | 她 | 请 | 这里 | . |

日本在这里几乎可以为所欲为。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] ['weðər] ,

| The | question | arises | whether | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 出现 | 无论 | , |

问题在于，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['feɪljɚz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]

| during | the | years | that | have | elapsed | since | her | former | failures | to | handle | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 年 | 那 | 有 | 过去 | 自从 | 她 | 以前的 | 失败 | 到 | 处理 | 这 |

[kə'riːən] ['prɑːbləm] ,

| Korean | problem | , |
|---|---|---|
| 韩国人 | 问题 | , |

自她之前处理朝鲜问题失败以来，已经过去了多年。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə][duː][soʊ] .

| she | has | gained | the | requisite | ability | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 获得 | 这 | 必需品 | 能力 | 到 | 做 | 所以 | . |

她已经具备了这样做的必要能力。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]

| At | the | beginning | of | the | present | war | she | concluded | a | special | agreement | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 展示 | 战争 | 她 | 结束 | 一个 | 特别的 | 协议 | 和 |

[kə'riə] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [θruː] [ðə; ði]

| Korea | by | virtue | of | which | the | latter | gave | her | the | right | of | way | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国 | 经过 | 美德 | 的 | 哪个 | 这 | 后者 | 给予 | 她 | 这 | 正确的 | 的 | 方式 | 通过 | 这 |

[pɪ'nɪnsələr] [fɔːr; fər][wɔːr]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

| peninsula | for | war | purposes | . |
|---|---|---|---|---|
| 半岛 | 为了 | 战争 | 目的 | . |

在本次战争初期，她与朝鲜签订了一项特别协议，根据该协议，朝鲜给予她为战争目的穿越朝鲜半岛的通行权。

[kə'riə] , [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,

| Korea | , | on | her | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 韩国 | , | 在 | 她 | 边 | , |

韩国方面

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɑːləm] [pledʒ] [ʌv; əv][dʒə'pæn][tuː; tə][ʌp'hoʊld][hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][tuː; tə]

| received | the | solemn | pledge | of | Japan | to | uphold | her | independence | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 这 | 庄严 | 保证 | 的 | 日本 | 到 | 坚持 | 她 | 独立 | 和 | 到 |

[wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['welfer] .

| work | for | her | welfare | . |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 为了 | 她 | 福利 | . |

接受了日本的庄严承诺，将维护日本的独立，并为日本的福祉而努力。

[tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz] [pər'suːd] [ɪn] [kə'riə]

| To | review | the | successive | steps | of | the | policy | which | Japan | has | pursued | in | Korea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 审查 | 这 | 连续 | 步骤 | 的 | 这 | 政策 | 哪个 | 日本 | 有 | 追击 | 在 | 韩国 |

[sɪns] [ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ə'griːmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ə'griːəb(ə)l] [tæsk] .

| since | the | ratification | of | that | agreement | is | not | a | particularly | agreeable | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 批准 | 的 | 那 | 协议 | 是 | 不是 | 一个 | 特别 | 同意 | 任务 | . |

回顾自该协议批准以来日本对韩国采取的一系列政策步骤，并非一项令人愉快的任务。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ðiˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ]

| It | must | always | be | borne | in | mind | that | the | Japanese | are | working | under | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 总是 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | 那 | 这 | 日本人 | 是 | 在职的 | 在下面 | 一个 |

['terəb(ə)l] [streɪn] .

| terrible | strain | . |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 拉紧 | . |

必须始终牢记，日本人是在巨大的压力下工作的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld]

| Hundreds | of | thousands | of | their | people | are | perishing | on | the | battle | field |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 数千 | 的 | 他们的 | 人们 | 是 | 消亡 | 在 | 这 | 战斗 | 场地 |

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['treʒər] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [pɔːd] [aʊt][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

| and | millions | of | treasure | are | being | poured | out | to | secure | to | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 百万 | 的 | 宝藏 | 是 | 存在 | 倾倒 | 出去 | 到 | 安全的 | 到 | 这 | 日本人 |

['neɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] .

| nation | a | guarantee | of | continued | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 一个 | 保证 | 的 | 持续 | 存在 | . |

数十万日本人战死沙场，数百万财富被投入战场，以确保日本民族的延续。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [sʌtʃ]

| It | is | a | life | and | death | struggle | and | when | a | man | is | in | the | midst | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 生活 | 和 | 死亡 | 斗争 | 和 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这样的 |

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪk'spekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]['naɪsɪtiːz][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [wɪtʃ] [wiː; wi]

| a | struggle | we | do | not | expect | from | him | the | niceties | of | courtesy | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斗争 | 我们 | 做 | 不是 | 预计 | 从 | 他 | 这 | 礼貌 | 的 | 礼貌 | 哪个 | 我们 |

[ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] .

| should | expect | from | him | at | other | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 预计 | 从 | 他 | 在 | 其他 | 时代 | . |

这是一场生死之战，当一个人身处这样的斗争之中时，我们不会期望他像在其他时候那样彬彬有礼。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][dʒə'pænz] [kɔːrs] [ɪn] [kə'riə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .

| There | have | been | many | criticisms | of | Japan's | course | in | Korea | during | the | past | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 许多 | 批评 | 的 | 日本的 | 课程 | 在 | 韩国 | 期间 | 这 | 过去的 | 年 | . |

过去一年来，日本在韩国的政策受到了诸多批评。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [dʌn] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stem][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l]

| She | is | charged | with | having | done | little | or | nothing | to | stem | the | tide | of | official |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 带电 | 和 | 拥有 | 完毕 | 小的 | 或者 | 没有什么 | 到 | 干 | 这 | 潮 | 的 | 官方的 |

[kə'rʌpʃ(ə)n] ,

| corruption | , |
|---|---|
| 腐败 | , |

她被指控在遏制官员腐败方面几乎没有采取任何措施。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][bent][hɜːr; hər] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| that | she | has | not | bent | her | energies | to | the | bettering | of | the | condition | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 有 | 不是 | 弯曲 | 她 | 能量 | 到 | 这 | 改进 | 的 | 这 | 状况 | 的 |

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

| the | common | people | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 人们 | , |

她并没有将精力投入到改善普通百姓的生活状况上。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kɜːrənsi] [rɪ'fɔːrm] .

| that | nothing | has | been | effected | in | the | line | of | currency | reform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有什么 | 有 | 到过 | 受影响 | 在 | 这 | 线 | 的 | 货币 | 改革 | . |

货币改革方面没有任何进展。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst]

| Whatever | may | be | the | reasons | for | this | it | must | appear | to | the | unprejudiced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 可能 | 是 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 它 | 必须 | 出现 | 到 | 这 | 不带偏见的 |

[əb'zɜːrvər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [səb'stænʃəli] [truː] .

| observer | that | the | charges | are | substantially | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察员 | 那 | 这 | 收费 | 是 | 实质性 | 真的 | . |

无论出于何种原因，对于不带偏见的观察者来说，这些指控似乎基本属实。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒə'pæn] [hæz; həz] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ðiːz]

| We | do | not | dare | to | say | that | Japan | has | no | intention | of | effecting | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 敢 | 到 | 说 | 那 | 日本 | 有 | 不 | 意图 | 的 | 产生影响 | 这些 |

['niːdɪd] [riˈfɔːmz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['koʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ]

| needed | reforms | and | it | may | be | that | there | are | cogent | reasons | why | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 改革 | 和 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 那里 | 是 | 令人信服的 | 原因 | 为什么 | 他们 |

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] .

| could | not | be | . |
|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 是 | . |

我们不敢断言日本没有进行这些必要改革的意愿，而且或许确实存在一些合理的理由导致这些改革无法进行。

['liːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [meɪ] [biː; bi] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

| Leaving | out | of | view | what | the | intentions | of | the | Japanese | may | be | and | holding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 出去 | 的 | 看法 | 什么 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 日本人 | 可能 | 是 | 和 | 保持 |

[ɑːr'selvz] ['strɪktli] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['æktʃuəli] [ - ]

| ourselves | strictly | to | what | has | been | actually | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | 严格 | 到 | 什么 | 有 | 到过 | 实际上 | [ | - | ] |

暂且不论日本人的意图如何，而严格按照实际发生的情况来评判[168]

[ə'kɑːmplɪʃt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

| accomplished | we | are | bound | to | admit | that | up | to | the | present | time | the | results |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 我们 | 是 | 边界 | 到 | 承认 | 那 | 向上 | 到 | 这 | 展示 | 时间 | 这 | 结果 |

[hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

| have | been | disappointing | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 令人失望 | . |

尽管已经取得了一些成就，但我们不得不承认，到目前为止，结果令人失望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['niːdɪd] [riˈfɔːmz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ ɪnstɪtjuːtɪd ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːd]

| But | the | fact | that | the | needed | reforms | have | not | been | instituted | should | not | lead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 需要 | 改革 | 有 | 不是 | 到过 | 已设立 | 应该 | 不是 | 带领 |

[ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [reɪʒiːm] .

| us | to | a | wholesale | condemnation | of | the | Japanese | regime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 到 | 一个 | 批发的 | 谴责 | 的 | 这 | 日本人 | 政权 | . |

但是，必要的改革尚未实施这一事实，不应导致我们对日本政权进行全面谴责。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [baɪ] [ə; eɪ]

| The | problem | is | an | extremely | complicated | one | and | those | who | expected | that | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | 一个 | 极其 | 复杂的 | 一 | 和 | 那些 | WHO | 预期的 | 那 | 经过 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

| single | wave | of | the | hand | a | condition | of | official | corruption | that | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 海浪 | 的 | 这 | 手 | 一个 | 状况 | 的 | 官方的 | 腐败 | 那 | 有 | 到过 |

['fɔstəd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['presɪdənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rektɪfaɪd] [wɜːr; wər] [duːmd]

| fostered | and | fed | by | centuries | of | precedent | could | be | rectified | were | doomed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寄养 | 和 | 美联储 | 经过 | 几个世纪 | 的 | 先例 | 可以 | 是 | 已纠正 | 是 | 注定失败 |

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] .

| to | disappointment | from | the | start | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 失望 | 从 | 这 | 开始 | . |

这个问题极其复杂，那些指望挥挥手就能纠正几个世纪以来由先例滋生和助长的官员腐败状况的人，从一开始就注定要失望。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [bəuθ][fɔ:r; fər] [kə'riə] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][dʒə'pæn][ðə; ði] ['feɪljər] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

| But | unfortunately | both | for | Korea | and | for | Japan | the | failure | to | carry | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很遗憾 | 两个都 | 为了 | 韩国 | 和 | 为了 | 日本 | 这 | 失败 | 到 | 携带 | 出去 |

[ri'fɔ:mz] [ɪz]['oʊnli][wʌn] ,

| reforms | is | only | one | , |
|---|---|---|---|---|
| 改革 | 是 | 仅有的 | 一 | , |

但不幸的是，对韩国和日本而言，改革失败仅仅是其中之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [wʌn][æt; ət] [ðæt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] .

| and | the | lesser | one | at | that | , | of | the | complaints | that | are | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 较少 | 一 | 在 | 那 | , | 的 | 这 | 投诉 | 那 | 是 | 听到 | . |

而且还是较小程度的投诉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kə'ri:ənz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'praɪvd]

| It | is | stated | from | various | parts | of | the | country | that | Koreans | are | being | deprived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 声明 | 从 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 那 | 韩国人 | 是 | 存在 | 被剥夺的 |

[ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑ:pərti] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ] ['prɑ:pər][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .

| of | their | property | without | receiving | proper | compensation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 财产 | 没有 | 接收 | 恰当的 | 赔偿 | . |

韩国各地均有报道称，韩国民众在未获得适当补偿的情况下被剥夺了财产。

['daʊtləs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] [ɪgˌzædʒɜ'ˈeɪʃənz] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

| Doubtless | some | of | these | stories | are | exaggerations | but | enough | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 一些 | 的 | 这些 | 故事 | 是 | 夸张 | 但 | 足够的 | 的 | 他们 |

[hæv; həv] [bɪn] ['witnist] [baɪ] ['fɔ:rənərz] [ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [və'ræsəti][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]

| have | been | witnessed | by | foreigners | of | unquestioned | veracity | to | establish | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 目击者 | 经过 | 外国人 | 的 | 毋庸置疑 | 真实性 | 到 | 建立 | 这 |

['dʒen(ə)rəl][fækt] .

| general | fact | . |
|---|---|---|
| 一般的 | 事实 | . |

毫无疑问，这些故事中有些是夸大其词的，但有足够多的外国人亲眼目睹了其中许多故事，其真实性毋庸置疑，足以证明其普遍事实。

[wʌt] [wi:; wi] ['wʌndər] [æt; ət][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:r] ,

| What | we | wonder | at | is | that | in | the | midst | of | a | great | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 想知道 | 在 | 是 | 那 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 伟大的 | 战争 | , |

令我们感到惊奇的是，在一场大战之中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['enədʒiz] [ɑ:r; ər] [əb'zɔ:rbd] ,

| in | which | all | her | energies | are | absorbed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 全部 | 她 | 能量 | 是 | 吸收 | , |

她的所有精力都投入其中，

[dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] ['dɪfɪkəlt] [kə'ri:ən]['prɑ:bləm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][tu:; tə]

| Japan | should | allow | the | already | difficult | Korean | problem | to | become | complicated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 应该 | 允许 | 这 | 已经 | 难的 | 韩国人 | 问题 | 到 | 变得 | 复杂的 | 到 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [dɪ'gri:] [baɪ][æn; ən]['ɪnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| such | a | painful | degree | by | an | influx | of | the | less | desirable | element | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 痛苦 | 程度 | 经过 | 一个 | 流入 | 的 | 这 | 较少的 | 理想 | 元素 | 的 | 他们的 |

['pi:p(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] .

| people | into | the | peninsula | . |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 进入 | 这 | 半岛 | . |

日本应该允许本已棘手的朝鲜问题因本国不受欢迎的人口涌入朝鲜半岛而变得更加复杂和痛苦。

[wi:; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][dʒə'pænz] [ɪ'nɔ:rməs] ['ɑ:rmi]

| We | hear | it | repeatedly | asserted | that | the | reinforcement | of | Japan's | enormous | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 它 | 反复 | 断言 | 那 | 这 | 加强 | 的 | 日本的 | 巨大的 | 军队 |

[ɪn] [mæn'tʃʊriə] [ɪz]['grædʒuəli] [di'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][dʒə'pæn][ɪt'self] .

| in | Manchuria | is | gradually | depleting | the | supply | of | labor | in | Japan | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 满洲 | 是 | 逐步地 | 消耗 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | 在 | 日本 | 本身 | . |

我们反复听到这样的说法：日本在满洲增兵，正在逐渐消耗日本国内的劳动力。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ə'weɪ]

| This | must | be | so | if | something | like | a | million | young | men | have | been | taken | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 所以 | 如果 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 百万 | 年轻的 | 男人 | 有 | 到过 | 已采取 | 离开 |

[tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] .

| to | the | seat | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 座位 | 的 | 战争 | . |

如果将近一百万名年轻人带到了战场，那么情况必然如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]

| But | if | it | is | so | how | does | it | come | about | that | thousands | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 它 | 是 | 所以 | 如何 | 做 | 它 | 来 | 关于 | 那 | 数千 | 之上 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] [ 'flɔkiŋ ] ['ɪntuː] [kə'riə] ?

| thousands | of | Japanese | are | flocking | into | Korea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 日本人 | 是 | 集群 | 进入 | 韩国 | ? |

但如果真是这样，为什么成千上万的日本人涌入韩国呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kən'sɪdər][ðer; ðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn]

| It | must | be | because | they | consider | their | opportunities | better | here | than | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 因为 | 他们 | 考虑 | 他们的 | 机会 | 更好的 | 这里 | 比 | 在 |

[ðə; ði][hoʊm] ['kʌntri] .

| the | home | country | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 国家 | . |

这一定是因为他们觉得在这里的机会比在祖国更好。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪndʒəri]

| But | just | at | the | present | crisis | they | are | doing | their | own | land | a | double | injury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 在 | 这 | 展示 | 危机 | 他们 | 是 | 正在做 | 他们的 | 自己的 | 土地 | 一个 | 双倍的 | 受伤 |

，

，

，

但就在当前的危机时刻，他们却在对自己的国家造成双重伤害。

[fɜːrst][baɪ] ['fɜːrðər] [di'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['leɪbər][ðer; ðər][ænd; ənd] ['sekəndli] [baɪ] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ]

| first | by | further | depleting | the | supply | of | labor | there | and | secondly | by | complicating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 经过 | 更远 | 消耗 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | 那里 | 和 | 第二 | 经过 | 并发 |

[ðə; ði] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] ['dɪfɪkəlt] [kə'riːən] ['prɑːbləm] .

| the | already | sufficiently | difficult | Korean | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已经 | 足够 | 难的 | 韩国人 | 问题 | . |

首先，这会进一步减少当地的劳动力供应；其次，这会使本已十分棘手的韩国问题更加复杂化。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [kə'riə] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri]

| The | Japanese | authorities | in | Korea | have | repeatedly | been | heard | to | say | that | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 当局 | 在 | 韩国 | 有 | 反复 | 到过 | 听到 | 到 | 说 | 那 | 一个 | 非常 |

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [klæs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ɪz] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] .

| undesirable | class | of | Japanese | is | pouring | into | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不理想的 | 班级 | 的 | 日本人 | 是 | 浇注 | 进入 | 这 | 国家 | . |

据传，日本驻韩当局多次表示，大量不受欢迎的日本人正涌入韩国。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] ['veri] ['kiːnli] [ðə; ði] [ɪk'striːm]

| They | are | thoroughly | aware | of | this | and | they | feel | very | keenly | the | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 彻底 | 意识到的 | 的 | 这 | 和 | 他们 | 感觉 | 非常 | 敏锐地 | 这 | 极端 |

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] ['næʃnəlz] [ɪn] [tʃek] .

| difficulty | of | holding | their | nationals | in | check | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困难 | 的 | 保持 | 他们的 | 国民 | 在 | 查看 | . |

他们对此非常清楚，并且深切感受到约束本国公民的极端困难。

[wʌt] [wiː; wi] [ - ]

| What | we | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | [ | - | ] |

我们[169]

['wʌndər] [æt; ət][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənt] ,

| **wonder** | **at** | **is** | **that** | **the** | **Japanese** | **government** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 在 | 是 | 那 | 这 | 日本人 | 政府 | , |

令人惊讶的是，日本政府.....

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌtʃ] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][ə'bɪlətɪ][ɪn]['hoʊldɪŋ][ɪts]['sʌbdʒekts][ɪn] [tʃek] [ɪn]

| **which** | **has** | **shown** | **such** | **consummate** | **ability** | **in** | **holding** | **its** | **subjects** | **in** | **check** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 所示 | 这样的 | 完善 | 能力 | 在 | 保持 | 它是 | 主题 | 在 | 查看 | 在 |

[dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ɪt'self][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔ:ləs] [ækts][ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts]

| **Japan** | **should** | **allow** | **itself** | **to** | **become** | **hampered** | **by** | **the** | **lawless** | **acts** | **of** | **its** | **subjects** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 应该 | 允许 | 本身 | 到 | 变得 | 受阻 | 经过 | 这 | 无法无天 | 行为 | 的 | 它是 | 主题 |

[ɪn] [kə'riə] .

| **in** | **Korea** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 韩国 | . |

既然日本已经展现出如此高超的约束国民的能力，就不应该允许自己受到朝鲜国民无法无天行为的阻碍。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

| **It** | **seems** | **to** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我们 | , |

在我们看来，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɪmpli] ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [əb'zɜ:vəz]

| **and** | **in** | **this** | **we** | **are** | **simply** | **voicing** | **the** | **general** | **sentiment** | **of** | **foreign** | **observers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 我们 | 是 | 简单地 | 配音 | 这 | 一般的 | 情绪 | 的 | 外国的 | 观察员 |

[ɪn] [kə'riə] ,

| **in** | **Korea** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 韩国 | , |

我们在此只是表达了在韩外国观察人士的普遍看法。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [kɔ:rs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [prə'mɪskjuəs] [ˌemɪ'greɪʃn]

| **that** | **the** | **obvious** | **course** | **would** | **have** | **been** | **to** | **prohibit** | **promiscuous** | **emigration** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 明显的 | 课程 | 会 | 有 | 到过 | 到 | 禁止 | 淫乱 | 移民 |

[frʌm; frəm][dʒə'pæn][tu:; tə] [kə'riə] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [ə'reɪndʒmənts]

| **from** | **Japan** | **to** | **Korea** | **until** | **the** | **war** | **was** | **over** | **and** | **adequate** | **arrangements** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 日本 | 到 | 韩国 | 直到 | 这 | 战争 | 曾是 | 超过 | 和 | 足够的 | 安排 |

[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃt]

| **could** | **be** | **made** | **for** | **the** | **management** | **and** | **jurisdiction** | **of** | **those** | **who** | **wished** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 制成 | 为了 | 这 | 管理 | 和 | 管辖权 | 的 | 那些 | WHO | 希望 |

[tu:; tə] [kʌm] .

| **to** | **come** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 来 | . |

显而易见的做法是，禁止日本人随意移民到韩国，直到战争结束，并能对那些想来的人进行妥善的管理和管辖。

['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

| **Whether** | **we** | **are** | **reasonable** | **in** | **this** | **may** | **be** | **seen** | **from** | **the** | **following** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 我们 | 是 | 合理的 | 在 | 这 | 可能 | 是 | 已见 | 从 | 这 | 下列的 |

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| **consideration** | **.** |
|---|---|
| 考虑 | . |

我们这样做是否合理，可以从以下考虑因素中看出。

[ˌaɪ ˈtiːɪz] [ɪz] [əˈfɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈfɛndɜz] [ʌv; əv] [dʒəˈpænz] [ˈpɑːləsi] [ɪn] [kəˈriə] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

| It | is | affirmed | by | the | defenders | of | Japan's | policy | in | Korea | that | as | soon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 确认 | 经过 | 这 | 后卫 | 的 | 日本的 | 政策 | 在 | 韩国 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 |

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈkwaɪət] [daʊn] [ðiːz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪl] [biː; bi]

| the | war | is | over | and | things | quiet | down | these | acknowledged | difficulties | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 是 | 超过 | 和 | 事物 | 安静的 | 向下 | 这些 | 已确认 | 困难 | 将要 | 是 |

[ˌoʊvərˈkʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kəˈriə] [wɪl] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [raɪts] .

| overcome | and | the | common | people | of | Korea | will | be | protected | in | their | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克服 | 和 | 这 | 常见的 | 人们 | 的 | 韩国 | 将要 | 是 | 受保护 | 在 | 他们的 | 权利 | . |

日本对朝鲜政策的捍卫者断言，一旦战争结束，局势平静下来，这些公认的困难将会被克服，朝鲜普通民众的权利将会得到保护。

[ðɪs] [saʊndz] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,

| This | sounds | reasonable | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 合理的 | , |

听起来合情合理。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ˈevri] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [huː] [kʌmz] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [meɪk] [ðæt]

| but | does | not | every | undesirable | Japanese | who | comes | here | before | that | time | make | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 每一个 | 不理想的 | 日本人 | WHO | 来 | 这里 | 前 | 那 | 时间 | 制作 | 那 |

[səˈluːʃ(ə)n] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] ?

| solution | more | difficult | ? |
|---|---|---|---|
| 解决方案 | 更多的 | 难的 | ? |

但是，在此之前来到这里的每一个不受欢迎的日本人，难道不会让这个问题的解决变得更加困难吗?

[wʌt] ,

| What | , |
|---|---|
| 什么 | , |

什么，

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈriːənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti]

| for | instance | of | all | the | Koreans | who | have | been | forced | to | sell | their | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | 的 | 全部 | 这 | 韩国人 | WHO | 有 | 到过 | 强制 | 到 | 卖 | 他们的 | 财产 |

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈvæljuː] ?

| for | a | mere | fraction | of | its | value | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 仅仅 | 分数 | 的 | 它是 | 价值 | ? |

例如，有多少韩国人被迫以远低于其价值的价格出售房产?

[wɪl] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [dʒəˈpænz] [ˈædvəkeɪts] [fɔːrˈsiː] [biː; bi] [ˌretroʊˈæktɪv] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðoʊz] [ækts]

| Will | the | justice | which | Japan's | advocates | foresee | be | retroactive | , | and | will | those | acts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 这 | 正义 | 哪个 | 日本的 | 倡导者 | 预见 | 是 | 追溯 | , | 和 | 将要 | 那些 | 行为 |

[ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [biː; bi] [ˈrektɪfaɪd] ?

| of | injustice | be | rectified | ? |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 不公正 | 是 | 已纠正 | ? |

日本支持者所预见的公正是否会具有追溯力，那些不公正的行为是否会得到纠正?

[ðə; ði] [kəˈriːən] [ˈgʌvərnmənt] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | Korean | government | guaranteed | to | secure | the | land | for | the | building | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 政府 | 保证 | 到 | 安全的 | 这 | 土地 | 为了 | 这 | 建筑 | 的 | 这 |

[greɪt] [ˈreɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] .

| great | railway | through | the | peninsula | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 铁路 | 通过 | 这 | 半岛 | . |

韩国政府保证会为修建贯穿朝鲜半岛的伟大铁路提供土地。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðɪs] [lænd]

| Was | it | not | the | duty | of | the | Japanese | to | see | to | it | that | this | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 这 | 责任 | 的 | 这 | 日本人 | 到 | 看 | 到 | 它 | 那 | 这 | 土地 |

[wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈriːən] [ˈgʌvərnmənt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [siːzd] ,

| was | paid | for | by | the | Korean | government | before | it | was | seized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有薪酬的 | 为了 | 经过 | 这 | 韩国人 | 政府 | 前 | 它 | 曾是 | 查获 | , |

难道日本人没有义务确保在占领这片土地之前，朝鲜政府已经支付了款项吗?

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [i:tʃ] [kə'ri:ən] [hu:z] [lænd][wʌz; wəz][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][hæv; həv] [rɪ'si:vd]

| or | at | least | should | not | each | Korean | whose | land | was | appropriated | have | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 应该 | 不是 | 每个 | 韩国人 | 谁 | 土地 | 曾是 | 挪用 | 有 | 已收到 |

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpər] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][lænd][hi:; hi] [sə'rendərd] ,

| an | official | paper | signifying | the | amount | of | land | he | surrendered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 官方的 | 纸 | 表示 | 这 | 数量 | 的 | 土地 | 他 | 投降 | , |

或者至少，每个土地被征用的韩国人都应该收到一份官方文件，表明他交出的土地面积。

[sʌtʃ] ['peɪpər] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ə; eɪ][kleɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər] ['peɪmənt] [æt; ət][sʌm; səm]

| such | paper | constituting | a | claim | on | the | government | for | payment | at | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 纸 | 构成 | 一个 | 宣称 | 在 | 这 | 政府 | 为了 | 支付 | 在 | 一些 |

['fju:tʃər][taɪm] ?

| future | time | ? |
|---|---|---|
| 未来 | 时间 | ? |

这种文件是否构成对政府未来付款的索赔?

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [haʊ] ['eni]['fju:tʃər]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

| Unless | something | like | this | was | done | it | is | hard | to | see | how | any | future | action | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 某物 | 喜欢 | 这 | 曾是 | 完毕 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 看 | 如何 | 任何 | 未来 | 行动 | 的 |

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði]['mænɪfest] [rɔ:ŋ] .

| the | Japanese | could | right | the | manifest | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 可以 | 正确的 | 这 | 显现 | 错误的 | . |

除非采取类似这样的措施，否则很难想象日本人未来的任何行动能够纠正这一错误。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .

| The | evidence | has | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证据 | 有 | 到过 | 丢失的 | . |

证据已经丢失。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [sər'praɪz] [ðæt] [dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd]

| It | seems | to | be | an | object | of | general | surprise | that | Japan | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 目的 | 的 | 一般的 | 惊喜 | 那 | 日本 | 应该 |

['estɪmət; 'estɪmeɪt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vælju:][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ri:ən] ['pi:p(ə)l] .

| estimate | at | such | a | small | value | the | good | will | of | the | Korean | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计 | 在 | 这样的 | 一个 | 小的 | 价值 | 这 | 好的 | 将要 | 的 | 这 | 韩国人 | 人们 | . |

日本竟然将韩国人民的善意估价得如此之低，这似乎令许多人感到惊讶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [lʊk] [wɪð; wɪθ]

| It | was | not | to | be | expected | that | the | government | could | look | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 预期的 | 那 | 这 | 政府 | 可以 | 看 | 和 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

| satisfaction | upon | a | Japanese | occupation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 满意 | 之上 | 一个 | 日本人 | 职业 | , |

政府不可能对日本的占领感到满意。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [heild] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

| but | at | first | the | people | were | enthusiastic | over | it | and | hailed | it | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 第一的 | 这 | 人们 | 是 | 热情的 | 超过 | 它 | 和 | 赞誉 | 它 | 作为 |

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ɔ:l][ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [ - ]

| a | sign | that | all | abuses | [ | 170 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 符号 | 那 | 全部 | 滥用 | [ | - | ] |

但起初人们对此感到热情，并称赞这是所有滥用行为的标志[170]

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] .

| were | to | be | done | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 是 | 完毕 | 离开 | . |

将被废除。

[wi:; wi] [kən'fes] [tu:; tə] ['ʌtər] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɔ:r] [waɪ] [dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

| We | confess | to | utter | inability | to | understand | how | or | why | Japan | should | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 承认 | 到 | 说出 | 无力 | 到 | 理解 | 如何 | 或者 | 为什么 | 日本 | 应该 | 有 |

['sækrifaist] [ðɪs] ['hevi] ['æset] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .

| sacrificed | this | heavy | asset | of | good | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牺牲 | 这 | 重的 | 资产 | 的 | 好的 | 将要 | . |

我们坦白承认，我们完全无法理解日本为何要牺牲这一宝贵的国际声誉资产。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ]

| It | is | the | province | of | diplomacy | and | statesmanship | to | make | use | of | all | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 省 | 的 | 外交 | 和 | 政治家风范 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 全部 | 这样的 |

['mɔ:rəl]['fæktərz][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .

| moral | factors | to | the | fullest | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 道德 | 因素 | 到 | 这 | 最 | 程度 | . |

充分利用所有这些道德因素，是外交和政治的职责所在。

[wi:; wi] [hɪr] [ɑ:n][ɔ:l][saɪdz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt][ðə; ði] [kə'ri:ənz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

| We | hear | on | all | sides | the | statement | that | the | Koreans | have | brought | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 在 | 全部 | 侧面 | 这 | 陈述 | 那 | 这 | 韩国人 | 有 | 带来 | 这 | 展示 |

[steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] ,

| state | of | things | upon | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 事物 | 之上 | 他们自己 | , |

我们听到各方都声称，韩国人咎由自取。

[bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [dʒə'pæn][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli]

| but | what | we | would | like | to | know | is | the | reason | why | Japan | has | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 我们 | 会 | 喜欢 | 到 | 知道 | 是 | 这 | 原因 | 为什么 | 日本 | 有 | 不是 | 仅有的 |

[feɪld] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['ni:dɪd] [ri'fɔ:mz] [bʌt; bət][hæz; həz] ['rendərd] ['fju:tʃər][wɜ:rk][ɪn] [ðɪs] [taɪm]

| failed | to | carry | out | needed | reforms | but | has | rendered | future | work | in | this | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败的 | 到 | 携带 | 出去 | 需要 | 改革 | 但 | 有 | 渲染 | 未来 | 工作 | 在 | 这 | 时间 |

['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

| almost | impossible | by | allowing | an | army | of | adventurers | to | come | in | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 不可能的 | 经过 | 允许 | 一个 | 军队 | 的 | 冒险者 | 到 | 来 | 在 | 和 |

[ɪg'zæspəreɪt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| exasperate | the | people | . |
|---|---|---|---|
| 恶化 | 这 | 人们 | . |

但我们想知道的是，为什么日本不仅未能进行必要的改革，反而允许一大批冒险者涌入并激怒人民，使得未来的工作几乎不可能进行。

[wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['oʊnli] [tu:] ['pɑ:səb(ə)l] ['ænsər] ,

| We | can | see | only | two | possible | answers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 看 | 仅有的 | 二 | 可能的 | 答案 | , |

我们只能想到两种可能的答案，

['i:ðər] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kən'klu:did] [ðæt] [ri'fɔ:mz] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [ɔ:r] [els] [ðeɪ]

| either | the | Japanese | government | has | concluded | that | reforms | will | not | pay | or | else | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 这 | 日本人 | 政府 | 有 | 结束 | 那 | 改革 | 将要 | 不是 | 支付 | 或者 | 别的 | 他们 |

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn] [kə'riə] .

| are | not | fully | aware | of | the | actual | conditions | that | prevail | in | Korea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 完全 | 意识到的 | 的 | 这 | 实际的 | 状况 | 那 | 占上风 | 在 | 韩国 | . |

要么是日本政府认为改革不会带来回报，要么就是他们没有充分了解韩国的实际情况。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [soʊl] - ['fu:'sɑ:n] ['reɪlweɪ] [ə; eɪ] [kə'ri:ən] [stept]

| A | few | weeks | ago | at | a | station | on | the | Seoul | - | Fusan | Railway | a | Korean | stepped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 周 | 前 | 在 | 一个 | 车站 | 在 | 这 | 汉城 | - | 富山 | 铁路 | 一个 | 韩国人 | 步 |

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

| upon | a | path | leading | away | from | the | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 小路 | 领导 | 离开 | 从 | 这 | 车站 | . |

几周前，在首尔-釜山铁路的一个车站，一名韩国人踏上了一条通往车站外的小路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][tuː; tə]['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] .

| There | was | no | sign | to | indicate | that | this | was | forbidden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 到 | 表明 | 那 | 这 | 曾是 | 禁止 | . |

没有任何标志表明这是禁止的。

['ɪnstəntli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˌdʒæpə'niːz] [rʌʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt]

| Instantly | three | or | four | Japanese | rushed | upon | him | , | knocked | him | down | and | beat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 三 | 或者 | 四 | 日本人 | 匆忙 | 之上 | 他 | , | 敲门 | 他 | 向下 | 和 | 打 |

[hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] .

| him | into | unconsciousness | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 无意识 | . |

瞬间，三四个日本人冲上前去，把他打倒在地，殴打至昏迷。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [tuː] [deɪz] [bʌt; bət]['faɪnəli] [rɪ'kʌvərd] .

| He | remained | in | that | state | two | days | but | finally | recovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 剩余 | 在 | 那 | 状态 | 二 | 天 | 但 | 最后 | 恢复 | . |

他保持这种状态两天后最终康复了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtərli] ['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːzləs] [ə'sɔːlt] ,

| It | was | an | utterly | brutal | and | causeless | assault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 完全地 | 野蛮 | 和 | 无因 | 突击 | , |

这是一起极其残暴且毫无缘由的袭击。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | this | sort | of | thing | is | going | on | all | over | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 种类 | 的 | 事物 | 是 | 去 | 在 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | . |

这种事情在全国各地都在发生。

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [huː] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɑːr; ər]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [kə'riə] [siːm]

| The | class | of | Japanese | who | for | the | most | part | are | exploiting | Korea | seem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班级 | 的 | 日本人 | WHO | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 是 | 利用 | 韩国 | 似乎 |

[tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['wɑːntənli] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

| to | take | delight | in | wantonly | abusing | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 喜 | 在 | 肆意妄为 | 滥用 | 这 | 人们 | , |

那些主要剥削韩国的日本阶层似乎以肆意虐待韩国人民为乐。

['sɪmpli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌbrægə'doʊtʃioʊ] .

| simply | out | of | braggadocio | . |
|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 出去 | 的 | 吹牛 | . |

纯粹出于吹嘘。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] .

| There | is | no | use | in | multiplying | examples | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 使用 | 在 | 乘法 | 示例 | 的 | 这 | . |

列举更多例子毫无意义。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər]['indʒərɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ]

| We | think | that | the | Japanese | are | injuring | themselves | in | allowing | this | sort | of | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 那 | 这 | 日本人 | 是 | 受伤 | 他们自己 | 在 | 允许 | 这 | 种类 | 的 | 事物 |

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

| to | go | on | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 在 | . |

我们认为，日本人放任这种事情发生，是在自讨苦吃。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kə'riːənz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɔːl]

| We | are | sorry | to | see | that | Koreans | have | come | to | the | conclusion | that | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 对不起 | 到 | 看 | 那 | 韩国人 | 有 | 来 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 全部 |

[ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs] .

| Japanese | are | like | this | . |
|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 是 | 喜欢 | 这 | . |

我们很遗憾地看到，韩国人得出了所有日本人都这样的结论。

[sʌtʃ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

| **Such** | **is** | **far** | **from** | **being** | **the** | **case** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 这 | 案件 | . |

事实远非如此。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] [ækt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

| **We** | **believe** | **the** | **average** | **Japanese** | **would** | **act** | **very** | **different** | **from** | **this** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 这 | 平均的 | 日本人 | 会 | 行为 | 非常 | 不同的 | 从 | 这 | . |

我们认为，普通日本人的行为会与此大相径庭。

[ðə; ði] ['deɪli] [pres] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ɪz] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ækts][ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd]

| **The** | **daily** | **press** | **of** | **Japan** | **is** | **constantly** | **recording** | **acts** | **of** | **generosity** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 按 | 的 | 日本 | 是 | 不断地 | 记录 | 行为 | 的 | 慷慨 | 和 |

['kaɪndnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['iːv(ə)n] [tɔːrd] ['rʌʃ(ə)n] ['kæptivz] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv]

| **kindness** | **on** | **the** | **part** | **of** | **Japanese** | **even** | **toward** | **Russian** | **captives** | **and** | **we** | **believe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仁慈 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 日本人 | 甚至 | 朝向 | 俄语 | 俘虏 | 和 | 我们 | 相信 |

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] [klæs] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kə'riə] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

| **that** | **if** | **the** | **more** | **respectable** | **class** | **of** | **Japanese** | **should** | **come** | **to** | **Korea** | **the** | **people** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 这 | 更多的 | 可敬 | 班级 | 的 | 日本人 | 应该 | 来 | 到 | 韩国 | 这 | 人们 |

[wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] ['dʒʌstli][ænd; ənd]['kaɪndli] .

| **would** | **be** | **treated** | **justly** | **and** | **kindly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 治疗 | 公正地 | 和 | 亲切地 | . |

日本的日报不断报道日本人对俄罗斯俘虏的慷慨和善举，我们相信，如果日本比较体面的阶层来到韩国，韩国人民将会得到公正和友善的对待。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [ʌp'held] [dʒə'pæn][ɪn][hɜːr; hər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rʌʃ(ə)n] [in'triːgz] [ɪn]

| **We** | **have** | **consistently** | **upheld** | **Japan** | **in** | **her** | **opposition** | **to** | **Russian** | **intrigues** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 始终 | 维持 | 日本 | 在 | 她 | 反对 | 到 | 俄语 | 阴谋 | 在 |

[ðə; ði][fɑːr] [iːst] .

| **the** | **Far** | **East** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 远的 | 东方 | . |

我们一贯支持日本反对俄罗斯在远东地区的阴谋活动。

[dʒə'pæn][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [wɜːrk][ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ - ]

| **Japan** | **is** | **doing** | **a** | **splendid** | **work** | **and** | **is** | **fitting** | **herself** | **to** | **do** | **a** | **still** | **greater** | **[** | **171** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 是 | 正在做 | 一个 | 灿烂 | 工作 | 和 | 是 | 配件 | 她自己 | 到 | 做 | 一个 | 仍然 | 更大的 | [ | - | ] |

日本正在做一项出色的工作，并且正在为做更伟大的事情做好准备[171]

[wɜːrk][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

| **work** | **in** | **this** | **region** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 工作 | 在 | 这 | 地区 | . |

在这个地区工作。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [əs'paiəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

| **She** | **probably** | **aspires** | **to** | **be** | **a** | **leader** | **of** | **opinion** | **in** | **this** | **part** | **of** | **the** | **world** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 大概 | 渴望 | 到 | 是 | 一个 | 领导者 | 的 | 观点 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 世界 |

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn]['tʃaɪnə][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **and** | **to** | **bring** | **her** | **influence** | **to** | **bear** | **upon** | **China** | **for** | **the** | **renovation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 带来 | 她 | 影响 | 到 | 熊 | 之上 | 中国 | 为了 | 这 | 翻新 | 的 |

[ðæt] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

| **that** | **enormous** | **mass** | **of** | **humanity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 巨大的 | 大量的 | 的 | 人类 | . |

她可能渴望成为这一地区的意见领袖，并利用自己的影响力来改造中国这个庞大的人类群体。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][wɜːrk][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər][ʌv; əv]

| That | is | a | much | larger | work | than | the | mere | absorption | of | a | little | corner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 很多 | 更大的 | 工作 | 比 | 这 | 仅仅 | 吸收 | 的 | 一个 | 小的 | 角落 | 的 |

[ðə; ði][fɑːr] [iːst] [laɪk] [kə'riə] ;

| the | Far | East | like | Korea | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 远的 | 东方 | 喜欢 | 韩国 | ; |

这比仅仅吞并远东的一小部分地区（例如韩国）要复杂得多；

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒə'pæn] [breɪks] [hɜːr; hər] ['sɑːləm] [pledʒz] [tuː; tə] [kə'riə] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [triːt]

| but | if | Japan | breaks | her | solemn | pledges | to | Korea | and | continues | to | treat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 日本 | 休息 | 她 | 庄严 | 承诺 | 到 | 韩国 | 和 | 继续 | 到 | 对待 |

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| this | people | as | she | is | now | doing | she | is | sure | to | injure | herself | in | the | eyes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 作为 | 她 | 是 | 现在 | 正在做 | 她 | 是 | 当然 | 到 | 损伤 | 她自己 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

但是，如果日本违背对韩国的庄严承诺，继续像现在这样对待韩国人民，肯定会在世界上损害自己的形象。

[dʒə'pæn][ɪz] ['faɪtɪŋ] ['rʌʃə] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['broʊkən][ 'prɔmisiz ][ɪn] [mæn'tʃʊriə] ,

| Japan | is | fighting | Russia | because | of | the | latter's | broken | promises | in | Manchuria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 是 | 斗争 | 俄罗斯 | 因为 | 的 | 这 | 后者的 | 破碎的 | 承诺 | 在 | 满洲 | , |

日本与俄罗斯交战是因为俄罗斯在满洲问题上违背了承诺。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒə'pæn][hɜːr'self] [breɪks] [ðə; ði][ 'prɔmisiz ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'riə] ,

| but | if | Japan | herself | breaks | the | promises | she | has | made | to | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 日本 | 她自己 | 休息 | 这 | 承诺 | 她 | 有 | 制成 | 到 | 韩国 | , |

但如果日本自己违背了对韩国作出的承诺，

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][geɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['paʊɚz]

| how | can | she | gain | the | countenance | and | acquiescence | of | the | Western | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 她 | 获得 | 这 | 面容 | 和 | 默认 | 的 | 这 | 西 | 权力 |

[ɪn] ['eni][plæn][fɔːr; fər][lɑːrdʒ][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˌriːə,bɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] ?

| in | any | plan | for | large | work | in | the | rehabilitation | of | China | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 计划 | 为了 | 大的 | 工作 | 在 | 这 | 康复 | 的 | 中国 | ? |

她如何才能获得西方列强对中国复兴计划的支持和默许?

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][dʒə'pæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrli] ['selfɪʃ] ['stændpɔɪnt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

| The | best | thing | for | Japan | from | the | merely | selfish | standpoint | would | be | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 事物 | 为了 | 日本 | 从 | 这 | 仅仅 | 自私 | 立场 | 会 | 是 | 到 |

[klɪr] [hɜːr; hər][ skəːts ][ʌv; əv][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kə'riə] ,

| clear | her | skirts | of | all | suspicion | of | double | dealing | with | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 她 | 裙子 | 的 | 全部 | 怀疑 | 的 | 双倍的 | 处理 | 和 | 韩国 | , |

从纯粹自私的角度来看，对日本来说最好的做法就是消除所有关于其与韩国进行两面派交易的怀疑。

[tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['piːp(ə)l]['iːv(ə)n] - ['hændɪd]['dʒʌstɪs] ,

| to | give | this | people | even | - | handed | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 这 | 人们 | 甚至 | - | 递交 | 正义 | , |

为了给予这些人公正的审判，

[tuː; tə]['vɪzɪt][swɪft][ænd; ənd] [ɪg'zempləri] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn]['eni][ˌdʒæpə'niːz]['sʌbdʒekt] [huː] [triːts] [ə; eɪ]

| to | visit | swift | and | exemplary | punishment | on | any | Japanese | subject | who | treats | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 访问 | 迅速 | 和 | 典范 | 惩罚 | 在 | 任何 | 日本人 | 主题 | WHO | 款待 | 一个 |

[kə'riːən] [les] ['dʒʌstli][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ˌdʒæpə'niːz] .

| Korean | less | justly | than | he | would | a | fellow | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 较少的 | 公正地 | 比 | 他 | 会 | 一个 | 同伴 | 日本人 | . |

对任何对待韩国人不如对待日本人公正的日本公民，应予以迅速而严厉的惩罚。

[wi:; wi] [wʊd] [æsk] [wʌt] [kə'riə] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv]

| We | would | ask | what | Korea | has | done | that | her | people | should | be | despoiled | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 问 | 什么 | 韩国 | 有 | 完毕 | 那 | 她 | 人们 | 应该 | 是 | 掠夺 | 的 |

[ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm] ['ɔ:rd(ə)neri] ['dʒʌstɪs] .

| their | property | and | debarred | from | ordinary | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 财产 | 和 | 被禁止 | 从 | 普通的 | 正义 | . |

我们想问，韩国究竟做了什么，以至于她的人民要被剥夺财产，并被剥夺获得正常司法公正的权利。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [nɑ:t] [ri'spɔndid] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pi:l] [wɪtʃ] [dʒə'pæn] [meɪd] [soʊ]

| To | be | sure | she | has | not | responded | to | the | appeal | which | Japan | made | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | 她 | 有 | 不是 | 回应 | 到 | 这 | 上诉 | 哪个 | 日本 | 制成 | 所以 |

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] ,

| many | years | ago | and | still | retains | the | forms | of | conservation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 年 | 前 | 和 | 仍然 | 保留 | 这 | 表格 | 的 | 保护 | , |

可以肯定的是，她没有回应日本多年前提出的呼吁，仍然保留着保护措施的形式。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kraɪm] .

| but | this | can | hardly | be | called | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 能 | 几乎 | 是 | 称为 | 犯罪 | . |

但这很难称之为犯罪。

[ɪf] [kə'riə] [hæd; həd] [bɪn] [li:gd] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] [ə'genst] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn]

| If | Korea | had | been | leagued | with | Russia | against | Japan | and | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 韩国 | 有 | 到过 | 联盟 | 和 | 俄罗斯 | 反对 | 日本 | 和 | 有 | 到过 |

['kɔŋkəd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [ðen] [dʒə'pæn] [wʊd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sembləns] [ʌv; əv] [raɪt] [tu:; tə]

| conquered | by | the | latter | then | Japan | would | have | some | semblance | of | right | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服 | 经过 | 这 | 后者 | 然后 | 日本 | 会 | 有 | 一些 | 外表 | 的 | 正确的 | 到 |

[əb'zɔ:rb] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ,

| absorb | the | territory | of | the | peninsula | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸收 | 这 | 领土 | 的 | 这 | 半岛 | , |

如果朝鲜曾与俄国结盟对抗日本，并最终被日本征服，那么日本就有一定的权利吞并朝鲜半岛的领土。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [keɪs] .

| but | this | was | not | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 不是 | 这 | 案件 | . |

但事实并非如此。

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] [dʒə'pæn] [fɔ:rmd] [æn; ən] [ə'leɪəns] [wɪð; wɪθ] [kə'riə] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd]

| Of | her | own | accord | Japan | formed | an | alliance | with | Korea | and | engaged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 自己的 | 符合 | 日本 | 形成 | 一个 | 联盟 | 和 | 韩国 | 和 | 已订婚的 |

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| to | preserve | the | interests | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 国家 | . |

日本主动与韩国结盟，并承诺维护国家利益。

[ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [wʊd] [θroʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [dʒə'pænz] ['pɑ:ləsi]

| A | failure | to | carry | out | this | agreement | would | throw | suspicion | upon | all | Japan's | policy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 失败 | 到 | 携带 | 出去 | 这 | 协议 | 会 | 扔 | 怀疑 | 之上 | 全部 | 日本的 | 政策 |

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʃi:; ʃi] [ə'kwaiəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔ:r] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

| regarding | the | territory | she | acquires | during | the | present | war | and | would | make | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 领土 | 她 | 收购 | 期间 | 这 | 展示 | 战争 | 和 | 会 | 制作 | 它 |

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['eni] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ 'prɔmisiz ] .

| difficult | to | believe | any | of | her | promises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 相信 | 任何 | 的 | 她 | 承诺 | . |

如果日本不履行这项协议，将会使人们对日本在本次战争中获得的领土政策产生怀疑，并使人们难以相信日本的任何承诺。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [reɪʒiːm] [toʊld][ˌjuː 'es]['flætli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ]

| A | man | who | is | prominent | in | the | Japanese | regime | told | us | flatly | a | few | days | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 是 | 著名的 | 在 | 这 | 日本人 | 政权 | 讲述 | 我们 | 断然 | 一个 | 很少 | 天 | 前 |

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wɔːr][ɪz]['oʊvər][dʒə'pæn] [wʊd] [dɪ'kler] [ə; eɪ] [prə'tektərət] ['oʊvər] [ðɪs]

| that | as | soon | as | this | war | is | over | Japan | would | declare | a | protectorate | over | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 战争 | 是 | 超过 | 日本 | 会 | 宣布 | 一个 | 保护国 | 超过 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

几天前，一位在日本政权中颇具影响力的人物直截了当地告诉我们，一旦这场战争结束，日本就会宣布对这个国家实行保护。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

| The | excuse | seems | to | be | that | it | has | been | found | impossible | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原谅 | 似乎 | 到 | 是 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 成立 | 不可能的 | 到 | 制作 |

['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'riːən] ['gʌvərnmənt] [ɔːr][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ri'fɔːmz] .

| anything | out | of | the | Korean | government | or | to | effect | reforms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 出去 | 的 | 这 | 韩国人 | 政府 | 或者 | 到 | 影响 | 改革 | . |

借口似乎是，人们发现无法从韩国政府那里获得任何好处，也无法进行任何改革。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɛrəst] ['sʌbtərfjuːdʒ] .

| This | is | the | merest | subterfuge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最 | 托词 | . |

这只是最拙劣的诡计。

[noʊ] ['sɪriəs] [ - ]

| No | serious | [ | 172 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 严肃的 | [ | - | ] |

没有严重[172]

[ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ri'fɔːmz] , [noʊ][wʌn][stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ri'fɔːmz]

| attempt | has | been | made | to | effect | reforms | , | no | one | stands | in | the | way | of | reforms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 影响 | 改革 | , | 不 | 一 | 站立 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 改革 |

,

,

,

已经尝试进行改革，没有人阻挠改革。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt]

| the | people | have | been | waiting | for | them | and | hoping | against | hope | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 有 | 到过 | 等待 | 为了 | 他们 | 和 | 希望 | 反对 | 希望 | 那 |

[ri'fɔːmz] [wʊd] [biː; bi][ institjuːtid ] ,

| reforms | would | be | instituted | , |
|---|---|---|---|---|
| 改革 | 会 | 是 | 已设立 | , |

人民一直翘首以盼，抱着一丝希望，希望改革能够推行。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] ['piːp(ə)l]

| but | so | far | as | reforming | this | government | for | the | sake | of | the | Korean | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 远的 | 作为 | 改革 | 这 | 政府 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 韩国人 | 人们 |

[ɪz] [kən'sɜːrnd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɔːr][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] .

| is | concerned | there | are | few | signs | of | a | desire | or | determination | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 担心的 | 那里 | 是 | 很少 | 标志 | 的 | 一个 | 欲望 | 或者 | 决心 | 到 | 做 | 所以 | . |

但就为了韩国人民的利益而改革本届政府而言，几乎没有任何迹象表明有这样的意愿或决心。

['rʌʃə] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

| Russia | was | severely | blamed | for | making | use | of | corrupt | officials | to | carry | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄罗斯 | 曾是 | 严重 | 被指责 | 为了 | 制作 | 使用 | 的 | 腐败 | 官员 | 到 | 携带 | 出去 |

[hɜ:r; hər] [ski:mz] [ɪn] [kə'riə] [bʌt; bət][wi:; wi][faɪnd] [tə'deɪ] [ðæt] [ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['veri]

| her | schemes | in | Korea | but | we | find | today | that | Japanese | are | doing | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 方案 | 在 | 韩国 | 但 | 我们 | 寻找 | 今天 | 那 | 日本人 | 是 | 正在做 | 这 | 非常 |

[seɪm] [θɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| same | thing | in | some | parts | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 事物 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

俄罗斯曾因利用腐败官员在朝鲜实施其阴谋而受到严厉指责，但如今我们发现，日本人在日本的一些地区也正在做同样的事情。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][dʒə'pæn][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fækts]

| We | do | not | believe | the | leading | authorities | in | Japan | are | aware | of | all | the | facts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 相信 | 这 | 领导 | 当局 | 在 | 日本 | 是 | 意识到的 | 的 | 全部 | 这 | 事实 |

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kaʊntənəns] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kloʊz]

| in | the | case | and | we | cannot | believe | that | they | would | countenance | such | a | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 和 | 我们 | 不能 | 相信 | 那 | 他们 | 会 | 面容 | 这样的 | 一个 | 关闭 |

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['meθədz] .

| imitation | of | Russian | methods | . |
|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 的 | 俄语 | 方法 | . |

我们不认为日本的当权者了解此案的全部事实，我们也不能相信他们会容忍如此密切地模仿俄罗斯的做法。

[wʌt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fækts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [noʊn] .

| What | is | needed | is | that | the | facts | should | be | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 需要 | 是 | 那 | 这 | 事实 | 应该 | 是 | 已知 | . |

我们需要了解事实真相。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['i:vəlz]

| If | they | are | known | there | are | those | who | will | attempt | to | have | the | evils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 已知 | 那里 | 是 | 那些 | WHO | 将要 | 试图 | 到 | 有 | 这 | 罪恶 |

['remidid] .

| remedied | . |
|---|---|
| 已补救 | . |

如果这些弊端被人们所知，就会有人试图纠正它们。

['aʊər; ɑ:r] ['ætɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] ['fɔ:rənərz] [ɪn] [kə'riə] ,

| Our | attitude | , | and | that | of | most | foreigners | in | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 态度 | , | 和 | 那 | 的 | 最多 | 外国人 | 在 | 韩国 | , |

我们的态度，以及大多数在韩外国人的态度，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒə'pænz]['wʌndərf(ə)l][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]

| is | one | of | admiration | of | Japan's | wonderful | ability | and | of | earnest | desire | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一 | 的 | 钦佩 | 的 | 日本的 | 精彩的 | 能力 | 和 | 的 | 认真 | 欲望 | 为了 |

[ðə; ði]['ri:əl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| the | real | welfare | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 福利 | 的 | 这 | 人们 | . |

既表达了对日本卓越能力的钦佩，也表达了对人民真正福祉的真诚愿望。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [dʒə'pænz] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['i:kwəld] [baɪ][ə; eɪ][waɪz]

| We | want | to | see | Japan's | military | and | naval | record | equalled | by | a | wise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想 | 到 | 看 | 日本的 | 军队 | 和 | 海军 | 记录 | 等于 | 经过 | 一个 | 明智的 |

[ænd; ənd] [brɔ:d] - ['maɪndɪd][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ri:ən] ['prɑ:bləm] ,

| and | broad | - | minded | solution | of | the | Korean | problem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 广阔 | - | 有思想 | 解决方案 | 的 | 这 | 韩国人 | 问题 | , |

我们希望看到日本在军事和海军方面取得的辉煌成就，能够通过明智而宽广的胸怀，找到解决朝鲜问题的方案。

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][dʒə'pæn][ɔːl][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd]

| a | solution | that | will | secure | to | Japan | all | the | legitimate | fruits | of | victory | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 解决方案 | 那 | 将要 | 安全的 | 到 | 日本 | 全部 | 这 | 合法的 | 水果 | 的 | 胜利 | 和 |

[stɪl] [ɪn'ʃʊr] [tuː; tə] [kə'riːənz] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm][ˌʌn'dʒʌst][ri'praizəlz] .

| still | ensure | to | Koreans | immunity | from | unjust | reprisals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 确保 | 到 | 韩国人 | 免疫 | 从 | 不公正 | 报复 | . |

一个既能确保日本获得胜利的所有合法果实，又能保证韩国免受不公正报复的解决方案。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['kwɛlˌpɑːrt] .

| A | Visit | to | Quelpart | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 访问 | 到 | 奎尔帕特 | . |

奎尔帕特之旅。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][kə'riːən] [rɪ'pɑːzətɔːri] [ɪn] - [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]

| There | appeared | in | the | Korean | Repository | in | 1899 | an | interesting | article | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 出现 | 在 | 这 | 韩国人 | 仓库 | 在 | - | 一个 | 有趣的 | 文章 | 在 | 这 |

['aɪlənd][ʌv; əv]['kwɛlˌpɑːrt][baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['piːtɜ˞z] ,

| island | of | Quelpart | by | Rev | . | A | . | A | . | Pieters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 岛 | 的 | 奎尔帕特 | 经过 | 牧师 | . | 一个 | . | 一个 | . | 皮特斯 | , |

1899 年，《韩国文库》上刊登了 AA Pieters 牧师撰写的一篇关于奎尔帕特岛的有趣文章。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['fɔːrənərz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [pleɪs] .

| one | of | the | few | foreigners | who | have | visited | that | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 很少 | 外国人 | WHO | 有 | 到访 | 那 | 地方 | . |

我是少数几个去过那里的外国人之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| As | a | rule | we | hesitate | to | use | our | pages | for | the | reproduction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | 我们 | 犹豫 | 到 | 使用 | 我们的 | 页面 | 为了 | 这 | 生殖 | 的 |

[mə'tɪriəl] [wʌns] ['pʌblɪʃt] ,

| material | once | published | , |
|---|---|---|---|
| 材料 | 一次 | 已发布 | , |

一般而言，我们不太愿意在网站上转载已发表的内容。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɜ˞z] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [sɔː] [ðæt]

| but | we | believe | that | comparatively | few | of | the | readers | of | this | Review | saw | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 相信 | 那 | 比较 | 很少 | 的 | 这 | 读者 | 的 | 这 | 审查 | 锯 | 那 |

['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə]

| article | and | the | subject | is | such | an | interesting | one | that | we | venture | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文章 | 和 | 这 | 主题 | 是 | 这样的 | 一个 | 有趣的 | 一 | 那 | 我们 | 风险投资 | 到 |

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

| reprint | it | here | . |
|---|---|---|---|
| 重印 | 它 | 这里 | . |

但我们相信，本评论的读者中只有相对较少的人看过那篇文章，而且该主题非常有趣，所以我们冒昧地在此转载。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kwɛlˌpɑːrt] , [ɔːr][æz; əz] [rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['grɪfɪs] ,

| The | island | of | Quelpart | , | or | as | Rev | . | W | . | E | . | Griffis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 的 | 奎尔帕特 | , | 或者 | 作为 | 牧师 | . | W | . | E | . | 格里菲斯 | , |

奎尔帕特岛，或者如W.E. Griffis牧师所说，

[diː] . [diː] . [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɑːn] [kə'riə] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [ 'sisili ] [ʌv; əv] [kə'riə] , [ɔːr][æz; əz] [kə'riːənz]

| D | . | D | . | in | his | book | on | Korea | calls | it | — | the | Sicily | of | Korea | , | or | as | Koreans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | D | . | 在 | 他的 | 书 | 在 | 韩国 | 呼叫 | 它 | — | 这 | 西西里岛 | 的 | 韩国 | , | 或者 | 作为 | 韩国人 |

[kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

| call | it | , |
|---|---|---|
| 称呼 | 它 | , |

DD在他的韩国著作中称之为——韩国的西西里岛，或者像韩国人所说的那样，

[tʃaɪ] - ['dʒu:] , [ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'ri:ən][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ][ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [saʊθ]

| Chai | - | joo | , | is | the | largest | island | of | the | Korean | archipelago | and | is | situated | south |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柴 | - | 朱 | , | 是 | 这 | 最大 | 岛 | 的 | 这 | 韩国人 | 群岛 | 和 | 是 | 位于 | 南 |

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [ - ]

| of | the | peninsula | [ | 173 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 半岛 | [ | - | ] |

柴州岛是朝鲜群岛中最大的岛屿，位于朝鲜半岛南部[173]

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fɪfti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪnlənd] .

| at | a | distance | of | some | fifty | miles | from | the | mainland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 距离 | 的 | 一些 | 五十 | 英里 | 从 | 这 | 大陆 | . |

距离大陆约五十英里。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɪ'lɪptɪk(ə)l] ,

| The | shape | of | the | island | is | elliptical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形状 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 椭圆形 | , |

岛屿形状呈椭圆形。

[ænd; ənd] [streɪt] [laɪnz] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['fɑ:rðɪst] [ænd; ənd] [tu:] ['nɪrəst] [pɔɪnts] [θru:]

| and | straight | lines | drawn | between | the | two | farthest | and | two | nearest | points | thro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直的 | 线条 | 绘制 | 之间 | 这 | 二 | 最远 | 和 | 二 | 最近的 | 积分 | 喉咙 |

[ðə; ði]['sentər] [wʊd] [bi:; bi]['fɔ:rti][ænd; ənd][ˌsev(ə)n'ti:n] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .

| the | center | would | be | forty | and | seventeen | miles | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 会 | 是 | 四十 | 和 | 十七 | 英里 | 长的 | . |

连接中心最远两点和最近两点的直线，长度分别为 40 英里和 17 英里。

[æz; əz][ju:; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz]

| As | you | approach | the | island | from | the | north | at | a | distance | of | twenty | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 方法 | 这 | 岛 | 从 | 这 | 北 | 在 | 一个 | 距离 | 的 | 二十 | 英里 |

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][æn; ən][aɪˌsɑ:səli:z] ,

| it | looks | like | an | isosceles | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 等腰三角形 | , |

从北部20英里外接近该岛时，它看起来像一个等腰三角形。

[ðə; ði] [tu:] [saɪdz] ['raɪzɪŋ][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] [dɪ'gri:z] [ænd; ənd]['oʊnli] [nɪr]

| the | two | sides | rising | at | an | angle | of | about | seventeen | degrees | and | only | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 侧面 | 上升 | 在 | 一个 | 角度 | 的 | 关于 | 十七 | 学位 | 和 | 仅有的 | 靠近 |

[ðə; ði][tɑ:p] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sti:pə] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk]['nɑ:mˌsæn][æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:]

| the | top | turning | a | little | steeper | — | something | like | Namsan | as | you | look | at | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 转弯 | 一个 | 小的 | 更陡峭 | — | 某物 | 喜欢 | 南山 | 作为 | 你 | 看 | 在 | 它 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [geɪt] [ʌv; əv] [soʊl] .

| from | the | north | gate | of | Seoul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 北 | 门 | 的 | 汉城 | . |

两侧山体以大约十七度的角度向上倾斜，只有接近顶部时才略微陡峭一些——有点像从首尔北门看到的南山。

[ðə; ði]['aɪlənd]['raɪzɪz]['grædʒuəli][ɔ:l] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sentər] [wer]

| The | island | rises | gradually | all | round | from | the | edges | toward | the | center | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 上升 | 逐步地 | 全部 | 圆形的 | 从 | 这 | 边缘 | 朝向 | 这 | 中心 | 在哪里 |

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['ɔ:klənd] ,

| the | foot | of | Mount | Auckland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚 | 的 | 山 | 奥克兰 | , |

岛屿四周地势逐渐升高，从边缘向中心延伸至奥克兰山脚下。

[ɔ:r][hæl; heɪl] - [lɑ:] - [sæn] , [ɪz][ pla:ntid ] .

| or | Hal | - | la | - | san | , | is | planted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 哈尔 | - | 拉 | - | 圣 | , | 是 | 已种植 | . |

或者说，Hal-la-san，被种植了。

[ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:r; ər] ['skætərd] [smɔ:l] ['kɑ:nɪkl] [hɪlz] ,

| All | over | the | island | are | scattered | small | conical | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 超过 | 这 | 岛 | 是 | 疏散 | 小的 | 锥 | 丘陵 | , |

岛上到处散布着小小的圆锥形山丘，

[wɪtʃ] [lʊk] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['klaʊdi] [piːk] [ʌv; əv][hæl; heɪl] - [lɑː] - [sæn]['raɪzɪŋ][tuː; tə]

| which | look | very | insignificant | before | the | cloudy | peak | of | Hal | - | la | - | san | rising | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 看 | 非常 | 微不足道 | 前 | 这 | 多云 | 顶峰 | 的 | 哈尔 | - | 拉 | - | 圣 | 上升 | 到 |

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] ,

| the | height | of | 6 | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 的 | 6 | , |

在高达6米的云雾缭绕的汉拿山峰前，这些山峰显得微不足道。

- [fiːt] .

| 558 | feet | . |
|---|---|---|
| - | 脚 | . |

558 英尺。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [vɑː'kænɪk] , [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['biːɪŋ] [moʊst]['prɑːbəbli]

| The | origin | of | the | island | is | decidedly | volcanic | , | the | mountain | being | most | probably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 绝对地 | 火山 | , | 这 | 山 | 存在 | 最多 | 大概 |

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɑː'keɪnoʊ] .

| an | extinct | volcano | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 灭绝 | 火山 | . |

该岛的成因显然是火山活动，这座山很可能是一座死火山。

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]['lɑːvə][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði] [striːmz]

| The | flow | of | lava | was | toward | the | north | and | south | - | southwest | , | the | streams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 流动 | 的 | 岩浆 | 曾是 | 朝向 | 这 | 北 | 和 | 南 | - | 西南 | , | 这 | 溪流 |

['biːɪŋ] ,

| being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

熔岩流向北和西南偏南方向，熔岩流呈以下形态：

[ðə; ði][fɜːrst] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [waɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]

| the | first | , | some | twenty | miles | wide | along | the | coast | of | the | island | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 一些 | 二十 | 英里 | 宽的 | 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 岛 | 和 | 这 |

['sekənd] ,

| second | , |
|---|---|
| 第二 | , |

第一条沿岛屿海岸线宽约二十英里，第二条，

[sʌm; səm] ['θɜːrti] [maɪlz] .

| some | thirty | miles | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 三十 | 英里 | . |

大约三十英里。

[ðʌs] [ðə; ði]['lɑːvə] ['kʌvərd] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

| Thus | the | lava | covered | two | - | fifths | of | the | whole | area | of | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 岩浆 | 涵盖 | 二 | - | 五分之一 | 的 | 这 | 所有的 | 区域 | 的 | 这 | 岛 | . |

因此，熔岩覆盖了整个岛屿五分之二的面积。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['stoʊni][ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk]

| This | part | of | it | is | very | stony | and | very | difficult | to | cultivate | and | gigantic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 它 | 是 | 非常 | 石质的 | 和 | 非常 | 难的 | 到 | 培育 | 和 | 巨大 |

['leɪbər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

| labor | must | have | been | spent | in | trying | to | clear | the | fields | of | the | innumerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 必须 | 有 | 到过 | 花费 | 在 | 尝试 | 到 | 清除 | 这 | 字段 | 的 | 这 | 无数 |

[stoʊnz] .

| stones | . |
|---|---|
| 石头 | . |

这部分土地多为石头，非常难以耕种，人们一定花费了巨大的劳动力来清理田地里数不清的石头。

['ɔːf(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][wʌn]['eɪkər][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [eɪt] [ɔːr]

| Often | on | a | field | of | one | acre | there | will | be | four | or | five | piles | of | stone | eight | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 在 | 一个 | 场地 | 的 | 一 | 英亩 | 那里 | 将要 | 是 | 四 | 或者 | 五 | 堆 | 的 | 石头 | 八 | 或者 |

[ten] [fiːt] [haɪ] .

| ten | feet | high | . |
|---|---|---|---|
| 十 | 脚 | 高的 | . |

在一英亩的田地里，经常会有四五堆八英尺或十英尺高的石头。

[ə'nʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪld] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

| Another | way | of | disposing | of | these | stones | was | to | build | walls | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 方式 | 的 | 处置 | 的 | 这些 | 石头 | 曾是 | 到 | 建造 | 墙壁 | 之间 | 这 |

[fiːldz] ,

| fields | , |
|---|---|
| 字段 | , |

处理这些石头的另一种方法是在田地之间筑起围墙。

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [hɪlz] [ðə; ðɪ][lænd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

| so | that | from | the | top | of | one | of | the | small | hills | the | land | seems | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 从 | 这 | 顶部 | 的 | 一 | 的 | 这 | 小的 | 丘陵 | 这 | 土地 | 似乎 | 到 | 是 |

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'regjələr] [net] .

| covered | with | a | large | irregular | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 一个 | 大的 | 不规律的 | 网 | . |

因此，从其中一座小山顶上看去，这片土地似乎被一张巨大的不规则网覆盖着。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [friː] [frʌm; frəm] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| The | other | three | - | fifths | of | the | island | are | almost | free | from | stones | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 三 | - | 五分之一 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 几乎 | 自由的 | 从 | 石头 | 和 | 这 |

[sɔɪl] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

| soil | is | black | and | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 土壤 | 是 | 黑色的 | 和 | 富有的 | . |

岛上其余五分之三的地区几乎没有石头，土壤呈黑色且肥沃。

[ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] [sloʊps] ['grædʒuəli] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][west] ,

| The | mountain | slopes | gradually | towards | the | east | and | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 连续下坡 | 逐步地 | 向 | 这 | 东方 | 和 | 这 | 西方 | , |

山体向东西方向缓缓倾斜，

[bʌt; bət] [kʌmz] [daʊn] [ə'brʌptli] [ɪn] [diːp] [rə'viːnz] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɔːrdz]

| but | comes | down | abruptly | in | deep | ravines | towards | the | south | and | especially | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 向下 | 突然 | 在 | 深的 | 峡谷 | 向 | 这 | 南 | 和 | 尤其 | 向 |

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .

| the | north | . |
|---|---|---|
| 这 | 北 | . |

但向南，特别是向北，地势骤然下降，形成深邃的峡谷。

[ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ,

| On | the | top | of | the | mountain | there | is | a | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 山 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | , |

山顶上有一个小.....

[raʊnd] [leɪk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rə'viːnz] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [leɪk] .

| round | lake | and | at | the | bottom | of | one | of | the | ravines | another | large | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 湖 | 和 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 一 | 的 | 这 | 峡谷 | 其他 | 大的 | 湖 | . |

一个圆形湖泊，以及其中一个峡谷底部的另一个大湖泊。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ðɪ][oʊld]['kreɪtər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [snoʊ]

| The | first | one | is | probably | the | old | crater | filled | with | water | from | the | melting | snow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 一 | 是 | 大概 | 这 | 老的 | 火山口 | 已填 | 和 | 水 | 从 | 这 | 融化 | 雪 |

.

:

.

第一个可能是被融化的雪水填满的古老火山口。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld] [ðæt] [aɪs][laɪz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌn'tɪl][dʒu:n] ,

| We | were | told | that | ice | lies | on | the | top | until | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 冰 | 谎言 | 在 | 这 | 顶部 | 直到 | 六月 | , |

我们被告知，冰层会一直覆盖到六月。

[ɔ:l'ðəj][ðə; ði]['klaɪmət][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][soʊ][wɔ:rm] [ðæt] ['kæbɪdʒ] [grəuz] [ɔ:l] ['wɪntər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

| altho | the | climate | on | the | island | is | so | warm | that | cabbage | grows | all | winter | in | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 气候 | 在 | 这 | 岛 | 是 | 所以 | 温暖的 | 那 | 卷心菜 | 生长 | 全部 | 冬天 | 在 | 这 | 打开 |

[er] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

虽然岛上的气候非常温暖，卷心菜即使在冬季也能在露天生长。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ - ]

| When | we | were | there | , | towards | the | end | of | [ | 174 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 那里 | , | 向 | 这 | 结尾 | 的 | [ | - | ] |

当我们在那里的时候，接近[174]的尾声

['februeri] ,

| February | , |
|---|---|
| 二月 | , |

二月，

[ðə; ði] [græs] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][wʌz; wəz] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst]

| the | grass | in | some | places | was | four | inches | high | and | on | the | southern | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | 在 | 一些 | 地方 | 曾是 | 四 | 英寸 | 高的 | 和 | 在 | 这 | 南部 | 海岸 |

['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['blu:mɪŋ] .

| flowers | were | blooming | . |
|---|---|---|---|
| 花朵 | 是 | 盛开 | . |

有些地方的草长到四英寸高，南部沿海地区鲜花盛开。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [snoʊ] [wɪtʃ]

| In | spite | of | that | a | third | of | the | mountain | was | covered | with | deep | snow | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 那 | 一个 | 第三 | 的 | 这 | 山 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 深的 | 雪 | 哪个 |

[wʊd] [meɪk] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə][klaɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ['ju:sləs] .

| would | make | all | attempts | to | climb | to | the | top | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 制作 | 全部 | 尝试 | 到 | 爬 | 到 | 这 | 顶部 | 无用 | . |

尽管如此，山体三分之一处仍被厚厚的积雪覆盖，任何登顶的尝试都将徒劳无功。

[ɔ:l][ðə; ði] ['maʊntnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] ['kʌvərd]

| All | the | mountains | as | well | as | the | hills | to | the | east | of | it | are | covered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 山脉 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 丘陵 | 到 | 这 | 东方 | 的 | 它 | 是 | 涵盖 |

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [wʊdz] [ʌv; əv][oʊk] .

| with | thick | woods | of | oak | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厚的 | 树林 | 的 | 橡木 | . |

东边的所有山脉和丘陵都覆盖着茂密的橡树林。

[ɪn] [ði:z] ['fɔrists] [dɪr] , [waɪld][hɔ:gz] ,

| In | these | forests | deer | , | wild | hogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 森林 | 鹿 | , | 荒野 | 猪 | , |

这些森林里有鹿、野猪、

[heəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ə'baʊnd][bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['taɪgɚz][ɔ:r] [berz] .

| hares | and | other | animals | abound | but | there | are | no | tigers | or | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野兔 | 和 | 其他 | 动物 | 盛产 | 但 | 那里 | 是 | 不 | 老虎 | 或者 | 熊 | . |

这里野兔和其他动物很多，但是没有老虎或熊。

[ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [tri:z] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

| The | hills | that | have | no | trees | on | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 那 | 有 | 不 | 树木 | 在 | 他们 | , |

那些没有树木的山丘，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ʃɔːrt] [kə'riːən] [græs] [wɪtʃ] [meɪks] [sʌtʃ] [faɪn] [lɔːnz] .

| are | covered | with | the | peculiar | short | Korean | grass | which | makes | such | fine | lawns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 涵盖 | 和 | 这 | 奇特 | 短的 | 韩国人 | 草 | 哪个 | 制作 | 这样的 | 美好的 | 草坪 | . |

地面上覆盖着独特的韩国短草，这种草能形成非常漂亮的草坪。

[ðɪs] [græs] [ɪz] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ɪn]['kwɛlˌpɑːrt][ðæn; ðən] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

| This | grass | is | much | prettier | in | Quelpart | than | anywhere | on | the | mainland | and | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草 | 是 | 很多 | 更漂亮 | 在 | 奎尔帕特 | 比 | 任何地方 | 在 | 这 | 大陆 | 和 | 经常 |

[wʌn] [kʌmz] [ə'krɔːs] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːnz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] [ ja:dz ] [skwer] ,

| one | comes | across | natural | lawns | four | or | five | hundred | yards | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 来 | 穿过 | 自然的 | 草坪 | 四 | 或者 | 五 | 百 | 码 | 正方形 | , |

奎尔帕特的这种草地比大陆任何地方都漂亮得多，而且经常可以看到四五百码见方的天然草坪。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [wiːd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvərd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['velvɪt]

| with | not | a | weed | on | them | and | all | covered | as | with | a | heavy | velvet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 杂草 | 在 | 他们 | 和 | 全部 | 涵盖 | 作为 | 和 | 一个 | 重的 | 天鹅绒 |

['kɑːrpɪt] .

| carpet | . |
|---|---|
| 地毯 | . |

上面没有一丝杂草，全部都像铺了一层厚厚的丝绒地毯。

[ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['kwɛlˌpɑːrt][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['hɑːbəz] [ɔːr] ['eni] ['ʃeltərz] , ['rɑːki] ,

| The | coast | of | Quelpart | is | devoid | of | harbors | or | any | shelters | , | rocky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岸 | 的 | 奎尔帕特 | 是 | 缺乏 | 的 | 港口 | 或者 | 任何 | 避难所 | , | 岩石 | , |

奎尔帕特的海岸线没有港口或任何避风港，到处都是岩石。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['skætərd] [soʊ] ['θɪkli] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

| and | the | numerous | small | islands | which | are | scattered | so | thickly | all | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 很多的 | 小的 | 岛屿 | 哪个 | 是 | 疏散 | 所以 | 浓密 | 全部 | 沿着 | 这 |

['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [kə'riə] [ɑːr; ər]['æbsənt] [hɪr] .

| southern | and | western | coast | of | Korea | are | absent | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南部 | 和 | 西 | 海岸 | 的 | 韩国 | 是 | 缺席的 | 这里 | . |

这里没有散布在韩国南部和西部沿海地区的众多小岛。

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt] [strɔːŋ] ['waɪndz] [meɪks] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

| This | absence | of | shelter | together | with | the | constant | strong | winds | makes | navigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 的 | 庇护所 | 一起 | 和 | 这 | 持续的 | 强的 | 风 | 制作 | 导航 |

['veri] ['dɪfɪkəlt] .

| very | difficult | . |
|---|---|---|
| 非常 | 难的 | . |

由于缺乏遮蔽物，再加上持续不断的强风，航行变得非常困难。

[wʌn] [ɪz] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] .

| One | is | surprised | at | the | absence | of | streams | and | springs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 惊讶 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 溪流 | 和 | 弹簧 | . |

令人惊讶的是，这里竟然没有溪流和泉水。

[ɑːn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][trɪp] [ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi] [keɪm] [ə'krɔːs] ['oʊnli] [tuː] [striːmz] ,

| On | making | our | trip | around | the | island | we | came | across | only | two | streams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 我们的 | 旅行 | 大约 | 这 | 岛 | 我们 | 来了 | 穿过 | 仅有的 | 二 | 溪流 | , |

环岛游览期间，我们只遇到了两条溪流。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ʌv; əv][reɪnz] .

| and | that | after | a | whole | week | of | rains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 后 | 一个 | 所有的 | 星期 | 的 | 雨 | . |

而且是在连续下了一周的雨之后。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['paʊərf(ə)l] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃaɪ] - ['dʒuː] ,

| While | there | are | some | powerful | springs | in | the | city | of | Chai | - | joo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 一些 | 强大的 | 弹簧 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 柴 | - | 朱 | , |

柴州市虽然有一些水量充沛的泉水，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['mædʒɪstrəsiːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sprɪŋz] [nɔːr]['eni] [welz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]

| in | the | other | two | magistracies | there | are | no | springs | nor | any | wells | and | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 二 | 行政长官 | 那里 | 是 | 不 | 弹簧 | 也不 | 任何 | 水井 | 和 | 这 | 人们 |

[hæv; həv][tuː; tə][juːz][reɪn]['wɔːtər] ['gædərd] [ɪn][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːndz] .

| have | to | use | rain | water | gathered | in | artificial | ponds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 使用 | 雨 | 水 | 聚集 | 在 | 人造的 | 池塘 | . |

另外两个行政区既没有泉水也没有水井，人们只能使用人工池塘中收集的雨水。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʃoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][goʊz][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

| Where | the | water | from | the | melting | show | on | the | mountain | goes | is | a | mystery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 水 | 从 | 这 | 融化 | 展示 | 在 | 这 | 山 | 去 | 是 | 一个 | 神秘 | . |

山上融水流向何处，至今仍是个谜。

[æz; əz][aɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['mædʒɪstrəsiːz][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] : [tʃaɪ] - ['dʒuː][ɑːn]

| As | I | above | mentioned | there | are | three | magistracies | on | the | island | : | Chai | - | Joo | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 多于 | 提及 | 那里 | 是 | 三 | 行政长官 | 在 | 这 | 岛 | : | 柴 | - | 朱 | 在 |

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] ,

| the | northern | coast | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 海岸 | , |

正如我前面提到的，岛上有三个县：北海岸的柴州县，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ( ['mɑːk] - ['sɑː] ) .

| the | capital | and | the | seat | of | the | Governor | ( | Mok | - | sa | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 和 | 这 | 座位 | 的 | 这 | 州长 | ( | 莫克 | - | 萨 | ) | . |

首都和总督（Mok-sa）的所在地。

[taɪ] - [tʃʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [koʊst][ænd; ənd] [tʃʌŋ] [ˌjuː 'aɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| Tai | - | Chung | on | the | southwest | coast | and | Chung | Ui | in | the | east | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰 | - | 钟 | 在 | 这 | 西南 | 海岸 | 和 | 钟 | 用户界面 | 在 | 这 | 东方 | 部分 | 的 | 这 |

['aɪlənd] .

| island | . |
|---|---|
| 岛 | . |

西南海岸的台中市和岛屿东部的忠义市。

[ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [wɔːld] .

| All | the | three | cities | are | walled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 三 | 城市 | 是 | 有围墙的 | . |

这三座城市都有城墙。

[tʃaɪ] ['dʒuː] [kaʊnts] [sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] ['haʊzɪz] , [taɪ] - [tʃʌŋ] , [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd]

| Chai | Joo | counts | some | twelve | hundred | houses | , | Tai | - | chung | , | four | hundred | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柴 | 朱 | 计数 | 一些 | 十二 | 百 | 房屋 | , | 泰 | - | 钟 | , | 四 | 百 | , | 和 |

[tʃʌŋ] [ˌjuː 'aɪ] [θriː] ['hʌndrəd] .

| Chung | Ui | three | hundred | . |
|---|---|---|---|---|
| 钟 | 用户界面 | 三 | 百 | . |

柴柱有大约一千二百户人家，台中有四百户，忠义有三百户。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [tʃaɪ] ['dʒuː][tuː; tə][taɪ] [tʃʌŋ] [ɪz] ['naɪnti] [li] ,

| The | distance | from | Chai | Joo | to | Tai | Chung | is | ninety | li | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 从 | 柴 | 朱 | 到 | 泰 | 钟 | 是 | 九十 | 李 | , |

柴洲到大涌的距离是九十里。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [tʃʌŋ] [ˌjuː 'aɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [li] ,

| from | there | to | Chung | Ui | a | hundred | and | thirty | li | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那里 | 到 | 钟 | 用户界面 | 一个 | 百 | 和 | 三十 | 李 | , |

从那里到忠义一百三十里，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [tʃʌŋ] [ˌjuː 'aɪ] [tuː; tə] [tʃaɪ] ['dʒuː]['sev(ə)nti][li] .

| and | from | Chung | Ui | to | Chai | Joo | seventy | li | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 钟 | 用户界面 | 到 | 柴 | 朱 | 七十 | 李 | . |

从钟义到柴珠七十里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['tʃʌl] - ['lɑː.doʊ] : [suːn] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| Until | the | war | the | island | belonged | to | Chul | - | lado | : | soon | after | the | war | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 战争 | 这 | 岛 | 属于 | 到 | 楚尔 | - | 拉多 | : | 很快 | 后 | 这 | 战争 | 它 | 曾是 |

[meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

| made | independent | , |
|---|---|---|
| 制成 | 独立的 | , |

战争爆发前，该岛属于朱罗岛；战后不久，该岛便独立了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [kə'riə] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ˌθɜːr'tiːn] ['prɑːvənsəz] , [ - ]

| and | again | when | Korea | was | divided | into | thirteen | provinces | , | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 什么时候 | 韩国 | 曾是 | 分割 | 进入 | 十三 | 省份 | , | [ | - | ] |

后来，朝鲜半岛被划分为十三个省[175]

['kwɛlˌpɑːrt][wʌz; wəz][pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ( [k'wɑːn] - ['tʃʌl] - ['sɑː] )

| Quelpart | was | put | under | the | jurisdiction | of | the | Governor | ( | Quan | - | chul | - | sa | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奎尔帕特 | 曾是 | 放 | 在下面 | 这 | 管辖权 | 的 | 这 | 州长 | ( | 权 | - | 楚尔 | - | 萨 | ) |

[ʌv; əv] [saʊθ] ['tʃʌl] - [lɑː] - [duː] .

| of | South | Chul | - | la | - | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 南 | 楚尔 | - | 拉 | - | 做 | . |

Quelpart 被置于南朱罗都总督（Quan-chul-sa）的管辖之下。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd]

| On | the | whole | island | there | are | said | to | be | about | a | hundred | villages | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 岛 | 那里 | 是 | 说 | 到 | 是 | 关于 | 一个 | 百 | 村庄 | 和 |

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

| some | hundred | thousand | people | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 百 | 千 | 人们 | . |

据说整个岛上大约有一百个村庄，几十万人。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'riːənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli][nɑːt][kwaɪt]

| These | figures | are | given | by | the | Koreans | and | of | course | are | probably | not | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 数据 | 是 | 给定 | 经过 | 这 | 韩国人 | 和 | 的 | 课程 | 是 | 大概 | 不是 | 相当 |

[truː] .

| true | . |
|---|---|
| 真的 | . |

这些数据是韩国方面提供的，当然很可能并不完全准确。

[ɔːl][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][laɪ] ['iːðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən] [reɪz] [sʌm; səm][raɪs]

| All | the | villages | lie | either | along | the | coast | where | the | people | can | raise | some | rice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 村庄 | 说谎 | 任何一个 | 沿着 | 这 | 海岸 | 在哪里 | 这 | 人们 | 能 | 增加 | 一些 | 米 |

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wer] ['fjuːəl][ɪz]['plentɪf(ə)l]

| or | at | the | foot | and | along | the | sides | of | the | mountain | where | fuel | is | plentiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 脚 | 和 | 沿着 | 这 | 侧面 | 的 | 这 | 山 | 在哪里 | 燃料 | 是 | 丰富 |

[ænd; ənd] [wer] ['aɪrɪʃ] [pə'tetoz] [groʊ] ['veri] [wel] .

| and | where | Irish | potatoes | grow | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 爱尔兰 | 土豆 | 生长 | 非常 | 出色地 | . |

所有这些村庄要么位于沿海地区，那里的人们可以种植一些水稻；要么位于山脚下或山坡上，那里燃料丰富，而且爱尔兰土豆长得很好。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪz][nɑːt]['pɑːpjuleɪtid]

| The | space | between | the | shore | and | the | foot | of | the | mountain | is | not | populated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空间 | 之间 | 这 | 支撑 | 和 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 山 | 是 | 不是 | 人口稠密 |

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl][laɪ] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] .

| and | long | stretches | of | rich | soil | lie | uncultivated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 伸展 | 的 | 富有的 | 土壤 | 说谎 | 未开垦的 | . |

海岸与山脚之间的地带人烟稀少，大片肥沃的土地无人耕种。

['oʊnli] [ðoʊz] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['vɪlɪdʒəz]

| **Only** | **those** | **woods** | **and** | **fields** | **that** | **are** | **near** | **the** | **towns** | **and** | **larger** | **villages** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那些 | 树林 | 和 | 字段 | 那 | 是 | 靠近 | 这 | 城镇 | 和 | 更大的 | 村庄 |

[hæv; həv] ['oʊnərz] .

| **have** | **owners** | **.** |
|---|---|---|
| 有 | 所有者 | . |

只有靠近城镇和较大村庄的林地和农田才有所有者。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] [ænd; ənd] ['eniwʌn] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd]

| **All** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **island** | **belongs** | **to** | **nobody** | **and** | **anyone** | **may** | **come** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 岛 | 属于 | 到 | 无人 | 和 | 任何人 | 可能 | 来 | 和 |

[kʌt] [ðə; ði] [triːz] [ɔːr] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊnd] .

| **cut** | **the** | **trees** | **or** | **cultivate** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 这 | 树木 | 或者 | 培育 | 这 | 地面 | . |

岛上其余部分都属于无主之地，任何人都可以来砍伐树木或耕种土地。

[æn; ən] - [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːks] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr]

| **An** | **oxload** | **of** | **wood** | **which** | **a** | **man** | **has** | **to** | **bring** | **on** | **his** | **ox** | **for** | **ten** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 的 | 木头 | 哪个 | 一个 | 男人 | 有 | 到 | 带来 | 在 | 他的 | 牛 | 为了 | 十 | 或者 |

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɪz] [soʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːr; fər] [twelv] [sents] .

| **fifteen** | **miles** | **is** | **sold** | **in** | **the** | **cities** | **for** | **twelve** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | 英里 | 是 | 卖 | 在 | 这 | 城市 | 为了 | 十二 | 分 | . |

一个人用牛拉着一头木头走了十到十五英里，在城里只能卖到十二美分。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪrɪəls] [reɪzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['mɪlɪt] [teɪks] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

| **Of** | **the** | **cereals** | **raised** | **on** | **the** | **island** | **millet** | **takes** | **the** | **first** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 谷物 | 提高 | 在 | 这 | 岛 | 粟 | 需要 | 这 | 第一的 | 地方 | , |

岛上种植的谷物中，小米位居榜首。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['daɪət] .

| **and** | **this** | **is** | **the** | **main** | **article** | **of** | **diet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 主要的 | 文章 | 的 | 饮食 | . |

这是饮食方面的主要文章。

[raɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪz] ['iːtn] ['oʊnli] [baɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

| **Rice** | **is** | **a** | **luxury** | **and** | **is** | **eaten** | **only** | **by** | **well** | **-** | **to** | **-** | **do** | **people** | **in** | **the** | **cities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | 是 | 一个 | 奢华 | 和 | 是 | 吃 | 仅有的 | 经过 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 人们 | 在 | 这 | 城市 | . |

大米是奢侈品，只有城市里的富裕人家才能吃到。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevər] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| **In** | **the** | **villages** | **the** | **people** | **never** | **use** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 村庄 | 这 | 人们 | 绝不 | 使用 | 它 | . |

在村子里，人们从来不用它。

[ðɪs] [ɪz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'skɛəsnis ] [ʌv; əv] [raɪs] [fiːldz] ,

| **This** | **is** | **on** | **account** | **of** | **the** | **scarceness** | **of** | **rice** | **fields** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 稀缺性 | 的 | 米 | 字段 | , |

这是由于稻田稀少造成的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

| **of** | **which** | **there** | **are** | **only** | **a** | **few** | **along** | **the** | **coast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 沿着 | 这 | 海岸 | . |

其中只有少数几处位于沿海地区。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raɪs] [ðer; ðər] [ɪz] ['moʊstli] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

| **The** | **little** | **rice** | **there** | **is** | **mostly** | **brought** | **from** | **the** | **mainland** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 米 | 那里 | 是 | 大多 | 带来 | 从 | 这 | 大陆 | . |

那里少量的大米大多是从大陆运来的。

[bɪ'saɪdz] ['mɪlɪt] , [raɪs][ænd; ənd]['aɪrɪʃ] [pə'tetoz] , [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [reɪz] ['bɑːrli] , [wiːt] , ['bʌkwiːt] ,
**Besides** **millet** , **rice** **and** **Irish** **potatoes** , **the** **people** **raise** **barley** , **wheat** , **buckwheat** ,
除了 粟 , 米 和 爱尔兰 土豆 , 这 人们 增加 大麦 , 小麦 , 荞麦 ,
[biːnz] ,
**beans** ,
豆子 ,

除了小米、大米和土豆，人们还种植大麦、小麦、荞麦和豆类。

[swiːt] [pə'tetoz] , [tə'bækoʊ] , ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɪrɪəls] .
**sweet** **potatoes** , **tobacco** , **vegetables** **and** **a** **few** **other** **less** **important** **cereals** .
甜的 土豆 , 烟草 , 蔬菜 和 一个 很少 其他 较少的 重要的 谷物 .

红薯、烟草、蔬菜和其他一些不太重要的谷物。

[ʌv; əv] [fruːts] ['piːtʃɪz] , ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ] [ðer; ðər] .
**Of** **fruits** **peaches** , **oranges** **and** **pomeloes** **are** **the** **only** **things** **that** **grow** **there** .
的 水果 桃子 , 橙子 和 柚子 是 这 仅有的 事物 那 生长 那里 .

那里只生长桃子、橙子和柚子这三种水果。

[ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ðə; ðɪ]['aɪləndərz] , [laɪk][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪnlənd] , [iːt] ['veri]['lɪt(ə)l] .
**Of** **animal** **food** **the** **islanders** , **like** **the** **people** **of** **the** **mainland** , **eat** **very** **little** .
的 动物 食物 这 岛民 , 喜欢 这 人们 的 这 大陆 , 吃 非常 小的 .

岛民和大陆居民一样，很少食用动物性食物。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ʌv; əv] [biːf] , [hɔːrs] [ænd; ənd][dɔːg] [miːt] , [pɔːrk] , [geɪm] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [pɜːrl]
**It** **consists** **of** **beef** , **horse** **and** **dog** **meat** , **pork** , **game** , **fish** **and** **pearl**
它 由 的 牛肉 , 马 和 狗 肉 , 猪肉 , 游戏 , 鱼 和 珍珠
['ɔɪstər] .
**oysters** .
牡蛎 .

它包括牛肉、马肉、狗肉、猪肉、野味、鱼类和珍珠牡蛎。

[kræbz] ,
**Crabs** ,
螃蟹 ,

螃蟹，

['kɑːmən] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][klæmz] [ðæt] [ɑːr; ər][soʊ]['plentɪf(ə)l][ɑːn]
**common** **oysters** **and** **all** **the** **different** **kinds** **of** **clams** **that** **are** **so** **plentiful** **on**
常见的 牡蛎 和 全部 这 不同的 种类 的 蛤蜊 那 是 所以 丰富 在
[ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [kə'riə] [ɑːr; ər]['æbsənt][ɪn][ðə; ðɪ]['kwɛlˌpɑːrt]['wɔːtərz] .
**the** **southern** **and** **western** **coast** **of** **Korea** **are** **absent** **in** **the** **Quelpart** **waters** .
这 南部 和 西 海岸 的 韩国 是 缺席的 在 这 奎尔帕特 水 .

在韩国南部和西部沿海地区非常丰富的普通牡蛎和各种蛤蜊，在奎尔帕特海域却不见踪影。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ['veri]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] ,
**Owing** **to** **the** **rocky** **bottom** **of** **the** **sea** **very** **little** , **if** **any** ,
欠款 到 这 岩石 底部 的 这 海 非常 小的 , 如果 任何 ,

由于海底多岩石，几乎没有什么，

[net] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [hʊks] .
**net** **fishing** **is** **done** **and** **the** **fish** **are** **mostly** **caught** **with** **hooks** .
网 钓鱼 是 完毕 和 这 鱼 是 大多 捕捉 和 钩子 .

捕鱼采用网捕法，而鱼大多是用钩子捕捞的。

[fɔːr; fər]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['boʊts][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪm'plɔɪd] .
**For** **going** **out** **into** **the** **sea** **to** **fish** , **boats** **are** **not** **employed** .
为了 去 出去 进入 这 海 到 鱼 , 船 是 不是 受雇 .

出海捕鱼时，人们不使用船只。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['pi:p(ə)l][goʊ][aʊt][ɑ:n][smɔ:l][rɑ:fts][meɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ten] [ʃɔ:rt] [lɔ:gz]

| Instead | of | them | people | go | out | on | small | rafts | made | of | some | ten | short | logs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 他们 | 人们 | 去 | 出去 | 在 | 小的 | 木筏 | 制成 | 的 | 一些 | 十 | 短的 | 日志 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [bɪlt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪtʃ] [æn; ən]['aʊər; ɑ:r][ɪz] ['fɑ:sənd] .

| with | a | platform | built | a | foot | above | them | to | which | an | our | is | fastened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 平台 | 建造 | 一个 | 脚 | 多于 | 他们 | 到 | 哪个 | 一个 | 我们的 | 是 | 系紧 | . |

人们不用这些木筏，而是乘坐由十根短木头制成的小木筏，木筏上方一英尺处建有一个平台，木筏上系着一个船。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] [freɪmz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [

| Instead | of | the | tiny | little | frames | not | more | than | eight | inches | long | , | used | by | the | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 微小的 | 小的 | 框架 | 不是 | 更多的 | 比 | 八 | 英寸 | 长的 | , | 用过的 | 经过 | 这 | [ |

- ]

| 176 | ] |
|---|---|
| - | ] |

而不是[176]使用的不超过八英寸长的小型框架

['fɪʃərmən] [ɑ:n][ðə; ði]['meɪnlənd][fɔ:r; fər] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

| fisherman | on | the | mainland | for | fastening | the | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渔夫 | 在 | 这 | 大陆 | 为了 | 紧固 | 这 | 细绳 | , |

大陆上的渔民用来系紧绳子，

[ðə; ði]['kwɛlˌpɑ:rt] ['fɪʃərmən] ['ju:zɪz]['regjələr][rɑ:dz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæm'bu:][sʌm; səm] [twelv] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

| the | Quelpart | fisherman | uses | regular | rods | made | of | bamboo | some | twelve | feet | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奎尔帕特 | 渔夫 | 用途 | 常规的 | 杆 | 制成 | 的 | 竹子 | 一些 | 十二 | 脚 | 长的 | , |

奎尔帕特渔民使用普通的竹制鱼竿，长度约为十二英尺。

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [klæmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

| and | lack | of | fish | , | clams | , | etc | . | , | is | supplied | by | the | abundance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缺少 | 的 | 鱼 | , | 蛤蜊 | , | ETC | . | , | 是 | 供应 | 经过 | 这 | 丰富 | 的 |

[pɜ:rl] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['si:wi:d] ,

| pearl | oysters | and | seaweed | , |
|---|---|---|---|---|
| 珍珠 | 牡蛎 | 和 | 海藻 | , |

鱼类、蛤蜊等海鲜的匮乏，则由丰富的珍珠贝和海藻来弥补。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ɪk'spɔrtəd] .

| which | are | both | used | on | the | island | and | exported | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 两个都 | 用过的 | 在 | 这 | 岛 | 和 | 导出 | . |

它们既供岛内使用，也出口到国外。

[ðə; ði] [pɜ:rl] ['ɔɪstər] [ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ][sʌm; səm] ['meʒərɪŋ] [ten] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd]

| The | pearl | oysters | are | very | large | some | measuring | ten | inches | in | diameter | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 珍珠 | 牡蛎 | 是 | 非常 | 大的 | 一些 | 测量 | 十 | 英寸 | 在 | 直径 | , | 和 |

['veri] ['fleʃi] .

| very | fleshy | . |
|---|---|---|
| 非常 | 肉质的 | . |

这些珍珠贝个头很大，有的直径达十英寸，而且肉质非常肥厚。

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ['ɔɪstər] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [ʃel] ,

| Unlike | other | oysters | , | it | has | only | one | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 其他 | 牡蛎 | , | 它 | 有 | 仅有的 | 一 | 壳 | , |

与其他牡蛎不同，它只有一个壳。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [kə'ri:ənz] [æz; əz][æn; ən] [æʃ] [treɪ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mʌðər]

| which | is | often | used | by | the | Koreans | as | an | ash | tray | and | from | which | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经常 | 用过的 | 经过 | 这 | 韩国人 | 作为 | 一个 | 灰 | 托盘 | 和 | 从 | 哪个 | 母亲 |

[ʌv; əv] [pɜ:rl] [ɪz] [əb'teɪnd] .

| of | pearl | is | obtained | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 珍珠 | 是 | 获得 | . |

韩国人经常用它做烟灰缸，珍珠母也是从中提炼出来的。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ruːf] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [laɪvz; lɪvz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ]

| Covered | with | this | shell | as | with | a | roof | the | oyster | lives | fastened | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 这 | 壳 | 作为 | 和 | 一个 | 屋顶 | 这 | 牡蛎 | 生活 | 系紧 | 到 | 一个 |

[rɑːk] .

| rock | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

牡蛎像屋顶一样被贝壳包裹着，牢牢地附着在岩石上生活。

[ɪts] [miːt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] [dɪʃ] [ænd; ənd][wʌn] ['ɔɪstər] [kɔːsts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sɪks]

| Its | meat | is | considered | a | luxurious | dish | and | one | oyster | costs | as | much | as | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 肉 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 豪华 | 盘子 | 和 | 一 | 牡蛎 | 成本 | 作为 | 很多 | 作为 | 六 |

[sents] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

| cents | on | the | island | . |
|---|---|---|---|---|
| 分 | 在 | 这 | 岛 | . |

牡蛎肉被视为一种奢侈美食，岛上一只牡蛎的价格高达六美分。

[pɜːrlz] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔɪstər] .

| Pearls | are | but | very | seldom | found | in | the | oysters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍珠 | 是 | 但 | 非常 | 很少 | 成立 | 在 | 这 | 牡蛎 | . |

珍珠在牡蛎中非常罕见。

[fɔːr; fər][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ɑːr; ər][tɔːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ; [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [bæg][kʌt]

| For | export | the | oysters | are | torn | out | of | the | shell | ; | the | intestine | bag | cut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 出口 | 这 | 牡蛎 | 是 | 撕裂 | 出去 | 的 | 这 | 壳 | ; | 这 | 肠 | 包 | 切 |

[ɔːf] ,

| off | , |
|---|---|
| 离开 | , |

出口时，牡蛎会被从壳中取出，肠囊也会被切掉。

[ðə; ði] [miːt] [kliːnd] , [draɪd][ænd; ənd] [strʌŋ] [ɑːn] [θɪn] [stɪks] .

| the | meat | cleaned | , | dried | and | strung | on | thin | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 已清洗 | , | 干燥 | 和 | 串 | 在 | 薄的 | 棍子 | . |

肉经过清洗、晾干后，用细棍串起来。

[ɔːl'ðəj] [waɪt] [wen] [freʃ] [ðə; ði]['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] [red] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [draɪd]

| Altho | white | when | fresh | the | color | changes | to | a | dark | red | , | like | that | of | a | dried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 白色的 | 什么时候 | 新鲜的 | 这 | 颜色 | 变化 | 到 | 一个 | 黑暗的 | 红色的 | , | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 干燥 |

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] .

| apricot | . |
|---|---|
| 杏 | . |

虽然新鲜时是白色的，但颜色会变成深红色，像干杏一样。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['groʊsəri] [ʃɑːps] [ɪn] [soʊl] ,

| They | can | be | seen | displayed | in | the | native | grocery | shops | in | Seoul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 是 | 已见 | 显示 | 在 | 这 | 本国的 | 杂货店 | 商店 | 在 | 汉城 | , |

在首尔的本地杂货店里可以看到它们的身影。

[flæt] ['redɪʃ] [dɪsks] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ['fɑːsənd] [baɪ] [tenz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [stɪk]

| flat | reddish | disks | about | four | inches | in | diameter | fastened | by | tens | with | a | thin | stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平坦的 | 微红 | 磁盘 | 关于 | 四 | 英寸 | 在 | 直径 | 系紧 | 经过 | 十 | 和 | 一个 | 薄的 | 戳 |

[stʌk] [θruː][ðem; ðəm] .

| stuck | thro | them | . |
|---|---|---|---|
| 卡住 | 喉咙 | 他们 | . |

直径约四英寸的扁平红褐色圆盘，用细棍穿过数十根棍子固定在一起。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['siːwiːdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [kaɪndz] : [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

| Of | the | seaweeds | there | are | several | different | kinds | : | some | of | them | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海藻 | 那里 | 是 | 一些 | 不同的 | 种类 | : | 一些 | 的 | 他们 | 是 |

[juːst] [æz; əz] ['fɜːtəlaɪzəz] ,

| used | as | fertilizers | , |
|---|---|---|---|
| 用过的 | 作为 | 肥料 | , |

海藻种类繁多：其中一些被用作肥料，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][fɔːr; fər]

| **some** | **are** | **used** | **for** | **food** | **and** | **some** | **are** | **sold** | **to** | **the** | **Japanese** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 用过的 | 为了 | 食物 | 和 | 一些 | 是 | 卖 | 到 | 这 | 日本人 | 为了 |

['meɪkɪŋ] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv]['soʊdə] .

| **making** | **carbonate** | **of** | **soda** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 碳酸盐 | 的 | 苏打 | . |

一部分用于食品，一部分卖给日本人用来制造碳酸氢钠。

[ðə; ði][fɜːrst][kaɪnd][ɪz] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

| **The** | **first** | **kind** | **is** | **gathered** | **on** | **the** | **seashore** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 种类 | 是 | 聚集 | 在 | 这 | 海滨 | , |

第一种是在海边收集的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| **but** | **the** | **other** | **two** | **have** | **to** | **be** | **obtained** | **from** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **sea** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他 | 二 | 有 | 到 | 是 | 获得 | 从 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 海 | . |

但另外两种必须从海底获取。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvɪŋ][fɔːr; fər] [ðiːz] [wiːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| **It** | **is** | **strange** | **to** | **say** | **that** | **the** | **diving** | **for** | **these** | **weeds** | **as** | **well** | **as** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 奇怪的 | 到 | 说 | 那 | 这 | 潜水 | 为了 | 这些 | 杂草 | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 这 |

[pɜːrl] ['ɔɪstər] [ɪz][ɪn'taɪərli] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

| **pearl** | **oysters** | **is** | **entirely** | **done** | **by** | **women** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珍珠 | 牡蛎 | 是 | 完全 | 完毕 | 经过 | 女性 | . |

令人惊讶的是，潜水捕捞这些海藻和珍珠贝的工作完全是由女性完成的。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [suːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkl] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊrd]

| **Dressed** | **in** | **a** | **kind** | **of** | **bathing** | **suit** | **with** | **a** | **sickle** | **in** | **one** | **hand** | **and** | **a** | **gourd** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 洗澡 | 套装 | 和 | 一个 | 镰刀 | 在 | 一 | 手 | 和 | 一个 | 葫芦 |

[wɪð; wɪθ][bæg][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| **with** | **bag** | **tied** | **to** | **it** | **in** | **front** | **of** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包 | 系 | 到 | 它 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | , |

他们身穿类似泳装的服装，一手拿着镰刀，身前系着一个葫芦，葫芦上绑着一个袋子。

[ðeɪ] [swɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hæf][ə; eɪ][maɪl] :

| **they** | **swim** | **out** | **from** | **the** | **shore** | **as** | **far** | **as** | **half** | **a** | **mile** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 游泳 | 出去 | 从 | 这 | 支撑 | 作为 | 远的 | 作为 | 一半 | 一个 | 英里 | : |

它们从岸边游出最远可达半英里：

['boʊts]['kænɑːt][biː; bi] [ə'fɔːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪv] , ['prɑːbəbli][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti] [fiːt]

| **boats** | **cannot** | **be** | **afforded** | **and** | **they** | **dive** | **,** | **probably** | **a** | **depth** | **of** | **forty** | **or** | **fifty** | **feet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | 不能 | 是 | 提供 | 和 | 他们 | 潜水 | , | 大概 | 一个 | 深度 | 的 | 四十 | 或者 | 五十 | 脚 |

,

,

,

他们买不起船，所以只能潜水，可能潜到四五十英尺深。

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] , [kʌt][ðə; ði] [wiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪkl] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pɜːrl] ['ɔɪstər]

| **to** | **the** | **bottom** | **,** | **cut** | **the** | **weeds** | **with** | **the** | **sickle** | **,** | **or** | **if** | **they** | **find** | **a** | **pearl** | **oyster** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 底部 | , | 切 | 这 | 杂草 | 和 | 这 | 镰刀 | , | 或者 | 如果 | 他们 | 寻找 | 一个 | 珍珠 | 牡蛎 |

,

,

,

走到水底，用镰刀割掉杂草，或者如果他们发现珍珠贝，

[ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn] ,

| **tear** | **it** | **off** | **from** | **the** | **stone** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕 | 它 | 离开 | 从 | 这 | 石头 | , |

把它从石头上撕下来，

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [ɪz][kept] ['floʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [gʊrd] .

| and | then | put | it | into | the | bag | which | is | kept | floating | by | the | gourd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 放 | 它 | 进入 | 这 | 包 | 哪个 | 是 | 保留 | 漂浮的 | 经过 | 这 | 葫芦 | . |

然后把它放进由葫芦支撑漂浮的袋子里。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][goʊ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bæg][ɪz] [fɪld] ,

| They | do | not | go | back | before | the | bag | is | filled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 去 | 后退 | 前 | 这 | 包 | 是 | 已填 | , |

他们不会在袋子装满之前返回。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] .

| which | often | takes | more | than | half | an | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经常 | 需要 | 更多的 | 比 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

这通常需要半个多小时。

[ɔːl'ðəj] [ðeɪ] [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['swɪmər] , [wʌn]['kænɑːt] [help][əd'maɪərɪŋ][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] ,

| Altho | they | are | magnificent | swimmers | , | one | cannot | help | admiring | their | endurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 是 | 壮丽 | 游泳运动员 | , | 一 | 不能 | 帮助 | 钦佩 | 他们的 | 耐力 | , |

虽然他们都是优秀的游泳运动员，但人们不禁会钦佩他们的耐力。

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [bɪ'gʌn] [ɪn] ['februeri] .

| when | he | thinks | that | this | work | is | begun | in | February | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 思考 | 那 | 这 | 工作 | 是 | 开始 | 在 | 二月 | . |

他认为这项工作是从二月份开始的。

[ʌv; əv] [leɪt] [ˌdʒæpə'niːz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['daɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['kwɛlˌpɑːrt]

| Of | late | Japanese | supplied | with | diving | apparatus | , | have | been | coming | to | Quelpart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 晚的 | 日本人 | 供应 | 和 | 潜水 | 设备 | , | 有 | 到过 | 未来 | 到 | 奎尔帕特 |

[ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɔːl] [ - ]

| and | catching | all | [ | 177 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 捕捉 | 全部 | [ | - | ] |

最近，一些日本人带着潜水设备来到奎尔帕特，把那里的鱼全部都捕捞了[177]

[ðə; ði] [pɜːrl] ['ɔɪstər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| the | pearl | oysters | , | so | that | the | poor | women | have | to | be | satisfied | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 珍珠 | 牡蛎 | , | 所以 | 那 | 这 | 贫穷的 | 女性 | 有 | 到 | 是 | 使满意 | 和 | 这 |

[wiːdz] ['oʊnli] .

| weeds | only | . |
|---|---|---|
| 杂草 | 仅有的 | . |

珍珠牡蛎没了，所以贫穷的妇女们只能以海藻为生了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [ˌdʒæpə'niːz]['nevər] [æskt] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [nɔːr] [peɪd]

| The | magistrates | told | us | that | these | Japanese | never | asked | for | permission | nor | paid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方法官 | 讲述 | 我们 | 那 | 这些 | 日本人 | 绝不 | 问 | 为了 | 允许 | 也不 | 有薪酬的 |

['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [pɜːrl] ['ɔɪstər] .

| anything | for | catching | the | pearl | oysters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 为了 | 捕捉 | 这 | 珍珠 | 牡蛎 | . |

地方官员告诉我们，这些日本人捕捞珍珠贝时既没有请求许可，也没有支付任何费用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːk] [kə'riːənz] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] .

| If | it | is | so | , | the | imposition | upon | the | weak | Koreans | is | surprising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 所以 | , | 这 | 征收 | 之上 | 这 | 虚弱的 | 韩国人 | 是 | 奇怪 | . |

如果情况真是如此，那么强加于弱势的韩国人就令人惊讶了。

[ðə; ði]['kwɛlˌpɑːrt] ['wɪmɪn] [nɑːt]['oʊnli][daɪv][fɔːr; fər] [wiːdz] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [bʌt; bət][duː][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

| The | Quelpart | women | not | only | dive | for | weeds | and | oysters | but | do | the | largest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奎尔帕特 | 女性 | 不是 | 仅有的 | 潜水 | 为了 | 杂草 | 和 | 牡蛎 | 但 | 做 | 这 | 最大 |

[pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][wɜːrk] .

| part | of | all | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 全部 | 工作 | . |

奎尔帕特妇女不仅潜水捕捞海藻和牡蛎，而且承担了大部分工作。

['i:v(ə)n][ɑ:ks]['loʊdz][ʌv; əv][greɪn][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti]['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][seɪl][baɪ]['wɪmɪn] .

| Even | ox | loads | of | grain | are | brought | to | the | city | market | for | sale | by | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 牛 | 负载 | 的 | 粮食 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 城市 | 市场 | 为了 | 销售 | 经过 | 女性 | . |

甚至还有妇女们用牛驮着粮食到城市集市上出售。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [dʌn] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

| The | carrying | of | the | water | is | done | entirely | by | the | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 携带 | 的 | 这 | 水 | 是 | 完毕 | 完全 | 经过 | 这 | 女性 | , |

挑水的工作完全由妇女完成。

[hu:] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [tu:; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| who | have | often | to | go | a | long | distance | to | fetch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 经常 | 到 | 去 | 一个 | 长的 | 距离 | 到 | 拿来 | 它 | . |

他们经常需要长途跋涉去取东西。

[fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] [ju:z] [brɔ:d] [loʊ] ['pɪtʃɝz] [set][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,

| For | carrying | the | water | they | use | broad | low | pitchers | set | in | a | basket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 携带 | 这 | 水 | 他们 | 使用 | 广阔 | 低的 | 投手 | 放 | 在 | 一个 | 篮子 | , |

他们用宽而矮的罐子装水，放在篮子里盛水。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

| which | is | fastened | with | strings | around | the | shoulders | and | carried | on | the | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 系紧 | 和 | 字符串 | 大约 | 这 | 肩膀 | 和 | 携带 | 在 | 这 | 后退 | . |

它用绳子系在肩上，背在背上。

[aɪ]['nevər] [sɔ:] [ðɪs] [dʌn] ['eniwer] [els] [ɪn] [kə'riə] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdərd] ['veri] [dɪs'greɪsfl]

| I | never | saw | this | done | anywhere | else | in | Korea | as | it | is | considered | very | disgraceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 锯 | 这 | 完毕 | 任何地方 | 别的 | 在 | 韩国 | 作为 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 非常 | 可耻 |

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə]['kæri] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bæk] .

| for | a | woman | to | carry | anything | on | her | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 女士 | 到 | 携带 | 任何事物 | 在 | 她 | 后退 | . |

我在韩国其他地方从未见过这种情况，因为女性背着东西被认为是非常不体面的。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][ðə; ði] [kə'ri:ənz] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

| I | was | told | by | the | Koreans | whom | we | had | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 讲述 | 经过 | 这 | 韩国人 | 谁 | 我们 | 有 | 和 | 我们 | , |

我们同行的韩国人告诉我：

[ðæt] [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd][ə; eɪ][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][du:][soʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['drɪvn]

| that | if | on | the | mainland | a | man | made | his | wife | to | do | so | he | would | be | driven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 在 | 这 | 大陆 | 一个 | 男人 | 制成 | 他的 | 妻子 | 到 | 做 | 所以 | 他 | 会 | 是 | 驱动 |

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| out | of | the | village | . |
|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 村庄 | . |

如果在大陆上，一个男人强迫他的妻子这样做，他就会被赶出村子。

['neɪtɪv] [hæts] , [her] ['bændz][ænd; ənd] [skʌl] - [kæps] ,

| Native | hats | , | hair | bands | and | skull | - | caps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本国的 | 帽子 | , | 头发 | 乐队 | 和 | 颅骨 | - | 帽子 | , |

原住民的帽子、发带和无檐帽

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'stensɪvli] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['moʊstli] [meɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] .

| which | are | extensively | manufactured | on | the | island | are | also | mostly | made | by | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 广泛地 | 制造 | 在 | 这 | 岛 | 是 | 还 | 大多 | 制成 | 经过 | 女性 | . |

岛上大量生产的这些产品也大多是由妇女生产的。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['kwɛlˌpɑ:rt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌæmə'zoʊniən][ʌv; əv] [kə'riə] .

| In | fact | the | women | of | Quelpart | might | be | called | the | Amazonians | of | Korea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 女性 | 的 | 奎尔帕特 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | 亚马逊人 | 的 | 韩国 | . |

事实上，奎尔帕特的女性或许可以被称为韩国的亚马逊女战士。

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][duː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][bʌt; bət] ['greɪtli] [ɪk'siːd] [ðə; ði][men][ɪn]['nʌmbər] ,

| They | not | only | do | all | the | work | but | greatly | exceed | the | men | in | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不是 | 仅有的 | 做 | 全部 | 这 | 工作 | 但 | 非常 | 超过 | 这 | 男人 | 在 | 数字 | , |

他们不仅完成了所有工作，而且人数远远超过男性。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [wʌn] [miːts] [θriː] ['wɪmɪn] [tuː; tə][wʌn][mæn] .

| and | on | the | streets | one | meets | three | women | to | one | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 街道 | 一 | 满足 | 三 | 女性 | 到 | 一 | 男人 | . |

在街上，经常可以看到三个女人和一个男人。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] ['meni] [men][ɑːr; ər][ə'weɪ] ['seɪlɪŋ] .

| This | is | because | so | many | men | are | away | sailing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 因为 | 所以 | 许多 | 男人 | 是 | 离开 | 帆船 | . |

这是因为很多男人都出海航行了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [roʊ'bʌst][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['sɪstər] [ɑːn]

| The | women | are | more | robust | and | much | better | looking | than | their | sisters | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 更多的 | 强壮的 | 和 | 很多 | 更好的 | 寻找 | 比 | 他们的 | 姐妹 | 在 |

[ðə; ði] ['meɪnlənd] .

| the | mainland | . |
|---|---|---|
| 这 | 大陆 | . |

这些女性比大陆上的姐妹们更强壮、更漂亮。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

| As | almost | everything | is | done | by | the | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 一切 | 是 | 完毕 | 经过 | 这 | 女性 | , |

因为几乎所有事情都是由女性完成的，

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][loʊf] ,

| there | remains | nothing | else | for | the | men | to | do | but | to | loaf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 遗迹 | 没有什么 | 别的 | 为了 | 这 | 男人 | 到 | 做 | 但 | 到 | 面包 | , |

男人们除了游手好闲，别无他事可做。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ðem; ðəm]['kredɪt] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] .

| and | to | do | them | credit | they | do | it | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 做 | 他们 | 信用 | 他们 | 做 | 它 | 出色地 | . |

公平地说，他们做得很好。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [prɪ'zaɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| Except | for | a | shop | here | and | there | in | which | a | man | is | presiding | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 一个 | 店铺 | 这里 | 和 | 那里 | 在 | 哪个 | 一个 | 男人 | 是 | 主持 | 和 | 一个 |

[lɔːŋ] [paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

| long | pipe | in | his | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 管道 | 在 | 他的 | 嘴 | , |

除了偶尔能看到一两家店，里面有个男人嘴里叼着长烟斗主持生意之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

| it | is | very | difficult | to | find | a | man | doing | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 寻找 | 一个 | 男人 | 正在做 | 任何事物 | . |

很难找到一个在做任何事的男人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eni] ['betər] [ɔːf] ,

| For | this | , | however | , | they | are | not | any | better | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | , | 然而 | , | 他们 | 是 | 不是 | 任何 | 更好的 | 离开 | , |

然而，就这一点而言，他们的处境并没有好转多少。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['straɪkɪŋli] [pʊr] .

| as | all | the | islanders | seem | to | be | strikingly | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 这 | 岛民 | 似乎 | 到 | 是 | 引人注目 | 贫穷的 | . |

岛上所有居民似乎都非常贫穷。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɑːn]

| Not | only | the | food | , | but | the | clothes | and | houses | are | much | worse | than | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | 食物 | , | 但 | 这 | 衣服 | 和 | 房屋 | 是 | 很多 | 更糟 | 比 | 在 |

[ðə; ði] ['meɪnlənd] .

| the | mainland | . |
|---|---|---|
| 这 | 大陆 | . |

不仅食物，衣服和住房也比大陆差得多。

[dɔːg] [skɪnz] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .

| Dog | skins | are | extensively | used | for | making | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗 | 皮肤 | 是 | 广泛地 | 用过的 | 为了 | 制作 | 衣服 | . |

狗皮被广泛用于制作衣服。

[hæts] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tiː] - [kʌp] , ['oʊvərkoʊt] , ['legɪŋz] , [laɪk] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]

| Hats | , | the | shape | of | a | tea | - | cup | , | overcoats | , | leggings | , | like | those | worn | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帽子 | , | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 茶 | - | 杯子 | , | 大衣 | , | 绑腿 | , | 喜欢 | 那些 | 磨损 | 经过 | 这 |

[ˌtʃaɪ'niːz] ,

| Chinese | , |
|---|---|
| 中国人 | , |

帽子，形状像茶杯；大衣；绑腿，就像中国人穿的那种。

[ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][dɔːg][skɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ˌaʊt'saɪd] ,

| and | stockings | are | all | made | of | dog | skin | with | the | hair | outside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长筒袜 | 是 | 全部 | 制成 | 的 | 狗 | 皮肤 | 和 | 这 | 头发 | 外部 | , |

所有的长筒袜都是用狗皮制成的，毛发朝外。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [wɔːrmθ] [ɑːr; ər] [juːst] [ʌn'tænd] .

| which | for | greater | warmth | are | used | untanned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 为了 | 更大的 | 温暖 | 是 | 用过的 | 未晒黑的 | . |

为了获得更好的保暖效果，通常使用未经鞣制的木材。

[ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kloʊðz] [ɪz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ - ]

| A | suit | of | such | clothes | is | handed | down | from | generation | to | generation | , | [ | 178 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 套装 | 的 | 这样的 | 衣服 | 是 | 递交 | 向下 | 从 | 一代 | 到 | 一代 | , | [ | - | ] |

这样一套衣服可以代代相传[178]

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [swiːt] .

| and | the | smell | of | it | is | far | from | being | sweet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闻 | 的 | 它 | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 甜的 | . |

它的气味一点也不甜。

[ðə; ði] ['wɪmənz] [kloʊðz] [æz; əz] [wel] [ðə; ði][ menz ] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʃɜːts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]

| The | women's | clothes | as | well | the | men's | trousers | and | shirts | are | made | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性的 | 衣服 | 作为 | 出色地 | 这 | 男士 | 裤子 | 和 | 衬衫 | 是 | 制成 | 的 |

['neɪtɪv] [ɔːr] ['mæntʃestər] ['ʃiːtɪŋ] .

| native | or | Manchester | sheeting | . |
|---|---|---|---|---|
| 本国的 | 或者 | 曼彻斯特 | 薄片 | . |

女装以及男士裤子和衬衫都是用本地或曼彻斯特布料制成的。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃiːtɪŋ] [strɔːŋgər] [ðeɪ] [dɪp][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][dʒuːs] [prest] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| To | make | the | sheeting | stronger | they | dip | it | into | the | juice | pressed | out | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 薄片 | 更强 | 他们 | 蘸 | 它 | 进入 | 这 | 汁 | 按下 | 出去 | 的 | 一些 |

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [pər'sɪmən] .

| kind | of | a | wild | persimmon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 一个 | 荒野 | 柿子 | . |

为了使薄片更结实，他们将其浸入某种野生柿子压榨出的汁液中。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dɜːrti] [braʊn] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| This | makes | it | a | dirty | brown | color | , | which | saves | the | trouble | of | washing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制作 | 它 | 一个 | 肮脏的 | 棕色的 | 颜色 | , | 哪个 | 保存 | 这 | 麻烦 | 的 | 洗涤 | 它 | . |

这样就变成了脏兮兮的棕色，省去了清洗的麻烦。

[ðə; ðɪ] [klɔːθ] [ɪz] [ðʌs] [wɔːrn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| The | cloth | is | thus | worn | until | it | falls | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 布 | 是 | 因此 | 磨损 | 直到 | 它 | 瀑布 | 到 | 件 | . |

这样，布料就会被一直穿到破烂不堪为止。

[bɪ'saɪdz] [skɪn] [hæts] [ðə; ðɪ] [men] ['ɔːlsoʊ] [juːz] [felt] [hæts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [ðoʊz] [wɔːrn]

| Besides | skin | hats | the | men | also | use | felt | hats | of | the | same | shape | as | those | worn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 皮肤 | 帽子 | 这 | 男人 | 还 | 使用 | 毛毡 | 帽子 | 的 | 这 | 相同的 | 形状 | 作为 | 那些 | 磨损 |

[baɪ] [ðə; ðɪ] [soʊl] [tʃer] ['kuːlɪz] ,

| by | the | Seoul | chair | coolies | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 汉城 | 椅子 | 苦力 | , |

除了皮帽，男人们还戴与首尔椅子苦力所戴帽子形状相同的毡帽。

['oʊnli] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ðə; ðɪ] [brimz] ['meʒərɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] .

| only | much | larger | , | the | brims | measuring | more | than | two | feet | in | diameter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 很多 | 更大的 | , | 这 | 帽檐 | 测量 | 更多的 | 比 | 二 | 脚 | 在 | 直径 | . |

只是尺寸要大得多，帽檐直径超过两英尺。

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪstrəsiːz]

| The | one | exception | in | respect | of | clothes | is | made | by | the | people | in | the | magistracies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 例外 | 在 | 尊重 | 的 | 衣服 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 行政长官 |

[huː] [wer] [ðə; ðɪ] [seɪm] [waɪt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [blæk] [hæts] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ðɪ]

| who | wear | the | same | white | clothes | and | black | hats | as | the | people | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 穿 | 这 | 相同的 | 白色的 | 衣服 | 和 | 黑色的 | 帽子 | 作为 | 这 | 人们 | 在 | 这 |

['meɪnlənd] .

| mainland | . |
|---|---|
| 大陆 | . |

服装方面唯一的例外是地方官吏，他们穿着与大陆人一样的白衣黑帽。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] [wʌn] [sɪks] [fʊt] [ruːm] [ænd; ənd] [æn; ən] ['oʊpən] ['kɪtʃɪn] .

| The | houses | consist | of | one | six | foot | room | and | an | open | kitchen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房屋 | 由 | 的 | 一 | 六 | 脚 | 房间 | 和 | 一个 | 打开 | 厨房 | . |

这些房子由一间六英尺宽的房间和一个开放式厨房组成。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] , ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɑːr; ər] [ber] ,

| The | walls | , | ceiling | and | floor | of | the | room | are | bare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | , | 天花板 | 和 | 地面 | 的 | 这 | 房间 | 是 | 裸 | , |

房间的墙壁、天花板和地板都是空的。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [hæz; həz] [noʊ] [fluːz] [fɔːr; fər] ['hiːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | floor | has | no | flues | for | heating | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地面 | 有 | 不 | 烟道 | 为了 | 加热 | 它 | . |

而且这层楼没有用于供暖的烟道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪz] [dʌg] [ɪn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| Instead | of | this | a | large | hole | is | dug | in | the | floor | of | the | kitchen | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 一个 | 大的 | 洞 | 是 | 挖 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 厨房 | 和 | 在 | 这 |

[koʊld] ['weðər] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪz] [kept] [ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

| cold | weather | a | fire | is | kept | there | day | and | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 天气 | 一个 | 火 | 是 | 保留 | 那里 | 天 | 和 | 夜晚 | . |

相反，人们会在厨房的地板上挖一个大洞，在寒冷的天气里，日夜在洞里生火。

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['faɪər] [ðeɪ] [iːt] , [wɜːrk] , [ænd; ənd] [sliːp] .

| Around | this | fire | they | eat | , | work | , | and | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 火 | 他们 | 吃 | , | 工作 | , | 和 | 睡觉 | . |

他们围着这堆篝火吃饭、工作和睡觉。

[ðɪs] [ə'gen] [ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [wer] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɑ:n]

| This | again | is | different | in | the | cities | where | the | houses | are | much | the | same | as | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 再次 | 是 | 不同的 | 在 | 这 | 城市 | 在哪里 | 这 | 房屋 | 是 | 很多 | 这 | 相同的 | 作为 | 在 |

[ðə; ði] ['meɪnlənd] .

| the | mainland | . |
|---|---|---|
| 这 | 大陆 | . |

而城市里的房屋则与大陆上的房屋大同小异。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ ik'sepʃənz ] [ɑ:r; ər] [θætʃt] .

| All | the | houses | with | a | few | exceptions | are | thatched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 房屋 | 和 | 一个 | 很少 | 例外情况 | 是 | 茅草屋顶 | . |

除了少数例外，所有房屋都是茅草屋顶。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['waɪndz][ðə; ði] [θætʃ] [ɪz] ['fɑ:sənd] [baɪ][ə; eɪ][net][ʌv; əv] [strɔ:] [roʊps]

| On | account | of | the | strong | winds | the | thatch | is | fastened | by | a | net | of | straw | ropes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 强的 | 风 | 这 | 苫 | 是 | 系紧 | 经过 | 一个 | 网 | 的 | 稻草 | 绳索 |

[tu:] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ə'pɑ:rt] .

| two | inches | thick | and | eight | inches | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英寸 | 厚的 | 和 | 八 | 英寸 | 除 | . |

由于风力强劲，茅草屋顶用两英寸厚、八英寸间距的稻草绳网固定住。

[ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ['prɑ:dʌkt] [si:m] [tu:; tə]

| The | needs | of | the | people | for | things | outside | of | their | own | products | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需求 | 的 | 这 | 人们 | 为了 | 事物 | 外部 | 的 | 他们的 | 自己的 | 产品 | 似乎 | 到 |

[bi:; bi][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ps] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

| be | so | small | that | a | few | shops | supply | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 小的 | 那 | 一个 | 很少 | 商店 | 供应 | 他们 | 全部 | . |

人们对自身产品以外的其他事物的需求似乎非常小，以至于少数几家商店就能满足他们所有的需求。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [tʃaɪ] - ['dʒu:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [eɪt] [smɔ:l] [ʃɑ:ps] ; [ɪn][taɪ] - [tʃʌŋ] [wʌn]

| In | the | capital | , | Chai | - | Joo | , | there | are | some | eight | small | shops | ; | in | Tai | - | Chung | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 首都 | , | 柴 | - | 朱 | , | 那里 | 是 | 一些 | 八 | 小的 | 商店 | ; | 在 | 泰 | - | 钟 | 一 |

;
;
;

在省会柴州，有大约八家小店；在台中，有一家；

[ænd; ənd][ɪn] [tʃʌŋ] - [ˌju: 'aɪ][pər'hæps][wʌn] .

| and | in | Chung | - | Ui | perhaps | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 钟 | - | 用户界面 | 也许 | 一 | . |

或许在忠义县有一个。

[ði:z] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][ðə; ði]['oʊnli] [ʃɑ:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

| These | are | probably | the | only | shops | on | the | whole | island | and | from | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 大概 | 这 | 仅有的 | 商店 | 在 | 这 | 所有的 | 岛 | 和 | 从 | 他们 |

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][əb'teɪn][ðə; ði][fju:] ['ni:dɪd] ['fɔ:rən] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,

| the | people | obtain | the | few | needed | foreign | articles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 获得 | 这 | 很少 | 需要 | 外国的 | 文章 | , |

这些可能是全岛仅有的几家商店，岛上居民只能从这些商店购买少量所需的外国商品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɜ:rtɪŋ] , [daɪz] , [θred] , ['ni:dlz] , [neɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| such | as | shirting | , | dyes | , | thread | , | needles | , | nails | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 衬衫 | , | 染料 | , | 线 | , | 针 | , | 指甲 | , | ETC | . |

例如衬衫面料、染料、线、针、钉子等。

[ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][held][ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]

| The | periodical | markets | which | are | held | on | the | mainland | and | in | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期刊 | 市场 | 哪个 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 大陆 | 和 | 在 | 全部 | 这 |

[taʊnz] [ænd; ənd] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] ['evri] [faɪv] [deɪz] ,

| towns | and | many | villages | every | five | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城镇 | 和 | 许多 | 村庄 | 每一个 | 五 | 天 | , |

每五天在大陆各城镇和许多村庄举行的定期集市，

[ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] ['æbsənt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['treɪdɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [jet] [ɪn][ɪts]
**are** **altogether** **absent** **,** **and** **on** **the** **whole** **trading** **seems** **to** **be** **yet** **in** **its**
是 共 缺席的 , 和 在 这 所有的 贸易 似乎 到 是 然而 在 它是
['ɪnfənsi] .
**infancy** **.**
婴儿期 .

完全没有，而且总体而言，交易似乎还处于起步阶段。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm]['kwɛlˌpɑːrt][ɑːr; ər] [pɜːrl] ['ɔɪstər] , ['siːwiːd] , ['neɪtɪv] ['medɪs(ə)n] ,
**The** **things** **exported** **from** **Quelpart** **are** **pearl** **oyster** **,** **seaweed** **,** **native** **medicine** **,**
这 事物 导出 从 奎尔帕特 是 珍珠 牡蛎 , 海藻 , 本国的 药品 ,
[kɑːz'metɪk][ɔɪl] ,
**cosmetic** **oil** **,**
化妆品 油 ,

奎尔帕特出口的产品有珍珠贝、海藻、本土药物、化妆油。

[hɔːrs] [ænd; ənd] [kaʊ] ['haɪdz] , ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
**horse** **and** **cow** **hides** **,** **horses** **and** **cattle** **.**
马 和 奶牛 隐藏 , 马匹 和 牛 .

马皮和牛皮，马和牛。

[ðə; ði][kɑːz'metɪk][ɔɪl][ɪz] [prest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] -
**The** **cosmetic** **oil** **is** **pressed** **from** **the** **seeds** **of** **the** **fruit** **of** **the** **Ditnea** **-**
- [ɔːr] ,
**Strawmium** **or** **,**
- 或者 ,

这种化妆品油是从 Ditnea Strawmium 的果实种子中压榨出来的，

[æz; əz][ðə; ði] [kə'riːənz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ - ]
**as** **the** **Koreans** **call** **it** **,** **[** **179** **]**
作为 这 韩国人 称呼 它 , [ - ]

正如韩国人所称，[179]

[tæŋ] ['peɪk] .
**Tang** **Paik** **.**
唐 白 .

唐白。

[ðɪs] [triː] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
**This** **tree** **grows** **abundantly** **all** **over** **the** **southern** **part** **of** **the** **island** **.**
这 树 生长 大量 全部 超过 这 南部 部分 的 这 岛 .

这种树在岛屿南部随处可见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evərgriːn] [ænd; ənd] [bluːmz] [ɪn] ['februeri] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] ['flaʊərz] .
**It** **is** **evergreen** **and** **blooms** **in** **February** **with** **beautiful** **crimson** **flowers** **.**
它 是 常绿 和 花朵 在 二月 和 美丽的 赤红 花朵 .

它是常绿植物，二月份会开出美丽的深红色花朵。

[ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðɪs] [triː] [ɪz] ['veri] [rer] .
**On** **the** **mainland** **this** **tree** **is** **very** **rare** **.**
在 这 大陆 这 树 是 非常 稀有的 .

在大陆地区，这种树非常罕见。

( [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . )
**(** **TO** **BE** **CONTINUED** **.** **)**
( 到 是 持续 . )

（待续。）

[ðə; ði]['mædʒɪk][ɑːks] - [kjʊr] .
**The** **Magic** **Ox** **-** **Cure** **.**
这 魔法 牛 - 治愈 .

神奇的牛疗法。

[ə; eɪ] ['welθi] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl]['mɪstər] . ['tʃoʊ] ,

| A | wealthy | country | gentleman | , | whom | we | will | call | Mr | . | Cho | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 富裕 | 国家 | 绅士 | , | 谁 | 我们 | 将要 | 称呼 | 先生 | . | 赵 | , |

一位富有的乡绅，我们姑且称他为赵先生，

['taɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊtiəm][kʌm] - [ʌv; əv][prə'vɪnʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ]

| tiring | of | the | otium | cum | dignitate | of | provincial | life | and | wishing | to | throw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人疲惫 | 的 | 这 | 奥蒂姆 | 精液 | - | 的 | 省级 | 生活 | 和 | 祝 | 到 | 扔 |

[hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['vɔːrteks][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] ,

| himself | into | the | vortex | of | official | activity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 进入 | 这 | 涡流 | 的 | 官方的 | 活动 | , |

厌倦了地方生活的闲暇与尊贵，渴望投身于繁重的公务活动中，

[keɪm] [ʌp][tuː; tə] [soʊl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ænti] - [ruːm] ['loʊfər][ænd; ənd] ['flætərər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

| came | up | to | Seoul | and | became | the | ante | - | room | loafer | and | flatterer | in | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 向上 | 到 | 汉城 | 和 | 成为 | 这 | 赌注 | - | 房间 | 浪子 | 和 | 奉承者 | 在 | 一般的 |

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪgnɪˌteriːz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

| to | one | of | the | highest | dignitaries | in | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 的 | 这 | 最高 | 达官显贵 | 在 | 这 | 土地 | . |

他来到首尔，成了国家最高领导人之一的侍候和阿谀奉承者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi][in'kwaiəd] [ə'sɪdʒuəsli] ['æftər][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] [helθ] [ænd; ənd]

| **Morning** | **and** | **evening** | **he** | **inquired** | **assiduously** | **after** | **his** | **patron's** | **health** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 和 | 晚上 | 他 | 询问 | 勤勉地 | 后 | 他的 | 赞助人的 | 健康 | 和 |

[bækt] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ]['fri:kwənt][ænd; ənd]['kɔ:stli] [gɪfts] .

| **backed** | **up** | **his** | **words** | **with** | **frequent** | **and** | **costly** | **gifts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支持的 | 向上 | 他的 | 字 | 和 | 频繁 | 和 | 昂贵 | 礼物 | . |

他早晚都殷勤地询问赞助人的健康状况，并经常赠送贵重的礼物来表达自己的关心。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd]['æftər][ten]

| **Of** | **course** | **this** | **began** | **to** | **tell** | **upon** | **his** | **finances** | **and** | **after** | **ten** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 开始 | 到 | 告诉 | 之上 | 他的 | 财政 | 和 | 后 | 十 |

['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt]

| **years** | **of** | **perseverance** | **he** | **received** | **word** | **from** | **his** | **family** | **in** | **the** | **country** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 的 | 毅力 | 他 | 已收到 | 单词 | 从 | 他的 | 家庭 | 在 | 这 | 国家 | 那 |

[hi:; hi][wʌz; wəz]['bæŋkrʌpt][ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə][daɪ][ʌv; əv]

| **he** | **was** | **bankrupt** | **and** | **that** | **as** | **his** | **household** | **were** | **about** | **to** | **die** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 破产 | 和 | 那 | 作为 | 他的 | 家庭 | 是 | 关于 | 到 | 死 | 的 |

[stɑ:r'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [noʊ] .

| **starvation** | **they** | **must** | **write** | **and** | **let** | **him** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥饿 | 他们 | 必须 | 写 | 和 | 让 | 他 | 知道 | . |

当然，这开始影响到他的财务状况，经过十年的坚持，他从乡下的家人那里得知他破产了，而且他的家人即将饿死，他们必须写信告诉他。

[ðɪs] [dɪs'kloʊʒər] [ə'raʊzd] ['mɪstər] . ['tʃoʊ][tu:; tə]['vaɪələnt]['æŋgər] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [hæd; həd]

| **This** | **disclosure** | **aroused** | **Mr** | **.** | **Cho** | **to** | **violent** | **anger** | **against** | **the** | **official** | **who** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 披露 | 被唤醒 | 先生 | . | 赵 | 到 | 暴力 | 愤怒 | 反对 | 这 | 官方的 | WHO | 有 |

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][gɪfts][wɪð; wɪθ][kəm'pleɪs(ə)nsi][bʌt; bət][hæd; həd]['nevər] [sə'dʒestɪd] ['eni]

| **so** | **long** | **accepted** | **his** | **gifts** | **with** | **complacency** | **but** | **had** | **never** | **suggested** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 公认 | 他的 | 礼物 | 和 | 自满 | 但 | 有 | 绝不 | 建议 | 任何 |

[ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| **equivalent** | **in** | **the** | **shape** | **of** | **a** | **government** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相等的 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 政府 | 位置 | . |

这一披露激起了赵先生的强烈愤怒，他怒斥那位长期以来默默接受他馈赠却从未提出过任何政府职位等同回报的官员。

[hi:; hi] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['prɑ:pərti][wʌz; wəz]

| **He** | **hurried** | **to** | **the** | **official's** | **house** | **and** | **explained** | **that** | **as** | **his** | **property** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 慌忙 | 到 | 这 | 官员的 | 房子 | 和 | 解释 | 那 | 作为 | 他的 | 财产 | 曾是 |

[ɔ:l] [gɔ:n] [bi:; bi][mʌst; məst][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃætərd] [hoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑ:rvɪŋ] ['fæməli] .

| **all** | **gone** | **be** | **must** | **return** | **to** | **his** | **shattered** | **home** | **and** | **his** | **starving** | **family** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 已消失 | 是 | 必须 | 返回 | 到 | 他的 | 破碎 | 家 | 和 | 他的 | 饥饿 | 家庭 | . |

他匆匆赶到官员家中，解释说他的财产全部没了，他必须回到他那破碎的家和饥饿的家人身边。

“ ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

| **“** | **Very** | **well** | **,** | **”** | **replied** | **the** | **official** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 非常 | 出色地 | , | ” | 回复 | 这 | 官方的 | . |

“很好，”这位官员回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'vi:niəns] .

| **“** | **Of** | **course** | **you** | **will** | **consult** | **your** | **own** | **convenience** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 你 | 将要 | 咨询 | 你的 | 自己的 | 方便 | . |

当然，你会根据自己的方便来做决定。

” [ðɪs] [meɪd] [tʃoʊz] ['æŋgər][bɜ:rn]['sev(ə)n] [taɪmz] [hɑ:t] .

| **”** | **This** | **made** | **Cho's** | **anger** | **burn** | **seven** | **times** | **hot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 制成 | cho's | 愤怒 | 烧伤 | 七 | 时代 | 热的 | . |

“这让赵的怒火燃烧了七倍之热。”

[hiː; hi] [stɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['poʊstɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [pleɪs] ['vaʊɪŋ] [ðæt]

| He | stalked | from | the | room | and | posted | to | his | country | place | vowing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跟踪 | 从 | 这 | 房间 | 和 | 发布 | 到 | 他的 | 国家 | 地方 | 发誓 | 那 |

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][tɜːrmz] .

| he | would | find | some | way | to | bring | the | unfeeling | official | to | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 寻找 | 一些 | 方式 | 到 | 带来 | 这 | 冷漠无情 | 官方的 | 到 | 条款 | . |

他怒气冲冲地走出房间，回到乡下住处，发誓一定要想办法让那个冷酷无情的官员妥协。

[ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][æn'sestrəl] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði]

| Arrived | at | his | ancestral | village | he | found | that | his | family | had | given | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 他的 | 祖先的 | 村庄 | 他 | 成立 | 那 | 他的 | 家庭 | 有 | 给定 | 向上 | 这 |

['speɪʃəs] ['mænʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [oʊnd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,

| spacious | mansion | he | had | formerly | owned | and | were | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽敞 | 大厦 | 他 | 有 | 以前 | 拥有 | 和 | 是 | 活的 | , |

回到祖籍村庄后，他发现家人已经放弃了他以前拥有并居住的那座宽敞的宅邸。

[ɔːr] ['ræðər] ['daɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔː] - [θætʃt] ['hʌvl] .

| or | rather | dying | , | in | a | wretched | straw | - | thatched | hovel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 垂死 | , | 在 | 一个 | 可怜 | 稻草 | - | 茅草屋顶 | 茅屋 | . |

或者更确切地说，是死在破败不堪的茅草屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

| It | was | necessary | to | raise | some | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 增加 | 一些 | 钱 | , |

有必要筹集一些资金。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɪstənt] [taʊn] [wer] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['kʌz(ə)n] [lɪvd] ,

| and | so | he | started | out | for | a | distant | town | where | his | fourth | cousin | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 开始 | 出去 | 为了 | 一个 | 遥远 | 镇 | 在哪里 | 他的 | 第四 | 表哥 | 居住地 | , |

于是他启程前往他远房表亲居住的小镇。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊn] .

| in | order | to | negotiate | a | small | loan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 谈判 | 一个 | 小的 | 贷款 | . |

为了协商一笔小额贷款。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ ,əuvə'teikən ][baɪ][ə; eɪ] [ - ]

| As | he | was | on | his | way | he | was | overtaken | by | a | [ | 180 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 方式 | 他 | 曾是 | 被超越 | 经过 | 一个 | [ | - | ] |

当他走在路上时，被[180]追上了

[sɪ'vɪr] [stɔːrm] .

| severe | storm | . |
|---|---|---|
| 严重 | 风暴 | . |

强风暴。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt][bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['ʃeltər] ['eniwer] .

| He | looked | all | about | but | could | see | no | shelter | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 全部 | 关于 | 但 | 可以 | 看 | 不 | 庇护所 | 任何地方 | . |

他环顾四周，却找不到任何可以躲避的地方。

[hiː; hi] ['strʌgld] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] ,

| He | struggled | on | , | looking | to | right | and | left | through | the | pouring | rain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挣扎 | 在 | , | 寻找 | 到 | 正确的 | 和 | 左边 | 通过 | 这 | 浇注 | 雨 | , |

他艰难地向前走着，透过倾盆大雨向左右张望。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

| and | at | last | sighted | a | little | cottage | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 目击者 | 一个 | 小的 | 小屋 | 之中 | 这 | 树木 | . |

最后，在树林中发现了一间小木屋。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ðer; ðər]

| At | the | door | he | called | out | to | the | good | - | man | of | the | house | but | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 门 | 他 | 称为 | 出去 | 到 | 这 | 好的 | - | 男人 | 的 | 这 | 房子 | 但 | 那里 |

[wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .

| was | no | reply | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 不 | 回复 | . |

他在门口向屋主喊话，但无人应答。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [smoʊk] ['isju:ɪŋ]

| The | house | was | not | deserted | , | for | he | saw | a | thin | line | of | smoke | issuing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 曾是 | 不是 | 荒凉的 | , | 为了 | 他 | 锯 | 一个 | 薄的 | 线 | 的 | 抽烟 | 发行 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

| from | the | chimney | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 烟囱 | . |

房子里并没有空无一人，因为他看到烟囱里冒出一缕细烟。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd][ænd; ənd][æt; ət][læst][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]

| He | shouted | aloud | and | at | last | an | old | woman | appeared | at | the | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喊叫 | 大声 | 和 | 在 | 最后的 | 一个 | 老的 | 女士 | 出现 | 在 | 这 | 门 |

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðʌs] ['ru:dli] [di'mɑ:ndid] ['entrəns] ,

| and | questioned | who | it | was | that | thus | rudely | demanded | entrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被质问 | WHO | 它 | 曾是 | 那 | 因此 | 粗鲁地 | 要求 | 入口 | , |

他大声喊叫，最后一位老妇人出现在门口，质问是谁如此粗鲁地要求入内。

[ðoʊ] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

| though | uninvited | . |
|---|---|---|
| 尽管 | 不速之客 | . |

尽管未经邀请。

[wen] [ðə; ði] [bɪ'dræg(ə)ld] ['tʃoʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði]['wʊmən] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd][let]

| When | the | bedraggled | Cho | explained | the | situation | the | woman | relented | and | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 邋遢的 | 赵 | 解释 | 这 | 情况 | 这 | 女士 | 让步 | 和 | 让 |

[hɪm; ɪm][ɪn] .

| him | in | . |
|---|---|---|
| 他 | 在 | . |

当衣衫褴褛的赵解释了情况后，那女人心软了，让他进了屋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][stoʊn] - [flɔ:rd] [ru:m] [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm]

| There | was | but | one | stone | - | floored | room | but | this | she | gave | up | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 但 | 一 | 石头 | - | 倒地 | 房间 | 但 | 这 | 她 | 给予 | 向上 | 到 | 他 |

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [greɪs] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][naɪs] ['sʌpər] ,

| with | good | grace | and | went | about | preparing | him | a | nice | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 优雅 | 和 | 去 | 关于 | 准备 | 他 | 一个 | 好的 | 晚餐 | , |

房间里只有一间铺着石板的房间，但她欣然将这间房间让给了他，并着手为他准备丰盛的晚餐。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .

| after | which | he | lay | down | and | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他 | 躺 | 向下 | 和 | 跌倒 | 睡着了 | . |

之后他躺下睡着了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [slept] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,

| How | long | he | had | slept | he | could | not | tell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 他 | 有 | 睡着了 | 他 | 可以 | 不是 | 告诉 | , |

他自己也说不清睡了多久。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [hu:] [wʌz; wəz]

| when | he | awoke | with | a | start | to | the | sound | of | a | man's | voice | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 醒来 | 和 | 一个 | 开始 | 到 | 这 | 声音 | 的 | 一个 | 男人的 | 嗓音 | WHO | 曾是 |

['æskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ['grʌfli] :

| asking | of | the | woman | gruffly | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 的 | 这 | 女士 | 粗声粗气地 | : |

他猛然惊醒，听到一个男人粗声粗气地问那个女人：

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ?

| “ | What | time | is | it | , | anyway | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 时间 | 是 | 它 | , | 反正 | ? |

现在几点了?

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [ɔːf] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ['ɜːrli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɑːks] ” ; [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['entərd]

| I | must | get | off | to | market | early | with | that | ox | ” | ; | whereupon | the | couple | entered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 得到 | 离开 | 到 | 市场 | 早期的 | 和 | 那 | 牛 | ” | ; | 于是 | 这 | 夫妻 | 进入 |

[tʃoʊz] [ruːm] ,

| Cho's | room | , |
|---|---|---|
| cho's | 房间 | , |

“我得早点赶着那头牛去赶集。”说完，两人便进了赵的房间。

[ðə; ði] [mæn] ['kæriɪŋ] [fɔːr] [stɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪf] [ə; eɪ] ['hɔːltər] .

| the | man | carrying | four | sticks | and | the | wife | a | halter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 携带 | 四 | 棍子 | 和 | 这 | 妻子 | 一个 | 缰绳 | . |

男人扛着四根棍子，妻子扛着一条缰绳。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] ['drægd] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ɔːf] [ðə; ði] [gest] ,

| The | farmer | dragged | the | bedclothes | off | the | guest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农民 | 拖拽 | 这 | 床上用品 | 离开 | 这 | 客人 | , |

农夫一把扯掉了客人身上的被褥。

[bɪ'stroʊd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'leɪbər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪks] ,

| bestrode | his | chest | and | began | to | belabor | him | with | the | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝斯特罗德 | 他的 | 胸部 | 和 | 开始 | 到 | 劳动 | 他 | 和 | 这 | 棍子 | , |

他跨坐在他胸口，开始用棍子抽打他。

[waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['hɔːltər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

| while | the | woman | fastened | the | halter | around | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 女士 | 系紧 | 这 | 缰绳 | 大约 | 他的 | 脖子 | . |

女人则将吊带系在他的脖子上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

| He | was | then | dragged | out | of | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 拖拽 | 出去 | 的 | 这 | 房间 | , |

随后他被拖出了房间。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [legz] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd]

| but | to | his | horror | he | found | himself | going | on | four | legs | and | when | he | tried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 他的 | 恐怖 | 他 | 成立 | 他自己 | 去 | 在 | 四 | 腿 | 和 | 什么时候 | 他 | 尝试 |

[tuː; tə] [spiːk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [loʊ] [laɪk] [æn; ən] [ɑːks] .

| to | speak | he | could | only | low | like | an | ox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说话 | 他 | 可以 | 仅有的 | 低的 | 喜欢 | 一个 | 牛 | . |

但令他惊恐的是，他发现自己只能用四条腿走路，当他试图说话时，却只能像牛一样发出低沉的叫声。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] [kɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] - [poʊst] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi]

| When | one | of | his | horns | caught | against | the | door | - | post | he | learned | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 的 | 他的 | 角 | 捕捉 | 反对 | 这 | 门 | - | 邮政 | 他 | 学习 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

| had | indeed | been | transformed | into | a | four | - | footed | beast | and | was | being | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 的确 | 到过 | 转变 | 进入 | 一个 | 四 | - | 有脚的 | 兽 | 和 | 曾是 | 存在 | 已采取 |

[tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

| to | market | . |
|---|---|---|
| 到 | 市场 | . |

当他的一只角卡在门柱上时，他才知道自己确实变成了四足野兽，正被带到集市上去卖。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [senˈseɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

| To | say | that | he | was | experiencing | a | new | sensation | would | be | to | put | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 体验 | 一个 | 新的 | 感觉 | 会 | 是 | 到 | 放 | 它 |

[ˈveri] [ˈmaɪldli] [ɪnˈdiːd] .

| very | mildly | indeed | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 轻微地 | 的确 | . |

要说他正在经历一种全新的感觉，那真是非常轻描淡写了。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [taʊn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [həːdid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] ,

| At | the | market | town | he | was | herded | with | a | drove | of | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 市场 | 镇 | 他 | 曾是 | 放牧 | 和 | 一个 | 驾驶 | 的 | 牛 | , |

在集镇上，他被赶到一群牛中间。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [ˈfætɪst] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər]

| among | which | he | was | the | largest | and | fattest | , | and | consequently | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 哪个 | 他 | 曾是 | 这 | 最大 | 和 | 最胖的 | , | 和 | 最后 | 那里 |

[wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈiːgər] [ˈbaɪərz] ;

| were | many | eager | buyers | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 许多 | 渴望的 | 买家 | ; |

其中他是个头最大、最胖的，因此有很多热切的买家；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [æskt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [bai] .

| but | the | farmer | asked | such | a | high | price | that | none | of | them | could | buy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 农民 | 问 | 这样的 | 一个 | 高的 | 价格 | 那 | 没有任何 | 的 | 他们 | 可以 | 买 | . |

但农夫要价太高，他们谁也买不起。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈbʊtʃər] [keɪm] [tuː; tə] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd] [pʊr] [ˈmɪstər] .

| At | last | a | burly | butcher | came | to | terms | with | the | farmer | and | poor | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 一个 | 魁梧的 | 屠夫 | 来了 | 到 | 条款 | 和 | 这 | 农民 | 和 | 贫穷的 | 先生 | . |

[ˈtʃoʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [led] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈslɔːtər] .

| Cho | found | that | he | was | being | led | away | to | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赵 | 成立 | 那 | 他 | 曾是 | 存在 | 引领 | 离开 | 到 | 屠宰 | . |

最后，一个身材魁梧的屠夫与农夫达成了协议，可怜的赵先生发现自己被带去宰杀了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| But | as | fate | would | have | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 命运 | 会 | 有 | 它 | , |

但命运弄人，

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪbjələs] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| the | butcher | was | of | a | bibulous | temperament | and | when | they | came | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屠夫 | 曾是 | 的 | 一个 | 嗜酒的 | 气质 | 和 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 |

[waɪn] [ʃɑːp] [ - ]

| wine | shop | [ | 181 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | 店铺 | [ | - | ] |

屠夫生性嗜酒，当他们来到一家酒铺时[181]

[ðə; ði] [ɑːks] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [inˈdʌldʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfloʊɪŋ] [boʊl] .

| the | ox | was | tied | to | a | stake | while | the | butcher | indulged | in | the | flowing | bowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牛 | 曾是 | 系 | 到 | 一个 | 赌注 | 尽管 | 这 | 屠夫 | 沉溺其中 | 在 | 这 | 流动 | 碗 | . |

屠夫把牛拴在木桩上，一边享用着碗里流淌的肉汁。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˈkoʊpiəsli] [dɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [drɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [fərˈgɑːt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] .

| And | so | copiously | did | the | latter | drink | that | he | forgot | all | about | the | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 大量 | 做过 | 这 | 后者 | 喝 | 那 | 他 | 忘了 | 全部 | 关于 | 这 | 动物 | . |

后者喝得酩酊大醉，完全忘记了那只动物。

[ˈmɪstər] . [ˈtʃoʊ] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr] .

| Mr | . | Cho | stood | waiting | for | hours | but | his | master | did | not | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 赵 | 站立 | 等待 | 为了 | 小时 | 但 | 他的 | 掌握 | 做过 | 不是 | 出现 | . |

赵先生站在那里等了几个小时，但他的主人却迟迟没有出现。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] ['sʌkjələnt] ['tɜ:nɪps] .

| Just | over | the | hedge | to | the | right | was | a | field | of | succulent | turnips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 超过 | 这 | 对冲 | 到 | 这 | 正确的 | 曾是 | 一个 | 场地 | 的 | 多肉植物 | 萝卜 | . |

右边篱笆那边是一片多汁的萝卜地。

[tu:; tə][ðə; ði]['boʊvaɪn]['nɒstrəlz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃoʊ] [ðɪs] [pru:vd] [æz; əz] ['temptɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][waɪn]

| To | the | bovine | nostrils | of | Mr | . | Cho | this | proved | as | tempting | as | the | wine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 牛 | 鼻孔 | 的 | 先生 | . | 赵 | 这 | 已证实 | 作为 | 诱人的 | 作为 | 这 | 葡萄酒 |

[hæd; həd] [pru:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊtʃər] .

| had | proved | to | the | butcher | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已证实 | 到 | 这 | 屠夫 | . |

对于赵先生那牛一样的鼻子来说，这味道就像葡萄酒对屠夫一样诱人。

['mɪstər] . ['tʃoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][noʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɔ:kwərd] [bʌt; bət][æt; ət]

| Mr | . | Cho | had | a | ring | through | his | nose | which | was | very | awkward | but | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 赵 | 有 | 一个 | 戒指 | 通过 | 他的 | 鼻子 | 哪个 | 曾是 | 非常 | 尴尬的 | 但 | 在 |

[læst][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ,

| last | he | managed | to | get | loose | from | the | stake | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 他 | 管理 | 到 | 得到 | 松动的 | 从 | 这 | 赌注 | 和 | , |

赵先生鼻子上戴着鼻环，这让他很不方便，但他最终还是设法挣脱了木桩的束缚。

['kraʊdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] , [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ]['tɜ:rnɪp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [mʌntʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

| crowding | through | the | hedge | , | he | pulled | a | turnip | and | began | to | munch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥挤 | 通过 | 这 | 对冲 | , | 他 | 拉 | 一个 | 芜菁 | 和 | 开始 | 到 | 咀嚼 | 它 | . |

他挤过树篱，拔出一个萝卜，开始大口咀嚼。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][baɪt][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

| After | the | first | bite | a | curious | sensation | overtook | him | and | he | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 第一的 | 咬 | 一个 | 好奇的 | 感觉 | 超越 | 他 | 和 | 他 | 开始 | 到 |

[hæv; həv][æn; ən]['oʊvər] - [ 'mæstərɪŋ ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]['oʊnli] .

| have | an | over | - | mastering | desire | to | stand | on | his | hind | legs | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 超过 | - | 掌握 | 欲望 | 到 | 站立 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | 仅有的 | . |

第一口之后，他感到一种奇特的感觉，开始强烈地想要只用后腿站立。

[ə; eɪ] [θrɪl] [went] [θru:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][teɪl][tu:; tə][hɔ:rnz][ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt][hi:; hi]

| A | thrill | went | through | him | from | tail | to | horns | and | in | another | instant | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刺激 | 去 | 通过 | 他 | 从 | 尾巴 | 到 | 角 | 和 | 在 | 其他 | 立即的 | 他 |

[faʊnd] [hɪm'self][æn; ən][ɑ:ks][noʊ][lɔ:ŋgər][bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [tu:] - [legd] ['tʃoʊ][æz; əz][ʌv; əv]

| found | himself | an | ox | no | longer | but | the | same | old | two | - | legged | Cho | as | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他自己 | 一个 | 牛 | 不 | 更长 | 但 | 这 | 相同的 | 老的 | 二 | - | 腿 | 赵 | 作为 | 的 |

[oʊld] .

| old | . |
|---|---|
| 老的 | . |

一股兴奋感从他尾巴到角传遍全身，转眼间，他发现自己不再是一头牛，而是和以前一样的两条腿的乔了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dʌbld] [wen] ,

| This | was | eminently | satisfactory | and | the | satisfaction | was | doubled | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 非常 | 令人满意的 | 和 | 这 | 满意 | 曾是 | 双倍 | 什么时候 | , |

['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hedʒ] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] ,

| coming | through | the | hedge | into | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 通过 | 这 | 对冲 | 进入 | 这 | 路 | , |

这已经非常令人满意了，而当穿过树篱来到路上时，这种满足感更是加倍了。

[ə; eɪ] [bɪ'fʌdld] ['bʊtʃər] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [lu:s] [ɑ:ks] ['eniwer] .

| a | befuddled | butcher | asked | him | if | he | had | seen | a | loose | ox | anywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 困惑 | 屠夫 | 问 | 他 | 如果 | 他 | 有 | 已见 | 一个 | 松动的 | 牛 | 任何地方 | . |

一位困惑的屠夫问他是否见过走失的牛。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [pər'veɪər] [ʌv; əv] [bi:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ,

| He | assured | the | purveyor | of | beef | that | he | had | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保证 | 这 | 供应商 | 的 | 牛肉 | 那 | 他 | 有 | 不是 | , |

他向牛肉供应商保证他没有.....

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [tɔːrd] [hoʊm] [ ˈpɔndərɪŋ ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈræðər] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈkɜːrəns] .

| and | walked | away | toward | home | pondering | upon | this | rather | unusual | occurrence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 离开 | 朝向 | 家 | 沉思 | 之上 | 这 | 相当 | 异常 | 发生 | . |

然后他一边思考着这件颇为不寻常的事情，一边朝家的方向走去。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] [stɑːk] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][roʊd] , [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,

| Suddenly | he | stood | stock | still | in | the | road | , | uttered | an | exclamation | of | triumph | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 站立 | 库存 | 仍然 | 在 | 这 | 路 | , | 说出 | 一个 | 感叹 | 的 | 胜利 | , |

他突然呆立在路中央，发出了一声胜利的欢呼。

[slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈevɪdəntli] [meɪd] [ʌp] .

| slapped | his | thigh | and | hurried | forward | with | his | mind | evidently | made | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被掌掴 | 他的 | 大腿 | 和 | 慌忙 | 向前 | 和 | 他的 | 头脑 | 显然 | 制成 | 向上 | . |

他拍了拍大腿，显然已经下定决心，匆匆向前走去。

“ [stɪks] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] !

| “ | Sticks | and | turnips | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 棍子 | 和 | 萝卜 | ! |

“棍子和萝卜！”

[stɪks] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] !

| Sticks | and | turnips | ! |
|---|---|---|---|
| 棍子 | 和 | 萝卜 | ! |

棍子和萝卜！

” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈfɔːrmjələ] .

| ” | he | repeated | over | and | over | again | as | if | it | were | a | magic | formula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 重复 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 魔法 | 公式 | . |

他一遍又一遍地重复着，仿佛这是一个神奇的公式。

[hiː; hi] [kept] [streɪt] [ɑːn] [tɪl] [naɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| He | kept | straight | on | till | night | overtook | him | near | the | very | house | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 直的 | 在 | 直到 | 夜晚 | 超越 | 他 | 靠近 | 这 | 非常 | 房子 | 哪个 | 有 |

[ˈwitnist] [hɪz; ɪz] [ˌmetəˈmɔːrfəsɪs] .

| witnessed | his | metamorphosis | . |
|---|---|---|---|
| 目击者 | 他的 | 变态 | . |

他一直往前走，直到夜幕降临，他来到了见证他蜕变的那栋房子附近。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsɪmələrli] [rɪˈsiːvd] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

| He | called | out | again | as | before | and | was | similarly | received | , | but | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 出去 | 再次 | 作为 | 前 | 和 | 曾是 | 相似地 | 已收到 | , | 但 | 反而 | 的 |

[ˈsliːpɪŋ] ,

| sleeping | , |
|---|---|
| 睡眠 | , |

他像之前一样再次呼喊，得到的回应也一样，但这次他没有睡觉，

[hiː; hi][əˈroʊz][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [sniːkt] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈpremɪsɪz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd]

| he | arose | in | the | night | and | sneaked | about | the | premises | until | he | found | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 在 | 这 | 夜晚 | 和 | 偷偷摸摸 | 关于 | 这 | 前提 | 直到 | 他 | 成立 | 和 |

[sɪˈkjʊrd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

| secured | the | four | sticks | with | which | the | work | had | been | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全 | 这 | 四 | 棍子 | 和 | 哪个 | 这 | 工作 | 有 | 到过 | 完毕 | . |

他夜里起身，偷偷摸摸地在房子周围转悠，直到找到并拿走了做工用的四根木棍。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ðɪs] [ˈlɑːrsəni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈspiːdi] [dɪˈpɑːrtʃər] , [nɑːt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

| He | followed | this | larceny | with | a | silent | and | speedy | departure | , | not | toward | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 随后 | 这 | 盗窃罪 | 和 | 一个 | 沉默的 | 和 | 迅速 | 离开 | , | 不是 | 朝向 | 他的 |

[hoʊm] [bʌt; bət] [tɔːrd] [soʊl] ,

| home | but | toward | Seoul | , |
|---|---|---|---|---|
| 家 | 但 | 朝向 | 汉城 | , |

行窃之后，他悄无声息地迅速离开，不是回家，而是前往首尔。

[stɪl] ['mʌtərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] ,
**still** **muttering** **in** **his** **beard** **,**
仍然 喃喃自语 在 他的 胡须 ,

他一边嘟囔着，一边对着胡须说：

“ [stɪks] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] !
**“** **Sticks** **and** **turnips** **!**
“ 棍子 和 萝卜 !

“棍子和萝卜！”

[stɪks] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] !
**Sticks** **and** **turnips** **!**
棍子 和 萝卜 !

棍子和萝卜!

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛnɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] [wɪtʃ]
**”** **Of** **course** **he** **knew** **the** **ins** **and** **outs** **of** **the** **official's** **house** **which**
” 的 课程 他 知道 这 保险 和 出局 的 这 官员的 房子 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] ['hɔːntɪd] [fɔːr; fər][ten] [lɔːŋ] ['fruːtləs] ['jɪrz] ,
**he** **had** **haunted** **for** **ten** **long** **fruitless** **years** **,**
他 有 闹鬼的 为了 十 长的 徒劳无功 年 ,

“他当然知道那位官员住宅的方方面面，他曾在那里徘徊了整整十年，却一无所获。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [taɪm][ænd; ənd] ['veri] [hɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ -
**and** **as** **it** **was** **summer** **time** **and** **very** **hot** **all** **the** **windows** **were** **[** **182**
和 作为 它 曾是 夏天 时间 和 非常 热的 全部 这 视窗 是 [ -
]
**]**
]

当时正值夏季，天气非常炎热，所有的窗户都[182]

['oʊpən] .
**open** **.**
打开 .

打开。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mɑːrkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
**So** **he** **had** **no** **difficulty** **in** **marking** **down** **his** **prey** **.**
所以 他 有 不 困难 在 标记 向下 他的 猎物 .

所以他毫不费力地就锁定了猎物。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] [prə'faʊndli] .
**He** **found** **him** **sleeping** **profoundly** **.**
他 成立 他 睡眠 深刻地 .

他发现他睡得很沉。

['tʃoʊ] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [fɔːrm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [bɪ'gæn]
**Cho** **knelt** **beside** **the** **recumbent** **form** **and** **taking** **only** **two** **of** **the** **sticks** **began**
赵 跪下 旁 这 卧式 形式 和 采取 仅有的 二 的 这 棍子 开始
['tæpɪŋ] ['veri] ['dʒentli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sliːpər] ,
**tapping** **very** **gently** **upon** **the** **sleeper** **,**
窃听 非常 轻轻地 之上 这 轨枕 ,

Cho跪在躺着的人身旁，只拿了两根木棍，开始轻轻地敲打着沉睡的人。

[bʌt; bət][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] .
**but** **not** **hard** **enough** **to** **awaken** **him** **.**
但 不是 难的 足够的 到 觉醒 他 .

但力度不够，无法唤醒他。

[baɪ][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [tuː] [hɔːrnz] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpərz]

| By | the | dim | light | of | the | moon | he | soon | saw | two | horns | grow | out | of | the | sleeper's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 暗淡 | 光 | 的 | 这 | 月亮 | 他 | 很快 | 锯 | 二 | 角 | 生长 | 出去 | 的 | 这 | 睡眠者的 |

[hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz]['grædʒuəli][tɜːrn]['ɪntuː] [huːf] .

| head | and | his | two | hands | gradually | turn | into | hoofs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 和 | 他的 | 二 | 双手 | 逐步地 | 转动 | 进入 | 蹄子 | . |

借着昏暗的月光，他很快看到睡着的人头上长出了两只角，双手也逐渐变成了蹄子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

| This | was | enough | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 足够的 | . |

这样就足够了。

[hiː; hi] [ə'restɪd] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['saɪləntli] [dɪ'pɑːrtɪd] .

| He | arrested | the | operation | at | this | point | and | silently | departed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被捕 | 这 | 手术 | 在 | 这 | 观点 | 和 | 默默 | 已离开 | . |

他随即中止了行动，默默地离开了。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌrɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] ['wɪspəd]

| When | morning | came | there | were | hurryings | to | and | fro | and | whispered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 早晨 | 来了 | 那里 | 是 | 匆忙 | 到 | 和 | 弗 | 和 | 低声说道 |

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [ɪn] [ðæt] [haɪ] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] .

| consultations | in | that | high | official's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 咨询 | 在 | 那 | 高的 | 官员的 | 房子 | . |

清晨，那位高官的府邸里人来人往，窃窃私语，商议不断。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [mæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd]

| A | celebrated | physician | came | hurrying | up | in | his | two | man | chair | and | disappeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 著名 | 医生 | 来了 | 匆忙 | 向上 | 在 | 他的 | 二 | 男人 | 椅子 | 和 | 消失 |

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

| within | the | house | . |
|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 房子 | . |

一位名医匆匆坐着双人椅走了进来，消失在屋子里。

[ɑːn][ə; eɪ]['dɪstənt] [hɪl] [ə; eɪ]['dev(ə)l] [ʃraɪn] [ə'woʊk][tuː; tə][laɪf][æt; ət][ðə; ði] [haʊlɪŋz] [ænd; ənd]

| On | a | distant | hill | a | devil | shrine | awoke | to | life | at | the | howlings | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 遥远 | 爬坡道 | 一个 | 魔鬼 | 神社 | 醒来 | 到 | 生活 | 在 | 这 | 嚎叫 | 和 |

['twɪstɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['muːˌdæŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði][ɪmps][ɪn] ['frenzid] [tɜːrmz][tuː; tə][lɪft]

| twistings | of | a | mudang | who | was | begging | the | imps | in | frenzied | terms | to | lift |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 的 | 一个 | 穆当 | WHO | 曾是 | 乞讨 | 这 | 小恶魔 | 在 | 丧心病狂 | 条款 | 到 | 举起 |

[ðer; ðər] ['hevi] [hændz][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

| their | heavy | hands | from | the | person | of | a | high | official | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 重的 | 双手 | 从 | 这 | 人 | 的 | 一个 | 高的 | 官方的 | . |

在远处的山丘上，一座魔鬼神龛被一阵嚎叫和扭动声唤醒了，一个巫女用疯狂的语气恳求妖魔鬼怪们把它们沉重的手从一位高官身上移开。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'liːf] .

| But | there | was | no | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 宽慰 | . |

但是，情况并没有好转。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][sæt][ðer; ðər] [dʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [bruːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [hɔːrnz] [prə'truːdɪŋ]

| The | great | man | sat | there | dumb | as | a | brute | with | two | great | horns | protruding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 男人 | 卫星 | 那里 | 哑的 | 作为 | 一个 | 蛮力 | 和 | 二 | 伟大的 | 角 | 突出 |

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [tɜːrnd] ['ɪntuː]['hɔːrni] [huːf] .

| from | his | forehead | and | his | two | hands | turned | into | horny | hoofs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 前额 | 和 | 他的 | 二 | 双手 | 转向 | 进入 | 好色 | 蹄子 | . |

这位伟人呆呆地坐在那里，像个野兽一样，额头上长着两只巨大的角，双手变成了长满角的蹄子。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['mɪstər] . ['tʃoʊ] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

| At | this | juncture | Mr | . | Cho | appeared | upon | the | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 契机 | 先生 | . | 赵 | 出现 | 之上 | 这 | 场景 | , |

这时，赵先生出现了。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| announcing | that | he | had | just | come | from | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宣布 | 那 | 他 | 有 | 只是 | 来 | 从 | 这 | 国家 | , |

他宣布自己刚从那个国家来，

[ænd; ənd] [wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['peɪtrən] [ɪk'sprest] [ðə; ði]

| and | when | told | of | the | terrible | affliction | of | his | former | patron | expressed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 讲述 | 的 | 这 | 糟糕的 | 痛苦 | 的 | 他的 | 以前的 | 赞助人 | 表达 | 这 |

['ʌtmoʊst][kən'sɜːrn] .

| utmost | concern | . |
|---|---|---|
| 极致 | 忧虑 | . |

当他得知自己以前的赞助人所遭受的可怕痛苦时，他表达了极大的关切。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hiː; hi][in'kwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]

| Admitted | to | the | chamber | of | the | official | he | inquired | what | had | been | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 到 | 这 | 房间 | 的 | 这 | 官方的 | 他 | 询问 | 什么 | 有 | 到过 | 完毕 |

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

他被允许进入官员的办公室，并询问对方为他做了什么。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [fɪ'zɪʃnz] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðer; ðər] [skɪl] [ænd; ənd] [ðæt] ,

| He | learned | that | physicians | had | exhausted | their | skill | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 那 | 医生 | 有 | 筋疲力尽的 | 他们的 | 技能 | 和 | 那 | , |

他得知医生们已经黔驴技穷，而且，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| at | the | instance | of | the | lady | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 实例 | 的 | 这 | 女士 | 的 | 这 | 房子 | , |

应女主人的要求，

[mjuːdæŋz][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

| mudangs | had | done | their | best | but | all | to | no | avail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泥鳅 | 有 | 完毕 | 他们的 | 最好的 | 但 | 全部 | 到 | 不 | 可用 | . |

乡亲们尽了全力，但一切都无济于事。

['mɪstər] . ['tʃoʊ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [er] [ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['remədi]

| Mr | . | Cho | assumed | a | mysterious | air | and | asserted | that | there | was | one | remedy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 赵 | 假定 | 一个 | 神秘 | 空气 | 和 | 断言 | 那 | 那里 | 曾是 | 一 | 补救 |

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˌʌn'traɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv]

| that | had | been | left | untried | and | that | he | was | sure | it | would | prove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 左边 | 未经尝试 | 和 | 那 | 他 | 曾是 | 当然 | 它 | 会 | 证明 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

| effective | . |
|---|---|
| 有效的 | . |

赵先生摆出一副神秘兮兮的样子，声称还有一种疗法尚未尝试过，他确信这种疗法会有效。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

| He | promised | to | secure | some | of | it | and | hurried | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 到 | 安全的 | 一些 | 的 | 它 | 和 | 慌忙 | 离开 | . |

他承诺会设法弄到一部分，然后匆匆离开了。

['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːrnɪp][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər]['groʊsəri][hiː; hi][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][faɪn] ,

| Purchasing | a | turnip | at | the | corner | grocery | he | cut | it | up | fine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 购买 | 一个 | 芜菁 | 在 | 这 | 角落 | 杂货店 | 他 | 切 | 它 | 向上 | 美好的 | , |

他在街角杂货店买了一个萝卜，把它切成了小块。

['mæsəreɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][draɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['paʊdər] .

| **macerated** | **it** | **and** | **dried** | **it** | **into** | **a** | **powder** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸泡 | 它 | 和 | 干燥 | 它 | 进入 | 一个 | 粉末 | . |

将其浸泡并晒干成粉末。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns]

| **Late** | **in** | **the** | **afternoon** | **he** | **returned** | **to** | **the** | **official's** | **house** | **and** | **in** | **the** | **presence** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 在 | 这 | 下午 | 他 | 返回 | 到 | 这 | 官员的 | 房子 | 和 | 在 | 这 | 在场 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [əd'ministəd] [ðə; ði]['poʊt(ə)nt][drʌg] .

| **of** | **the** | **family** | **administered** | **the** | **potent** | **drug** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 家庭 | 管理 | 这 | 强效 | 药品 | . |

当天下午晚些时候，他回到那位官员的家中，并在其家人面前给他服用了这种强效药物。

[æn; ən]['ɪnstənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [rɪ'siːd] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪniəm]

| **An** | **instant** | **later** | **the** | **two** | **horns** | **were** | **seen** | **to** | **recede** | **slowly** | **into** | **the** | **cranium** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 立即的 | 之后 | 这 | 二 | 角 | 是 | 已见 | 到 | 消退 | 缓慢地 | 进入 | 这 | 颅骨 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [huːf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][fɔːrm] ,

| **of** | **the** | **patient** | **and** | **the** | **hoofs** | **to** | **change** | **their** | **form** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 病人 | 和 | 这 | 蹄子 | 到 | 改变 | 他们的 | 形式 | , |

片刻之后，人们看到两只角缓缓缩回病人的颅骨内，蹄子也改变了形状。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['bestʃəl] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] [wʌz; wəz] [waɪpt] [aʊt] .

| **and** | **at** | **last** | **all** | **evidence** | **of** | **the** | **bestial** | **metamorphosis** | **was** | **wiped** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 全部 | 证据 | 的 | 这 | 兽性 | 变态 | 曾是 | 擦拭 | 出去 | . |

最终，所有兽化变态的证据都被抹去了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][hiː; hi] [ - ]

| **The** | **official's** | **voice** | **came** | **back** | **and** | **he** | **[** | **183** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官员的 | 嗓音 | 来了 | 后退 | 和 | 他 | [ | - | ] |

官员的声音又传了过来，他[183]

[dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] ['hiːpɪŋ] [θæŋks] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['tʃoʊ] .

| **joined** | **with** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **family** | **in** | **heaping** | **thanks** | **upon** | **Mr** | **.** | **Cho** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 家庭 | 在 | 堆积 | 谢谢 | 之上 | 先生 | . | 赵 | . |

与家人一起向赵先生表达了由衷的感谢。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [sə'pəuziz] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪr] [θæŋks] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk]

| **But** | **if** | **anyone** | **supposes** | **that** | **his** | **reward** | **ended** | **with** | **mere** | **thanks** | **he** | **will** | **make** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 任何人 | 假设 | 那 | 他的 | 报酬 | 结束 | 和 | 仅仅 | 谢谢 | 他 | 将要 | 制作 |

[ə; eɪ] ['griːvəs] [mis'teik] .

| **a** | **grievous** | **mistake** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 严重的 | 错误 | . |

但如果有人认为他的回报仅仅止于感谢，那就大错特错了。

[ 'ɔnəz ] [pɔːd] [ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , - [ʌn'lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] - [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ] .

| **Honors** | **poured** | **in** | **upon** | **him** | **,** | **peysil** | **unlimited** | **and** | **kwansey** | **without** | **alloy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | 倾倒 | 在 | 之上 | 他 | , | - | 无限 | 和 | - | 没有 | 合金 | . |

他获得了无数荣誉，无与伦比。

[ jiː ] ['tʃɔŋ] - [wʌn] .

| **Yi** | **Chong** | **-** | **won** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 易 | 钟 | - | 韩元 | . |

李崇元.

[ðə; ði] [soʊl] - ['fuː'sɑːn] ['reɪlweɪ] .

| **The** | **Seoul** | **-** | **Fusan** | **Railway** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汉城 | - | 富山 | 铁路 | . |

首尔-富山铁路。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

| The | completion | of | this | important | line | of | communication | is | an | event | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完成 | 的 | 这 | 重要的 | 线 | 的 | 沟通 | 是 | 一个 | 事件 | 的 |

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

| international | importance | , |
|---|---|---|
| 国际的 | 重要性 | , |

这条重要通信线路的建成通车是一件具有国际意义的事件。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ maːrks ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪriəd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θruː] [laɪn] [ðæt] [wɪl]

| for | it | marks | a | definite | period | in | the | construction | of | a | through | line | that | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 标记 | 一个 | 定 | 时期 | 在 | 这 | 建造 | 的 | 一个 | 通过 | 线 | 那 | 将要 |

[kə'nekt] ['fuː'sɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| connect | Fusan | with | the | whole | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 富山 | 和 | 这 | 所有的 | 的 | 欧洲 | . |

因为它标志着连接釜山与整个欧洲的铁路干线建设进入了一个明确的阶段。

[ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm] ['toʊkioʊ] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪl] [ðen] [rɪ'kwaɪər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [siː]

| The | trip | from | Tokyo | to | London | will | then | require | but | a | few | hours | of | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 从 | 东京 | 到 | 伦敦 | 将要 | 然后 | 要求 | 但 | 一个 | 很少 | 小时 | 的 | 海 |

['træv(ə)l] .

| travel | . |
|---|---|
| 旅行 | . |

从东京到伦敦的旅程只需要几个小时的海上航行。

[ðə; ði] [kə'riːən] [streɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] ['doʊvər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn]

| The | Korean | Straits | and | the | Straits | of | Dover | are | the | Eastern | and | Western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 海峡 | 和 | 这 | 海峡 | 的 | 多佛 | 是 | 这 | 东 | 和 | 西 |

[siː] ['bæriərz] [wɪtʃ] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] ['aɪlənd] ['ɛmpaɪɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] .

| sea | barriers | which | separate | the | two | Island | Empires | from | the | great | continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | 障碍 | 哪个 | 分离 | 这 | 二 | 岛 | 帝国 | 从 | 这 | 伟大的 | 大陆 | . |

朝鲜海峡和多佛尔海峡分别是分隔朝鲜和朝鲜这两个岛国与大陆的东部和西部海域屏障。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [træk] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

| To | think | that | only | a | few | miles | of | track | require | to | be | laid | before | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 那 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 英里 | 的 | 追踪 | 要求 | 到 | 是 | 铺设 | 前 | 这 |

[stuː'pendəs] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [wʌnz] [breθ] [ə'weɪ] .

| stupendous | piece | of | work | is | completed | is | almost | enough | to | take | one's | breath | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人的 | 片 | 的 | 工作 | 是 | 完全的 | 是 | 几乎 | 足够的 | 到 | 拿 | 一个人的 | 气息 | 离开 | . |

想到这项宏伟工程只需铺设几英里的铁轨即可完成，就足以令人惊叹不已。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [læft] [æt; ət] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'nætɪk] .

| A | few | years | ago | it | was | laughed | at | as | being | the | dream | of | a | fanatic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | 前 | 它 | 曾是 | 笑了 | 在 | 作为 | 存在 | 这 | 梦 | 的 | 一个 | 狂热分子 | . |

几年前，这曾被嘲笑为狂热分子的梦想。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] .

| Today | it | is | an | accomplished | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | 它 | 是 | 一个 | 完成 | 事实 | . |

如今，这已成为既成事实。

[ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

| The | dreams | of | yesterday | are | the | realities | of | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梦境 | 的 | 昨天 | 是 | 这 | 现实 | 的 | 今天 | . |

昨日的梦想，已成今日的现实。

[ðə; ði] ['fɔːrm(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θruː] [laɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'proʊpriət]

| The | formal | opening | of | this | branch | of | the | through | line | called | for | appropriate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正式的 | 开幕 | 的 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 通过 | 线 | 称为 | 为了 | 合适的 |

['serəmənɪz] .

| ceremonies | . |
|---|---|
| 仪式 | . |

这条干线的正式开通需要举行相应的仪式。

[noʊ] ['ʌðər] [wʌn] [θɪŋ] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][dʒə'pænz][hoʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði]

| No | other | one | thing | has | done | so | much | to | strengthen | Japan's | hold | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 一 | 事物 | 有 | 完毕 | 所以 | 很多 | 到 | 加强 | 日本的 | 抓住 | 之上 | 这 |

[pɪ'nɪnsələr] ,

| peninsula | , |
|---|---|
| 半岛 | , |

没有任何其他因素比这更能加强日本对朝鲜半岛的控制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [dʒə'pæn][hæz; həz] [pɔ:d] ['mʌni] ['ɪntu:] [kə'riə] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz]

| and | the | way | Japan | has | poured | money | into | Korea | to | complete | it | shows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 日本 | 有 | 倾倒 | 钱 | 进入 | 韩国 | 到 | 完全的 | 它 | 演出 |

[haʊ] ['kɑ:nfɪdənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['vɪktəri] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['kɑ:nflɪkt] .

| how | confident | she | was | of | ultimate | victory | in | this | present | conflict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 自信的 | 她 | 曾是 | 的 | 最终的 | 胜利 | 在 | 这 | 展示 | 冲突 | . |

日本向朝鲜投入巨资完成这项工程，这表明日本对在这场冲突中最终取得胜利充满信心。

[ʌv; əv][ɔ:l] [noʊn] [θɪŋz] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði][moʊst]['tɪmɪd] ,

| Of | all | known | things | capital | is | the | most | timid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 已知 | 事物 | 首都 | 是 | 这 | 最多 | 胆小 | , |

在所有已知事物中，资本是最胆怯的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvdnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mʌni] [wʌz; wəz]['hændɪd] [aʊt][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs]

| and | the | unreservedness | with | which | money | was | handed | out | for | this | purpose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 毫无保留 | 和 | 哪个 | 钱 | 曾是 | 递交 | 出去 | 为了 | 这 | 目的 |

[ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][dʒə'pænz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɜ:r'self] .

| is | a | measure | of | Japan's | confidence | in | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 措施 | 的 | 日本的 | 信心 | 在 | 她自己 | . |

日本毫不吝惜地为此目的拨款，体现了日本对自身的信心。

[fɔ:r; fər] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['serəmənɪz] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] [brɔ:d] [speɪs] [ə'kwaɪrd] [baɪ]

| For | weeks | before | the | opening | ceremonies | took | place | the | broad | space | acquired | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 周 | 前 | 这 | 开幕 | 仪式 | 采取 | 地方 | 这 | 广阔 | 空间 | 获得 | 经过 |

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [fɔ:r; fər]['tɜ:rmɪn(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ʌv; əv] [soʊl] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]

| the | railway | for | terminal | facilities | outside | the | South | Gate | of | Seoul | was | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 为了 | 终端 | 设施 | 外部 | 这 | 南 | 门 | 的 | 汉城 | 曾是 | 存在 |

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

| prepared | for | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 这 | 场合 | . |

在开幕式举行前的几周，铁路公司在首尔南门外为车站设施购置的大片场地一直在为这一盛事做准备。

[ɪ'nɔ:rməs] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv] ['evərgri:n] [wɜ:r; wər] [i'rektid] , [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['bɪldɪŋz]

| Enormous | arches | of | evergreen | were | erected | , | a | score | of | temporary | buildings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大的 | 拱门 | 的 | 常绿 | 是 | 竖立 | , | 一个 | 分数 | 的 | 暂时的 | 建筑物 |

[ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][wɜ:r; wər][pʊt][ʌp] .

| of | various | kinds | were | put | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 各种各样的 | 种类 | 是 | 放 | 向上 | . |

竖起了巨大的常绿拱门，搭建了数十座各种类型的临时建筑物。

[ðə; ði] [sti:p] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][leɪd] [ - ]

| The | steep | hill | to | the | east | was | laid | [ | 184 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陡 | 爬坡道 | 到 | 这 | 东方 | 曾是 | 铺设 | [ | - | ] |

东边的陡坡被夷为平地[184]

[aʊt][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] ['meni] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n]

| out | with | care | and | many | forms | of | curious | and | beautiful | ornamentation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 和 | 关心 | 和 | 许多 | 表格 | 的 | 好奇的 | 和 | 美丽的 | 装饰 |

[wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

| were | devised | to | please | and | interest | the | guests | of | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 设计 | 到 | 请 | 和 | 兴趣 | 这 | 客人 | 的 | 这 | 场合 | . |

精心布置，设计了许多奇特而美丽的装饰品，以取悦和吸引参加活动的宾客。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [prɪns] [fʊ'ʃiːmiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz]

| In | honour | of | this | occasion | Prince | Fushimi | came | from | Japan | to | act | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 场合 | 王子 | 伏见 | 来了 | 从 | 日本 | 到 | 行为 | 作为 |

['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['seɪəmoʊni] .

| chairman | of | the | opening | ceremony | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 主席 | 的 | 这 | 开幕 | 仪式 | . |

为庆祝这一盛事，伏见皇太子特地从日本前来担任开幕式主席。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [prɪns] [fʊ'ʃiːmiː] [huː] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| He | is | the | son | of | Prince | Fushimi | who | has | lately | been | travelling | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 儿子 | 的 | 王子 | 伏见 | WHO | 有 | 最近 | 到过 | 旅行 | 在 | 美国 | . |

他是伏见王子的儿子，伏见王子最近一直在美国旅行。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

| In | preparation | for | his | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备 | 为了 | 他的 | 未来 | , |

为了迎接他的到来，

[ðə; ði] ['sɪti] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [meɪn]

| the | city | went | through | a | species | of | Spring | house | - | cleaning | and | all | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 去 | 通过 | 一个 | 物种 | 的 | 春天 | 房子 | - | 打扫 | 和 | 全部 | 这 | 主要的 |

['θɜːrəʊˌfeəz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] [red] [sænd] .

| thoroughfares | were | covered | with | a | thick | coating | of | fresh | red | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干道 | 是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 厚的 | 涂层 | 的 | 新鲜的 | 红色的 | 沙 | . |

这座城市经历了一次春季大扫除，所有主要干道都被厚厚的一层新鲜红沙覆盖。

[ɑːn] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [deɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] ['gæðərd] [ə'baʊt] [naɪn] [ ə'klɔk, əu- ] [ɪn] [ðə; ði]

| On | the | momentous | day | a | large | company | gathered | about | nine | o'clock | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意义重大 | 天 | 一个 | 大的 | 公司 | 聚集 | 关于 | 九 | 点钟 | 在 | 这 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

在这个意义非凡的日子里，一大群人早上九点左右聚集在一起。

['speʃ(ə)l] [treɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [frʌm; frəm] ['fuː'sɑːn] [ænd; ənd] [dʒə'mjlpəj] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

| Special | trains | had | been | run | from | Fusan | and | Chemulpo | and | besides | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 火车 | 有 | 到过 | 跑步 | 从 | 富山 | 和 | 济物浦 | 和 | 除了 | 这 |

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] [ænd; ənd] [kə'riːən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti]

| great | number | of | Japanese | and | Korean | officials | there | were | upwards | of | fifty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 数字 | 的 | 日本人 | 和 | 韩国人 | 官员 | 那里 | 是 | 向上 | 的 | 五十 |

[ˌjʊərə'piːənz] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] ['prez(ə)nt] .

| Europeans | and | Americans | present | . |
|---|---|---|---|---|
| 欧洲人 | 和 | 美国人 | 展示 | . |

从釜山和济物浦开出了专列，除了大量的日本和韩国官员外，还有五十多名欧洲人和美国人在场。

['gæðərd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['ɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔːr]

| Gathered | under | a | spacious | awning | the | company | had | not | long | to | wait | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聚集 | 在下面 | 一个 | 宽敞 | 棚 | 这 | 公司 | 有 | 不是 | 长的 | 到 | 等待 | 前 |

[ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] [bɪ'gæn] .

| the | exercises | began | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 练习 | 开始 | . |

公司成员聚集在宽敞的遮阳篷下，没过多久演习就开始了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

| On | the | platform | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 平台 | , |

在该平台上，

[prɪns] [fʊ'ʃi:mi:] [fɔ:r; fər][dʒə'pæn][ænd; ənd] [prɪns] ['ju:i:] [jæŋ] [fɔ:r; fər] [kə'riə] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['pleɪsɪz]

| **Prince** | **Fushimi** | **for** | **Japan** | **and** | **Prince** | **Eui** | **Yang** | **for** | **Korea** | **occupied** | **the** | **places** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 伏见 | 为了 | 日本 | 和 | 王子 | 欧盟 | 杨 | 为了 | 韩国 | 占领 | 这 | 地方 |

[ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

| **of** | **honor** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 荣誉 | . |

日本的伏见亲王和韩国的义阳亲王分别占据了荣誉位置。

['veriəs] [ə'dresiz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn][ˌdʒæpə'ni:z][ænd; ənd][ɪn] [kə'ri:ən] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]

| **Various** | **addresses** | **were** | **made** | **in** | **Japanese** | **and** | **in** | **Korean** | **and** | **the** | **Prince** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 地址 | 是 | 制成 | 在 | 日本人 | 和 | 在 | 韩国人 | 和 | 这 | 王子 |

[dɪ'klerd] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['oʊpən] .

| **declared** | **the** | **railway** | **open** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 声明 | 这 | 铁路 | 打开 | . |

王子用日语和韩语发表了各种讲话，并宣布铁路开通。

[ɑ:n] . [eɪtʃ] . [en] . ['ælən] [meɪd] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [spi:tʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

| **Hon** | **.** | **H** | **.** | **N** | **.** | **Allen** | **made** | **an** | **appropriate** | **speech** | **in** | **English** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊敬的 | . | H | . | N | . | 艾伦 | 制成 | 一个 | 合适的 | 演讲 | 在 | 英语 | . |

尊敬的艾伦先生用英语发表了恰当的演讲。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:rtli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

| **It** | **was** | **partly** | **reminiscent** | **in** | **character** | **and** | **carried** | **his** | **hearers** | **back** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 部分 | 令人怀念的 | 在 | 特点 | 和 | 携带 | 他的 | 听众 | 后退 | 到 | 这 |

[taɪm] [wen] ['i:v(ə)n] [bɪ'twi:n] [soʊl] [ænd; ənd] [dʒə'mjlpəj] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

| **time** | **when** | **even** | **between** | **Seoul** | **and** | **Chemulpo** | **there** | **was** | **nothing** | **more** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 什么时候 | 甚至 | 之间 | 汉城 | 和 | 济物浦 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 更多的 | 比 |

[ə; eɪ]['braɪd(ə)l] - [pæθ] .

| **a** | **bridle** | **-** | **path** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 辔 | - | 小路 | . |

这首歌在某种程度上带有怀旧色彩，将听众带回了过去，那时即使在首尔和仁川之间也只有一条马道。

['æftər][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l]['eksərsaɪzɪz][wɜ:r; wər]['oʊvər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [tu:; tə] ['eksələnt]

| **After** | **the** | **formal** | **exercises** | **were** | **over** | **the** | **audience** | **were** | **treated** | **to** | **excellent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 正式的 | 练习 | 是 | 超过 | 这 | 观众 | 是 | 治疗 | 到 | 出色的 |

['sæmpəlz][ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z][ˌhɪstri'ɑ:nɪk][ɑ:rt] .

| **samples** | **of** | **Japanese** | **histrionic** | **art** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 样品 | 的 | 日本人 | 戏剧化的 | 艺术 | . |

正式演出结束后，观众们欣赏到了精彩的日本戏剧艺术作品。

['poʊəmz][wɜ:r; wər]['æktɪd][ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [lɔ:st][ə'pɑ:n][sʌm; səm]

| **Poems** | **were** | **acted** | **in** | **character** | **and** | **though** | **the** | **words** | **were** | **lost** | **upon** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗歌 | 是 | 行动 | 在 | 特点 | 和 | 尽管 | 这 | 字 | 是 | 丢失的 | 之上 | 一些 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

| **of** | **the** | **audience** | **the** | **acting** | **was** | **fully** | **appreciated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 观众 | 这 | 表演 | 曾是 | 完全 | 感谢 | . |

诗歌朗诵以角色扮演的方式呈现，虽然有些观众听不懂歌词，但他们的表演却得到了充分的赞赏。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['bæŋkwɪt][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pə'vɪliən] [wer]

| **About** | **eleven** | **o'clock** | **an** | **elaborate** | **banquet** | **was** | **served** | **in** | **a** | **long** | **pavilion** | **where** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十一 | 点钟 | 一个 | 精心制作的 | 宴会 | 曾是 | 服务 | 在 | 一个 | 长的 | 亭 | 在哪里 |

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [gests] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] .

| **one** | **thousand** | **guests** | **were** | **seated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 千 | 客人 | 是 | 坐着 | . |

大约十一点钟，在一个长长的凉亭里举行了一场盛大的宴会，一千名宾客入座。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊst] [hæd; həd] [bɪn] [drʌŋk] [ðə; ði] [gests]

| After | this | was | concluded | and | the | toasts | had | been | drunk | the | guests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 曾是 | 结束 | 和 | 这 | 祝酒 | 有 | 到过 | 醉 | 这 | 客人 |

['wɔndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['mju:zɪk]

| wandered | about | the | extensive | grounds | and | listened | to | the | excellent | music |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漫步 | 关于 | 这 | 广泛的 | 理由 | 和 | 听着 | 到 | 这 | 出色的 | 音乐 |

[dɪ'skɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'ri:ən] [bænd] ,

| discoursed | by | the | Imperial | Korean | Band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈论的 | 经过 | 这 | 帝国 | 韩国人 | 乐队 | , |

仪式结束后，宾客们举杯祝酒，随后在广阔的庭院中漫步，聆听皇家韩国乐团演奏的优美乐曲。

[ɔ:r] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði]

| or | examined | the | curious | objects | of | interest | which | had | been | prepared | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 检查 | 这 | 好奇的 | 对象 | 的 | 兴趣 | 哪个 | 有 | 到过 | 准备 | 经过 | 这 |

[həusts] .

| hosts | . |
|---|---|
| 主持人 | . |

或者仔细查看主人准备的有趣物品。

[ɪn][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['dʒʌglərz] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni]

| In | one | part | of | the | grounds | a | company | of | jugglers | drew | the | attention | of | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 部分 | 的 | 这 | 理由 | 一个 | 公司 | 的 | 杂耍演员 | 画 | 这 | 注意力 | 的 | 许多 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] [treɪnd] [ˌdʒæpə'ni:z] ['reslər] [wɜ:r; wər] [ig'zibitɪŋ]

| of | the | guests | and | in | another | part | trained | Japanese | wrestlers | were | exhibiting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 客人 | 和 | 在 | 其他 | 部分 | 受过训练 | 日本人 | 摔跤手 | 是 | 展出 |

[ðer; ðər] [skɪl] . [ - ]

| their | skill | . | [ | 185 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 技能 | . | [ | - | ] |

在场地的一角，一群杂耍艺人吸引了许多客人的注意；在场地的另一角，训练有素的日本摔跤手正在展示他们的技艺。[185]

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ðə; ði] [gests] [dɪ'spɜ:rst] ,

| Late | in | the | afternoon | the | guests | dispersed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 在 | 这 | 下午 | 这 | 客人 | 分散的 | , |

傍晚时分，宾客们陆续散去。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði][faɪn] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪər] -

| but | only | to | return | in | the | evening | and | witness | the | fine | display | of | fire | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 到 | 返回 | 在 | 这 | 晚上 | 和 | 证人 | 这 | 美好的 | 展示 | 的 | 火 | - |

[wɜ:rks] ,

| works | , |
|---|---|
| 作品 | , |

但只是为了晚上回来欣赏精彩的烟花表演。

[wɪtʃ] [kloʊzd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [set] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] .

| which | closed | with | several | set | pieces | of | great | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 关闭 | 和 | 一些 | 放 | 件 | 的 | 伟大的 | 美丽 | . |

结尾处呈现了几段非常优美的场景。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [i:] . ['dʌblju:] . [frəzɑ:r][ʌv; əv][ˌjoʊkə'hɑ:mə]

| Among | the | guests | of | the | company | was | Mr | . | E | . | W | . | Frazar | of | Yokohama |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 客人 | 的 | 这 | 公司 | 曾是 | 先生 | . | E | . | W | . | 弗雷泽 | 的 | 横滨 |

,

,

,

公司来宾中包括来自横滨的EW Frazar先生。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][frəzɑ:r][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . [hu:] ['fɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt]

| the | head | of | Frazar | and | Co | . | who | furnished | the | line | with | a | large | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 弗雷泽 | 和 | 合作 | . | WHO | 提供 | 这 | 线 | 和 | 一个 | 大的 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [stɑ:k] .

| of | the | rails | and | the | rolling | stock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 铁轨 | 和 | 这 | 滚动 | 库存 | . |

弗雷泽公司（Frazar and Co.）的负责人，该公司为该线路提供了大部分铁轨和机车车辆。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['evərit] [frəzɑ:r] [hu:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)l] -

| He | is | the | son | of | Everett | Frazar | who | was | for | so | many | years | the | Consul | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 儿子 | 的 | 埃弗雷特 | 弗雷泽 | WHO | 曾是 | 为了 | 所以 | 许多 | 年 | 这 | 领事 | - |

['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər] [kə'riə] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

| general | for | Korea | in | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 为了 | 韩国 | 在 | 新的 | 约克 | . |

他是埃弗雷特·弗雷泽的儿子，埃弗雷特·弗雷泽曾多年担任韩国驻纽约总领事。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]

| He | expressed | himself | with | great | satisfaction | over | the | fact | that | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表达 | 他自己 | 和 | 伟大的 | 满意 | 超过 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 日本人 |

[hæd; həd][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [θru:'aʊt] ,

| had | adopted | the | American | system | throughout | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采用 | 这 | 美国人 | 系统 | 自始至终 | , |

他对日本全面采用美国制度感到非常满意。

[ɪn][ðer; ðər][kə'ri:ən] ['reɪlweɪz] , [kən'træstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌhetərə'dʒi:niəs] ['sɪstəm] [faʊnd] [ɪn]

| in | their | Korean | railways | , | contrasting | it | with | the | heterogeneous | system | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 韩国人 | 铁路 | , | 对比 | 它 | 和 | 这 | 异质 | 系统 | 成立 | 在 |

[dʒə'pæn][ɪt'self] .

| Japan | itself | . |
|---|---|---|
| 日本 | 本身 | . |

韩国的铁路系统与日本国内的复杂多样的铁路系统形成了鲜明对比。

[ðə; ði] [gests] [frʌm; frəm]['fu:'sɑ:n][wɜ:r; wər] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] - [tʌn] ['bɔ:ldwɪn] ['endʒɪnz]

| The | guests | from | Fusan | were | enthusiastic | over | the | new | 120 | ton | Baldwin | engines |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 客人 | 从 | 富山 | 是 | 热情的 | 超过 | 这 | 新的 | - | 吨 | 鲍德温 | 发动机 |

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [su:n] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ə; eɪ]

| that | are | being | put | on | the | road | and | over | the | fact | that | soon | we | shall | see | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 存在 | 放 | 在 | 这 | 路 | 和 | 超过 | 这 | 事实 | 那 | 很快 | 我们 | 将 | 看 | 一个 |

[naɪn] - ['aʊər] ['skedʒu:l] [bɪ'twi:n] ['fu:'sɑ:n][ænd; ənd] [soʊl] .

| nine | - | hour | schedule | between | Fusan | and | Seoul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | - | 小时 | 日程 | 之间 | 富山 | 和 | 汉城 | . |

来自釜山的客人对即将投入使用的新型 120 吨鲍德温发动机以及不久后釜山和首尔之间将开通 9 小时列车时刻表的消息感到非常兴奋。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] [ɪn'klu:dɪŋ] ['stɑ:ps] .

| This | will | be | an | average | of | thirty | miles | an | hour | including | stops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 一个 | 平均的 | 的 | 三十 | 英里 | 一个 | 小时 | 包括 | 停止 | . |

包括停车在内，平均时速为30英里。

[ðə; ði][roʊd][bed] , [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

| The | road | bed | , | the | bridges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 床 | , | 这 | 桥梁 | , |

路基、桥梁、

[ðə; ði] ['kʌlvəts] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd][du:]

| the | culverts | and | tunnels | are | all | of | the | most | substantial | character | and | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 涵洞 | 和 | 隧道 | 是 | 全部 | 的 | 这 | 最多 | 重大的 | 特点 | 和 | 做 |

[greɪt] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌktɝz] .

| great | credit | to | the | constructors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 信用 | 到 | 这 | 构造函数 | . |

这些涵洞和隧道都非常坚固耐用，充分体现了建设者的精湛技艺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['træfɪk][ɑːn] [ðɪs] [roʊd][ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]

| It | is | asserted | that | the | traffic | on | this | road | is | already | quite | considerable | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 断言 | 那 | 这 | 交通 | 在 | 这 | 路 | 是 | 已经 | 相当 | 大量 | 和 | 那 |

[ðə; ðɪ] [kə'riːənz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['friːli] .

| the | Koreans | are | taking | advantage | of | it | very | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 是 | 采取 | 优势 | 的 | 它 | 非常 | 自由 | . |

据称，这条路上的交通流量已经相当大，而韩国人正在肆无忌惮地利用这一点。

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtəri][ʌv; əv]['træfɪk][ænd; ənd]['træv(ə)l]['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi]

| The | influence | of | such | an | artery | of | traffic | and | travel | cannot | but | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这样的 | 一个 | 动脉 | 的 | 交通 | 和 | 旅行 | 不能 | 但 | 是 |

[ɪ'mens] .

| immense | . |
|---|---|
| 巨大 | . |

这条交通要道的影响力必然是巨大的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['ʃʊrli] [kɔːz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['fɔːrmər] ['meθədz] ,

| It | will | almost | surely | cause | great | changes | in | former | methods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 几乎 | 一定 | 原因 | 伟大的 | 变化 | 在 | 以前的 | 方法 | , |

这几乎肯定会对以往的方法造成巨大改变。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['hɑːrdʃɪp]

| and | during | the | period | of | readjustment | it | may | be | that | more | or | less | hardship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 时期 | 的 | 调整 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 困境 |

[meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] .

| may | be | caused | . |
|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 导致 | . |

在重新调整期间，可能会造成或多或少的困难。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst]

| But | this | is | incident | to | all | great | improvements | and | the | ultimate | results | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 事件 | 到 | 全部 | 伟大的 | 改进 | 和 | 这 | 最终的 | 结果 | 必须 |

[biː; bi] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [sʌtʃ] [kə'riːənz] [æz; əz] [hæv; həv]['enərdʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə]

| be | highly | beneficial | to | all | such | Koreans | as | have | energy | and | ability | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 高度 | 有利 | 到 | 全部 | 这样的 | 韩国人 | 作为 | 有 | 活力 | 和 | 能力 | 到 |

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

| take | advantage | of | the | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 优势 | 的 | 这 | 机会 | . |

但这是所有伟大进步的必然结果，最终的结果必将对所有有精力和能力抓住这一机遇的韩国人大有裨益。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd]['væljuːz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn]

| When | we | think | of | the | enormous | appreciation | of | land | values | all | along | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 巨大的 | 欣赏 | 的 | 土地 | 值 | 全部 | 沿着 | 这 | 线 |

[wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [kə'riːənz] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| we | feel | as | if | Koreans | ought | to | inaugurate | a | campaign | of | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 作为 | 如果 | 韩国人 | 应该 | 到 | 就职典礼 | 一个 | 活动 | 的 | 教育 | , |

考虑到沿线土地价值的大幅上涨，我们觉得韩国人应该发起一场教育运动。

[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv]['væljuː][ænd; ənd][tuː; tə]

| to | make | their | countrymen | aware | of | this | enhancement | of | value | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他们的 | 同胞们 | 意识到的 | 的 | 这 | 增强 | 的 | 价值 | 和 | 到 |

[ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sel] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['bɪdər]

| urge | them | to | make | the | most | of | it | rather | than | sell | to | the | first | bidder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敦促 | 他们 | 到 | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 它 | 相当 | 比 | 卖 | 到 | 这 | 第一的 | 竞标者 |

[huː] ['ɔfɚz] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ten] [pər] [sent] [raɪz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd] .

| who | offers | them | a | ten | per | cent | rise | upon | the | original | value | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 优惠 | 他们 | 一个 | 十 | 每 | 中心 | 上升 | 之上 | 这 | 原来的 | 价值 | 的 | 这 | 土地 | . |

目的是让同胞们意识到土地价值的提升，并敦促他们充分利用这一提升，而不是将土地卖给第一个出价比原价高出 10% 的竞标者。

[ɪf] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][raɪs] ['fɔ:rmərli] [kɔ:st] ['nɪrli] [ɪts] [fʊl] [ə'rɪdʒən(ə)l]['vælju:][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

| If | a | bag | of | rice | formerly | cost | nearly | its | full | original | value | to | get | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 包 | 的 | 米 | 以前 | 成本 | 几乎 | 它是 | 满的 | 原来的 | 价值 | 到 | 得到 | 它 | 到 |

['mɑ:rkɪt] ,

| market | , |
|---|---|
| 市场 | , |

如果一袋大米过去运到市场的成本几乎等于其原价，

[waɪl] [ - ]

| while | [ | 186 | ] |
|---|---|---|---|
| 尽管 | [ | - | ] |

while[186]

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [sents] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

| now | it | will | cost | only | a | few | cents | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 将要 | 成本 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 分 | 到 | 做 | 所以 | , |

现在这样做只需要花费几分钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [fɑ:rm][lænd][hæz; həz] ['nɪrli] [ɪf] [nɑ:t][kwaɪt] ['dʌbld] [ɪn]['vælju:] .

| it | is | plain | that | farm | land | has | nearly | if | not | quite | doubled | in | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清楚的 | 那 | 农场 | 土地 | 有 | 几乎 | 如果 | 不是 | 相当 | 双倍 | 在 | 价值 | . |

很明显，农地价值即使没有翻倍，也几乎翻了一番。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['fæktərz][æt; ət][wɜ:rk][æz; əz] [wel] , [wɪtʃ] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]

| But | there | are | other | factors | at | work | as | well | , | which | enhance | the | value | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 因素 | 在 | 工作 | 作为 | 出色地 | , | 哪个 | 提高 | 这 | 价值 | 的 |

[lænd] ,

| land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

但还有其他因素也在发挥作用，这些因素会提升土地价值。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [kə'ri:ən] [ɪz] [ə'praɪzd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [sel] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [les]

| and | unless | the | Korean | is | apprised | of | this | he | is | likely | to | sell | for | much | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除非 | 这 | 韩国人 | 是 | 已获知 | 的 | 这 | 他 | 是 | 可能 | 到 | 卖 | 为了 | 很多 | 较少的 |

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][lænd][ɪz] [wɜ:rθ] .

| than | his | land | is | worth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他的 | 土地 | 是 | 值得 | . |

除非韩国人了解这一点，否则他很可能会以远低于土地价值的价格出售土地。

[wət'evər] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['nəʊʃnz] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n]

| Whatever | sentimental | notions | one | may | have | about | the | Koreans | it | is | quite | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 感伤的 | 概念 | 一 | 可能 | 有 | 关于 | 这 | 韩国人 | 它 | 是 | 相当 | 肯定 |

[ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

| that | the | Japanese | have | come | here | to | stay | and | they | come | with | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 日本人 | 有 | 来 | 这里 | 到 | 停留 | 和 | 他们 | 来 | 和 | 钱 | , |

无论人们对韩国人抱有怎样的情感，可以肯定的是，日本人来到这里是打算长期定居的，而且他们带来了资金。

['redi] [tu:; tə] [bai] ['lɪbərəli] .

| ready | to | buy | liberally | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 买 | 慷慨地 | . |

准备大量购买。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ 'prɔ:bləms ][ɪn] [saɪt] , ['ðerfɔ:r] ,

| One | of | the | most | important | problems | in | sight | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 问题 | 在 | 视线 | , | 所以 | , |

因此，摆在我们面前的最重要的问题之一是：

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'ri:ənz] [hu:] [ɪ'lekt] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] [fi:ldz] .

| is | that | of | the | future | of | those | Koreans | who | elect | to | sell | their | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 的 | 这 | 未来 | 的 | 那些 | 韩国人 | WHO | 选 | 到 | 卖 | 他们的 | 字段 | . |

这关系到那些选择出售田地的韩国人的未来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz]

| They | are | not | accustomed | to | handle | large | sums | of | money | and | it | looks | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 习惯 | 到 | 处理 | 大的 | 总和 | 的 | 钱 | 和 | 它 | 看起来 | 作为 |

[ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [lɔːs] .

| if | there | would | be | considerable | danger | of | their | suffering | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 会 | 是 | 大量 | 危险 | 的 | 他们的 | 痛苦 | 损失 | . |

他们不习惯经手大笔资金，看起来他们很可能会遭受相当大的损失。

[kə'riːənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zɔːtɪd] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpərti][æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

| Koreans | should | be | exhorted | to | hold | on | to | their | property | at | least | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 应该 | 是 | 劝勉 | 到 | 抓住 | 在 | 到 | 他们的 | 财产 | 在 | 至少 | 直到 | 他们 |

[hæv; həv] ['klɪrli] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

| have | clearly | decided | what | to | do | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 清楚地 | 决定 | 什么 | 到 | 做 | 下一个 | . |

应该劝告韩国人至少在明确下一步该怎么做之前，不要轻易放弃自己的财产。

[ðə; ði] [kə'riːənz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ][hɑːrd] [ɪk'spɪriəns] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

| The | Koreans | will | have | to | learn | by | hard | experience | just | as | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 将要 | 有 | 到 | 学习 | 经过 | 难的 | 经验 | 只是 | 作为 | 这 | 日本人 |

[ðəm'selvz] [dɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

| themselves | did | between | 1868 | and | 1880 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 做过 | 之间 | - | 和 | - | . |

韩国人将不得不通过惨痛的教训来吸取经验，就像日本人在 1868 年至 1880 年间所做的那样。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][oʊld][wɔːrn] - [aʊt] [stiːm] - [ʃɪps] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

| The | stories | that | are | told | of | old | worn | - | out | steam | - | ships | sold | to | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 那 | 是 | 讲述 | 的 | 老的 | 磨损 | - | 出去 | 蒸汽 | - | 船舶 | 卖 | 到 | 这 | 日本人 |

[æt; ət] [haɪ] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] .

| at | high | figures | in | those | days | would | fill | a | small | volume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 高的 | 数据 | 在 | 那些 | 天 | 会 | 充满 | 一个 | 小的 | 体积 | . |

关于当年高价卖给日本人的破旧蒸汽船的故事，足以写成一本小书。

[ðə; ði] [kə'riːən] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪljɚz] .

| The | Korean | must | also | learn | by | his | failures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 必须 | 还 | 学习 | 经过 | 他的 | 失败 | . |

韩国人也必须从失败中吸取教训。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [fer] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk]

| We | believe | that | in | this | school | he | will | develop | a | fair | degree | of | ability | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 在 | 这 | 学校 | 他 | 将要 | 发展 | 一个 | 公平的 | 程度 | 的 | 能力 | 到 | 拿 |

[ker] [ʌv; əv][hɪm'self] .

| care | of | himself | . |
|---|---|---|---|
| 关心 | 的 | 他自己 | . |

我们相信，在这所学校里，他将培养出相当程度的自理能力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ʌn'plez(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,

| It | will | take | time | and | there | will | be | many | unpleasant | experiences | in | the | process | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 拿 | 时间 | 和 | 那里 | 将要 | 是 | 许多 | 令人不快的 | 经历 | 在 | 这 | 过程 | , |

这需要时间，而且在此过程中会经历许多不愉快的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] “ [ʌp] [ə'genst] ” [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n]

| but | it | is | certain | that | he | is | now | “ | up | against | ” | a | genuine | business | proposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 他 | 是 | 现在 | “ | 向上 | 反对 | ” | 一个 | 真的 | 商业 | 主张 |

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['kiːnnəs] [ænd; ənd]

| and | unless | he | can | bring | to | bear | upon | the | situation | a | keenness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除非 | 他 | 能 | 带来 | 到 | 熊 | 之上 | 这 | 情况 | 一个 | 敏锐 | 和 |

[æn; ən]['enərdʒi] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .

| an | energy | proportionate | to | that | of | the | Japanese | he | will | go | to | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 活力 | 成比例的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 日本人 | 他 | 将要 | 去 | 到 | 这 | 墙 | . |

但可以肯定的是，他现在“面对”的是一个真正的商业提议，除非他能以与日本人相称的敏锐度和精力来应对这种情况，否则他将会失败。

[ɔ:l] [wi:; wi] [æsk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'ri:ən] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .

| All | we | ask | is | that | the | Korean | be | given | a | fair | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我们 | 问 | 是 | 那 | 这 | 韩国人 | 是 | 给定 | 一个 | 公平的 | 机会 | . |

我们只要求给韩国人一个公平的机会。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'teɪn] [rɪ'dres] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn] [æn; ən]

| If | he | is | given | an | opportunity | to | obtain | redress | in | case | he | is | treated | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 给定 | 一个 | 机会 | 到 | 获得 | 纠正 | 在 | 案件 | 他 | 是 | 治疗 | 在 | 一个 |

[ɪ'li:g(ə)l] ['mænər] [ðə; ði] [rest] [meɪ] ['seɪfli] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['dʒi:niəs] .

| illegal | manner | the | rest | may | safely | be | left | to | his | native | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非法的 | 方式 | 这 | 休息 | 可能 | 安全 | 是 | 左边 | 到 | 他的 | 本国的 | 天才 | . |

如果他有机会在受到非法对待时获得补偿，那么剩下的事情就可以放心地交给他的天赋了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi] ['ʃʊrli] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [ɪz] [ə; eɪ] “ [skwer] [di:l] .

| But | what | he | surely | should | receive | from | the | Japanese | is | a | “ | square | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 他 | 一定 | 应该 | 收到 | 从 | 这 | 日本人 | 是 | 一个 | “ | 正方形 | 交易 | . |

但他理应从日本人那里得到的，是“公平的待遇”。

” [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [tu:; tə] [sə'kʌm]

| ” | If | this | is | denied | him | of | course | he | will | have | nothing | left | but | to | succumb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 这 | 是 | 否认 | 他 | 的 | 课程 | 他 | 将要 | 有 | 没有什么 | 左边 | 但 | 到 | 屈服 |

[ɔ:r] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

| or | rebel | . |
|---|---|---|
| 或者 | 反叛 | . |

“如果他无法得到这个机会，他当然除了屈服或反抗之外别无选择。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wi:; wi] [stɪl] [bɪ'li:v]

| In | spite | of | many | cases | of | injustice | which | have | been | reported | we | still | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 许多 | 案例 | 的 | 不公正 | 哪个 | 有 | 到过 | 据报道 | 我们 | 仍然 | 相信 |

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔ:r] [ɪz] ['oʊvər] [dʒə'pæn] [wɪl] [pʊt] [fɔ:rθ] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

| that | as | soon | as | the | war | is | over | Japan | will | put | forth | strenuous | and | successful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 战争 | 是 | 超过 | 日本 | 将要 | 放 | 前进 | 费力的 | 和 | 成功的 |

['efərts] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [ʌn'ru:li] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] ['næʃnəlz] [ɪn] [kə'riə] . [ - ]

| efforts | to | govern | the | unruly | element | among | her | nationals | in | Korea | . | [ | 187 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 治理 | 这 | 不羁 | 元素 | 之中 | 她 | 国民 | 在 | 韩国 | . | [ | - | ] |

尽管报道了许多不公正的案例，但我们仍然相信，一旦战争结束，日本将努力并成功地控制其在朝鲜的国民中的不守规矩分子。[187]

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [prə'kleɪm] [ə; eɪ] [prə'tektərət] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [ɪm'per] [ɪts]

| She | may | proclaim | a | protectorate | over | the | country | and | temporarily | impair | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 宣布 | 一个 | 保护国 | 超过 | 这 | 国家 | 和 | 暂时地 | 妨害 | 它是 |

[ˌɪndɪ'pendəns] .

| independence | . |
|---|---|
| 独立 | . |

她可能会宣布对该国实行保护，并暂时削弱其独立性。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɪk'spres] [ 'prɔmisiz ] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [wʌn]

| This | will | be | contrary | to | her | express | promises | but | there | will | be | no | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 相反 | 到 | 她 | 表达 | 承诺 | 但 | 那里 | 将要 | 是 | 不 | 一 |

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['proʊtest] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ɪ'vents] [wɪl] [soʊ]

| to | make | a | successful | protest | and | it | may | be | that | in | time | events | will | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 成功的 | 反对 | 和 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 在 | 时间 | 活动 | 将要 | 所以 |

[ʃeɪp] [ðəm'selvz] [ðæt] [kə'riə] [meɪ] [ə'gen] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɔ:'tɑ:nəməs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| shape | themselves | that | Korea | may | again | be | given | an | autonomous | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形状 | 他们自己 | 那 | 韩国 | 可能 | 再次 | 是 | 给定 | 一个 | 自主 | 位置 | . |

这将违背她明确的承诺，但不会有人成功进行抗议，而且随着时间的推移，事态可能会朝着有利于韩国的方向发展，使韩国再次获得自主地位。

['mi:nwaɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| Meanwhile | there | are | important | lessons | of | industry | and | thrift | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 那里 | 是 | 重要的 | 课程 | 的 | 行业 | 和 | 节约 | 为了 | 这 |

[kə'ri:ən] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn][lɑ:rdʒ]

| Korean | to | learn | and | upon | his | success | in | learning | them | will | depend | in | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 到 | 学习 | 和 | 之上 | 他的 | 成功 | 在 | 学习 | 他们 | 将要 | 依赖 | 在 | 大的 |

[pɑ:rt][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔ:'tɑ:nəmi] .

| part | the | recovery | of | his | political | autonomy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 这 | 恢复 | 的 | 他的 | 政治的 | 自治 | . |

与此同时，韩国人需要学习勤劳节俭的重要经验，而他能否成功学习这些经验，将在很大程度上取决于他能否恢复政治自主权。

[ˌedɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:ment] .

| Editorial | Comment | . |
|---|---|---|
| 社论 | 评论 | . |

编者按。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | great | event | of | the | month | has | been | the | crowning | victory | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 事件 | 的 | 这 | 月 | 有 | 到过 | 这 | 加冕 | 胜利 | 的 | 这 |

[ˌdʒæpə'ni:z]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fli:t] .

| Japanese | over | the | Russian | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 超过 | 这 | 俄语 | 舰队 | . |

本月最重大的事件莫过于日本舰队对俄国舰队取得的最终胜利。

[ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə]

| The | details | of | the | fight | are | now | at | hand | and | enough | is | known | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 的 | 这 | 斗争 | 是 | 现在 | 在 | 手 | 和 | 足够的 | 是 | 已知 | 到 |

['demənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fli:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [mæn][ʌv; əv] [strɔ:] ,

| demonstrate | that | the | Russian | fleet | was | a | mere | man | of | straw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 那 | 这 | 俄语 | 舰队 | 曾是 | 一个 | 仅仅 | 男人 | 的 | 稻草 | , |

这场战斗的细节现在已经掌握，足以证明俄罗斯舰队不过是虚张声势。

[tu:; tə][bi:; bi] [bloʊn] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][wɪnd] .

| to | be | blown | over | by | the | first | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 吹 | 超过 | 经过 | 这 | 第一的 | 风 | . |

被第一阵风吹倒。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌnz] [ʌv; əv][ 'printərz ][ɪŋk] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]

| When | we | think | of | the | tons | of | printers | ink | that | have | been | expended | upon | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 思考 | 的 | 这 | 吨 | 的 | 打印机 | 墨水 | 那 | 有 | 到过 | 已支出 | 之上 | 一个 |

['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [du:md] [ɑ:r'mɑ:də][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm]

| minute | description | of | every | movement | of | this | doomed | armada | from | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 描述 | 的 | 每一个 | 移动 | 的 | 这 | 注定失败 | 舰队 | 从 | 这 | 时间 |

[ˌaɪ 'ti:][left][ðə; ði]['bɔ:ltɪk] [si:] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [mɪr] [kɑ:b] - [web][baɪ][ðə; ði]

| it | left | the | Baltic | Sea | until | it | was | swept | away | like | a | mere | cob | - | web | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 左边 | 这 | 波罗的海 | 海 | 直到 | 它 | 曾是 | 扫荡 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 仅仅 | 玉米 | - | 网站 | 经过 | 这 |

[ˌdʒæpə'ni:z]['neɪvi][ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][grɪm]['hju:mər][ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

| Japanese | navy | there | seems | to | be | a | grim | humor | about | the | whole | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 海军 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 严峻 | 幽默 | 关于 | 这 | 所有的 | 事物 | . |

当我们想到，从这支注定覆灭的舰队离开波罗的海到它像蛛网一样被日本海军扫荡殆尽，人们为了详细描述它的每一个动作而耗费了数吨的印刷墨水时，整件事似乎都带有一种黑色幽默。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk]['kɑ:mədi] !

| It | was | a | tragic | comedy | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 悲惨 | 喜剧 | ! |

这是一部悲喜剧！

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [men] [hu:] [went] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [fər'lɔ:rn] [hoʊp] [ɪz] [ˌɪnɪk'spresəbli]
**The thought of the doomed men who went down in this forlorn hope is inexpressibly**
这 想法 的 这 注定失败 男人 WHO 去 向下 在 这 绝望 希望 是 难以言喻地
[sæd] .
**sad .**
伤心 .

想到那些怀着渺茫希望沉没的亡命之徒，不禁感到无比悲伤。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:][ðer; ðər]['du:ti][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ;
**They were trying to do their duty as they saw it ;**
他们 是 尝试 到 做 他们的 责任 作为 他们 锯 它 ;

他们只是在尽自己认为应尽的职责；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] [æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r] ['meʒər] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['toʊtəli]
**but when we look at this event as a war measure and see how totally**
但 什么时候 我们 看 在 这 事件 作为 一个 战争 措施 和 看 如何 完全
[ðə; ði] ['rʌʃənz] [ˌmɪskən'si:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]
**the Russians misconceived of the prowess and the skill of the Japanese**
这 俄罗斯人 误解 的 这 能力 和 这 技能 的 这 日本人
[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] ['rʌʃə] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ʌv; əv][wɔ:r] — [ə; eɪ]
**we can only say that Russia is lacking in the first essential of war — a**
我们 能 仅有的 说 那 俄罗斯 是 缺乏 在 这 第一的 基本的 的 战争 — 一个
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][kən'tend] [ə'genst] .
**knowledge of the forces that she must contend against .**
知识 的 这 力量 那 她 必须 抗衡 反对 .

但是，当我们把这件事看作是一场战争措施，并看到俄国人对日本人的实力和技巧完全误解时，我们只能说俄国人缺乏战争的第一要素——对她必须与之对抗的力量的了解。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪz] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['rʌʃə] [ɪz] [kən'sɜ:rnd]
**The Japanese command of the sea is now assured so far as Russia is concerned**
这 日本人 命令 的 这 海 是 现在 保证 所以 远的 作为 俄罗斯 是 担心的
[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ɔ:l][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [dʒə'pæn] [wɪl] [bi:; bi]
**and this will put an end to all speculation as to whether Japan will be**
和 这 将要 放 一个 结尾 到 全部 推测 作为 到 无论 日本 将要 是
[pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɜ:r; hər][plænz][ɪn] [kə'riə] [ˌʌnmə'lestɪd] .
**permitted to carry out her plans in Korea unmolested .**
允许 到 携带 出去 她 计划 在 韩国 未受干扰 .

就俄罗斯而言，日本对海洋的控制权现在已得到保障，这将终结所有关于日本是否会被允许在朝鲜不受干扰地实施其计划的猜测。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə] ['meni] [kə'ri:ənz] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [best][fɔ:r; fər]
**This is a severe disappointment to many Koreans but it may prove best for**
这 是 一个 严重 失望 到 许多 韩国人 但 它 可能 证明 最好的 为了
[ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] ['æftər][ɔ:l] .
**the peninsula after all .**
这 半岛 后 全部 .

这对许多韩国人来说无疑是巨大的失望，但最终这可能对朝鲜半岛来说是最好的结果。

['æftər][ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] [stres] [ʌv; əv][wɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]
**After the strain and stress of war has been removed and the Japanese**
后 这 拉紧 和 压力 的 战争 有 到过 已移除 和 这 日本人
[ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv] [ - ]
**authorities have [ 188 ]**
当局 有 [ - ]

战争带来的紧张和压力消除后，日本当局[188]

[taɪm] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['kwestʃən] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [ 'beəriŋz ] ,
**time to examine the Korean question in all its bearings ,**
时间 到 检查 这 韩国人 问题 在 全部 它是 轴承 ,

是时候全面审视朝鲜问题了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [fɪt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]

| it | is | reasonable | to | hope | that | they | will | see | fit | to | arrange | for | the | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 合理的 | 到 | 希望 | 那 | 他们 | 将要 | 看 | 合身 | 到 | 安排 | 为了 | 这 | 恰当的 |

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| jurisdiction | of | their | people | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管辖权 | 的 | 他们的 | 人们 | 在 | 这 | 国家 | . |

我们有理由希望他们会妥善安排本国人民在这个国家的司法管辖权。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪkst'riːmɪsts][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'ferz] [meɪ][biː; bi][soʊ]

| In | spite | of | the | views | of | some | extremists | we | believe | that | affairs | may | be | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 浏览 | 的 | 一些 | 极端分子 | 我们 | 相信 | 那 | 事务 | 可能 | 是 | 所以 |

[ə'reɪndʒd] [hɪr] [ðæt][ðə; ði]['lætər] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'riə] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'riːənz] [wɪl] [biː; bi] ['betər]

| arranged | here | that | the | latter | state | of | Korea | and | of | Koreans | will | be | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 这里 | 那 | 这 | 后者 | 状态 | 的 | 韩国 | 和 | 的 | 韩国人 | 将要 | 是 | 更好的 |

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌn] .

| than | the | former | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 以前的 | 一 | . |

尽管一些极端分子持不同观点，但我们相信，通过妥善安排，韩国和韩国人民的后一种状态将比前一种状态更好。

[wiː; wi] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɔrɪsənz] ['riːs(ə)nt] [briːf]

| We | see | from | the | Times | of | London | that | Dr | . | Morrison's | recent | brief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看 | 从 | 这 | 《时代周刊》 | 的 | 伦敦 | 那 | 博士 | . | 莫里森的 | 最近的 | 简短的 |

['vɪzɪt][tuː; tə] [kə'riə] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] ['steɪtmənts] ,

| visit | to | Korea | led | him | to | make | such | optimistic | statements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 访问 | 到 | 韩国 | 引领 | 他 | 到 | 制作 | 这样的 | 乐观的 | 声明 | , |

从《泰晤士报》的报道中我们得知，莫里森博士最近对韩国的短暂访问促使他发表了如此乐观的言论。

[ðæt] [ðæt] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['dʒʌdʒɪz][dʒə'pænz][wɜːrk][ɪn] [kə'riə] [tuː; tə][biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə]

| that | that | influential | periodical | judges | Japan's | work | in | Korea | to | be | superior | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那 | 有影响 | 期刊 | 法官 | 日本的 | 工作 | 在 | 韩国 | 到 | 是 | 优越的 | 到 |

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

| the | work | of | England | in | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 英格兰 | 在 | 埃及 | . |

该有影响力的期刊认为日本在朝鲜的工作优于英国在埃及的工作。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [dʒə'pæn][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən]

| But | we | would | like | to | inquire | what | Japan | has | done | for | the | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 会 | 喜欢 | 到 | 查询 | 什么 | 日本 | 有 | 完毕 | 为了 | 这 | 常见的 |

['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kə'riə] [ðæt] [ɪz] ['eni] [wei] ['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləndz] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [fe'ləhiːn]

| people | of | Korea | that | is | any | way | comparable | with | England's | work | for | the | Fellahin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 韩国 | 那 | 是 | 任何 | 方式 | 可比 | 和 | 英格兰的 | 工作 | 为了 | 这 | 费拉欣 |

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

| of | Egypt | . |
|---|---|---|
| 的 | 埃及 | . |

但我们想请问，日本为韩国普通民众做了什么，可以与英国为埃及平民所做的工作相提并论？

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði]['splendɪd][wɜːrk] [ðæt] [dʒə'pæn][hæz; həz]

| We | would | not | for | a | moment | disparage | the | splendid | work | that | Japan | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 不是 | 为了 | 一个 | 片刻 | 贬损 | 这 | 灿烂 | 工作 | 那 | 日本 | 有 |

[dʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [treɪd] [ɪn] [kə'riə]

| done | along | the | line | of | railway | construction | and | of | general | trade | in | Korea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 铁路 | 建造 | 和 | 的 | 一般的 | 贸易 | 在 | 韩国 |

[bʌt; bət] [wen] ['eniwʌn] [rɪ'pɔːrts][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [hɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜːrmz] [ðæt] ['ɪŋgləndz]

| but | when | anyone | reports | the | condition | of | affairs | here | in | such | terms | that | England's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 任何人 | 报告 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | 这里 | 在 | 这样的 | 条款 | 那 | 英格兰的 |

['piːsf(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['ɪndiə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

| peaceful | achievement's | in | Egypt | and | India | seem | to | be | thrown | into | the | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 成就 | 在 | 埃及 | 和 | 印度 | 似乎 | 到 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 阴影 | , |

我们绝不会轻视日本在朝鲜铁路建设和一般贸易方面所做的出色工作，但是，如果有人以如此措辞报道这里的情况，以至于英国在埃及和印度的和平成就似乎黯然失色，

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][ˌɪntər'poʊz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['negətɪv] .

| then | we | are | compelled | to | interpose | a | decided | negative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 是 | 被迫 | 到 | 插入 | 一个 | 决定 | 消极的 | . |

那么我们就不得不明确地否定它。

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ['gʌvənd] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ?

| Are | the | people | of | Egypt | governed | better | than | before | the | English | occupation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 人们 | 的 | 埃及 | 受统治 | 更好的 | 比 | 前 | 这 | 英语 | 职业 | ? |

埃及人民现在的统治状况比英国占领之前好吗?

[ɪn'kɑːmprəbli] ['betər] .

| Incomparably | better | . |
|---|---|---|
| 无与伦比 | 更好的 | . |

无可比拟地好。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kə'riːənz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] [æz; əz] [wel] .

| But | the | Koreans | are | governed | no | better | than | before | , | if | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 韩国人 | 是 | 受统治 | 不 | 更好的 | 比 | 前 | , | 如果 | 作为 | 出色地 | . |

但韩国的治理状况并不比以前好，甚至可能更糟。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [pʊt] [θruː] ['soʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv]

| The | great | public | works | put | through | solely | for | the | benefit | of | the | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 民众 | 作品 | 放 | 通过 | 仅 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 人们 | 的 |

['iːdʒɪpt][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['kaʊntərpɑːrt] [wət'evər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| Egypt | have | absolutely | no | counterpart | whatever | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及 | 有 | 绝对地 | 不 | 对应物 | 任何 | 在 | 这 | 国家 | . |

埃及为造福人民而兴建的大型公共工程，在这个国家是完全没有可比拟的。

[ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] ['meʒər] [wɪtʃ] [wɪl] ['benɪfɪt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kə'riə] ,

| The | railway | was | a | war | measure | which | will | benefit | the | people | of | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 曾是 | 一个 | 战争 | 措施 | 哪个 | 将要 | 益处 | 这 | 人们 | 的 | 韩国 | , |

修建铁路是一项战时措施，它将造福韩国人民。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [help] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənderi] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪərli] .

| but | such | help | was | a | secondary | consideration | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 帮助 | 曾是 | 一个 | 次要 | 考虑 | 完全 | . |

但这种帮助完全是次要的。

[wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['hæroʊɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪn]

| One | good | result | of | this | great | victory | is | that | the | state | of | harrowing | uncertainty | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 好的 | 结果 | 的 | 这 | 伟大的 | 胜利 | 是 | 那 | 这 | 状态 | 的 | 令人痛心的 | 不确定 | 在 |

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [kə'riə] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [ʌp]

| which | the | more | conservative | officials | of | Korea | were | plunged | has | been | cleared | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 更多的 | 保守的 | 官员 | 的 | 韩国 | 是 | 暴跌 | 有 | 到过 | 已清除 | 向上 |

.

:

.

这场伟大胜利带来的一个好结果是，韩国较为保守的官员们所陷入的令人不安的不确定状态已经消除。

[ðeɪ] [noʊ] [naʊ] ['defɪnətli] [huː] [ðer; ðər]['mæstərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]

| They | know | now | definitely | who | their | masters | are | to | be | and | they | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 现在 | 确实 | WHO | 他们的 | 大师 | 是 | 到 | 是 | 和 | 他们 | 能 |

[prɪ'per] [æz; əz][best] [ðeɪ] [meɪ][tuː; tə][ək'sept][ðə; ðɪ][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [gʊd] [greɪs] .

| prepare | as | best | they | may | to | accept | the | inevitable | with | good | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 作为 | 最好的 | 他们 | 可能 | 到 | 接受 | 这 | 不可避免的 | 和 | 好的 | 优雅 | . |

他们现在确切地知道谁将是他们的主人，他们可以尽最大努力做好准备，优雅地接受不可避免的命运。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ruːməz] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli][pʊt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]

| There | are | so | many | rumors | circulating | that | one | can | hardly | put | confidence | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 谣言 | 循环 | 那 | 一 | 能 | 几乎 | 放 | 信心 | 在 | 这 |

['steɪtmənt] [ʌv; əv]['eni] [prə'poʊzd] [rɪ'fɔːrm] [ɪn] [kə'riə] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪ'vent] ,

| statement | of | any | proposed | reform | in | Korea | until | after | the | actual | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 陈述 | 的 | 任何 | 建议的 | 改革 | 在 | 韩国 | 直到 | 后 | 这 | 实际的 | 事件 | , |

谣言四起，在韩国任何改革方案出台之前，都很难对其抱有信心。

[bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]

| but | we | hope | that | there | is | more | than | the | ordinary | amount | of | truth | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 希望 | 那 | 那里 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 普通的 | 数量 | 的 | 真相 | 在 | 这 |

[rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] [pə'liːs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['steɪʃənd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ʌv; əv]

| report | that | Japanese | police | are | to | be | stationed | in | each | of | the | prefectures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 那 | 日本人 | 警察 | 是 | 到 | 是 | 驻 | 在 | 每个 | 的 | 这 | 县 | 的 |

[ - ]
[ 189 ]
[ - ]

但我们希望有关日本警察将驻扎在每个县的报道中，包含着相当一部分真实信息。[189]

[kə'riə] .

| Korea | . |
|---|---|
| 韩国 | . |

韩国。

[ɪf] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kə'riːənz] [kæn; kən] [brɪŋ] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪl]

| If | this | means | a | court | of | appeal | to | which | Koreans | can | bring | cases | of | ill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 方法 | 一个 | 法庭 | 的 | 上诉 | 到 | 哪个 | 韩国人 | 能 | 带来 | 案例 | 的 | 患病的 |

['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'dres] ,

| treatment | with | some | hope | of | redress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 和 | 一些 | 希望 | 的 | 纠正 | , |

如果这意味着设立一个上诉法院，让韩国人可以就遭受的虐待提起诉讼，并抱有一定的希望获得补偿，

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][step][ɪn] [æd'væns] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

| a | very | important | step | in | advance | will | have | been | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 重要的 | 步 | 在 | 进步 | 将要 | 有 | 到过 | 已采取 | . |

这将是一个非常重要的前期步骤。

[wət'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋks][ʌv; əv] [kə'riə] ,

| Whatever | happens | to | the | official | ranks | of | Korea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 发生 | 到 | 这 | 官方的 | 排名 | 的 | 韩国 | , |

无论韩国的官阶最终走向何方，

[wiː; wi]['proʊtest] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]

| we | protest | that | the | common | people | should | be | left | unmolested | and | that | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 反对 | 那 | 这 | 常见的 | 人们 | 应该 | 是 | 左边 | 未受干扰 | 和 | 那 | 他们的 |

['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑːpərti] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli][nɑːt][biː; bi] [ɪm'perd] [bʌt; bət]

| personal | liberty | and | their | property | rights | should | not | only | not | be | impaired | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 自由 | 和 | 他们的 | 财产 | 权利 | 应该 | 不是 | 仅有的 | 不是 | 是 | 受损 | 但 |

,
,
,

我们抗议说，普通民众不应受到骚扰，他们的人身自由和财产权不仅不应受到损害，而且.....

['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['paʊər] [ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

| under | the | influence | of | the | more | enlightened | power | of | Japan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 更多的 | 开明 | 力量 | 的 | 日本 | , |

在日本这种更为开明的政权的影响下，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] ['pjʊrli]
**they should be more carefully preserved than they ever have been under purely**
他们 应该 是 更多的 小心 保存完好 比 他们 曾经 有 到过 在下面 纯粹
['neɪtɪv] [kən'troʊl] .
**native control .**
本国的 控制 .

它们应该得到比以往完全由本地人控制时更加精心的保护。

[ə'merɪkən] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][dʒə'pæn][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [dʒə'pæn][stændz][fɔːr; fər]
**American sympathy for Japan is based upon the belief that Japan stands for**
美国人 同情 为了 日本 是 基于 之上 这 信仰 那 日本 站立 为了
[ðə; ði] “ [skwer] [diːl] ,
**the “ square deal ,**
这 “ 正方形 交易 ,

美国对日本的同情是基于这样一种信念：日本代表着“公平交易”。

” [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][dʒə'pænz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɔːr][ɪz]
**” and Americans believe the justice of Japan's contention in this present war is**
” 和 美国人 相信 这 正义 的 日本的 争论 在 这 展示 战争 是
[beɪst] [ə'pɑːn] ['rʌʃəz] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
**based upon Russia's departure from this principle .**
基于 之上 俄罗斯的 离开 从 这 原则 .

美国人认为，日本在本次战争中的主张是正义的，因为俄国背离了这一原则。

[wət'evər] [ə'mɛrɪkəz] [gʊd] [wɪl] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,
**Whatever America's good will may or may not mean to Japan ,**
任何 美国的 好的 将要 可能 或者 可能 不是 意思是 到 日本 ,

无论美国的善意对日本意味着什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['lætər] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌʌn'duː] [əd'væntɪdʒ]
**it will be lost if in the flush of victory the latter should take undue advantage**
它 将要 是 丢失的如果 在 这 冲洗 的 胜利 这 后者 应该 拿 过度 优势
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði] [kə'riːən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] ['iːðər] [baɪ]
**of their power to despoil the Korean people of their territory either by**
的 他们的 力量 到 掠夺 这 韩国人 人们 的 他们的 领土 任何一个 经过
['siːʒər] [ɔːr][baɪ] [fɔːrst] [seɪl] .
**seizure or by forced sale .**
发作 或者 经过 强制 销售 .

如果后者在胜利的喜悦中滥用权力，通过掠夺或强卖的方式剥夺朝鲜人民的领土，那么胜利将会失去。

[sʌtʃ] [ækts][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] ,
**Such acts have been going on all about us ,**
这样的 行为 有 到过 去 在 全部 关于 我们 ,

这类行为在我们周围屡见不鲜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][dʒə'pænz] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ə'θɔːrətiz] [wɪl]
**but it is the hope of Japan's well - wishers that the Japanese authorities will**
但 它 是 这 希望 的 日本的 出色地 - 许愿者 那 这 日本人 当局 将要
[rɪ'pjuːdieɪt] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [ænd; ənd][pʊt] [ðəm'selvz] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'nɔltɘəbli]
**repudiate such actions and put themselves on record as being unalterably**
否认 这样的 行动 和 放 他们自己 在 记录 作为 存在 不可更改地
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] “ [skwer] [diːl] .
**determined to give the common people of this country a “ square deal .**
决定 到 给 这 常见的 人们 的 这 国家 一个 “ 正方形 交易 .

但日本的支持者们希望日本当局能够谴责这种行为，并公开表明他们坚定不移地决心给予这个国家的普通民众“公平待遇”。

| ” | [ðə; ði] | [ə'pɪrəns] | [ɑ:n][dʒu:n] | 3rd | [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] | ['nʌmbər] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['wi:kli] | [soʊl] | [pres] | [ɪz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **The** | **appearance** | **on** | **June** | **3rd** | **of** | **the** | **first** | **number** | **of** | **the** | **weekly** | **Seoul** | **Press** | **is** |
| ” | 这 | 外貌 | 在 | 六月 | 3rd | 的 | 这 | 第一的 | 数字 | 的 | 这 | 每周 | 汉城 | 按 | 是 |

| [ə; eɪ] | ['mætər] | [ɑ:n] | [wɪtʃ] | ['fɔ:rən] | ['rezɪdənts] | [ɪn] | [soʊl] | [ænd; ənd] | ['evri] | ['ʌðər] | ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] | [kə'riə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **a** | **matter** | **on** | **which** | **foreign** | **residents** | **in** | **Seoul** | **and** | **every** | **other** | **portion** | **of** | **Korea** |
| 一个 | 事情 | 在 | 哪个 | 外国的 | 居民 | 在 | 汉城 | 和 | 每一个 | 其他 | 部分 | 的 | 韩国 |

| [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] | [kən'grætjuleitid] | . |
|---|---|---|
| **should** | **be** | **congratulated** | **.** |
| 应该 | 是 | 恭喜 | . |

“6月3日首尔周刊第一期的发行，是首尔及韩国各地外国居民都应该感到高兴的事情。”

| [ˌaɪ 'ti:][ɪz] | ['pʌblɪʃt] | [baɪ][ðə; ði][fɜ:rm] | [noʊn] | [æz; əz][ðə; ði] | [soʊl] | [pres] | [ʌv; əv] | [wɪtʃ] | ['mɪstər] | . | [dʒeɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **is** | **published** | **by** | **the** | **firm** | **known** | **as** | **the** | **Seoul** | **Press** | **of** | **which** | **Mr** | **.** | **J** | **.** |
| 它 | 是 | 已发布 | 经过 | 这 | 公司 | 已知 | 作为 | 这 | 汉城 | 按 | 的 | 哪个 | 先生 | . | J | . |

| ['dʌblju:] | . | [hɔdʒ] | [ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər] | . |
|---|---|---|---|---|
| **W** | **.** | **Hodge** | **is** | **the** | **manager** | **.** |
| W | . | 霍奇 | 是 | 这 | 经理 | . |

该书由首尔出版社出版，JW Hodge 先生是该出版社的经理。

| [noʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] | ['nʌmbər] | [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] | [ˌpɜ:rsə'nel] | [ʌv; əv][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|
| **No** | **intimation** | **is** | **given** | **in** | **the** | **first** | **number** | **as** | **to** | **the** | **personnel** | **of** | **the** |
| 不 | 暗示 | 是 | 给定 | 在 | 这 | 第一的 | 数字 | 作为 | 到 | 这 | 人员 | 的 | 这 |

| ['mænɪdʒmənt] | [ʌv; əv] | [ðɪs] | ['wi:kli] | [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] | [pli:zd] | [tu:; tə] | [lɜ:rn] | [frʌm; frəm][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **management** | **of** | **this** | **weekly** | **but** | **we** | **are** | **pleased** | **to** | **learn** | **from** | **the** |
| 管理 | 的 | 这 | 每周 | 但 | 我们 | 是 | 高兴 | 到 | 学习 | 从 | 这 |

| [ˌedɪ'tɔ:riəl] | ['kɑ:ləm] | [ðæt] | “ | ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l]['peɪpər] | [wɪl] | [bi:; bi] | [rʌn] | [ɑ:n][ə; eɪ] | ['strɪktli] | ['ɑ:nɪst] | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **editorial** | **column** | **that** | **“** | **Our** | **little** | **paper** | **will** | **be** | **run** | **on** | **a** | **strictly** | **honest** | **and** |
| 社论 | 柱子 | 那 | “ | 我们的 | 小的 | 纸 | 将要 | 是 | 跑步 | 在 | 一个 | 严格 | 诚实的 | 和 |

| [ˌɪndɪ'pendənt] | ['beɪsɪs] | , |
|---|---|---|
| **independent** | **basis** | **,** |
| 独立的 | 基础 | , |

第一期并未透露该周刊的管理层人员情况，但我们很高兴从社论中得知，“我们的小报将严格按照诚实和独立的方式运营，

| [ænd; ənd] | [wɪl] | [bi:; bi][ðə; ði] | [tu:l] | [ʌv; əv][noʊ] | [pər'tɪkjələr] | ['pɑ:rti] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **will** | **be** | **the** | **tool** | **of** | **no** | **particular** | **party** | **,** |
| 和 | 将要 | 是 | 这 | 工具 | 的 | 不 | 特别的 | 派对 | , |

并且不会成为任何特定政党的工具。

| [bʌt; bət] | [meɪn'teɪn] | [ɪt'self][ɑ:n] | [saʊnd] | [ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] | [laɪnz] | [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **maintain** | **itself** | **on** | **sound** | **journalistic** | **lines** | **and** | **principles** | **.** |
| 但 | 维持 | 本身 | 在 | 声音 | 新闻 | 线条 | 和 | 原则 | . |

但始终坚持合理的新闻报道路线和原则。

| ” | [ðə; ði] | ['edɪtər] | [in'vaits] | [ɔ:l] | [hu:] | [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] | ['lɪtəreri] | [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] | [tu:; tə] | [meɪk] | [ju:z][ʌv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **The** | **editor** | **invites** | **all** | **who** | **are** | **of** | **a** | **literary** | **turn** | **of** | **mind** | **to** | **make** | **use** | **of** |
| ” | 这 | 编辑 | 邀请 | 全部 | WHO | 是 | 的 | 一个 | 文学 | 转动 | 的 | 头脑 | 到 | 制作 | 使用 | 的 |

| [hɪz; ɪz] | ['kɑ:ləmz] | [ænd; ənd][tu:; tə] | [ɪn'devər] | [tu:; tə] | [meɪk] | [ðə; ði]['peɪpər][ə; eɪ] | [sək'ses] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **his** | **columns** | **and** | **to** | **endeavor** | **to** | **make** | **the** | **paper** | **a** | **success** | **.** |
| 他的 | 列 | 和 | 到 | 努力 | 到 | 制作 | 这 | 纸 | 一个 | 成功 | . |

“编辑邀请所有有文学情怀的人利用他的专栏，努力使报纸取得成功。”

| [wi:; wi] | [trʌst] | [ðæt] | ['aʊər; ɑ:r] | [nu:] | [kən'tempəreri] | [wɪl] | [nɑ:t][bi:; bi] | [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] | [ɪn][hɪz; ɪz][plæn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **trust** | **that** | **our** | **new** | **contemporary** | **will** | **not** | **be** | **disappointed** | **in** | **his** | **plan** |
| 我们 | 相信 | 那 | 我们的 | 新的 | 当代的 | 将要 | 不是 | 是 | 失望的 | 在 | 他的 | 计划 |

| [ænd; ənd] | [ðæt] | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|
| **and** | **that** | **[** | **190** | **]** |
| 和 | 那 | [ | - | ] |

我们相信，我们这位新来的当代人不会对他的计划感到失望，并且[190]

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːrti] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

| he | will | have | the | hearty | support | of | the | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 有 | 这 | 爽朗 | 支持 | 的 | 这 | 阅读 | , |

他将获得读者的热烈支持。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [kə'mjuːnəti] .

| the | writing | and | the | advertising | portions | of | our | foreign | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 写作 | 和 | 这 | 广告 | 部分 | 的 | 我们的 | 外国的 | 社区 | . |

我们海外社群的写作和广告部分。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [niːd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'mjuːnəti]

| We | feel | sure | that | this | publication | will | meet | a | very | decided | need | in | our | community |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 感觉 | 当然 | 那 | 这 | 发布 | 将要 | 见面 | 一个 | 非常 | 决定 | 需要 | 在 | 我们的 | 社区 |

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrti]['ɔːrgən][nɔːr] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] ['fækʃ(ə)n]

| and | the | fact | that | it | is | not | a | party | organ | nor | committed | to | any | faction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事实 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 派对 | 器官 | 也不 | 坚定的 | 到 | 任何 | 派 |

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l] .

| makes | it | doubly | valuable | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 双倍 | 有价值的 | . |

我们相信，这份刊物将满足我们社区的迫切需求，而且它既不是政党刊物，也不隶属于任何派别，这使得它更具价值。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [fækts] ['pʌblɪʃt] , [huː'evər] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [ɔːr] [dɪs'pliːzd]

| We | shall | expect | to | see | facts | published | , | whoever | may | be | pleased | or | displeased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 预计 | 到 | 看 | 事实 | 已发布 | , | 谁 | 可能 | 是 | 高兴 | 或者 | 不高兴 |

[ˌðer'baɪ] .

| thereby | . |
|---|---|
| 从而 | . |

我们希望看到事实被公之于众，无论有人因此感到高兴还是不高兴。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['fɔːrən] ['pepərz][ɪn][dʒə'pæn][get][ə'baʊt] [kə'riə] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm]

| Almost | all | the | news | that | foreign | papers | in | Japan | get | about | Korea | is | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 消息 | 那 | 外国的 | 文件 | 在 | 日本 | 得到 | 关于 | 韩国 | 是 | 已采取 | 从 |

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ɪn] ['neɪtɪv] ['pepərz] ,

| the | reports | in | native | papers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 在 | 本国的 | 文件 | , |

日本的外国报纸几乎全部刊登的有关韩国的新闻都来自韩国本土报纸的报道。

[frʌm; frəm][ˌdʒæpə'niːz] [riˈpɔːtəz] [ɪn] [kə'riə] .

| from | Japanese | reporters | in | Korea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 日本人 | 记者 | 在 | 韩国 | . |

来自驻韩日本记者的报道。

[ðeɪ] [ðʌs] [get][bʌt; bət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

| They | thus | get | but | one | side | of | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 因此 | 得到 | 但 | 一 | 边 | 的 | 这 | 故事 | . |

因此，他们只能听到故事的一面之词。

[ðə; ði][wɜːrld]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [kə'riə] [nɑːt] [mɪr] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][plænz]

| The | world | wants | to | know | what | is | being | done | in | Korea | not | mere | statements | of | plans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 想要 | 到 | 知道 | 什么 | 是 | 存在 | 完毕 | 在 | 韩国 | 不是 | 仅仅 | 声明 | 的 | 计划 |

[ænd; ənd] ['θɪərɪz] .

| and | theories | . |
|---|---|---|
| 和 | 理论 | . |

世界想知道韩国正在做什么，而不仅仅是计划和理论的陈述。

| ['evri] | ['efərt] | [wɪtʃ] | [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] | [ə'θɔːrətiz] | [ɔːr] | ['praɪvət] | ['sɪtəznz] | [pʊt] | [fɔːrθ] | [fɔːr; fər][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Every** | **effort** | **which** | **the** | **Japanese** | **authorities** | **or** | **private** | **citizens** | **put** | **forth** | **for** | **the** |
| 每一个 | 努力 | 哪个 | 这 | 日本人 | 当局 | 或者 | 私人的 | 公民 | 放 | 前进 | 为了 | 这 |

| ['benɪfɪt] | [ʌv; əv][ðə; ði] | [kə'riːən] | ['piːp(ə)l] | [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] | ['klɪrli] | [ænd; ənd] | ['fʊli] | ['steɪtɪd] | [ænd; ənd] | [fʊl] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **benefit** | **of** | **the** | **Korean** | **people** | **should** | **be** | **clearly** | **and** | **fully** | **stated** | **and** | **full** |
| 益处 | 的 | 这 | 韩国人 | 人们 | 应该 | 是 | 清楚地 | 和 | 完全 | 声明 | 和 | 满的 |

| [ək'nɑːlɪdʒmənt] | [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] | [meɪd] | , |
|---|---|---|---|
| **acknowledgement** | **should** | **be** | **made** | **,** |
| 致谢 | 应该 | 是 | 制成 | , |

日本当局或私人公民为韩国人民的利益所做的每一项努力，都应明确、完整地说明，并予以充分的感谢。

| [ænd; ənd] | [ɪf] | [ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːvəlz] | [wɪtʃ] | [niːd] | [tuː; tə][biː; bi] | ['remidid] | [ðeɪ] | [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] | , | [ɪn][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **if** | **there** | **are** | **evils** | **which** | **need** | **to** | **be** | **remedied** | **they** | **should** | **be** | **,** | **in** | **a** |
| 和 | 如果 | 那里 | 是 | 罪恶 | 哪个 | 需要 | 到 | 是 | 已补救 | 他们 | 应该 | 是 | , | 在 | 一个 |

| ['kaɪndli] | [wei] | , |
|---|---|---|
| **kindly** | **way** | **,** |
| 亲切地 | 方式 | , |

如果存在需要纠正的弊端，应该以友善的方式进行纠正。

| [brɔːt] | [tuː; tə][ðə; ði] | ['noʊtɪs] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['pʌblɪk] | [soʊ] | [ðæt] | [æn; ən] | [ɪn'telɪdʒənt] | [ə'pɪnjən] | [kæn; kən][biː; bi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **brought** | **to** | **the** | **notice** | **of** | **the** | **public** | **so** | **that** | **an** | **intelligent** | **opinion** | **can** | **be** |
| 带来 | 到 | 这 | 注意 | 的 | 这 | 民众 | 所以 | 那 | 一个 | 聪明的 | 观点 | 能 | 是 |

| [fɔːrmd] | [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] | [ɪg'zækt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] | [hɪr] | . |
|---|---|---|---|---|
| **formed** | **as** | **to** | **the** | **exact** | **situation** | **here** | **.** |
| 形成 | 作为 | 到 | 这 | 精确的 | 情况 | 这里 | . |

让公众了解此事，以便大家能够对这里的真实情况形成明智的看法。

| ['pʌblɪk] | [ə'pɪnjən] | [ɪz][ə; eɪ] | ['maɪti] | ['eɪdʒənsi] | ['iːðər] | [fɔːr; fər] | [gʊd] | [ɔːr] | [ɪl] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Public** | **opinion** | **is** | **a** | **mighty** | **agency** | **either** | **for** | **good** | **or** | **ill** | **,** |
| 民众 | 观点 | 是 | 一个 | 强大的 | 机构 | 任何一个 | 为了 | 好的 | 或者 | 患病的 | , |

公众舆论是一股强大的力量，既可以带来好的影响，也可以带来坏的影响。

| [bʌt; bət][ðə; ði] | ['oʊnli] | [wei] | [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] | [lɪ'dʒɪtɪmətli] | [juːst] | [ɪz][baɪ] | ['fiːdɪŋ] | [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][koʊld] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **the** | **only** | **way** | **it** | **can** | **be** | **legitimately** | **used** | **is** | **by** | **feeding** | **it** | **upon** | **cold** | **,** |
| 但 | 这 | 仅有的 | 方式 | 它 | 能 | 是 | 合法地 | 用过的 | 是 | 经过 | 喂养 | 它 | 之上 | 寒冷的 | , |

| [hɑːrd][fækts] | . |
|---|---|
| **hard** | **facts** | **.** |
| 难的 | 事实 | . |

但只有将其建立在冷酷无情的事实之上，它才能被合法地使用。

| [ðæt] | [ɪz] | [wʌt] | [meɪks] | [ðə; ði] | ['dɪfrəns] | [bɪ'twiːn] | ['pʌblɪk] | [ə'pɪnjən] | [ɪn] | ['ɪŋglənd] | , | [ænd; ənd][ɪn] | ['rʌʃə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **That** | **is** | **what** | **makes** | **the** | **difference** | **between** | **public** | **opinion** | **in** | **England** | **,** | **and** | **in** | **Russia** | **.** |
| 那 | 是 | 什么 | 制作 | 这 | 不同之处 | 之间 | 民众 | 观点 | 在 | 英格兰 | , | 和 | 在 | 俄罗斯 | . |

这就是英国和俄罗斯公众舆论差异的原因所在。

| [soʊ][wiː; wi] | [hoʊp] | [ðæt] | [ðɪs] | [nuː] | [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] | [wɪl] | [hʌnt] | [ə'sɪdʒuəsli] | [fɔːr; fər][fækts] | , | [ænd; ənd] | [gɪv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **So** | **we** | **hope** | **that** | **this** | **new** | **periodical** | **will** | **hunt** | **assiduously** | **for** | **facts** | **,** | **and** | **give** |
| 所以 | 我们 | 希望 | 那 | 这 | 新的 | 期刊 | 将要 | 打猎 | 勤勉地 | 为了 | 事实 | , | 和 | 给 |

| [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] | . |
|---|---|
| **them** | **to** | **us** | **.** |
| 他们 | 到 | 我们 | . |

所以我们希望这份新期刊能够孜孜不倦地搜寻事实，并将它们呈现给我们。

| [wiː; wi] | [wʊd] | ['ræðər] | [hæv; həv][wʌn] | ['kɑːləm] | [ʌv; əv][fækts] | [ə'baʊt] | [kə'riə] | [ðæn; ðən] | [ten] | ['kɑːləmz] | [ʌv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **would** | **rather** | **have** | **one** | **column** | **of** | **facts** | **about** | **Korea** | **than** | **ten** | **columns** | **of** |
| 我们 | 会 | 相当 | 有 | 一 | 柱子 | 的 | 事实 | 关于 | 韩国 | 比 | 十 | 列 | 的 |

| ['klɪpɪŋz] | [frʌm; frəm] | [ə'brɔːd] | . |
|---|---|---|---|
| **clippings** | **from** | **abroad** | **.** |
| 剪报 | 从 | 国外 | . |

我们宁愿看到一栏关于韩国的事实，也不愿看到十栏来自国外的剪报。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl]

| For | this | reason | we | are | pleased | to | see | that | the | management | of | the | Seoul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 我们 | 是 | 高兴 | 到 | 看 | 那 | 这 | 管理 | 的 | 这 | 汉城 |

[pres] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['grædʒuəli] [ɪts] [stɑːf] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd] [ˌkɔris'pɔndənts]

| Press | intends | to | increase | gradually | its | staff | of | reporters | and | correspondents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 按 | 意图 | 到 | 增加 | 逐步地 | 它是 | 职员 | 的 | 记者 | 和 | 通讯员 |

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

| throughout | the | peninsula | . |
|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 半岛 | . |

因此，我们很高兴地看到首尔新闻社的管理层打算逐步增加其在朝鲜半岛各地的记者和通讯员人数。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðɪs] [ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk] ['ventʃər] [ɔːl] [sək'ses] .

| We | wish | this | journalistic | venture | all | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 这 | 新闻 | 风险投资 | 全部 | 成功 | . |

我们祝愿这项新闻事业取得圆满成功。

[ðə; ði] [pæst] [ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] [kə'riːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑːr; ər] [struːn] [wɪð; wɪθ] [reks] [ʌv; əv] ['sɪmələr]

| The | past | ten | years | of | Korean | history | are | strewn | with | wrecks | of | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 十 | 年 | 的 | 韩国人 | 历史 | 是 | 散落的 | 和 | 残骸 | 的 | 相似的 |

['ventʃərz] [bʌt; bət] [wiː; wi] [trʌst] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['pɜːrmənənt]

| ventures | but | we | trust | the | time | has | now | come | when | something | permanent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风险投资 | 但 | 我们 | 相信 | 这 | 时间 | 有 | 现在 | 来 | 什么时候 | 某物 | 永恒的 |

[kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ;

| can | be | undertaken | ; |
|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 已 | ; |

过去十年韩国历史上充斥着类似尝试的失败案例，但我们相信现在是时候采取一些永久性的行动了；

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [soʊl] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [faɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | when | in | about | 1970 | the | citizens | of | Seoul | look | over | the | back | files | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 在 | 关于 | - | 这 | 公民 | 的 | 汉城 | 看 | 超过 | 这 | 后退 | 文件 | 的 | 这 |

[soʊl] [pres] ,

| Seoul | Press | , |
|---|---|---|
| 汉城 | 按 | , |

大约在1970年，当首尔市民翻阅《首尔新闻报》的旧档案时，

[wɪtʃ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪn] [ɪts] ['sɪksti] - [fɪfθ] [jɪr] ,

| which | will | then | be | in | its | sixty | - | fifth | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 然后 | 是 | 在 | 它是 | 六十 | - | 第五 | 年 | , |

届时将迎来其成立65周年。

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒenjuɪn] ['fɔːrən] ['nuːzpeɪpər] [ɪn] [kə'riə] . ” [ -

| they | will | say | with | pride | “ | This | is | the | first | genuine | foreign | newspaper | in | Korea | . | ” | [ | 191 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 说 | 和 | 自豪 | “ | 这 | 是 | 这 | 第一的 | 真的 | 外国的 | 报纸 | 在 | 韩国 | . | ” | [ | - |

]

]

他们会自豪地说：“这是韩国第一份真正的外国报纸。”[191]

[nuːz] ['kælɪndər] .

| News | Calendar | . |
|---|---|---|
| 消息 | 日历 | . |

新闻日历。

[ðə; ði] [hoʊm] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt]

| The | Home | Department | has | written | to | all | the | provinces | to | the | effect | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 部门 | 有 | 书面 | 到 | 全部 | 这 | 省份 | 到 | 这 | 影响 | 那 |

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈlaɪvlihʊd]

| many | of | the | laws | are | being | disobeyed | and | people | without | means | of | livelihood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 法律 | 是 | 存在 | 违抗命令 | 和 | 人们 | 没有 | 方法 | 的 | 生计 |

[ɑːr; ər] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈkʌmpənɪŋ] [ˈpaʊərf(ə)l] [kəˈriːənz] [ɔːr] [ˈfɔːrənərz] [ænd; ənd]

| are | wandering | about | the | country | accompanying | powerful | Koreans | or | foreigners | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 漫游 | 关于 | 这 | 国家 | 随同 | 强大的 | 韩国人 | 或者 | 外国人 | 和 |

[ˈtemptɪŋ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [sel] [ɔːr] [pɑːn] [ðer; ðər][raɪs] [fiːldz] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈprɑːpərti] ,

| tempting | young | people | to | sell | or | pawn | their | rice | fields | or | other | property | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱人的 | 年轻的 | 人们 | 到 | 卖 | 或者 | 典当 | 他们的 | 米 | 字段 | 或者 | 其他 | 财产 | , |

内政部已致函各省，指出许多法律遭到违反，无业游民在全国各地游荡，跟随有权势的韩国人或外国人，引诱年轻人出售或典当稻田或其他财产。

[ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ˈsiːkrət][ænd; ənd] [ðen] [spend][ðə; ði][ˈproʊsiːdz][ɪn][ˈraɪətəs] [ˈlɪvɪŋ] .

| generally | in | secret | and | then | spend | the | proceeds | in | riotous | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 在 | 秘密 | 和 | 然后 | 花费 | 这 | 收益 | 在 | 暴乱的 | 活的 | . |

通常秘密进行，然后将所得款项挥霍在奢靡的生活中。

[ðiːz] [ˈdɛts] [hæv; həv][ˈfaɪnəli] [bɪn] [kəˈlektɪd] [ʌv; əv][ˈperənts][ɔːr] [ˈbrʌðərz] [baɪ] [fɔːrs] ,

| These | debts | have | finally | been | collected | of | parents | or | brothers | by | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 债务 | 有 | 最后 | 到过 | 集 | 的 | 父母 | 或者 | 兄弟 | 经过 | 力量 | , |

这些债务最终是通过强制手段从父母或兄弟姐妹那里收回的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɑːrtiz] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ˈprɑːpərti][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

| and | these | innocent | parties | complain | that | their | property | is | taken | from | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 清白的 | 各方 | 抱怨 | 那 | 他们的 | 财产 | 是 | 已采取 | 从 | 他们 |

[wɪˈðaʊt] [kɔːz] .

| without | cause | . |
|---|---|---|
| 没有 | 原因 | . |

这些无辜的人抱怨说他们的财产无故被夺走了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ,

| It | is | a | shameful | state | of | affairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 可耻 | 状态 | 的 | 事务 | , |

这真是一种令人羞耻的局面。

[ænd; ənd] [ˌhɪrˈæftər] [ə; eɪ][ˈfɑːðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈdɛts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn]

| and | hereafter | a | father | will | not | be | compelled | to | pay | the | debts | of | his | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此后 | 一个 | 父亲 | 将要 | 不是 | 是 | 被迫 | 到 | 支付 | 这 | 债务 | 的 | 他的 | 儿子 |

,

,

,

从此以后，父亲不再被迫替儿子偿还债务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈkænɑːt] [sel] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] .

| and | the | son | cannot | sell | the | fields | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 儿子 | 不能 | 卖 | 这 | 字段 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

儿子不能卖掉父亲的田地。

[ˈeni] [wʌn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfens] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪrli] [ˈpʌnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Any | one | charged | with | this | offence | in | future | will | be | severely | punished | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 一 | 带电 | 和 | 这 | 罪行 | 在 | 未来 | 将要 | 是 | 严重 | 受到惩罚 | 和 | 这 |

[ˈgʌvənəz] [ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrits] .

| governors | are | asked | to | notify | all | the | magistrates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州长们 | 是 | 问 | 到 | 通知 | 全部 | 这 | 地方法官 | . |

今后任何人犯下此罪都将受到严厉惩罚，各州州长须通知所有地方法官。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒərz][ɪn] ['nɔ:rðərn] [kə'riə]

| **Early** | **in** | **the** | **month** | **it** | **was** | **reported** | **that** | **the** | **Russian** | **soldiers** | **in** | **northern** | **Korea** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 月 | 它 | 曾是 | 据报道 | 那 | 这 | 俄语 | 士兵 | 在 | 北方 | 韩国 |

[hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɔ:l][ðer; ðər] [fʌndz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'mændɪŋ] [bəuθ] ['mʌni] [ænd; ənd][raɪs]

| **had** | **exhausted** | **all** | **their** | **funds** | **and** | **were** | **demanding** | **both** | **money** | **and** | **rice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 筋疲力尽的 | 全部 | 他们的 | 资金 | 和 | 是 | 要求 | 两个都 | 钱 | 和 | 米 |

[frʌm; frəm] ['evri] ['vɪlɪdʒ] .

| **from** | **every** | **village** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 每一个 | 村庄 | . |

本月初有报道称，驻扎在朝鲜北部的俄罗斯士兵已经耗尽了所有资金，并向每个村庄索要钱财和大米。

[ðə; ði][ɪl] [tʃɪn] ['hɔɪ][ɪn] [tʃɪn] ['dʒu:]['dɪstrɪkt] [ɪk'speld] [ˌeɪ'ti:n] ['membər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [sɪks][ʌv; əv]

| **The** | **Il** | **Chin** | **Hoi** | **in** | **Chin** | **Ju** | **district** | **expelled** | **eighteen** | **members** | **and** | **brought** | **six** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | il | 下巴 | 会 | 在 | 下巴 | 朱 | 区 | 被驱逐 | 十八 | 成员 | 和 | 带来 | 六 | 的 |

[ðem; ðəm]['ɪntu:] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ɪ'li:g(ə)l][ækts] .

| **them** | **into** | **court** | **for** | **punishment** | **for** | **illegal** | **acts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 法庭 | 为了 | 惩罚 | 为了 | 非法的 | 行为 | . |

镇州县的日进会开除了十八名成员，并将其中六人送上法庭，以惩罚其违法行为。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] [tɜ:rmz][hæv; həv] [bɪn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [bɪ'twi:n] [kə'riə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][fɔ:r; fər]

| **The** | **following** | **terms** | **have** | **been** | **agreed** | **upon** | **between** | **Korea** | **and** | **Japan** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 条款 | 有 | 到过 | 同意 | 之上 | 之间 | 韩国 | 和 | 日本 | 为了 |

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [mə'ri:n] ['træfɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] ; [wʌn] .

| **the** | **regulation** | **of** | **marine** | **traffic** | **between** | **the** | **two** | **countries** | **;** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规定 | 的 | 海洋 | 交通 | 之间 | 这 | 二 | 国家 | ; | 1 | . |

韩国和日本就两国间海上交通管制达成以下协议：1.

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['tri:ti] [kə'ri:ən] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z]['ves(ə)lz][kæn; kən][seɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst]

| **According** | **to** | **treaty** | **Korean** | **and** | **Japanese** | **vessels** | **can** | **sail** | **along** | **the** | **coast** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 条约 | 韩国人 | 和 | 日本人 | 船只 | 能 | 帆 | 沿着 | 这 | 海岸 |

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

| **and** | **on** | **the** | **rivers** | **of** | **both** | **countries** | **for** | **commercial** | **purposes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 河流 | 的 | 两个都 | 国家 | 为了 | 商业的 | 目的 | . |

根据条约，韩国和日本的船只可以沿两国海岸线和河流航行，用于商业目的。

[ˌtu:'tu:] . [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['prɑ:pər][pər'mɪt][ðə; ði] ['oʊnər] [ɔ:r]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l]['æftər] [ə'plaɪɪŋ]

| **2** | **.** | **To** | **secure** | **proper** | **permit** | **the** | **owner** | **or** | **master** | **of** | **a** | **vessel** | **after** | **applying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 到 | 安全的 | 恰当的 | 允许 | 这 | 所有者 | 或者 | 掌握 | 的 | 一个 | 血管 | 后 | 申请 |

[tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'θɔ:rətiz] [θru:] [hɪz; ɪz]['kɑ:ns(ə)l][æt; ət]['eni] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [pɔ:rt] ,

| **to** | **the** | **government** | **authorities** | **through** | **his** | **consul** | **at** | **any** | **commercial** | **port** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 政府 | 当局 | 通过 | 他的 | 领事 | 在 | 任何 | 商业的 | 港口 | , |

2. 为获得适当的许可证，船舶所有人或船长可通过其在任何商业港口的领事向政府当局提出申请，

[mʌst; məst] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ə'θɔ:rətiz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][pər'mɪt] .

| **must** | **apply** | **to** | **the** | **customs** | **authorities** | **for** | **a** | **navigation** | **permit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 申请 | 到 | 这 | 海关 | 当局 | 为了 | 一个 | 导航 | 允许 | . |

必须向海关当局申请航行许可证。

[ðɪs] [pər'mɪt][ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ['oʊnli] , [ænd; ənd][mʌst; məst][kən'teɪn][ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] :

| **This** | **permit** | **is** | **good** | **for** | **one** | **year** | **only** | **,** | **and** | **must** | **contain** | **the** | **following** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 允许 | 是 | 好的 | 为了 | 一 | 年 | 仅有的 | , | 和 | 必须 | 包含 | 这 | 下列的 | : |

此许可证有效期仅为一年，且必须包含以下内容：

[ə; eɪ] . [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv] ['ʃɪps] ['oʊnər] .

| **a** | **.** | **Name** | **and** | **address** | **of** | **ship's** | **owner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 姓名 | 和 | 地址 | 的 | 船的 | 所有者 | . |

a. 船东姓名及地址。

[bi:] . [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʌnz] . [θri:] .

| **b** | **.** | **Kind** | **of** | **ship** | **and** | **number** | **of** | **tons** | **.** | **3** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | . | 种类 | 的 | 船 | 和 | 数字 | 的 | 吨 | . | 3 | . |

b. 船舶种类和吨位。3.

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] ['iːðər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][pər'mɪt][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv]

| The | following | rates | must | be | paid | either | to | secure | the | permit | or | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 利率 | 必须 | 是 | 有薪酬的 | 任何一个 | 到 | 安全的 | 这 | 允许 | 或者 | 到 | 有 |

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'nuːd] :

| it | renewed | : |
|---|---|---|
| 它 | 更新 | : |

办理许可证或续期许可证均需缴纳以下费用：

[ə; eɪ] . ['twenti] [jen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stiːmʃɪp] [ɔːr][seɪl][boʊt] [les] [ðæn; ðən] - [tʌnz] .

| a | . | Twenty | yen | for | each | steamship | or | sail | boat | less | than | 100 | tons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 二十 | 日元 | 为了 | 每个 | 轮船 | 或者 | 帆 | 船 | 较少的 | 比 | - | 吨 | . |

a. 每艘吨位小于100吨的轮船或帆船收费20日元。

[biː] . ['fɪfti] [jen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stiːmər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [tʌnz] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] - .

| b | . | Fifty | yen | for | each | steamer | more | than | 100 | tons | and | less | than | 500 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | . | 五十 | 日元 | 为了 | 每个 | 汽船 | 更多的 | 比 | - | 吨 | 和 | 较少的 | 比 | - | . |

b. 每艘吨位超过100吨但不足500吨的轮船，收费50日元。

[siː] . [wʌn] ['hʌndrəd] [jen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stiːmʃɪp] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ,

| c | . | One | Hundred | yen | for | each | steamship | more | than | 500 | and | less | than | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | . | 一 | 百 | 日元 | 为了 | 每个 | 轮船 | 更多的 | 比 | - | 和 | 较少的 | 比 | 1 | , |

- [tʌnz] .

| 000 | tons | . |
|---|---|---|
| - | 吨 | . |

c. 每艘吨位超过 500 吨但不足 1,000 吨的轮船收费 100 日元。

[diː] . [faɪv] ['hʌndrəd] [jen] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['stiːmʃɪp] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - [tʌnz] . [fɔːr] .

| d | . | Five | hundred | yen | for | each | steamship | of | more | than | 1 | , | 000 | tons | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 五 | 百 | 日元 | 为了 | 每个 | 轮船 | 的 | 更多的 | 比 | 1 | , | - | 吨 | . | 4 | . |

d. 吨位超过1000吨的每艘轮船，罚款500日元。4.

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'mɪt][ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [seɪl] [ə'lɔːŋ] ['eni] [koʊst][ɔːr][ɑːn]['eni]['rɪvər] ,

| With | this | permit | a | ship | may | sail | along | any | coast | or | on | any | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 允许 | 一个 | 船 | 可能 | 帆 | 沿着 | 任何 | 海岸 | 或者 | 在 | 任何 | 河 | , |

凭此许可证，船舶可以沿任何海岸线或任何河流航行。

[bʌt; bət]['kænɑːt][seɪl] [θruː] [ə; eɪ][kloʊzd]['hɑːrbər][fɔːr; fər]['eni] ['fɔːrən] [pɑːrt] . [faɪv] .

| but | cannot | sail | through | a | closed | harbor | for | any | foreign | part | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不能 | 帆 | 通过 | 一个 | 关闭 | 港口 | 为了 | 任何 | 外国的 | 部分 | . | 5 | . |

但不能驶入任何外国领土的封闭港口。5.

[ðə; ði][pər'mɪt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn][dɪ'mænd][ʌv; əv]['eni] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪsər][ɔːr]['mædʒɪstreɪt] .

| The | permit | must | be | exhibited | on | demand | of | any | Customs | officer | or | magistrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 允许 | 必须 | 是 | 展出 | 在 | 要求 | 的 | 任何 | 海关 | 官 | 或者 | 地方法官 | . |

[ - ] [sɪks] .

| [ | 192 | ] | 6 | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 6 | . |

任何海关官员或法官要求时，必须出示许可证。[192]6.

['æftər] ['gʌvərnmənt] [kən'sent] [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd]['oʊnli][wʌn]['stɔːrɪdʒ] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] [i'rektid]

| After | government | consent | has | been | granted | only | one | storage | house | may | be | erected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 政府 | 同意 | 有 | 到过 | 的确 | 仅有的 | 一 | 贮存 | 房子 | 可能 | 是 | 竖立 |

[æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n][pɔːrt] ,

| at | any | given | port | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 给定 | 港口 | , |

经政府批准后，任何一个港口只能建造一座仓库。

[ðə; ði]['mæksɪməm]['eriə][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [skwer] ['miːtɚz] .

| the | maximum | area | to | be | not | more | than | two | hundred | square | meters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大限度 | 区域 | 到 | 是 | 不是 | 更多的 | 比 | 二 | 百 | 正方形 | 米 | . |

最大面积不得超过两百平方米。

[ðɪs] [lænd][mʌst; məst][biː; bi] [kjʊr] [baɪ][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

| This | land | must | be | cured | by | application | to | the | magistrate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 必须 | 是 | 治愈 | 经过 | 应用 | 到 | 这 | 地方法官 | , |

这块土地必须向地方官提出申请才能进行整治。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət][əˈrɪdʒən(ə)l][praɪs] .

| and | on | expiration | of | the | contract | may | be | returned | at | original | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 到期日 | 的 | 这 | 合同 | 可能 | 是 | 返回 | 在 | 原来的 | 价格 | . |

['sɛvən] .

| 7 | . |
|---|---|
| 7 | . |

合同到期后，可以按原价退还。7.

[ɪf] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɔːr]['mæstər][ʌv; əv]['ves(ə)l][ækts]['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈgriːmənt] [hɪz; ɪz][pərˈmɪt] [meɪ]

| If | the | owner | or | master | of | vessel | acts | contrary | to | this | agreement | his | permit | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 所有者 | 或者 | 掌握 | 的 | 血管 | 行为 | 相反 | 到 | 这 | 协议 | 他的 | 允许 | 可能 |

[biː; bi] [səˈspendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [əˈθɔːrətiz] ,

| be | suspended | by | the | Customs | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 暂停 | 经过 | 这 | 海关 | 当局 | , |

如果船舶所有人或船长违反本协议，海关当局可以暂停其许可证。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɔːŋ] [ɪz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][pərˈmɪt] [meɪ] [biː; bi] ['kænsəld] . [eɪt] .

| and | if | a | serious | wrong | is | committed | the | permit | may | be | cancelled | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 一个 | 严肃的 | 错误的 | 是 | 坚定的 | 这 | 允许 | 可能 | 是 | 取消 | . | 8 | . |

如果犯下严重错误，许可证可能会被吊销。8.

['eni] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊsts][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv] ['iːðər] ['kʌntri] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]

| Any | ship | sailing | along | the | coasts | or | on | the | rivers | of | either | country | without | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 船 | 帆船 | 沿着 | 这 | 海岸 | 或者 | 在 | 这 | 河流 | 的 | 任何一个 | 国家 | 没有 | 这 |

[əˈbʌv] - ['menʃ(ə)nd] [pərˈmɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][nɑːt]

| above | - | mentioned | permit | will | be | examined | by | the | consul | and | a | fine | of | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | - | 提及 | 允许 | 将要 | 是 | 检查 | 经过 | 这 | 领事 | 和 | 一个 | 美好的 | 的 | 不是 |

[les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [nɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [jen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪmˈpoʊzd] . [naɪn] .

| less | than | one | hundred | nor | more | than | five | hundred | yen | shall | be | imposed | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 一 | 百 | 也不 | 更多的 | 比 | 五 | 百 | 日元 | 将 | 是 | 强加 | . | 9 | . |

任何船舶未经上述许可，在两国沿海或内河航行，均须接受领事检查，并处以不少于一百日元、不超过五百日元的罚款。9.

[ɪf] ['seɪləz] [ɑːn] [ðiːz] [ʃɪps] [ækt]['kɑːntreri][tuː; tə] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l]

| If | sailors | on | these | ships | act | contrary | to | these | articles | and | the | commercial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 水手们 | 在 | 这些 | 船舶 | 行为 | 相反 | 到 | 这些 | 文章 | 和 | 这 | 商业的 |

[ triːtiz ] [ɔːr][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ðə; ði] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈdʒuːdɪkeɪt]

| treaties | or | disturb | the | peace | the | matter | must | be | investigated | and | adjudicated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条约 | 或者 | 打扰 | 这 | 和平 | 这 | 事情 | 必须 | 是 | 调查 | 和 | 裁决 |

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['triːti] . - .

| according | to | treaty | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 条约 | . | - | . |

如果这些船上的水手违反这些条款和商事条约，或者扰乱和平，则必须按照条约对此事进行调查和裁决。10.

[ðɪs] [əˈgriːmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [fɔːrs] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

| This | agreement | shall | be | in | force | for | five | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 协议 | 将 | 是 | 在 | 力量 | 为了 | 五 | 年 | . |

本协议有效期为五年。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][θriː] - [sent]['poʊstɪdʒ][stæmps][fɔːr; fər][juːz][ɪn] [kəˈriə]

| It | is | reported | that | a | new | issue | of | 3 | - | cent | postage | stamps | for | use | in | Korea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 据报道 | 那 | 一个 | 新的 | 问题 | 的 | 3 | - | 中心 | 邮资 | 邮票 | 为了 | 使用 | 在 | 韩国 |

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bjʊroʊ] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ['gʌvərnmənt] .

| have | been | ordered | from | the | Printing | Bureau | by | the | Japanese | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 订购 | 从 | 这 | 印刷 | 局 | 经过 | 这 | 日本人 | 政府 | . |

据报道，日本政府已向印刷局订购了一批新的3分邮票，供韩国使用。

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['tʃuːŋ] [tʃʌŋ] ['prɑːvɪns] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] ['deɪli]

| In | northern | Choong | Chung | province | the | Righteous | Army | is | said | to | be | increasing | daily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 北方 | 钟 | 钟 | 省 | 这 | 正义 | 军队 | 是 | 说 | 到 | 是 | 增加 | 日常的 |

.

:

.

据说在忠清道北部，正义军的人数与日俱增。

[waɪl] [hɪr] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs]

| While | here | several | members | of | the | Japanese | House | of | Commons | visited | the | Justice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这里 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 日本人 | 房子 | 的 | 公共领域 | 到访 | 这 | 正义 |

[kɔːrt] [ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeɪl] .

| Court | and | city | jail | . |
|---|---|---|---|---|
| 法庭 | 和 | 城市 | 监狱 | . |

在此期间，几位日本下议院议员参观了司法法院和市监狱。

[ jiː ] [jæŋ] [pæk] , [ʌv; əv] - , [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['ɪndʒərɪŋ]

| Yi | Yang | Pak | , | of | Euiju | , | has | been | executed | , | having | been | charged | with | injuring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 易 | 杨 | 巴基斯坦 | , | 的 | - | , | 有 | 到过 | 执行 | , | 拥有 | 到过 | 带电 | 和 | 受伤 |

[ðə; ði] ['mɪlətəri] ['telɪgræf] [laɪnz] .

| the | military | telegraph | lines | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 电报 | 线条 | . |

义州的朴义阳因破坏军用电报线路而被处决。

[ðə; ði] [jæŋ] [tʃʌŋ] ['priːfekt] [sez] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['reɪlweɪ] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [di'mɑːndid] [ʌv; əv]

| The | Yang | Chung | prefect | says | the | Japanese | railway | authorities | have | demanded | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杨 | 钟 | 长官 | 说道 | 这 | 日本人 | 铁路 | 当局 | 有 | 要求 | 的 |

[hɪm; ɪm][faɪv] ['hʌndrəd] [men][tuː; tə][wɜːrk] ['θɜːrti] [deɪz] [iːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪn] .

| him | five | hundred | men | to | work | thirty | days | each | on | the | railway | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 五 | 百 | 男人 | 到 | 工作 | 三十 | 天 | 每个 | 在 | 这 | 铁路 | 线 | . |

阳忠县知事表示，日本铁路当局要求他提供 500 名工人，每人要在铁路线上工作 30 天。

[hiː; hi][faɪndz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] ['fɪfti] [men][fɔːr; fər][ten] [deɪz] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | finds | it | difficult | to | get | fifty | men | for | ten | days | , | during | this | season | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发现 | 它 | 难的 | 到 | 得到 | 五十 | 男人 | 为了 | 十 | 天 | , | 期间 | 这 | 季节 | 的 | 这 |

[jɪr] ,

| year | , |
|---|---|
| 年 | , |

在这个季节，他很难找到五十个人来帮忙干十天活。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][fɔːr; fər] ['plaʊɪŋ]

| and | thinks | the | people | should | not | be | robbed | of | their | time | for | plowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 这 | 人们 | 应该 | 不是 | 是 | 被抢劫 | 的 | 他们的 | 时间 | 为了 | 耕作 |

[ænd; ənd] ['wiːdɪŋ] [ðer; ðər] [fiːldz] .

| and | weeding | their | fields | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 除草 | 他们的 | 字段 | . |

他认为不应该剥夺人们耕地除草的时间。

[æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['kiːoʊ] - ['fuː] ['reɪlweɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt]

| At | the | ceremony | of | opening | the | Keo | - | Fu | Railway | there | were | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 仪式 | 的 | 开幕 | 这 | 基奥 | - | 傅 | 铁路 | 那里 | 是 | 展示 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] [ʌv; əv] [pɪrz] ,

| from | the | Japanese | House | of | Peers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 日本人 | 房子 | 的 | 同龄人 | , |

在京府铁道开通仪式上，日本贵族院议员也出席了。

[kaʊnt] - , [kaʊnt] - , ['vaɪkaʊnt] - , [tsu:'tsu:mi:] , - , ['tɔ:ri,i] - ,
**Count** **Ohgimachi** **,** **Count** **Matenakoji** **,** **Viscounts** **Juonye** **,** **Tsutsumi** **,** **Akabe** **,** **Torii** **,** **Joiye** **,**
数数 - , 数数 - , 子爵 - , 堤 , - , 鸟居 , - ,
- ,
**Matsdaira** **,**
- ,

大木町伯爵、马手小路伯爵、十涅耶子爵、堤子爵、赤部子爵、鸟居子爵、城伊耶子爵、松平子爵、

[mə'ki:noʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] ,
**Makino** **and** **others** **to** **the** **number** **of** **twenty** **-** **eight** **,**
牧野 和 其他的 到 这 数字 的 二十 - 八 ,

牧野等人共计二十八人，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['mesərz] . - , [su'gi:.tɑ:] ,
**and** **from** **the** **House** **of** **Commons** **there** **were** **Messrs** **.** **Yebarar** **,** **Sugita** **,**
和 从 这 房子 的 公共领域 那里 是 先生们 . - , 杉田 ,
- , - ,
**Morimato** **,** **Hoselba** **,**
- , - ,

下议院方面有叶巴拉尔先生、杉田先生、森里马托先生、霍塞尔巴先生，

[ˌoʊ'gi:noʊ] , [ɑ:'sɑ:noʊ] , - , ['ændoʊ] , - , - , - , - , [nɑ:'gɑ:i] ,
**Ogino** **,** **Asano** **,** **Honai** **,** **Ando** **,** **Fuknoka** **,** **Takenchi** **,** **Iwamato** **,** **Tsunada** **,** **Nagai** **,**
奥吉诺 , 浅野 , - , 安藤 , - , - , - , - , 永井 ,
[ˌɪ'ʃi:ˌdɑ:] , [tɜ꞉'ɑ:də] , [ki:'mʊrə] , - ,
**Ishida** **,** **Terada** **,** **Kimura** **,** **Haseawa** **,**
石田 , 寺田 , 木村 , - ,

荻野、浅野、保内、安藤、福野香、竹地、岩和、纲田、永井、石田、寺田、木村、长谷泽、

['mɑ:tsj'məjtəj][ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti][faɪv] ,
**Matsumoto** **and** **others** **to** **the** **number** **of** **one** **hundred** **and** **seventy** **five** **,**
松本 和 其他的 到 这 数字 的 一 百 和 七十 五 ,
[bɪ'saɪdz] ['bæŋkərz] ,
**besides** **bankers** **,**
除了 银行家 ,

除了银行家之外，还有松本等人共计一百七十五人。

[ 'editəz ] , ['ʃeəhəʊldəz] , [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɜ꞉z, 'mænɪdʒɜ꞉z] .
**editors** **,** **shareholders** **,** **contractors** **and** **railway** **managers** **.**
编辑 , 股东 , 承包商 和 铁路 经理 .

编辑、股东、承包商和铁路管理人员。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ɪm'prest] [ðə; ði] [kə'ri:ən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**This** **distinguished** **company** **very** **strongly** **impressed** **the** **Korean** **officials** **and** **the**
这 杰出的 公司 非常 强烈 印象深刻 这 韩国人 官员 和 这
['fɔ:rənərz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [ɪn] [kə'riə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['kærəktər] [bɪ'haɪnd]
**foreigners** **of** **various** **nationalities** **in** **Korea** **with** **the** **substantial** **character** **behind**
外国人 的 各种各样的 国籍 在 韩国 和 这 重大的 特点 在后面
[ˌdʒæpə'ni:z] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərˌpraɪz] [ɪn] [kə'riə] . [ - ]
**Japanese** **commercial** **enterprises** **in** **Korea** **.** **[** **193** **]**
日本人 商业的 企业 在 韩国 . [ - ]

这家杰出的公司给韩国官员和在韩各国的外国人留下了深刻的印象，让他们感受到了日本在韩商业企业的实质。[193]

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] ['tʃuːŋ] [tʃʌŋ] [æsks][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

| The | governor | of | South | Choong | Chung | asks | the | Home | Department | what | disposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 南 | 钟 | 钟 | 问 | 这 | 家 | 部门 | 什么 | 处置 |

[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrmi] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [kən'sɜːrnɪŋ]

| to | make | of | the | request | of | the | Japanese | army | that | he | shall | report | concerning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 的 | 这 | 要求 | 的 | 这 | 日本人 | 军队 | 那 | 他 | 将 | 报告 | 有关 |

[ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

| all | the | horses | in | the | province | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 马匹 | 在 | 这 | 省 | . |

忠清南道总督向内务部询问，对于日本军队要求他汇报该省所有马匹的情况，应该如何处置。

['mɪstər] . ['tʃoʊ][mɪn] [hʌɪ] , [kə'riːən] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,

| Mr | . | Cho | Min | Huy | , | Korean | Minister | to | Japan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 赵 | 敏 | 休伊 | , | 韩国人 | 部长 | 到 | 日本 | , |

韩国驻日本公使赵敏辉先生

[hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [soʊl] .

| has | been | notified | by | the | Foreign | Office | to | return | to | Seoul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已通知 | 经过 | 这 | 外国的 | 办公室 | 到 | 返回 | 到 | 汉城 | . |

已接到外交部通知返回首尔。

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['mɪstər] . ['tʃoʊ][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] , [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['æftər]

| A | reply | has | been | received | that | Mr | . | Cho | is | seriously | ill | , | but | will | return | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 回复 | 有 | 到过 | 已收到 | 那 | 先生 | . | 赵 | 是 | 严重地 | 患病的 | , | 但 | 将要 | 返回 | 后 |

[hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

| his | recovery | . |
|---|---|---|
| 他的 | 恢复 | . |

我们已收到回复，赵先生病情严重，但康复后会回来。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [pjɛŋ] [æn; ən] ['prɑːvɪns] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [ðæt] [ðə; ði]

| The | governor | of | North | Pyeng | An | province | reports | to | the | Foreign | Office | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 北 | 平 | 一个 | 省 | 报告 | 到 | 这 | 外国的 | 办公室 | 那 | 这 |

['priːfekt][ʌv; əv] [kɑːŋ] [kaɪ][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'mænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrmi][fɔːr; fər]

| prefect | of | Kang | Kai | has | received | a | demand | from | the | Japanese | army | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长官 | 的 | 炕 | 凯 | 有 | 已收到 | 一个 | 要求 | 从 | 这 | 日本人 | 军队 | 为了 |

[tuː] ['θaʊz(ə)nd]['ɑːksn] ,

| two | thousand | oxen | , |
|---|---|---|---|
| 二 | 千 | 牛 | , |

北平安省省长向外交部报告说，康开县知事接到日军的请求，要求提供两千头牛。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt] .

| to | be | delivered | on | the | border | of | China | , | five | hundred | miles | distant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 发表 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 中国 | , | 五 | 百 | 英里 | 遥远 | . |

货物将运往五百英里外的中国边境。

[hiː; hi] ['bɪtərli] [kəm'pleɪnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ si'kjuəiŋ ][ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd][ðə; ði]

| He | bitterly | complains | because | of | the | difficulty | in | securing | the | oxen | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 苦涩地 | 抱怨 | 因为 | 的 | 这 | 困难 | 在 | 确保 | 这 | 牛 | 和 | 这 |

['hɑːrdʃɪp] [ɪm'poʊzd][ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]['siːz(ə)n] .

| hardship | imposed | on | the | people | during | the | cultivation | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 困境 | 强加 | 在 | 这 | 人们 | 期间 | 这 | 栽培 | 季节 | . |

他抱怨说，获取耕牛很困难，耕种季节给人们带来了诸多困难。

[ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] [lɪ'geɪʃn] [gɑːrdz] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]

| All | the | French | Legation | Guards | have | departed | from | Seoul | with | the | exception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 法语 | 使馆 | 卫兵 | 有 | 已离开 | 从 | 汉城 | 和 | 这 | 例外 |

[ʌv; əv] [fɔːr] [huː] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [lɪ'geɪʃn] ['prɑːpərti] .

| of | four | who | remain | to | look | after | the | Russian | Legation | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 四 | WHO | 保持 | 到 | 看 | 后 | 这 | 俄语 | 使馆 | 财产 | . |

除四名士兵留下来看守俄罗斯公使馆的财产外，所有法国公使馆卫兵都已离开首尔。

[ɪn] - ['dɪstrɪkt] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['i:v(ə)l] ['kærəktərz] [hæv; həv] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

| In | Juksau | district | about | one | hundred | evil | characters | have | gathered | under | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 区 | 关于 | 一 | 百 | 邪恶的 | 人物 | 有 | 聚集 | 在下面 | 这 | 姓名 |

['raɪtʃəs] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['skwi:zɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd][raɪs] .

| Righteous | Army | and | have | been | squeezing | money | and | rice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正义 | 军队 | 和 | 有 | 到过 | 挤压 | 钱 | 和 | 米 | . |

在朱克绍区，大约有一百名恶人以"正义军"的名义聚集在一起，榨取钱财和粮食。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][hæd; həd] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

| The | magistrate | reported | that | his | efforts | to | arrest | them | had | failed | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方法官 | 据报道 | 那 | 他的 | 努力 | 到 | 逮捕 | 他们 | 有 | 失败的 | 因为 |

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

| each | had | a | gun | and | ammunition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 有 | 一个 | 枪 | 和 | 弹药 | . |

治安法官报告说，他逮捕他们的努力失败了，因为每个人都有枪支和弹药。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bi:; bi] [ in'sə:tid ] [ɪn][ðə; ði] [ə'gri:mənt]

| The | government | has | asked | that | the | following | be | inserted | in | the | agreement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 有 | 问 | 那 | 这 | 下列的 | 是 | 插入 | 在 | 这 | 协议 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ænd; ənd] [kə'ri:ən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [dɪ'pɑ:tmənts] : [wʌn] .

| between | the | Japanese | and | Korean | Communication | Departments | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 日本人 | 和 | 韩国人 | 沟通 | 部门 | : | 1 | . |

政府要求在日本和韩国通信部门之间的协议中加入以下内容：1.

[ɔ:l] ['ɑ:fəsərz] [ə'pɔɪntɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'ri:ənz] . [ˌtu:'tu:] .

| All | officers | appointed | must | be | Koreans | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 警官 | 任命 | 必须 | 是 | 韩国人 | . | 2 | . |

1. 所有任命的官员必须是韩国人。2.

['sæləriz] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [baɪ] [kə'ri:ən] ['faɪnæns] [dɪ'pɑ:rtmənt] . [θri:] .

| Salaries | of | officers | must | be | paid | by | Korean | Finance | Department | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薪资 | 的 | 警官 | 必须 | 是 | 有薪酬的 | 经过 | 韩国人 | 金融 | 部门 | . | 3 | . |

官员的薪金必须由韩国财政部支付。3.

[kə'ri:ən] ['poʊstɪdʒ][stæmps][mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] . [fɔ:r] .

| Korean | postage | stamps | must | be | used | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 邮资 | 邮票 | 必须 | 是 | 用过的 | . | 4 | . |

必须使用韩国邮票。4.

[ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'gri:mənt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['setld] .

| The | duration | of | this | agreement | must | be | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期间 | 的 | 这 | 协议 | 必须 | 是 | 定居 | . |

本协议的有效期必须确定。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['sɜ:rvɪs] [bɪ'twi:n] [kə'riə]

| On | the | first | of | May | the | contract | for | communication | service | between | Korea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 的 | 可能 | 这 | 合同 | 为了 | 沟通 | 服务 | 之间 | 韩国 |

[ænd; ənd][dʒə'pæn][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gə'zet] .

| and | Japan | was | published | in | the | Official | Gazette | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 日本 | 曾是 | 已发布 | 在 | 这 | 官方的 | 公报 | . |

5月1日，韩国与日本之间的通信服务合同在官方公报上公布。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['rezɪdəns] ['mɪstər] . [mɪn] [jɛŋ] [ku:i:] , ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnæns]

| From | his | country | residence | Mr | . | Min | Yeng | Kui | , | Minister | of | the | Finance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 国家 | 住宅 | 先生 | . | 敏 | 杨 | 奎 | , | 部长 | 的 | 这 | 金融 |

[dɪ'pɑ:rtmənt] ,

| Department | , |
|---|---|
| 部门 | , |

财政部部长闵永奎先生从其乡间住所发回声明：

[sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əkˈseptɪd] .

| sent | in | his | resignation | , | but | it | was | not | accepted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 在 | 他的 | 辞职 | , | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 公认 | . |

他递交了辞呈，但没有被接受。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈfaɪnæns] [hæz; həz] [bɪn] [ riˈkwestid ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd]

| The | Minister | of | Finance | has | been | requested | to | allow | the | free | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部长 | 的 | 金融 | 有 | 到过 | 请求 | 到 | 允许 | 这 | 自由的 | 和 |

[ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒæpəˈniːz] [bæŋk] [noʊts] ,

| uninterrupted | circulation | of | Japanese | bank | notes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不间断 | 循环 | 的 | 日本人 | 银行 | 笔记 | , |

已请求财务大臣允许日本纸币自由、不间断地流通。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈriːən] [ˈmɑːrkɪt] .

| without | regard | to | the | condition | of | the | Korean | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 看待 | 到 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 韩国人 | 市场 | . |

不考虑韩国市场的状况。

[wʌn] [naɪt] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈmeni] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [jen] [wɜːr; wər]

| One | night | recently | many | valuable | jewels | and | several | thousand | yen | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | 最近 | 许多 | 有价值的 | 珠宝 | 和 | 一些 | 千 | 日元 | 是 |

[ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmɪnɪstəz] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈriːən]

| taken | from | the | home | of | one | of | the | leading | Ministers | in | the | Korean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 从 | 这 | 家 | 的 | 一 | 的 | 这 | 领导 | 部长们 | 在 | 这 | 韩国人 |

[ˈgʌvərnmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

最近一夜之间，韩国政府一位高级部长的家中许多贵重珠宝和数千日元被盗。

[ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈsɜːrvənt] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈpɑːrti] .

| Thorough | investigation | revealed | a | trusted | servant | as | the | guilty | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 调查 | 揭晓 | 一个 | 可信 | 仆人 | 作为 | 这 | 有罪的 | 派对 | . |

彻底调查后发现，罪魁祸首竟然是一名受人信任的仆人。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] ,

| The | goods | were | returned | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 商品 | 是 | 返回 | , |

货物已退回。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [riˈmaindid] [ðæt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]

| and | after | a | lecture | in | which | he | was | reminded | that | according | to | the | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 演讲 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 提醒 | 那 | 根据 | 到 | 这 | 法律 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] ,

| of | the | land | he | should | be | imprisoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土地 | 他 | 应该 | 是 | 被监禁 | , |

在一次训诫中，他被提醒根据国家法律他应该被监禁。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm] [ˈsɜːrvɪs] .

| the | man | was | given | a | handsome | present | and | dismissed | from | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 曾是 | 给定 | 一个 | 英俊的 | 展示 | 和 | 解雇 | 从 | 服务 | . |

这名男子收到了一份贵重的礼物，然后被解雇了。

[ðə; ði] [hoʊm] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] [wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə]

| The | Home | Department | has | asked | the | War | Department | to | despatch | soldiers | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 部门 | 有 | 问 | 这 | 战争 | 部门 | 到 | 调度 | 士兵 | 到 |

[ˈtʃuːŋ] [tʃʌŋ] [ˈprɑːvɪns] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈspɜːrsl] [ʌv; əv] [ˈrɑːbər] [ˈbændz] .

| Choong | Chung | province | to | hasten | the | dispersal | of | robber | bands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钟 | 钟 | 省 | 到 | 趋 | 这 | 扩散 | 的 | 强盗 | 乐队 | . |

内政部已请求陆军部派遣士兵前往忠清道，加快驱散强盗团伙。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [bɑ:ksɪz] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [maɪnz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst]

| Ten | thousand | boxes | of | gunpowder | for | the | use | of | the | British | mines | are | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 千 | 盒子 | 的 | 火药 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 英国 | 矿井 | 是 | 只是 |

[naʊ] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:] [kə'riə] . [ - ]

| now | being | imported | into | Korea | . | [ | 194 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 存在 | 进口 | 进入 | 韩国 | . | [ | - | ] |

目前，一万箱供英国矿山使用的火药正被运往朝鲜。[194]

['sɪn] [taɪ] - ['hu:] , [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ,

| Syn | Tai | - | hu | , | Chief | of | Police | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同步 | 泰 | - | 胡 | , | 首席 | 的 | 警察 | , |

辛泰虎，警务处处长

[hæz; həz] [sent] [aɪ'dentɪk(ə)l] [noʊts] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [wɔ:rdz] [ʌv; əv] [soʊl] [tu:; tə] [ðə; ði]

| has | sent | identical | notes | to | the | police | in | the | five | wards | of | Seoul | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发送 | 完全相同的 | 笔记 | 到 | 这 | 警察 | 在 | 这 | 五 | 病房 | 的 | 汉城 | 到 | 这 |

[ɪ'fekt] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪz] [faʊnd] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wɪpt] ,

| effect | that | young | boys | found | smoking | cigarettes | must | be | whipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 那 | 年轻的 | 男孩们 | 成立 | 吸烟 | 香烟 | 必须 | 是 | 鞭打 | , |

已向首尔五个区的警察发出内容相同的通知，要求对被发现吸烟的男孩进行鞭打。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ni'glektɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [sku:l] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

| and | fathers | neglecting | to | get | the | boys | in | school | must | be | punished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 父亲们 | 疏忽 | 到 | 得到 | 这 | 男孩们 | 在 | 学校 | 必须 | 是 | 受到惩罚 | . |

父亲若疏于送儿子上学，必须受到惩罚。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [ ri'kwestid ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['grænɪt]

| The | German | Minister | has | requested | the | government | to | remove | the | granite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | 部长 | 有 | 请求 | 这 | 政府 | 到 | 消除 | 这 | 花岗岩 |

[blɑ:ks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:mpaʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rmən] [lɪ'geɪʃn] ['bi:ɪŋ] [i'rektid] [ˌaʊt'saɪd]

| blocks | from | the | compound | of | the | new | German | Legation | being | erected | outside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积木 | 从 | 这 | 化合物 | 的 | 这 | 新的 | 德语 | 使馆 | 存在 | 竖立 | 外部 |

[ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [soʊl] ,

| the | West | Gate | of | Seoul | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西方 | 门 | 的 | 汉城 | , |

德国部长已要求政府移除正在首尔西门外兴建的新德国公使馆院内的花岗岩石块。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [æsks] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊnz] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] [ɪn]

| and | he | also | asks | that | the | stones | be | used | in | the | repair | of | the | city | wall | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 还 | 问 | 那 | 这 | 石头 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 维修 | 的 | 这 | 城市 | 墙 | 在 |

[ðæt] [və'sɪnəti] .

| that | vicinity | . |
|---|---|---|
| 那 | 附近 | . |

他还要求将这些石头用于修复附近城墙。

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [æskt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | Vice | Minister | of | the | Supreme | Court | asked | for | a | modification | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | 部长 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | 问 | 为了 | 一个 | 修改 | 的 | 这 |

[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ə'gri:mənt] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [bi:; bi] [pʊt] ['ʌndər]

| Communication | agreement | so | that | all | officials | and | postage | stamps | be | put | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 协议 | 所以 | 那 | 全部 | 官员 | 和 | 邮资 | 邮票 | 是 | 放 | 在下面 |

[ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ri:ən] ['gʌvərnmənt] ,

| the | control | of | the | Korean | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制 | 的 | 这 | 韩国人 | 政府 | , |

最高法院副部长要求修改通信协议，将所有官员和邮票置于韩国政府的控制之下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] .

| but | the | proposition | has | been | refused | by | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 主张 | 有 | 到过 | 拒绝 | 经过 | 这 | 日本人 | . |

但日本方面拒绝了这一提议。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['ɪnstənt] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ menz ]

| On | the | twenty | - | second | instant | nearly | three | hundred | members | of | the | Young | Men's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二十 | - | 第二 | 立即的 | 几乎 | 三 | 百 | 成员 | 的 | 这 | 年轻的 | 男士 |

['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

| Christian | Association | went | to | the | Synheung | Temple | for | a | picnic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督教 | 协会 | 去 | 到 | 这 | - | 寺庙 | 为了 | 一个 | 野餐 | . |

就在22点，近300名基督教青年会成员前往新兴寺野餐。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lʌntʃən] , [kʊkt] [ɪn] ['fɔːrən] [staɪl] ,

| In | addition | to | a | splendid | luncheon | , | cooked | in | foreign | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 一个 | 灿烂 | 午餐 | , | 煮熟 | 在 | 外国的 | 风格 | , |

除了丰盛的异国风味午餐之外，

[di'beits] [ænd; ənd] ['sevrəl] [juˈniːk] ['reɪsɪz][wɜːr; wər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['aʊtɪŋ] .

| debates | and | several | unique | races | were | features | of | the | day's | outing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辩论 | 和 | 一些 | 独特的 | 种族 | 是 | 特征 | 的 | 这 | 天 | 外出 | . |

当天的郊游活动包括辩论和几项独特的比赛。

[ðə; ði] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['mɪstər] . [ˌoʊ 'em] ['tʃuː] - [ɪk] ,

| The | Vice | Minister | of | the | War | Department | , | Mr | . | Om | Chu | - | ik | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | 部长 | 的 | 这 | 战争 | 部门 | , | 先生 | . | 唵 | 楚 | - | ik | , |

陆军部副部长严楚益先生

[hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] .

| has | resigned | and | his | resignation | has | been | accepted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 辞职 | 和 | 他的 | 辞职 | 有 | 到过 | 公认 | . |

他已辞职，并且他的辞呈已被接受。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [poʊst] ['ɑːfɪs] [klɑːks] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːrdərd]

| More | than | one | hundred | post | office | clerks | are | said | to | have | been | ordered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一 | 百 | 邮政 | 办公室 | 职员 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 订购 |

[frʌm; frəm][dʒə'pæn][tuː; tə] [kə'riə] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['poʊst(ə)l][wɜːrk] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]

| from | Japan | to | Korea | to | assist | in | the | new | postal | work | undertaken | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 日本 | 到 | 韩国 | 到 | 协助 | 在 | 这 | 新的 | 邮政 | 工作 | 已 | 经过 | 这 |

[ˌdʒæpə'niːz] .

| Japanese | . |
|---|---|
| 日本人 | . |

据说日本从日本调派了一百多名邮局职员到韩国，协助日本开展新的邮政工作。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ri'kwaiərɪŋ][ig,zæmi'neiʃənz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv]

| The | regulations | requiring | examinations | in | order | to | secure | appointment | to | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法规 | 需要 | 考试 | 在 | 命令 | 到 | 安全的 | 预约 | 到 | 任何 | 的 |

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] ,

| the | Departments | , |
|---|---|---|
| 这 | 部门 | , |

凡欲在各部门任职，均须通过考试。

[ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ] ( ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ) [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

| include | the | Chinese | language | ( | reading | and | composition | ) | international | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 中国人 | 语言 | ( | 阅读 | 和 | 作品 | ) | 国际的 | 历史 |

[ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

| and | international | law | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 国际的 | 法律 | . |

包括汉语（阅读和写作）、国际史和国际法。

['oʊnli] ['θɜːrti] [meɪ] [pæs] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['θɜːrti] [hæv; həv]

| Only | thirty | may | pass | the | examination | at | one | time | and | the | first | thirty | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 三十 | 可能 | 经过 | 这 | 考试 | 在 | 一 | 时间 | 和 | 这 | 第一的 | 三十 | 有 |

[ɔːl'redi] [bɪn] [pæst] [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ə'pɔintmənts] .

| already | been | passed | and | have | received | their | appointments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 到过 | 通过了 | 和 | 有 | 已收到 | 他们的 | 预约 | . |

一次只能有三十人通过考试，前三十人已经通过考试并获得了任命。

[ðə; ði] [kə'ri:ən] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['telɪˌgræfs] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ðæt] [kə'ri:ən]

| The | Korean | Minister | in | Washington | telegraphs | the | Foreign | Department | that | Korean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 部长 | 在 | 华盛顿 | 电报 | 这 | 外国的 | 部门 | 那 | 韩国人 |

['ɪməgrənts] [ɪn] [hə'waɪi] [dɪ'zaɪər] [ə; eɪ] ['kɑ:ns(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌnæʃə'næləti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| immigrants | in | Hawaii | desire | a | Consul | of | their | own | nationality | instead | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移民 | 在 | 夏威夷 | 欲望 | 一个 | 领事 | 的 | 他们的 | 自己的 | 国籍 | 反而 | 的 | 一个 |

[ˌdʒæpə'ni:z] ['sʌbdʒekt] .

| Japanese | subject | . |
|---|---|---|
| 日本人 | 主题 | . |

韩国驻华盛顿公使向外交部发出电报，称夏威夷的韩国移民希望由本国公民担任领事，而不是日本公民。

[wen] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊst ɑ:fɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

| When | the | Japanese | officials | took | possession | of | the | postoffices | on | the | seventeenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 日本人 | 官员 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 邮局 | 在 | 这 | 第十七 |

['ɪnstənt] [ðə; ði] [kə'ri:ən] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] ['sɜ:rt(ə)n] ['du:tiz] ,

| instant | the | Korean | clerks | and | officials | were | assigned | certain | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即的 | 这 | 韩国人 | 职员 | 和 | 官员 | 是 | 分配 | 肯定 | 职责 | , |

当日本官员于本月17日接管邮局时，韩国职员和官员被分配了某些职责。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] .

| which | they | refused | to | perform | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 拒绝 | 到 | 履行 | . |

但他们拒绝履行职责。

[ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'ri:ənz] [went] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

| Resignations | were | sent | in | and | the | Koreans | went | to | their | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 是 | 发送 | 在 | 和 | 这 | 韩国人 | 去 | 到 | 他们的 | 房屋 | , |

辞职信递交完毕，韩国人各自回家了。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

| and | for | several | days | refused | to | attend | the | offices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 天 | 拒绝 | 到 | 出席 | 这 | 办公室 | . |

连续几天拒绝到办公室上班。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] .

| A | few | were | arrested | by | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 是 | 被捕 | 经过 | 这 | 日本人 | . |

少数人被日本人逮捕。

['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər]

| Nearly | all | the | officials | of | the | Communication | Department | presented | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 官员 | 的 | 这 | 沟通 | 部门 | 呈现 | 他们的 |

[ˌrezɪg'neɪʃənz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ək'septɪd] .

| resignations | a | number | of | times | but | the | resignations | were | not | accepted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 一个 | 数字 | 的 | 时代 | 但 | 这 | 辞职 | 是 | 不是 | 公认 | . |

通讯部门几乎所有官员都多次递交了辞呈，但这些辞呈均未被接受。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['ɪʃu:d] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [kə'mændər] - [ɪn] -

| In | addition | to | the | previous | regulations | issued | by | the | Japanese | commander | - | in | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 以前的 | 法规 | 发布 | 经过 | 这 | 日本人 | 指挥官 | - | 在 | - |

[tʃi:f] ,

| chief | , |
|---|---|
| 首席 | , |

除了日本总司令部先前颁布的规定之外，

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : [wʌn] .

| the | Foreign | Office | has | been | notified | of | the | following | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | 办公室 | 有 | 到过 | 已通知 | 的 | 这 | 下列的 | : | 1 | . |

外交部已收到以下通知：1.

[wen] [ðə; ði] [kə'riːən] ['gʌvərnmənt] [ə'pɔints] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] -
**When** **the** **Korean** **government** **appoints** **a** **magistrate** **the** **office** **of** **the** **commander** **-**
什么时候 这 韩国人 政府 任命 一个 地方法官 这 办公室 的 这 指挥官 -
[ɪn] - [tʃiːf] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi]['nəutifaid] . [ˌtuː'tuː] .
**in** **-** **chief** **must** **first** **be** **notified** **.** **2** **.**
在 - 首席 必须 第一的 是 已通知 . 2 .

1.韩国政府任命地方法官时，必须首先通知最高统帅部。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]
**Without** **the** **consent** **of** **the** **commander** **-** **in** **-** **chief** **the** **magistrate** **will** **not** **be**
没有 这 同意 的 这 指挥官 - 在 - 首席 这 地方法官 将要 不是 是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti] . [θriː] .
**permitted** **to** **go** **to** **his** **post** **of** **duty** **.** **3** **.**
允许 到 去 到 他的 邮政 的 责任 . 3 .

未经总司令同意，地方法官不得前往其工作岗位。3.

[noʊ] [maɪnz] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] [ɔːr] ['fɔrists] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**No** **mines** **can** **be** **worked** **or** **forests** **be** **cut** **down** **without** **permission** **of** **the**
不 矿井 能 是 工作 或者 森林 是 切 向下 没有 允许 的 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] . [ - ]
**commander** **-** **in** **-** **chief** **.** **[** **195** **]**
指挥官 - 在 - 首席 . [ - ]

未经总司令许可，不得开采矿山或砍伐森林。[195]

[kəm'pleɪnt] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [koʊl] [stɔːrd] [ɪn] [pjɛŋ] [jæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['siːkrətli] [soʊld] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
**Complaint** **is** **made** **that** **coal** **stored** **in** **Pyeng** **Yang** **has** **been** **secretly** **sold** **without** **an**
抱怨 是 制成 那 煤炭 存储 在 平 杨 有 到过 偷偷 卖 没有 一个
[ə'kaʊnt] ['biːɪŋ] ['rendərd] .
**account** **being** **rendered** **.**
帐户 存在 渲染 .

有人投诉称，储存在平阳的煤炭被秘密出售，且未提交任何账目。

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'mænd][tuː; tə][ˌdɪskən'tɪnjuː] ['siːkrət]
**Request** **for** **payment** **has** **been** **made** **and** **a** **demand** **to** **discontinue** **secret**
要求 为了 支付 有 到过 制成 和 一个 要求 到 中止 秘密
['selɪŋ] .
**selling** **.**
销售 .

已提出付款要求，并要求停止秘密销售。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [tʃɪn] ['tʃʌn] ['dɪstrɪkt] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['membər] [ʌv; əv]
**The** **magistrate** **of** **Chin** **Chun** **district** **reports** **that** **more** **than** **seventy** **members** **of**
这 地方法官 的 下巴 春 区 报告 那 更多的 比 七十 成员 的
[ə; eɪ][soʊ] [kɔːld] ['raɪtʃəs] ['ɑːrmi] ['entərd] [hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][frʌm; frəm] [tʃʊk] - [sæn] ,
**a** **so** **called** **Righteous** **Army** **entered** **his** **district** **from** **Chook** **-** **san** **,**
一个 所以 称为 正义 军队 进入 他的 区 从 鸡 - 圣 ,

晋春县县长报告称，有七十多名自称"义军"的人从竹山进入了他的辖区。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['liːdər] [pæk] [tʃaɪ] - [mæn] .
**with** **their** **leader** **Pak** **Chai** **-** **man** **.**
和 他们的 领导者 巴基斯坦 柴 - 男人 .

他们的领导人是白柴文。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][raɪs] , ['mʌni] [ænd; ənd]['gʌnz] ,
**They** **had** **robbed** **the** **people** **of** **rice** **,** **money** **and** **guns** **,**
他们 有 被抢劫 这 人们 的 米 , 钱 和 枪支 ,

他们抢走了人民的大米、钱财和枪支。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tʃʌŋ] [æn; ən]['dɪstrɪkt] .
**and** **departed** **in** **the** **direction** **of** **Chung** **an** **district** **.**
和 已离开 在 这 方向 的 钟 一个 区 .

然后朝着中安区方向出发。

['mɪstər] . [tʃʌŋ] ['tʃu:] - [jɛŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] - [sæŋ]

| Mr | . | Chung | Choo | - | yeng | has | been | appointed | governor | of | North | Kyeng | Sang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 钟 | 秋 | - | 杨 | 有 | 到过 | 任命 | 州长 | 的 | 北 | - | 桑 |

['prɑ:vɪns] .

| province | . |
|---|---|
| 省 | . |

钟楚荣先生被任命为京畿道北省省长。

[ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] ['ɔ:rdərd] [ɔ:l]['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][poʊst] [ 'bulitinz ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz]

| The | Law | Department | has | ordered | all | judges | to | post | bulletins | of | the | trials |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 部门 | 有 | 订购 | 全部 | 法官 | 到 | 邮政 | 公告 | 的 | 这 | 试验 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['sentənst] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] ,

| of | those | sentenced | to | be | hung | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 判刑 | 到 | 是 | 悬挂 | , |

司法部已命令所有法官张贴被判处绞刑者的审判公告。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [noʊ] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] , ['evɪdəns] ,

| so | that | the | public | may | know | the | charges | , | evidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 民众 | 可能 | 知道 | 这 | 收费 | , | 证据 | , |

以便公众了解指控、证据、

[ænd; ənd] [lɔ:] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] .

| and | law | under | which | the | criminal | has | been | condemned | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 法律 | 在下面 | 哪个 | 这 | 刑事 | 有 | 到过 | 谴责 | 到 | 死亡 | . |

以及根据该法律判处罪犯死刑的依据。

[ðə; ði]['wænsɑ:n] - ['kænɑ:t] [si:] [haʊ] [ten] [pə'li:smən] [kæn; kən][ˌsætɪs'fæktərəli][pər'fɔ:rm][ðə; ði]

| The | Wonsan | Kamni | cannot | see | how | ten | policemen | can | satisfactorily | perform | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元山 | - | 不能 | 看 | 如何 | 十 | 警察 | 能 | 令人满意地 | 履行 | 这 |

['leibəz] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:rmərli] [tʊk] ['fɔ:rti] [pə'li:smən] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] .

| labors | it | formerly | took | forty | policemen | to | perform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 它 | 以前 | 采取 | 四十 | 警察 | 到 | 履行 | . |

元山坎里无法理解，十个警察怎么能胜任以前四十个警察才能完成的工作。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] ['θɜ:rti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'li:smən] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] ,

| He | wishes | to | know | why | thirty | of | his | policemen | have | been | dismissed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 愿望 | 到 | 知道 | 为什么 | 三十 | 的 | 他的 | 警察 | 有 | 到过 | 解雇 | , |

他想知道为什么他手下有三十名警察被解雇了。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fɜ:rðər] ['greɪtli] [dɪ'zaɪɚz][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [fɪld] [æt; ət][wʌns] .

| and | he | further | greatly | desires | to | have | their | places | filled | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 更远 | 非常 | 欲望 | 到 | 有 | 他们的 | 地方 | 已填 | 在 | 一次 | . |

而且他非常希望这些空缺能立即得到填补。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ ri'kwestid ] [tu:; tə][grænt][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk]

| The | Agricultural | Department | has | been | requested | to | grant | the | use | of | the | silk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农业 | 部门 | 有 | 到过 | 请求 | 到 | 授予 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 丝绸 |

[wɜ:rm]['kɑ:mpaʊnd][tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .

| worm | compound | to | the | Japanese | commander | - | in | - | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蠕虫 | 化合物 | 到 | 这 | 日本人 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | . |

农业部已被要求批准日本总司令使用蚕蛹化合物。

['grædʒueɪtɪŋ]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['læŋgwɪdʒ] [sku:l] [ɪn] [dʒə'mjlpəj] [wɜ:r; wər][held][ɑ:n]

| Graduating | exercises | of | the | Japanese | language | school | in | Chemulpo | were | held | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毕业 | 练习 | 的 | 这 | 日本人 | 语言 | 学校 | 在 | 济物浦 | 是 | 握住 | 在 |

[ðə; ði] ['twentiəθ] [ɪnst] .

| the | twentieth | inst | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 第二十 | 装置 | . |

20日，济物浦日语学校举行了毕业典礼。

[ðə; ði]['mɪnɪstər] , [ɪn'spektər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][kə'riːən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]

| The | Minister | , | Inspector | and | other | officers | of | the | Korean | Educational | Department |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部长 | , | 检查员 | 和 | 其他 | 警官 | 的 | 这 | 韩国人 | 教育 | 部门 |

[wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] .

| were | in | attendance | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 出席 | . |

韩国教育部部长、督学及其他官员出席了会议。

[ðə; ði][faɪv]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃərz] .

| The | five | graduates | have | been | appointed | assistant | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 五 | 毕业生 | 有 | 到过 | 任命 | 助手 | 教师 | . |

这五名毕业生已被任命为助教。

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid][ðæt][ðə; ði] ['sæləriz] [ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [pə'liːs]

| The | Foreign | Office | has | been | notified | that | the | salaries | of | Japanese | police |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | 办公室 | 有 | 到过 | 已通知 | 那 | 这 | 薪资 | 的 | 日本人 | 警察 |

[ɪn'spektəz] [ɪn][ðə; ði][faɪv][wɔːrdz][ʌv; əv] [soʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [æt; ət][wʌns] .

| inspectors | in | the | five | wards | of | Seoul | must | be | paid | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 检查员 | 在 | 这 | 五 | 病房 | 的 | 汉城 | 必须 | 是 | 有薪酬的 | 在 | 一次 | . |

外交部已接到通知，首尔五个区日本警察督察的工资必须立即支付。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪnst] .

| On | the | eighteenth | inst | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第十八 | 装置 | . |

本月十八日

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['noʊtɪs][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'riːən]

| a | Japanese | notice | was | posted | on | the | bulletin | boards | of | the | Korean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 日本人 | 注意 | 曾是 | 发布 | 在 | 这 | 公告 | 板 | 的 | 这 | 韩国人 |

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] :

| Communication | Department | that | from | that | day | the | Japanese | would | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | 部门 | 那 | 从 | 那 | 天 | 这 | 日本人 | 会 | : |

韩国通信部门的公告栏上张贴了一份日文通知，称从那天起，日本人将：

[wʌn] . [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'riːən]['ɔːrd(ə)neri]['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

| 1 | . | Take | charge | of | the | Korean | ordinary | postal | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 拿 | 收费 | 的 | 这 | 韩国人 | 普通的 | 邮政 | 服务 | . |

1. 负责韩国普通邮政服务。

[ˌtuː'tuː] . [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'riːən] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['sɜːrvɪs] .

| 2 | . | Take | charge | of | the | Korean | telegraph | and | telephone | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 拿 | 收费 | 的 | 这 | 韩国人 | 电报 | 和 | 电话 | 服务 | . |

2. 接管韩国的电报和电话服务。

[baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['iːdɪkt] [prɪns] ['juːiː] [jæŋ] - ['kuːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði]['empərər]

| By | a | special | Edict | Prince | Eui | Yang | - | koon | represented | His | Majesty | , | the | Emperor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 特别的 | 法令 | 王子 | 欧盟 | 杨 | - | 库恩 | 代表 | 他的 | 威严 | , | 这 | 皇帝 |

[ʌv; əv] [kə'riə] ,

| of | Korea | , |
|---|---|---|
| 的 | 韩国 | , |

以特旨，义养君亲王代表朝鲜皇帝陛下，

[æt; ət][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['serəmoʊni][ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [soʊl] - ['fuː'sɑːn] ['reɪlweɪ] .

| at | the | formal | ceremony | of | opening | the | Seoul | - | Fusan | railway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正式的 | 仪式 | 的 | 开幕 | 这 | 汉城 | - | 富山 | 铁路 | . |

在首尔-富山铁路正式开通仪式上。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [prɪns] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] [kə'riə] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [keɪ'ʌm]

| The | Japanese | Prince | received | from | the | Emperor | of | Korea | the | decoration | Keum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 王子 | 已收到 | 从 | 这 | 皇帝 | 的 | 韩国 | 这 | 装饰 | 金 |

[tʃʌk] [taɪ] - ['suː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌætə'ʃeɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][pæl][kwɑː][ænd; ənd][taɪ][keɪ'uː][ dekə'reiʃəns ]

| Chuk | Tai | - | soo | and | the | attachés | received | the | Pal | Kwa | and | Tai | Keu | decorations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 楚克 | 泰 | - | 所以 | 和 | 这 | 公务员 | 已收到 | 这 | 朋友 | 夸 | 和 | 泰 | 凯 | 装饰 |

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

| from | His | Majesty | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 威严 | . |

日本王子从朝鲜皇帝那里获颁锦竹大寿勋章，随员们从皇帝那里获颁八甲勋章和大甲勋章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə] [pleɪs] [kə'riːən] [ə'sɪstənts] ['ʌndər][ðə; ði][əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

| It | is | proposed | to | place | Korean | assistants | under | the | Advisers | of | the | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建议的 | 到 | 地方 | 韩国人 | 助理 | 在下面 | 这 | 顾问 | 的 | 这 | 各种各样的 |

[dɪ'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði][kə'riːən] ['gʌvərnmənt] ,

| Departments | in | the | Korean | government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 在 | 这 | 韩国人 | 政府 | , |

建议在韩国政府各部门顾问的领导下安排韩国籍助理。

[wɪð; wɪθ] ['sæləriz] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| with | salaries | paid | by | the | Finance | Department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 薪资 | 有薪酬的 | 经过 | 这 | 金融 | 部门 | . |

薪金由财务部门支付。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] [skuːlz] , ['mɪstər] . [ jiː ] ['tʃɔŋ] - [taɪ] ,

| The | director | of | all | the | foreign | language | schools | , | Mr | . | Yi | Chong | - | tai | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 导演 | 的 | 全部 | 这 | 外国的 | 语言 | 学校 | , | 先生 | . | 易 | 钟 | - | 泰 | , |

所有外语学校的校长易崇泰先生

[hæz; həz] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [skuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

| has | communicated | with | each | school | to | the | effect | that | education | is | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 沟通 | 和 | 每个 | 学校 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 教育 | 是 | 为了 | 这 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

已与各学校沟通，强调教育是为了培养心智。

[ðə; ði][soʊl][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] .

| the | soul | and | the | body | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 和 | 这 | 身体 | . |

灵魂与肉体。

[ʌv; əv] [leɪt] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə]['bɑːdɪli]['eksərsaɪz] .

| Of | late | some | students | have | taken | a | dislike | to | bodily | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 晚的 | 一些 | 学生 | 有 | 已采取 | 一个 | 不喜欢 | 到 | 身体上的 | 锻炼 | . |

近来有些学生对体育锻炼产生了厌恶感。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [teɪk] ['eksərsaɪz] ['regjələrli] ,

| The | teachers | are | instructed | to | require | students | to | take | exercise | regularly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教师 | 是 | 指示 | 到 | 要求 | 学生 | 到 | 拿 | 锻炼 | 经常 | , |

教师被指示要要求学生定期进行锻炼。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][mʌst; məst][biː; bi] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊlz] .

| and | all | who | refuse | to | obey | the | order | must | be | dropped | from | the | rolls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | WHO | 拒绝 | 到 | 服从 | 这 | 命令 | 必须 | 是 | 掉落 | 从 | 这 | 卷 | . |

[ - ]

| [ | 196 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

凡不服从命令者，均须从名册中除名。[196]

[prɪns] [ jiː ] [tʃaɪ] - [wɑːn][hæz; həz] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə]

| Prince | Yi | Chai | - | wan | has | asked | permission | of | the | Household | Department | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子 | 易 | 柴 | - | 万 | 有 | 问 | 允许 | 的 | 这 | 家庭 | 部门 | 到 |

[ɪ'rekt] [ə; eɪ]['peɪpər] [mɪl] [ɪn] [jæŋ] ['kʌn] ['dɪstrɪkt] ,

| erect | a | paper | mill | in | Yang | Kun | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直立 | 一个 | 纸 | 磨 | 在 | 杨 | 昆 | 区 | , |

易柴湾亲王已向内务部申请在阳坤区兴建造纸厂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd] .

| and | it | has | been | granted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 到过 | 的确 | . |

并且已经批准了。

[wen] [toʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]

| When | told | of | this | His | Majesty | ordered | the | Household | Department | to | collect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 讲述 | 的 | 这 | 他的 | 威严 | 订购 | 这 | 家庭 | 部门 | 到 | 收集 | 这 |

[oʊld][ænd; ənd] ['juːsləs] ['peɪpər][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər]

| old | and | useless | paper | from | all | the | Departments | now | and | in | the | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 和 | 无用 | 纸 | 从 | 全部 | 这 | 部门 | 现在 | 和 | 在 | 这 | 未来 |

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] .

| and | send | it | to | the | paper | company | without | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 到 | 这 | 纸 | 公司 | 没有 | 收费 | . |

得知此事后，国王陛下命令内务部收集所有部门现在和将来使用的旧纸张和无用纸张，并免费送往造纸公司。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ɪnst] .

| On | the | 13th | inst | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 13th | 装置 | . |

13日

['pʌblɪk]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['praɪmeri] [skuːlz] [wɜːr; wər][held][ænd; ənd][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l]

| public | exercises | of | all | the | primary | schools | were | held | and | some | suitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 练习 | 的 | 全部 | 这 | 基本的 | 学校 | 是 | 握住 | 和 | 一些 | 合适的 |

[rɪ'wɔːrdz][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ ɪk'sɛliŋ ] [ɪn]

| rewards | were | distributed | by | the | Educational | Department | to | those | excelling | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奖励 | 是 | 分布式 | 经过 | 这 | 教育 | 部门 | 到 | 那些 | 卓越 | 在 |

[ðer; ðər] ['stʌdiz] .

| their | studies | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 研究 | . |

所有小学都举行了公开评选活动，教育部门向学习成绩优异的学生颁发了一些奖励。

[treɪnz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ['deɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪləteri] [roʊd] [bɪ'twiːn] [soʊl] [ænd; ənd] [pjɛŋ] [jæŋ] ,

| Trains | are | running | daily | over | the | military | road | between | Seoul | and | Pyeng | Yang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火车 | 是 | 跑步 | 日常的 | 超过 | 这 | 军队 | 路 | 之间 | 汉城 | 和 | 平 | 杨 | , |

首尔和平阳之间的这条军用公路每天都有火车运行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] [ɑːr; ər] ['kærid] ['regjələrli] .

| and | the | mails | are | carried | regularly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邮件 | 是 | 携带 | 经常 | . |

邮件定期投递。

['pæsɪndʒər] ['koʊtʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] , [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ] ['pæsɪndʒər] ['bɪznəs] [ɪz]

| Passenger | coaches | are | not | used | , | and | at | present | no | passenger | business | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乘客 | 教练 | 是 | 不是 | 用过的 | , | 和 | 在 | 展示 | 不 | 乘客 | 商业 | 是 |

[dɪ'zaɪrd] ;

| desired | ; |
|---|---|
| 想要的 | ; |

目前不使用客运车，也不希望开展客运业务；

[bʌt; bət][æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] [pæs][ɪz] ['ɪʃu:d] [soʊ][ðæt][wʌn][meɪ] [meɪk][ðə; ði] ['dʒɜ:rni][ɑ:n][æn; ən]

| but | an | occasional | pass | is | issued | so | that | one | may | make | the | journey | on | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 偶然 | 经过 | 是 | 发布 | 所以 | 那 | 一 | 可能 | 制作 | 这 | 旅行 | 在 | 一个 |

['oʊpən][flæt][kɑ:r] ,

| open | flat | car | , |
|---|---|---|---|
| 打开 | 平坦的 | 车 | , |

但偶尔也会发放通行证，允许人们乘坐敞篷平板车旅行。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['loʊdɪd][wɪð; wɪθ]['reɪlroʊd][ɔ:r]['ɑ:rmi][ɪ'kwɪpmənt] .

| usually | loaded | with | railroad | or | army | equipment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 已加载 | 和 | 铁路 | 或者 | 军队 | 设备 | . |

通常装载铁路或军用设备。

[ðə; ði][trɪp] [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi]['ræðər]['tæksɪŋ][ɑ:n]['leɪdiz] ,

| The | trip | would | doubtless | be | rather | taxing | on | ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 会 | 毫无疑问 | 是 | 相当 | 征税 | 在 | 女士们 | , |

这次旅行无疑会令女士们感到相当疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['tʃeri] [ɪn][g'rɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm] [pə'mits] .

| and | the | authorities | are | at | present | chary | in | granting | them | permits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 当局 | 是 | 在 | 展示 | 谨慎 | 在 | 授予 | 他们 | 许可证 | . |

目前当局在发放许可证方面非常谨慎。

[ðə; ði]['gʌvərnər][ʌv; əv] [nɔ:rθ] ['tʃu:ŋ] [tʃʌŋ] [æsks][ðə; ði][hoʊm] [dɪ'pɑ:rtmənt][tu:; tə] [si:] [ðæt][ɔ:l]

| The | governor | of | North | Choong | Chung | asks | the | Home | Department | to | see | that | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 北 | 钟 | 钟 | 问 | 这 | 家 | 部门 | 到 | 看 | 那 | 全部 |

['mædʒɪstrits] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [soʊl] [bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][wʌns] ,

| magistrates | residing | in | Seoul | be | sent | to | the | country | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方法官 | 居住 | 在 | 汉城 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 国家 | 在 | 一次 | , |

忠清北道知事要求内政部立即将所有居住在首尔的法官遣送回国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ 'rɔbəz ] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['kænɑ:t] ['pi:sfəli] [ə'tend] [tu:; tə]

| because | robbers | are | numerous | and | the | people | cannot | peacefully | attend | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 强盗 | 是 | 很多的 | 和 | 这 | 人们 | 不能 | 和平地 | 出席 | 到 |

[ðer; ðər][krɑ:ps] .

| their | crops | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 农作物 | . |

因为强盗众多，百姓无法安心耕作。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][send][ə; eɪ]

| The | Foreign | Department | has | announced | that | it | will | be | impossible | to | send | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | 部门 | 有 | 宣布 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 不可能的 | 到 | 发送 | 一个 |

['speʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə]['beldʒəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['kɑ:ŋgrəs] .

| special | representative | to | Belgium | to | the | forthcoming | congress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 代表 | 到 | 比利时 | 到 | 这 | 即将推出 | 国会 | . |

外交部宣布，不可能派遣特派代表前往比利时参加即将召开的大会。

[sɪks] [ɪn'spektəz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

| Six | inspectors | have | been | appointed | by | the | Law | Department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 检查员 | 有 | 到过 | 任命 | 经过 | 这 | 法律 | 部门 | . |

法律部门已委任六名检查员。

[ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['steɪʃnɪŋ] [ʌv; əv] [pə'li:s] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| The | Home | Department | has | provided | for | the | stationing | of | police | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 部门 | 有 | 假如 | 为了 | 这 | 驻扎 | 的 | 警察 | 作为 | 跟随 | : |

[ten] [i:tʃ] [fɔ:r; fər]['mɔkpəj] ,

| ten | each | for | Mokpo | , |
|---|---|---|---|---|
| 十 | 每个 | 为了 | 木浦 | , |

内政部已安排警力部署如下：木浦各10名警员，

[sæm] - [wɑ:] , - , ['gɛn,sɑ:n] , [sʌŋ] - [tʃɪn] , [ænd; ənd] - ; [eɪt] [i:tʃ] [fɔ:r; fər]

| Sam | - | wha | , | Masanpo | , | Gensan | , | Sung | - | chin | , | and | Yongampo | ; | eight | each | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山姆 | - | 世界卫生大会 | , | - | , | 根桑 | , | 宋 | - | 下巴 | , | 和 | - | ; | 八 | 每个 | 为了 |

[pjɛŋ] [jæŋ] [ænd; ənd] - ;

| Pyeng | Yang | and | Euiju | ; |
|---|---|---|---|---|
| 平 | 杨 | 和 | - | ; |

三和、马山浦、元山、崇进、龙安浦；平阳和义州各八个；

[ænd; ənd] [fɔ:r] [fɔ:r; fər] - [hʌŋ] .

| and | four | for | Kyeng | Heung | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 为了 | - | 兴 | . |

还有四位是京香。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spens] [wɪl] [bi:; bi] ['twenti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]

| The | annual | expense | will | be | twenty | - | three | thousand | four | hundred | and | eighty | - | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年度的 | 费用 | 将要 | 是 | 二十 | - | 三 | 千 | 四 | 百 | 和 | 八十 | - | 六 |

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .

| dollars | . |
|---|---|
| 美元 | . |

年度支出为两万三千四百八十六美元。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [ 'rɔbəz ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk][baɪ]

| A | band | of | more | than | thirty | robbers | have | been | carrying | on | their | work | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐队 | 的 | 更多的 | 比 | 三十 | 强盗 | 有 | 到过 | 携带 | 在 | 他们的 | 工作 | 经过 |

['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [pu:] [pju:ŋ] ['dɪstrɪkt] ,

| daylight | in | the | Poo | Pyung | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 日光 | 在 | 这 | 便便 | 平 | 区 | , |

在普平县，一个由三十多名劫匪组成的团伙一直在光天化日之下作案。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['welθi] [kə'ri:ənz] [hæv; həv][fled][tu:; tə] [soʊl] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm]

| and | several | wealthy | Koreans | have | fled | to | Seoul | to | escape | trouble | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 富裕 | 韩国人 | 有 | 逃亡 | 到 | 汉城 | 到 | 逃脱 | 麻烦 | 从 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

一些富有的韩国人为了躲避他们的骚扰，逃往首尔。

[ðə; ði][ɪl] [tʃɪn] ['hɔɪ][hæv; həv]['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɑ:'stensəb(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

| The | Il | Chin | Hoi | have | organized | a | company | for | the | ostensible | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | il | 下巴 | 会 | 有 | 组织 | 一个 | 公司 | 为了 | 这 | 表面上的 | 目的 | 的 |

['kʌltɪveɪtɪŋ] [weɪst] [lændz] ,

| cultivating | waste | lands | , |
|---|---|---|---|
| 耕作 | 浪费 | 土地 | , |

一振会组织了一家公司，表面上的目的是开垦荒地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | the | Agricultural | Department | has | been | asked | to | allow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 农业 | 部门 | 有 | 到过 | 问 | 到 | 允许 | 它 | . |

已要求农业部门批准此事。

[sɪns] [ðə; ði]['sekənd] ['ɪnstənt] ['oʊnli][ˌdʒæpə'ni:z] [s'ti:məz] [ɪn]['speʃ(ə)l] ['instənsiz] [hæv; həv] [bɪn]

| Since | the | second | instant | only | Japanese | steamers | in | special | instances | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 第二 | 立即的 | 仅有的 | 日本人 | 蒸汽船 | 在 | 特别的 | 实例 | 有 | 到过 |

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['wænsɑ:n] ,

| permitted | to | go | north | of | Wonsan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 去 | 北 | 的 | 元山 | , |

自第二次航行以来，只有在特殊情况下，日本轮船才被允许驶往元山以北。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

| by | order | of | the | commanding | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命令 | 的 | 这 | 指挥 | 一般的 | . |

奉总司令之命。

[faɪv] ['mædʒistrits] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] ['skwiːzɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv]

| Five | magistrates | dismissed | for | squeezing | money | from | the | people | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 地方法官 | 解雇 | 为了 | 挤压 | 钱 | 从 | 这 | 人们 | 有 |

[ˌvɑːlən'terəli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [kɔːrt] .

| voluntarily | appeared | before | the | Justice | Court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自愿 | 出现 | 前 | 这 | 正义 | 法庭 | . |

五名因敲诈勒索民众而被解职的地方法官已主动到司法法庭出庭。

[ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['twenti] - [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['naɪnti] [sents] [ænd; ənd] [tuː] [kæʃ] [ɪz]

| Sixteen | thousand | one | hundred | twenty | - | three | dollars | ninety | cents | and | two | cash | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十六 | 千 | 一 | 百 | 二十 | - | 三 | 美元 | 九十 | 分 | 和 | 二 | 现金 | 是 |

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [peɪd] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd][ɪn] [pjɛŋ] [sæn]['dɪstrɪkt] ,

| the | amount | paid | for | work | on | the | railroad | in | Pyeng | San | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 有薪酬的 | 为了 | 工作 | 在 | 这 | 铁路 | 在 | 平 | 圣 | 区 | , |

在平山县铁路工程的报酬为16123美元90美分2美元现金。

[wæŋ] [haɪ] ['prɑːvɪns] , [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ][ðə; ði]['faɪnæns]

| Whang | Hai | province | , | as | reported | to | the | Home | Department | by | the | Finance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王 | 嗨 | 省 | , | 作为 | 据报道 | 到 | 这 | 家 | 部门 | 经过 | 这 | 金融 |

[dɪ'pɑːrtmənt] .

| Department | . |
|---|---|
| 部门 | . |

据财政部门向内政部报告，黄海省的情况。

[ jiː ][tuː; tə] [tʃaɪ] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑːrtmənt] , [sent] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [fɔːr]

| Yi | To | Chai | , | Minister | of | the | Home | Department | , | sent | in | his | resignation | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 易 | 到 | 柴 | , | 部长 | 的 | 这 | 家 | 部门 | , | 发送 | 在 | 他的 | 辞职 | 四 |

['dɪfrənt] [taɪmz] ,

| different | times | , |
|---|---|---|
| 不同的 | 时代 | , |

内政部部长易道才曾四次递交辞呈。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] . [ - ]

| and | then | it | was | not | accepted | . | [ | 197 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 曾是 | 不是 | 公认 | . | [ | - | ] |

然后它没有被接受。[197]

['mɪstər] . [hɑː'jɑːʃiː] , [ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər][tuː; tə] [kə'riə] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [soʊl] ,

| Mr | . | Hayashi | , | Japanese | Minister | to | Korea | , | has | returned | to | Seoul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 林 | , | 日本人 | 部长 | 到 | 韩国 | , | 有 | 返回 | 到 | 汉城 | , |

日本驻韩国公使林先生已返回首尔。

[æz; əz][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [kə'riːən] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| as | has | also | the | Japanese | Adviser | to | the | Korean | Police | Department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 还 | 这 | 日本人 | 顾问 | 到 | 这 | 韩国人 | 警察 | 部门 | . |

日本驻韩国警察厅顾问也曾担任过这一职务。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['wɔːtər][wɜːrks] ['sɪstəm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

| Much | of | the | material | for | the | new | water | works | system | has | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 材料 | 为了 | 这 | 新的 | 水 | 作品 | 系统 | 有 | 到达的 | , |

新供水系统所需的大部分材料已经运抵现场。

[bʌt; bət] ['gʌvərnmənt] [di'leiz] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [pri'ventid] ['æktʃuəl][wɜːrk][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

| but | government | delays | have | thus | far | prevented | actual | work | of | construction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 政府 | 延误 | 有 | 因此 | 远的 | 阻止 | 实际的 | 工作 | 的 | 建造 | . |

但政府的拖延至今仍阻碍了实际的施工工作。

[ðə; ði] [kə'ri:ən] ['kɑ:ns(ə)l] , ['mɪstər] . [mɑ:] - , [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

| The | Korean | Consul | , | Mr | . | Ma | Kyeng | , | has | been | appointed | acting | Minister | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 领事 | , | 先生 | . | 马 | - | , | 有 | 到过 | 任命 | 表演 | 部长 | 的 |

[ðə; ði] [kə'ri:ən] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['lʌndən] .

| the | Korean | Legation | in | London | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 韩国人 | 使馆 | 在 | 伦敦 | . |

韩国领事马京先生已被任命为韩国驻伦敦公使馆代理公使。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [sə'saɪəti] ,

| The | Constitutional | Society | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 宪法 | 社会 | , |

宪法协会

[wɪð; wɪθ] ['jʌn] ['haɪoʊ] - [tʃʌŋ] [æt; ət][ɪts] [hed] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]

| with | Yun | Hyo | - | chung | at | its | head | has | received | from | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 云 | 孝 | - | 钟 | 在 | 它是 | 头 | 有 | 已收到 | 从 | 这 | 日本人 |

[ə'θɔ:rətiz] [ə; eɪ][pər'mɪt][tu:; tə][hoʊld] [ 'mi:tiŋz ] .

| authorities | a | permit | to | hold | meetings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 当局 | 一个 | 允许 | 到 | 抓住 | 会议 | . |

以尹孝钟为首的该组织已获得日本当局颁发的集会许可。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] ['fɔ:rən] ['mɪnɪstər] , ['jʌn] [kaɪ][hoʊ] ,

| The | acting | Foreign | Minister | , | Yun | Chi | Ho | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表演 | 外国的 | 部长 | , | 云 | 奇 | 何 | , |

代理外交部长胡云智

[hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| has | received | a | request | from | the | Chinese | Minister | for | the | release | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已收到 | 一个 | 要求 | 从 | 这 | 中国人 | 部长 | 为了 | 这 | 发布 | 的 | 一个 |

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɜ:rtʃənt] ['ri:s(ə)ntli] [ə'restɪd] [æt; ət] - .

| Chinese | merchant | recently | arrested | at | Haiju | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国人 | 商人 | 最近 | 被捕 | 在 | - | . |

已收到中国部长的请求，要求释放最近在海居被捕的一名中国商人。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ri:ən] [lɪ'geɪʃn] [ɪn] ['lʌndən] [ə'naunsiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən]

| A | telegram | from | the | Korean | Legation | in | London | announces | to | the | Foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 电报 | 从 | 这 | 韩国人 | 使馆 | 在 | 伦敦 | 宣布 | 到 | 这 | 外国的 |

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['mɪnɪstər] ,

| Department | the | death | of | the | Acting | Minister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 表演 | 部长 | , |

韩国驻伦敦公使馆发来电报，告知外交部代理公使去世的消息。

['mɪstər] . [ ji: ] [ɑ:n] - [ju:ŋ] .

| Mr | . | Yi | Hon | - | eung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 易 | 尊敬的 | - | 恩 | . |

李汉荣先生。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rən] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [ɪn]['pærɪs]['ɔ:rdərz][ðə; ði]

| A | telegram | from | the | Foreign | Department | to | the | Legation | in | Paris | orders | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 电报 | 从 | 这 | 外国的 | 部门 | 到 | 这 | 使馆 | 在 | 巴黎 | 订单 | 这 |

['sekrəteri] ,

| Secretary | , |
|---|---|
| 秘书 | , |

外交部发往驻巴黎使馆的电报命令秘书：

['mɪstər] . [kɪm] - - - ['su:] , [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌkɔ'ri:əz] [ˌdɪplə'mætɪk] [ə'ferz] [ɪn] ['lʌndən] .

| Mr | . | Kim | - | Myeng | - | soo | , | to | take | charge | of | Korea's | diplomatic | affairs | in | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 金 | - | - | - | 所以 | , | 到 | 拿 | 收费 | 的 | 韩国的 | 外交 | 事务 | 在 | 伦敦 | . |

金明洙先生将负责韩国在伦敦的外交事务。

['veri] ['nu:mərəs] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ]

| Very | numerous | complaints | have | reached | the | Foreign | Office | on | account | of | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多的 | 投诉 | 有 | 达到 | 这 | 外国的 | 办公室 | 在 | 帐户 | 的 | 大的 |

['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['nikəlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [wen] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

| quantities | of | nickels | having | been | refused | when | offered | for | exchange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 镍币 | 拥有 | 到过 | 拒绝 | 什么时候 | 提供 | 为了 | 交换 | . |

由于大量镍币在兑换时遭到拒收，外交部收到了大量投诉。

[ɔ:l] ['mædʒistrits] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] ['prɑ:vənsəz][hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rnd] [nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'si:v] ['nikəlz]

| All | magistrates | in | the | thirteen | provinces | had | been | warned | not | to | receive | nickels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 地方法官 | 在 | 这 | 十三 | 省份 | 有 | 到过 | 警告 | 不是 | 到 | 收到 | 镍币 |

[nɑ:t] [kɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

| not | coined | by | the | government | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 创造 | 经过 | 这 | 政府 | ; |

十三个省的所有地方官员都已被告知不得接受非政府铸造的镍币；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] ['kaʊntərfɪt] [kɔɪnz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l]

| but | of | late | counterfeit | coins | have | become | so | numerous | that | innocent | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 晚的 | 伪造 | 硬币 | 有 | 变得 | 所以 | 很多的 | 那 | 清白的 | 人们 |

['sʌfər] ['greɪtli] [ænd; ənd]['kænɑ:t] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .

| suffer | greatly | and | cannot | protect | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭受 | 非常 | 和 | 不能 | 保护 | 他们自己 | . |

但近来假币泛滥成灾，无辜民众深受其害，却又无力保护自己。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [aʊt][ʌv; əv] ['pɪti][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ək'sept] [kɔɪnz]

| The | government | out | of | pity | for | the | innocent | have | decided | to | accept | coins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 出去 | 的 | 遗憾 | 为了 | 这 | 清白的 | 有 | 决定 | 到 | 接受 | 硬币 |

[hu:z] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd][fɔ:rm] [kəm'per] [ 'feivərəbli ][wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [kɔɪnz] ,

| whose | quality | and | form | compare | favorably | with | government | coins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 质量 | 和 | 形式 | 比较 | 有利 | 和 | 政府 | 硬币 | , |

政府出于对无辜者的怜悯，决定接受那些质量和形状与国币相媲美的硬币。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['kaʊntərfɪt] .

| even | though | they | may | be | counterfeit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 可能 | 是 | 伪造 | . |

即使它们可能是假冒产品。

[noʊ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn] [kə'riə] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hæz; həz] ['i:kwəld] [ðæt] [ɪn] [soʊl] [ɑ:n][ðə; ði] 25th [ɪnst] .

| No | celebration | in | Korea | in | modern | times | has | equaled | that | in | Seoul | on | the | 25th | inst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 庆典 | 在 | 韩国 | 在 | 现代的 | 时代 | 有 | 等于 | 那 | 在 | 汉城 | 在 | 这 | 25th | 装置 | . |

在现代韩国，没有任何庆祝活动能与25日首尔的庆祝活动相媲美。

[æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] - ['fu:] , [ɔ:r] [soʊl] - ['fu:'sɑ:n] ['reɪlweɪ] .

| at | the | formal | opening | of | the | Kei | - | Fu | , | or | Seoul | - | Fusan | Railway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正式的 | 开幕 | 的 | 这 | 圭 | - | 傅 | , | 或者 | 汉城 | - | 富山 | 铁路 | . |

在京阜铁路（首尔-福建铁路）正式开通之际。

['meni] ['ɑ:ksn][hæv; həv] [bɪn] [di'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ 'trænspɔ:tiŋ ]

| Many | oxen | have | been | demanded | in | the | north | for | the | purpose | of | transporting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 牛 | 有 | 到过 | 要求 | 在 | 这 | 北 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 运输 |

[raɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['ɑ:rmi][ɪn] [mæn'tʃʊriə] .

| rice | and | other | commodities | to | the | Japanese | army | in | Manchuria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | 和 | 其他 | 商品 | 到 | 这 | 日本人 | 军队 | 在 | 满洲 | . |

北方需要大量的牛来向驻扎在满洲的日军运送大米和其他物资。

[bʊks] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'ri:ənz] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['stʌdi]

| Books | are | now | being | printed | for | the | use | of | those | Koreans | who | desire | to | study |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书 | 是 | 现在 | 存在 | 打印 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 那些 | 韩国人 | WHO | 欲望 | 到 | 学习 |

[ˌdʒæpə'ni:z] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] .

| Japanese | without | a | teacher | . |
|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 没有 | 一个 | 老师 | . |

现在市面上已经印刷了一些书籍，供那些想自学日语但又不想找老师的韩国人使用。

['sæmp(ə)l] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,

| **Sample** | **volumes** | **have** | **been** | **presented** | **to** | **His** | **Majesty** | **,** | **the** | **Crown** | **Prince** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 样本 | 卷 | 有 | 到过 | 呈现 | 到 | 他的 | 威严 | , | 这 | 王冠 | 王子 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] .

| **and** | **others** | **in** | **the** | **Royal** | **Household** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 在 | 这 | 皇家 | 家庭 | . |

已向国王陛下、王储及其他王室成员呈送样册。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['mɪnɪstər] [ðæt] [ə'kɔ:rdɪŋ]

| **The** | **Foreign** | **Department** | **has** | **been** | **notified** | **by** | **the** | **Japanese** | **Minister** | **that** | **according** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外国的 | 部门 | 有 | 到过 | 已通知 | 经过 | 这 | 日本人 | 部长 | 那 | 根据 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [dɪ'pɑ:rtmənt]

| **to** | **the** | **announcement** | **of** | **the** | **Japanese** | **Chief** | **of** | **the** | **Communication** | **Department** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 公告 | 的 | 这 | 日本人 | 首席 | 的 | 这 | 沟通 | 部门 |

[sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'su:md] [kən'troʊl][ʌv; əv] [kə'ri:ən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [wɪl] [kə'lekt] [ɔ:l] [reɪts]

| **since** | **he** | **has** | **assumed** | **control** | **of** | **Korean** | **Communications** | **he** | **will** | **collect** | **all** | **rates** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 他 | 有 | 假定 | 控制 | 的 | 韩国人 | 通讯 | 他 | 将要 | 收集 | 全部 | 利率 |

[frʌm; frəm] ['telɪgræf] ,

| **from** | **telegraph** | **,** |
|---|---|---|
| 从 | 电报 | , |

日本大臣已通知外交部，根据日本通信部部长宣布的，自从他接管韩国通信部门以来，他将收取所有电报费用。

['telɪfoʊn] [ænd; ənd][poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləriz] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [baɪ]

| **telephone** | **and** | **post** | **offices** | **,** | **and** | **the** | **official** | **salaries** | **will** | **be** | **paid** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电话 | 和 | 邮政 | 办公室 | , | 和 | 这 | 官方的 | 薪资 | 将要 | 是 | 有薪酬的 | 经过 |

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənt] .

| **the** | **Japanese** | **government** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 政府 | . |

电话和邮局的工资以及官员的薪水将由日本政府支付。

[ə; eɪ]['kɑ:ntrækt][hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] ['fɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]

| **A** | **contract** | **has** | **been** | **signed** | **with** | **a** | **Japanese** | **fishing** | **company** | **defining** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 合同 | 有 | 到过 | 签名 | 和 | 一个 | 日本人 | 钓鱼 | 公司 | 定义 | 这 |

[ 'limits ][ʌv; əv]['wɔ:tərz] [bɪ'twi:n] [dʒə'pæn][ænd; ənd] [kə'riə] [wer] [weɪl] ['fɪʃəri] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid]

| **limits** | **of** | **waters** | **between** | **Japan** | **and** | **Korea** | **where** | **whale** | **fishery** | **may** | **be** | **carried** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | 的 | 水 | 之间 | 日本 | 和 | 韩国 | 在哪里 | 鲸 | 渔业 | 可能 | 是 | 携带 |

[ɑ:n][ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] ['distrikts] .

| **on** | **in** | **three** | **different** | **districts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 三 | 不同的 | 地区 | . |

已与一家日本渔业公司签署合同，界定了日本和韩国之间三个不同区域可以进行捕鲸活动的水域范围。

[ðə; ði] ['jɪrli] [reɪts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tu:; tə] [naɪn]

| **The** | **yearly** | **rates** | **have** | **been** | **increased** | **from** | **four** | **hundred** | **and** | **fifty** | **to** | **nine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 每年 | 利率 | 有 | 到过 | 增加 | 从 | 四 | 百 | 和 | 五十 | 到 | 九 |

['hʌndrəd] [jen] . [ - ]

| **hundred** | **yen** | **.** | **[** | **198** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 日元 | . | [ | - | ] |

年利率已从 450 日元提高到 900 日元。[198]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ri:ən] [lɪ'geɪʃn] [ɪn]['pærɪs][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| **From** | **the** | **Korean** | **Legation** | **in** | **Paris** | **a** | **despatch** | **has** | **come** | **stating** | **that** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 韩国人 | 使馆 | 在 | 巴黎 | 一个 | 调度 | 有 | 来 | 声明 | 那 | 这 |

['sekrəteri] , [mɪn] [sæŋ] ['haɪən, 'hjʌn] ,

| **secretary** | **,** | **Min** | **Sang** | **Hyun** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | , | 敏 | 桑 | 玄 | , |

韩国驻巴黎公使馆发来一份电报，称秘书闵相铉（音译）

[ɪz] [ 'staːtiŋ ] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] [kə'riə] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n]

| is | starting | at | once | for | Korea | as | he | has | received | notice | of | the | sudden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 开始 | 在 | 一次 | 为了 | 韩国 | 作为 | 他 | 有 | 已收到 | 注意 | 的 | 这 | 突然 |

['ɪlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

| illness | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

他接到父亲突发疾病的通知，立即启程前往韩国。

[æz; əz] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪz] ['nesəseri] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns]

| As | immediate | departure | is | necessary | there | is | not | time | to | secure | leave | of | absence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 即时 | 离开 | 是 | 必要的 | 那里 | 是 | 不是 | 时间 | 到 | 安全的 | 离开 | 的 | 缺席 |

.

:

.

由于必须立即出发，没有时间办理请假手续。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [æskt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪk'spensɪz] .

| The | government | is | asked | to | pay | the | return | expenses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 是 | 问 | 到 | 支付 | 这 | 返回 | 开支 | . |

政府被要求支付返程费用。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [hɑːŋ] [wɑːn]['dɪstrɪkt][hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ,

| The | magistrate | of | Hong | Wan | district | has | been | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方法官 | 的 | 洪 | 万 | 区 | 有 | 到过 | 已更改 | , |

宏湾区县令已更换。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər]['mædʒɪstreɪt][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrmi]

| but | as | the | former | magistrate | was | entirely | satisfactory | to | the | Japanese | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 以前的 | 地方法官 | 曾是 | 完全 | 令人满意的 | 到 | 这 | 日本人 | 军队 |

[reprɪzen'teɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| representations | have | been | made | that | a | change | is | not | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表现形式 | 有 | 到过 | 制成 | 那 | 一个 | 改变 | 是 | 不是 | 理想 | . |

但由于前任地方法官完全符合日本军方的要求，因此已表示不宜更换。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [poʊsts] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl]

| The | railway | company | has | been | asked | to | remove | posts | placed | around | the | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 公司 | 有 | 到过 | 问 | 到 | 消除 | 帖子 | 放置 | 大约 | 这 | 爬坡道 |

[nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] ['temp(ə)l] .

| near | the | South | Temple | . |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 南 | 寺庙 | . |

铁路公司已被要求移除南寺附近山坡上设置的告示牌。

[əg'riːmənts] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [frentʃ] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['kænsəld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrən]

| Agreements | with | four | French | engineers | have | been | cancelled | and | the | Foreign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协议 | 和 | 四 | 法语 | 工程师 | 有 | 到过 | 取消 | 和 | 这 | 外国的 |

['ɑːfɪs] [hæz; həz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [lɪ'geɪʃn] [ɪ'lev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['sev(ə)n]['hʌndrəd] [ænd; ənd]

| Office | has | sent | to | the | French | Legation | eleven | thousand | seven | hundred | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 办公室 | 有 | 发送 | 到 | 这 | 法语 | 使馆 | 十一 | 千 | 七 | 百 | 和 |

['sev(ə)nti] - [θriː] [jen] [ænd; ənd]['θɜːrti] [sents] [fɔːr; fər] ['sæləriz] ,

| seventy | - | three | yen | and | thirty | cents | for | salaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | - | 三 | 日元 | 和 | 三十 | 分 | 为了 | 薪资 | , |

与四名法国工程师的协议已被取消，外交部已向法国公使馆汇款一万一千七百七十三日元三十美分作为工资。

[haʊs] [rents] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

| house | rents | and | traveling | expenses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 租金 | 和 | 旅行 | 开支 | . |

房租和差旅费。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wɪtʃ] [ə'raivz] [æt; ət]['fuː'sɑːn][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]['aɪərn]

| It | is | asked | that | the | material | which | arrives | at | Fusan | to | be | used | in | iron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 问 | 那 | 这 | 材料 | 哪个 | 到达 | 在 | 富山 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 铁 |

['brɪdʒɪz] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['duːti] [friː] .

| bridges | be | admitted | duty | free | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 桥梁 | 是 | 承认 | 责任 | 自由的 | . |

要求对运抵富山用于建造铁桥的材料实行免税进口。

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [triːz] [ɪn][æn; ən] - ['dɪstrɪkt][ɑːr; ər] [æskt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ə'θɔːrətiz]

| The | willow | trees | in | An | Pyen | district | are | asked | for | by | the | Japanese | authorities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柳 | 树木 | 在 | 一个 | - | 区 | 是 | 问 | 为了 | 经过 | 这 | 日本人 | 当局 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

| for | the | railway | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 铁路 | . |

日本当局要求征用安边县的柳树用于修建铁路。

['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ig,zæmi'neiʃənz][wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ]

| Civil | service | examinations | were | announced | to | be | held | between | the | thirteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民用 | 服务 | 考试 | 是 | 宣布 | 到 | 是 | 握住 | 之间 | 这 | 第十三 |

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

| and | seventeenth | of | May | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 第十七 | 的 | 可能 | , |

公务员考试宣布将于5月13日至17日举行。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [dɪ'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][send][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [faɪv] [men] .

| to | which | each | Department | was | privileged | to | send | not | to | exceed | five | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 每个 | 部门 | 曾是 | 特权 | 到 | 发送 | 不是 | 到 | 超过 | 五 | 男人 | . |

每个部门有权派遣不超过五人。

['veɪkənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][klɜːrk][ɪn]['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn]['regjələr]

| Vacancies | in | the | office | of | clerk | in | any | Department | are | to | be | filled | in | regular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空缺职位 | 在 | 这 | 办公室 | 的 | 职员 | 在 | 任何 | 部门 | 是 | 到 | 是 | 已填 | 在 | 常规的 |

['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| order | from | the | ranks | of | those | passing | the | examination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 从 | 这 | 排名 | 的 | 那些 | 通过 | 这 | 考试 | . |

任何部门的职员职位空缺，均应按正规程序从通过考试的人员中选拔填补。

[ðə; ði] [hoʊm] ['mɪnɪstər] , ['mɪstər] . [ jiː ][tuː; tə] - [tʃaɪ] , [sent][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

| The | Home | Minister | , | Mr | . | Yi | To | - | chai | , | sent | his | resignation | to | His | majesty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 部长 | , | 先生 | . | 易 | 到 | - | 柴 | , | 发送 | 他的 | 辞职 | 到 | 他的 | 威严 | . |

内政部长易东才先生向国王陛下递交了辞呈。

[ə; eɪ] ['diːlər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tʃoʊŋnoʊ] [hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ 'fəːniʃiŋ ] [ɔːl][ðə; ði]

| A | dealer | living | in | Chongno | has | secured | the | monopoly | of | furnishing | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 经销商 | 活的 | 在 | 崇诺 | 有 | 安全 | 这 | 垄断 | 的 | 家具 | 全部 | 这 |

[kə'riːən] ['næʃ(ə)nəl][flægz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| Korean | national | flags | throughout | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 国家的 | 旗帜 | 自始至终 | 这 | 国家 | . |

一名居住在钟路的经销商垄断了韩国全国所有国旗的供应。

[ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mɪn] [jɛŋ] ['wæn, 'hwæn] , [vaɪs] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'priːm] [kɔːrt] ,

| The | resignation | of | Min | Yeng | Whan | , | Vice | Minister | of | the | Supreme | Court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辞职 | 的 | 敏 | 杨 | 何时 | , | 副 | 部长 | 的 | 这 | 最高 | 法庭 | , |

[hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] .

| has | been | accepted | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 公认 | . |

最高法院副部长闵英焕的辞呈已被接受。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [tʃi:f] [ʌv; əv][ˌserɪ'moʊniəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]

| The | former | Chief | of | Ceremonial | Department | has | been | appointed | Vice | Minister | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 首席 | 的 | 仪式 | 部门 | 有 | 到过 | 任命 | 副 | 部长 | 的 |

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] .

| the | Supreme | Court | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 法庭 | . |

原礼仪部门主管已被任命为最高法院副部长。

['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [kə'mændər] -

| Governors | of | the | various | provinces | have | been | asked | by | the | Japanese | commander | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州长们 | 的 | 这 | 各种各样的 | 省份 | 有 | 到过 | 问 | 经过 | 这 | 日本人 | 指挥官 | - |

[ɪn] - [tʃi:f] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['hɔ:rsɪz][ɪn] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] .

| in | - | chief | to | report | the | number | of | horses | in | each | district | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 首席 | 到 | 报告 | 这 | 数字 | 的 | 马匹 | 在 | 每个 | 区 | . |

日本总司令要求各省知事报告各地区的马匹数量。

[ðə; ði][eks] - ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ˌkeɪ 'oʊ] - [wɑ:n]['dɪstrɪkt] , - ['prɑ:vɪns] ,

| The | ex | - | magistrate | of | Ko | - | Wan | district | , | Hamkyeng | province | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前任 | - | 地方法官 | 的 | 柯 | - | 万 | 区 | , | - | 省 | , |

咸镜省高湾县前县长

[ʌn'fəuldz][ə; eɪ] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pri:fekt]

| unfolds | a | tale | to | the | Home | Department | of | how | he | was | appointed | prefect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展开 | 一个 | 故事 | 到 | 这 | 家 | 部门 | 的 | 如何 | 他 | 曾是 | 任命 | 长官 |

[læst] [sep'tembər] ,

| last | September | , |
|---|---|---|
| 最后的 | 九月 | , |

他向内政部讲述了自己去年九月被任命为学区长的经过。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['wænsɑ:n][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

| and | proceeded | as | far | as | Wonsan | on | his | journey | to | take | up | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 作为 | 远的 | 作为 | 元山 | 在 | 他的 | 旅行 | 到 | 拿 | 向上 | 他的 | 工作 | . |

然后他继续前往元山开始他的工作。

[æt; ət]['wænsɑ:n][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['ɑ:rmi] [di'teind] [hɪm; ɪm] .

| At | Wonsan | the | commander | - | in | - | chief | of | the | Japanese | army | detained | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 元山 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 的 | 这 | 日本人 | 军队 | 被拘留 | 他 | . |

在元山，他被日本陆军总司令拘留。

[hi:; hi] ['tɛlə,græft] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [taɪmz] [bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [noʊ]

| He | telegraphed | to | the | Home | Department | seven | different | times | but | received | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 电报 | 到 | 这 | 家 | 部门 | 七 | 不同的 | 时代 | 但 | 已收到 | 不 |

[rɪ'plaɪ] .

| reply | . |
|---|---|
| 回复 | . |

他曾七次向内政部发电报，但均未收到回复。

['faɪnəli] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]['wænsɑ:n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [si:l] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| Finally | the | police | inspector | of | Wonsan | took | his | official | seal | by | force | and | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 警察 | 检查员 | 的 | 元山 | 采取 | 他的 | 官方的 | 海豹 | 经过 | 力量 | 和 | 那里 |

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [soʊl] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd]

| was | nothing | left | for | him | to | do | but | to | return | to | Seoul | which | he | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 没有什么 | 左边 | 为了 | 他 | 到 | 做 | 但 | 到 | 返回 | 到 | 汉城 | 哪个 | 他 | 做过 |

[fɔ:r] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

| four | months | ago | . |
|---|---|---|---|
| 四 | 几个月 | 前 | . |

最后，元山市的警官强行夺走了他的公章，他别无选择，只能返回首尔，而他四个月前就回到了首尔。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪs'mɪst] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]

| Now | he | has | been | dismissed | , | charged | with | being | absent | from | his | post | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 有 | 到过 | 解雇 | , | 带电 | 和 | 存在 | 缺席的 | 从 | 他的 | 邮政 | 的 |

['duːti] ,

| duty | , |
|---|---|
| 责任 | , |

现在他已被解雇，罪名是擅离职守。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] .

| and | he | desires | to | be | relieved | of | the | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 欲望 | 到 | 是 | 松了口气 | 的 | 这 | 收费 | . |

他希望解除指控。

[naɪn] [ˌdʒæpə'niːz] [pə'liːs] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [pə'liːsmən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['distrikts]

| Nine | Japanese | police | inspectors | and | thirteen | policemen | for | the | various | districts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 日本人 | 警察 | 检查员 | 和 | 十三 | 警察 | 为了 | 这 | 各种各样的 | 地区 |

[hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [soʊl] . [ - ]

| have | arrived | in | Seoul | . | [ | 199 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到达的 | 在 | 汉城 | . | [ | - | ] |

九名日本警察督察和十三名来自各个地区的警察已抵达首尔。[199]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt]['mɪlətəri] [ə'dʒʌstmənts] [ðə; ðɪ] ['mʌnθli] [ɪk'spens] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrmi]

| According | to | the | recent | military | adjustments | the | monthly | expense | for | the | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 最近的 | 军队 | 调整 | 这 | 月度 | 费用 | 为了 | 这 | 军队 |

[ɪz][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

| is | about | two | hundred | and | seventy | thousand | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 关于 | 二 | 百 | 和 | 七十 | 千 | 美元 | , |

根据最近的军事调整，军队每月开支约为27万美元。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əd'vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [bʌt; bət][wʌn]

| and | the | adviser | of | the | Finance | Department | is | willing | to | pay | but | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 顾问 | 的 | 这 | 金融 | 部门 | 是 | 愿意的 | 到 | 支付 | 但 | 一 |

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌnθli] ,

| hundred | and | eighty | thousand | monthly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 和 | 八十 | 千 | 月度 | , |

财务部门的顾问每月只愿意支付十八万。

[hens] [ðə; ðɪ][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ʃɔːrt] [ɑːn] ['sæləriz] .

| hence | the | War | Department | is | short | on | salaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 战争 | 部门 | 是 | 短的 | 在 | 薪资 | . |

因此，战争部面临薪资短缺的问题。

[ðə; ðɪ][hoʊm] ['mɪnɪstər][ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnæns] [dɪ'pɑːrtmənt] [prɪ'zentɪd]

| The | home | Minister | and | acting | Minister | of | the | Finance | Department | presented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家 | 部长 | 和 | 表演 | 部长 | 的 | 这 | 金融 | 部门 | 呈现 |

[ðer; ðər] [ˌrezɪg'neɪʃənz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ək'septɪd] .

| their | resignations | but | they | were | not | accepted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 辞职 | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 公认 | . |

内政部长和财政部代理部长递交了辞呈，但未被接受。

[ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [reprɪ'zentətɪv] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][træns'fɜːr]

| On | the | sixth | instant | the | Japanese | representatives | appointed | to | receive | the | transfer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第六 | 立即的 | 这 | 日本人 | 代表 | 任命 | 到 | 收到 | 这 | 转移 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'riːən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [sed] [træns'fɜːr][ɑːn]

| of | the | Korean | communication | Department | made | a | demand | for | said | transfer | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 韩国人 | 沟通 | 部门 | 制成 | 一个 | 要求 | 为了 | 说 | 转移 | 在 |

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [ə'pɔɪnt] ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

| the | ground | that | the | government | would | appoint | special | agents | to | attend | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 那 | 这 | 政府 | 会 | 委 | 特别的 | 代理人 | 到 | 出席 | 到 | 这 |

['mætər] .

| matter | . |
|---|---|
| 事情 | . |

6日，日本指定接收韩国通信部门移交的代表提出移交请求，理由是政府将委派特工处理此事。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| His | Majesty | has | issued | a | proclamation | concerning | the | new | laws | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 威严 | 有 | 发布 | 一个 | 公告 | 有关 | 这 | 新的 | 法律 | 哪个 | 有 |

[bɪn] ['prɔməlˌgeɪtid] .

| been | promulgated | . |
|---|---|---|
| 到过 | 颁布 | . |

陛下已就新颁布的法律发布公告。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

| He | calls | attention | to | the | fact | that | there | has | been | doubt | in | the | minds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 呼叫 | 注意力 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 那里 | 有 | 到过 | 怀疑 | 在 | 这 | 思想 | 的 |

['mædʒɪstrɪts] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['sɜːrt(ə)n] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːld] ,

| magistrates | as | to | whether | certain | ancient | laws | were | repealed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方法官 | 作为 | 到 | 无论 | 肯定 | 古老的 | 法律 | 是 | 废除 | , |

他指出，地方官员对某些古代法律是否已被废除一直存在疑问。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [bɪn] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] .

| and | it | has | therefore | been | found | difficult | to | enforce | the | existing | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 所以 | 到过 | 成立 | 难的 | 到 | 执行 | 这 | 现存的 | 法律 | . |

因此，现行法律难以执行。

[ðə; ði] [nuː] [lɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]

| The | new | laws | are | made | up | of | the | best | of | the | ancient | laws | conformed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 法律 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 古老的 | 法律 | 符合 | 到 |

['mɑːdərn] ['fɔːrən] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

| modern | foreign | regulations | , |
|---|---|---|---|
| 现代的 | 外国的 | 法规 | , |

新法律融合了古代法律的精华和现代外国法规。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [fər'evər] .

| to | be | published | throughout | the | country | and | observed | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已发布 | 自始至终 | 这 | 国家 | 和 | 观察到 | 永远 | . |

将在全国范围内发行，并永久保存。

[ðə; ði] - ['priːfekt][hæz; həz] [bɪn] [sə'merəli] [dɪs'mɪst] [fɔːr; fər] ['skwiːzɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm]

| The | Sunju | prefect | has | been | summarily | dismissed | for | squeezing | money | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 长官 | 有 | 到过 | 简而言之 | 解雇 | 为了 | 挤压 | 钱 | 从 |

['sɪtəznz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] .

| citizens | of | his | district | . |
|---|---|---|---|---|
| 公民 | 的 | 他的 | 区 | . |

顺州县长因向辖区居民勒索钱财而被立即免职。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ] [pjɛŋ] [æn; ən] ['prɑ:vɪns] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['greɪtli]
**The governor of South Pyeng An province reports that the people are greatly**
这 州长 的 南 平 一个 省 报告 那 这 人们 是 非常
[dɪ'stɜ:rbd] ,
**disturbed ,**
不安 ,

平安南道省省长报告称，民众情绪极度不安。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [æsks] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mædʒɪstreɪt] [bi:; bi] [sent] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] .
**and he asks that a good magistrate be sent there at once .**
和 他 问 那 一个 好的 地方法官 是 发送 那里 在 一次 .

他要求立即派一位贤能的法官去那里。

['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [tri:z] [ɑ:n] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,
**Cutting of trees on South mountain by the Japanese has been complained of ,**
切割 的 树木 在 南 山 经过 这 日本人 有 到过 抱怨 的 ,

日本人在南山砍伐树木的行为已遭到投诉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
**and the authorities have been asked to put a stop to it .**
和 这 当局 有 到过 问 到 放 一个 停止 到 它 .

当局已被要求制止这种行为。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rtmənt] [mi'mɔ:riəlaizd] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ,
**The Minister of the Law Department memorialized His Majesty ,**
这 部长 的 这 法律 部门 纪念 他的 威严 ,

法律部部长呈递给陛下，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [mi:n] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] ['speʃ(ə)l]
**stating that law should mean justice and asking permission to appoint special**
声明 那 法律 应该 意思是 正义 和 问 允许 到 委 特别的
['eɪdʒənts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]
**agents from his department to investigate all the courts of Justice and**
代理人 从 他的 部门 到 调查 全部 这 法院 的 正义 和
['dʒʌdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [d'ʒʌdʒmənts] ['kerfəli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ]
**Judges and examine the evidence and judgments carefully to see that no**
法官 和 检查 这 证据 和 判决 小心 到 看 那 不
[rɔ:ŋ] [ɪz] [dʌn] .
**wrong is done .**
错误的 是 完毕 .

他表示法律应当意味着正义，并请求允许从他的部门任命特工调查所有法院和法官，仔细审查证据和判决，以确保没有发生任何错误。

[hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ˌækwɪ'es] , [ænd; ənd] [sɪks] ['eɪdʒənts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] .
**His Majesty acquiesced , and six agents have been appointed .**
他的 威严 默许 , 和 六 代理人 有 到过 任命 .

国王陛下同意了，并任命了六名代理人。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] ['ʒɑ:ndɑ:mz] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə'nʌðər]
**The Japanese gendarmes have been asked for permission to form another**
这 日本人 宪兵 有 到过 问 为了 允许 到 形式 其他
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sevrəl] ['prɑ:mɪnənt] [kə'ri:ənz] .
**political organization by several prominent Koreans .**
政治的 组织 经过 一些 著名的 韩国人 .

一些韩国知名人士请求日本宪兵队允许他们组建另一个政治组织。

| ['hju:mən] | [boʊnz] | [ɑ:r; ər] | [sed] | [tu:; tə] | [hæv; həv] | [bɪn] | [faʊnd] | ['skætərd] | [ə'lɔ:ŋ] | [ðə; ði] | [roʊd] | - | [saɪd] | [nɪr] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Human** | **bones** | **are** | **said** | **to** | **have** | **been** | **found** | **scattered** | **along** | **the** | **road** | **-** | **side** | **near** |
| 人类 | 骨头 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 成立 | 疏散 | 沿着 | 这 | 路 | - | 边 | 靠近 |

| [ðə; ði] | ['reɪlweɪ] | [ˌaʊt'saɪd] | [ʌv; əv] | [saʊθ] | [geɪt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **railway** | **outside** | **of** | **South** | **Gate** | **,** |
| 这 | 铁路 | 外部 | 的 | 南 | 门 | , |

据说在南门外铁路附近的路边发现了散落的人类骨骼。

| ['prɑ:bəbli] | ['hævɪŋ] | [bɪn] | [dɪsɪn'tɜ:d] | [wen] | [ðə; ði] | ['meni] | [greɪvz; grɑ:vz] | [wɜ:r; wər] | [rɪ'mu:vd] | [baɪ] | ['reɪlweɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **probably** | **having** | **been** | **disinterred** | **when** | **the** | **many** | **graves** | **were** | **removed** | **by** | **railway** |
| 大概 | 拥有 | 到过 | 已挖掘 | 什么时候 | 这 | 许多 | 坟墓 | 是 | 已移除 | 经过 | 铁路 |

| ['wɜkmən] | . |
|---|---|
| **workmen** | **.** |
| 工人 | . |

很可能是在铁路工人拆除众多坟墓时被挖出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 《韩国评论》，第5卷第5期，(The Korea Review, Vol. 5 No.)
# 第3/3页

| [ðə; ði] | [hoʊm] | [dɪ'pɑːrtmənt] | [hæz; həz] | ['ɔːrdərd] | [pə'liːsmən] | [tuː; tə] | [siː] | [ðæt] | [ðə; ði] | [boʊnz] | [ɑːr; ər] | ['prɑːpərli] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Home** | **Department** | **has** | **ordered** | **policemen** | **to** | **see** | **that** | **the** | **bones** | **are** | **properly** |
| 这 | 家 | 部门 | 有 | 订购 | 警察 | 到 | 看 | 那 | 这 | 骨头 | 是 | 适当地 |

| [ɪn'tɜːd] | . |
|---|---|
| **interred** | **.** |
| 埋葬 | . |

内政部已命令警方确保遗骸得到妥善安葬。

| [ðə; ði] | ['fɔːrmər] | ['sekrəteri] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [kə'riːən] | [lɪ'geɪʃn] | [ɪn] | ['rʌʃə] | [rɪ'tɜːrnd] | [tuː; tə] | [soʊl] | [ðɪs] | [mʌnθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **former** | **secretary** | **to** | **the** | **Korean** | **Legation** | **in** | **Russia** | **returned** | **to** | **Seoul** | **this** | **month** |
| 这 | 以前的 | 秘书 | 到 | 这 | 韩国人 | 使馆 | 在 | 俄罗斯 | 返回 | 到 | 汉城 | 这 | 月 |

| . |
|---|
| **.** |
| . |

韩国驻俄罗斯公使馆前秘书本月返回首尔。

| [ðə; ði] | ['mɪnɪstər] | [ʌv; əv] | [wɔːr] , | ['kwɑːn] | ['tʃuːŋ] | - [haɪən] , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Minister** | **of** | **War** **,** | **Kwan** | **Choong** | **-** **hyen** **,** |
| 这 | 部长 | 的 | 战争 , | 关 | 钟 | - 鬣狗 , |

陆军部长关忠贤

| [hæz; həz] | [rɪ'piːtɪdli] | [sent] | [ɪn] | [hɪz; ɪz] | [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [rɪ'dʌkʃ(ə)n] | [ɪn] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **has** | **repeatedly** | **sent** | **in** | **his** | **resignation** | **because** | **of** | **the** | **reduction** | **in** | **the** |
| 有 | 反复 | 发送 | 在 | 他的 | 辞职 | 因为 | 的 | 这 | 减少 | 在 | 这 |

| [ə'laʊəns] | [fɔːr; fər] | ['mɪlətəri] | [ɪk'spendɪtʃər] | . |
|---|---|---|---|---|
| **allowance** | **for** | **military** | **expenditure** | **.** |
| 津贴 | 为了 | 军队 | 支出 | . |

由于军费开支削减，他已多次递交辞呈。

| [hiː; hi] | [hæz; həz] | [naʊ] | [bɪn] | [dɪs'mɪst] | [ænd; ənd] | [jiː] | ['jɔŋ] | [ɪk] | , | ['fɔːrmərli] | ['gʌvərnər] | [ʌv; əv] | [nɔːrθ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **has** | **now** | **been** | **dismissed** | **and** | **Yi** | **Yong** | **Ik** | **,** | **formerly** | **governor** | **of** | **North** |
| 他 | 有 | 现在 | 到过 | 解雇 | 和 | 易 | 永 | 伊克 | , | 以前 | 州长 | 的 | 北 |

| - | - [sæn] | ['prɑːvɪns] , |
|---|---|---|
| **Kyeng** | **-** **san** | **province** **,** |
| - | - 圣 | 省 , |

他已被解职，而原京山北道知事李永益接任。

| [hæz; həz] | [bɪn] | [ə'pɔɪntɪd] | ['mɪnɪstər] | [ʌv; əv] | [wɔːr] . | [ - ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **has** | **been** | **appointed** | **Minister** | **of** | **War** **.** | **[** **200** **]** |
| 有 | 到过 | 任命 | 部长 | 的 | 战争 . | [ - ] |

已被任命为战争部长。[200]

| [ðə; ði] | ['mædʒɪstreɪt] | [ʌv; əv] | [ˌes 'aɪ] | [hʌŋ] | ['dɪstrɪkt] | [kəm'pleɪnz] | [ðæt] | [ðə; ði] | [kən'dʌkt] | [ʌv; əv] | [ˌdʒæpə'niːz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **magistrate** | **of** | **Si** | **Heung** | **district** | **complains** | **that** | **the** | **conduct** | **of** | **Japanese** |
| 这 | 地方法官 | 的 | 硅 | 兴 | 区 | 抱怨 | 那 | 这 | 执行 | 的 | 日本人 |

| ['wɜkmən] | [ɑːn] | [ðə; ði] | ['reɪlroʊd] | [ɪz] | [sʌtʃ] | [ðæt] | [ðə; ði] | [kə'riːənz] | [ɑːr; ər] | [ɔːl] | ['liːvɪŋ] | [ðə; ði] | ['dɪstrɪkt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **workmen** | **on** | **the** | **railroad** | **is** | **such** | **that** | **the** | **Koreans** | **are** | **all** | **leaving** | **the** | **district** | **.** |
| 工人 | 在 | 这 | 铁路 | 是 | 这样的 | 那 | 这 | 韩国人 | 是 | 全部 | 离开 | 这 | 区 | . |

始兴县的县令抱怨说，铁路上的日本工人行为恶劣，导致韩国人纷纷离开该县。

[ə; eɪ][rɪˈplaɪ][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] [wɪl] [siːs] [ɑːn] [kəmˈpliːʃ(ə)n]

| A | reply | has | been | returned | that | of | course | such | conduct | will | cease | on | completion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 回复 | 有 | 到过 | 返回 | 那 | 的 | 课程 | 这样的 | 执行 | 将要 | 停止 | 在 | 完成 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

| of | the | railway | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 铁路 | . |

回复称，铁路建成后，此类行为当然会停止。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [dʒəˈmjlpəj] [rɪˈpɔːrts] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər]

| The | kamni | of | Chemulpo | reports | the | request | of | the | Japanese | authorities | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 的 | 济物浦 | 报告 | 这 | 要求 | 的 | 这 | 日本人 | 当局 | 为了 |

[ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][frʌm; frəm] - ['aɪlənd] ,

| the | removal | of | all | the | inhabitants | from | Walmi | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 的 | 全部 | 这 | 居民 | 从 | - | 岛 | , |

济物浦的《卡姆尼报》报道了日本当局要求将所有居民从瓦尔米岛迁走的请求。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] .

| and | the | people | are | in | an | uproar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 是 | 在 | 一个 | 骚动 | . |

民众一片哗然。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [hæz; həz] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [dɪˈpɑːrtmənt] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ]

| The | chief | of | Police | has | proposed | to | the | Home | Department | to | employ | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 警察 | 有 | 建议的 | 到 | 这 | 家 | 部门 | 到 | 采用 | 一个 |

[fɔːrs] [ʌv; əv][ten] [men][ɪn] [iːtʃ] [wɔːrd][æt; ət][ten] [jen] [pər] [mʌnθ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd]

| force | of | ten | men | in | each | ward | at | ten | Yen | per | month | to | keep | the | streets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 十 | 男人 | 在 | 每个 | 病房 | 在 | 十 | 日元 | 每 | 月 | 到 | 保持 | 这 | 街道 | 和 |

[ 'gʌtərs ] [friː] [frʌm; frəm] [fɪlθ] .

| gutters | free | from | filth | . |
|---|---|---|---|---|
| 排水沟 | 自由的 | 从 | 污秽 | . |

警察局长已向内务部提议，在每个区雇用十名男子，每月工资十日元，负责保持街道和排水沟的清洁。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][prəˈpəuziz][tuː; tə][tæks] [iːtʃ] [dʒɪnˈrɪkʃə]

| As | there | are | no | funds | for | the | purpose | he | proposes | to | tax | each | jinrikisha |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 是 | 不 | 资金 | 为了 | 这 | 目的 | 他 | 提议 | 到 | 税 | 每个 | 黄包车 |

[wʌn]['dɑːlər][pər] [mʌnθ] ,

| one | dollar | per | month | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 美元 | 每 | 月 | , |

由于没有专项资金，他提议每月对每位人力车司机征收一美元的税。

[ænd; ənd]['æftər] [dɪˈfreɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] ['eni] [rɪˈmeɪnɪŋ]

| and | after | defraying | the | expenses | of | the | department | he | will | pay | any | remaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 支付 | 这 | 开支 | 的 | 这 | 部门 | 他 | 将要 | 支付 | 任何 | 其余的 |

['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] .

| money | into | the | Royal | Treasury | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 进入 | 这 | 皇家 | 财政部 | . |

在支付部门开支后，他将把剩余的钱上缴国库。

[ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] [bɪn] [ ri'kwestid ] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [wʌn] ['hʌndrəd]

| In | the | Chunju | district | the | magistrate | has | been | requested | to | furnish | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | - | 区 | 这 | 地方法官 | 有 | 到过 | 请求 | 到 | 提供 | 一 | 百 |

[ænd; ənd] ['θɜːrti] [men] ['deɪli] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ['reɪlweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪli] [weɪdʒ]

| and | thirty | men | daily | for | work | on | the | Japanese | railway | with | a | daily | wage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三十 | 男人 | 日常的 | 为了 | 工作 | 在 | 这 | 日本人 | 铁路 | 和 | 一个 | 日常的 | 工资 |

[ʌv; əv]['sev(ə)nti] [sents] .

| of | seventy | cents | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 七十 | 分 | . |

春州县地方官被要求每天提供一百三十名男子到日本铁路工作，日工资为七十美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːldz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ]

| It | is | very | difficult | to | take | the | men | from | their | fields | during | the | sowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 拿 | 这 | 男人 | 从 | 他们的 | 字段 | 期间 | 这 | 播种 |

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

| and | cultivating | season | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 耕作 | 季节 | , |

在播种和耕作季节，很难把男人们从田里带走。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði][krɑːps] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] .

| and | if | the | fields | are | neglected | the | crops | will | be | a | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 字段 | 是 | 被忽视的 | 这 | 农作物 | 将要 | 是 | 一个 | 失败 | . |

如果田地疏于管理，庄稼就会歉收。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][æsks][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː] .

| The | magistrate | asks | the | government | what | he | shall | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方法官 | 问 | 这 | 政府 | 什么 | 他 | 将 | 做 | . |

地方法官询问政府他应该怎么做。

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

| Special | thanks | have | been | sent | in | an | official | communication | to | the | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 谢谢 | 有 | 到过 | 发送 | 在 | 一个 | 官方的 | 沟通 | 到 | 这 | 日本人 |

['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ɪk'sepʃən(ə)l] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'riːən] ['envɔɪ] [tuː; tə][dʒə'pæn] ,

| Minister | for | exceptional | greetings | to | the | Korean | Envoy | to | Japan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长 | 为了 | 非凡的 | 问候 | 到 | 这 | 韩国人 | 使者 | 到 | 日本 | , |

已通过正式信函向日本大臣致以特别感谢，感谢他对韩国驻日大使的特别问候。

[sʌtʃ] [æz; əz] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ʃɪp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| such | as | providing | a | Royal | ship | for | his | journey | and | one | of | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 提供 | 一个 | 皇家 | 船 | 为了 | 他的 | 旅行 | 和 | 一 | 的 | 这 | 皇家 |

['pæləs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

| palaces | for | his | hotel | . |
|---|---|---|---|---|
| 宫殿 | 为了 | 他的 | 酒店 | . |

例如，为他提供皇家船只作为旅途用船，以及将一座皇家宫殿作为他的酒店。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ 'puː'sɑːn; 'puː'sæn ] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm]

| The | governor | of | Pusan | reports | that | since | the | action | of | the | Home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 的 | 釜山 | 报告 | 那 | 自从 | 这 | 行动 | 的 | 这 | 家 |

['mɪnɪstər] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] ['meni] [pə'liːs] [ɪn'spektəz] [ɑːr; ər] [rɪ'zaɪnɪŋ] ,

| Minister | in | relation | to | the | police | force | many | police | inspectors | are | resigning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长 | 在 | 关系 | 到 | 这 | 警察 | 力量 | 许多 | 警察 | 检查员 | 是 | 辞职 | , |

釜山知事报告称，自从内政部长对警察部队采取行动以来，许多警督已经辞职。

[ænd; ənd][hiː; hi][æsks] [ðæt] [nuː] [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][biː; bi] ['prɔməlˌgeɪtid] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]

| and | he | asks | that | new | police | regulations | be | promulgated | as | speedily | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 那 | 新的 | 警察 | 法规 | 是 | 颁布 | 作为 | 迅速地 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

他要求尽快颁布新的警务条例。

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] ['ɑːfɪs] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [ðæt] ['meni]

| A | complaint | is | made | to | the | Foreign | Office | by | the | Chinese | Minister | that | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 抱怨 | 是 | 制成 | 到 | 这 | 外国的 | 办公室 | 经过 | 这 | 中国人 | 部长 | 那 | 许多 |

[kə'riːənz] [ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər]['ɪntuː]['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ dis'tə:bənsiz ] .

| Koreans | are | crossing | the | border | into | China | and | causing | disturbances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韩国人 | 是 | 过境 | 这 | 边界 | 进入 | 中国 | 和 | 导致 | 干扰 | . |

中国外交部长向外交部投诉，称许多韩国人越境进入中国，造成骚乱。

[hiː; hi][æsks] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [stɑːpt] [æt; ət][wʌns] .

| He | asks | that | this | be | stopped | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 那 | 这 | 是 | 停止 | 在 | 一次 | . |

他要求立即停止此事。

[ðə; ði]['faɪnæns] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] [tʃʌlə] ['prɑ:vɪns]
**The** **Finance** **Department** **has** **authorized** **the** **governor** **of** **North** **Chulla** **province**
这 金融 部门 有 授权 这 州长 的 北 丘拉 省
[tu:; tə] [kə'lekt] ['tæksɪz][baɪ] [ək'septɪŋ] ['kɑ:pər] [kæʃ] .
**to** **collect** **taxes** **by** **accepting** **copper** **cash** **.**
到 收集 税收 经过 接受 铜 现金 .

财政部已授权北楚拉省省长以接受铜钱的方式征收税款。

[ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] ['prɑ:vənsəz][hæv; həv] [bɪn] ['kɔ:ʃənd] [baɪ][ðə; ði]['faɪnæns]
**All** **the** **governors** **of** **the** **thirteen** **provinces** **have** **been** **cautioned** **by** **the** **Finance**
全部 这 州长们 的 这 十三 省份 有 到过 警告 经过 这 金融
[dɪ'pɑ:rtmənt] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['tæksɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
**Department** **to** **collect** **the** **taxes** **with** **great** **care** **.**
部门 到 收集 这 税收 和 伟大的 关心 .

财政部门已告诫十三省所有省长，务必谨慎征收税款。

[ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][eks] - ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] , [dʒen] . [mɪn] [sæŋ] [hoʊ] ,
**In** **a** **cabinet** **meeting** **the** **Ex** **-** **minister** **of** **communications** **,** **Gen** **.** **Min** **Sang** **Ho** **,**
在 一个 内阁 会议 这 前任 - 部长 的 通讯 , Gen . 敏 桑 何 ,

在一次内阁会议上，前通信部长闵相浩将军表示：

[ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
**is** **said** **to** **have** **created** **a** **sensation** **by** **declaring** **the** **agreement** **between** **the**
是 说 到 有 创建 一个 感觉 经过 声明 这 协议 之间 这
[kə'ri:ən] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z] ['gʌvərnmənts] [ɑ:n]['poʊst(ə)l] ['mætərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɪr] ['nɑ:nsens] ,
**Korean** **and** **Japanese** **governments** **on** **postal** **matters** **to** **be** **sheer** **nonsense** **,**
韩国人 和 日本人 政府 在 邮政 事情 到 是 透明 废话 ,

据说他曾公开宣称韩国和日本政府之间关于邮政事务的协议纯属无稽之谈，此举引起了轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ministəz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt]['æftər][hɪz; ɪz]
**and** **the** **other** **Ministers** **are** **said** **to** **have** **remained** **silent** **after** **his**
和 这 其他 部长们 是 说 到 有 剩余 沉默的 后 他的
[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] .
**denunciation** **.**
谴责 .

据说，在他谴责之后，其他部长都保持沉默。

[baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['i:dɪkt][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] , [mɪn] [jɛŋ] ['tʃʌl] ,
**By** **a** **special** **Edict** **the** **Minister** **of** **the** **Royal** **Household** **,** **Min** **Yeng** **Chul** **,**
经过 一个 特别的 法令 这 部长 的 这 皇家 家庭 , 敏 杨 楚尔 ,

根据宫内大臣闵英哲颁布的特别诏令，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['ɑ:fəsərz][ ji: ] [ku:n] [taɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
**the** **General** **of** **Royal** **Officers** **Yi** **Koun** **taik** **,** **and** **the** **Minister** **of** **the** **War**
这 一般的 的 皇家 警官 易 koun 泰克 , 和 这 部长 的 这 战争
[dɪ'pɑ:rtmənt] ,
**Department** **,**
部门 ,

皇家军官总司令李坤泰和陆军大臣，

[ ji: ] ['jɔŋ] - [ɪk][hæv; həv] [bɪn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][pɑ:l] - .
**Yi** **Yong** **-** **ik** **have** **been** **decorated** **with** **the** **First** **Degree** **of** **Pol** **Kevai** **.**
易 永 - ik 有 到过 装饰 和 这 第一的 程度 的 政治 - .

李永益被授予波尔·凯瓦伊一级勋章。

[ ji: ][tu:; tə] - [tʃaɪ] , ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ ji: ][kaɪ] - ['jɔŋ] ,
**Yi** **To** **-** **Chai** **,** **Minister** **of** **the** **Home** **Department** **,** **resigned** **and** **Yi** **Chi** **-** **yong** **,**
易 到 - 柴 , 部长 的 这 家 部门 , 辞职 和 易 奇 - 永 ,
['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
**Minister** **of** **the** **Law** **Department** **,**
部长 的 这 法律 部门 ,

民政事务局局长易道才辞职，律政事务局局长易志勇辞职。

[hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][ jiː ] [kʌn] - [hoʊ] ,

| **has** | **been** | **appointed** | **to** | **take** | **his** | **place** | **,** | **and** | **Yi** | **Keun** | **-** | **ho** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 任命 | 到 | 拿 | 他的 | 地方 | , | 和 | 易 | 根 | - | 何 | , |

已被任命接替他的位置，而李根浩，

[ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] - - [ˈkeɪə; ˈkiːə] [ˈprɑːvɪns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [lɔː] .

| **governor** | **of** | **Kyeng** | **-** | **kea** | **province** | **has** | **been** | **made** | **Minister** | **of** | **Law** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州长 | 的 | - | - | 啄羊鹦鹉 | 省 | 有 | 到过 | 制成 | 部长 | 的 | 法律 | . |

京吉亚省省长被任命为法律部长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神